



保良局
PO LEUNG KUK



正氣善盈 創建共融
Beneficence Creates Communion

ANNUAL REPORT 2022-2023 壬寅年年刊

保良精神 Po Leung Spirit



相互尊重
Mutual Respect



團結合力
United Effort



行善助人
Charitable



延展愛心
Benevolence



感恩知德
Gratefulness and
Recognition

造福社群的奉獻精神
Dedication to Serving the Community

願景 Vision

幼有所育，少有所學，壯有所為，老有所依，貧寡孤困殘病者皆有所望

Children are nurtured. Youngsters are educated. Adults are supported to contribute. Elderly are cared for. The less fortunate are lightened with hope.

使命 Mission

成為最傑出、最具承擔的慈善公益機構，發揮保良精神，以善心建善業，致力保赤安良，護老扶弱，助貧健診，培德育才，揚康樂眾，實踐環保，承傳文化，造福社群

To be the most prominent and committed charitable organisation. In the Kuk's Spirit to do good deeds with benevolence. Dedicated in protecting the young and the innocent, caring for the elderly and the underprivileged, aiding the poor and healing the sick, educating the young and nurturing their morality, providing recreation to the public, caring for the environment, passing on the cultural inheritance and bringing goodness to the community.

價值觀 Values

- 秉承傳統 與時並進
Fine traditions
Accommodate the current needs
- 優良管治 務實創新
Sound governance
Pragmatism and innovative
- 善用資源 注重本益
Optimal use of resources
Cost-effectiveness
- 以人為本 關愛感恩
People-oriented
Care and appreciation
- 廉潔奉公 安不忘危
Integrity
Vigilance
- 專業團隊 愛心服務
Professional team
Service with heart

目錄 Contents

服務數據	Service Overview	2
年度剪影	Highlights of the Year	4
主席的話	Chairman's Message	12
賀辭	Congratulatory Messages	16
民政及青年事務局局長函	Letter from the Secretary for Home and Youth Affairs	37
機構管治	Corporate Governance	42
行政總監報告	CEO's Report	62
服務地區概覽	Service Area Overview	70
 教育服務	Educational Services	76
 社會服務	Social Services	117
 醫療及綜合健康服務	Medical & Integrated Health Services	147
 康樂服務	Recreational Services	152
 文化服務	Cultural Services	163
連繫各界	Liaison with Stakeholders	172
全年贊助人	Sponsors of the Year	238
捐款名單	List of Donors	247
善款統計表	Total Donation	258
財務資料	Financial Information	265
歷屆主席名錄	List of Former Chairmen	267



服務數據

SERVICE OVERVIEW

服務單位
Service Units



325

平均每年服務人次
Average Service Attendance Per Year



>900,000

員工編制
Staff Size



>10,000 人
People

單位分布 ALL SERVICE UNITS

教育服務
Educational Services



114*

社會服務
Social Services



224*

康樂服務
Recreational Services



2

文化服務
Cultural Services



1

醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated Health Services



9

* 包括同時提供教育服務和社會服務的二十五間幼稚園暨幼兒園及一間非牟利幼兒中心

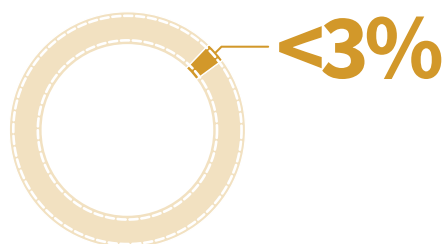
* Including 25 kindergartens-cum-nurseries and a non-profit-making child care centre providing both educational and social services

本年度經募及善款收入
Donation Raised During The Year



\$783,169,944

行政開支佔總營運開支
Administration Costs Out of Our Total Cost of Operations



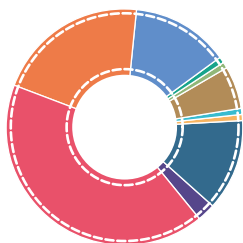
教育服務 Educational Services

學生人數約
Number of Students about

45,000



單位分布
All Service Units



幼稚園 Kindergartens	50*
小學 Primary Schools	25
中學 Secondary Schools	16
國際文憑小學課程私立小學及幼稚園 IB Primary Years Programme School and Kindergarten	1
中、小學一條龍獨立優質私校 Through-train Quality Private Independent School providing Primary and Secondary Education	1
特殊學校 Special Schools	4
專業教育書院 Academy	1
社區書院 Community College	1
教育服務中心 Education Services Centres	15

* 包括同時提供教育服務和社會服務的二十五間幼稚園暨幼兒園及一間非牟利幼兒中心

* Including 25 kindergartens-cum-nurseries and a non-profit-making child care centre providing both educational and social services

社會服務 Social Services

服務人次
Service Attendance

>400,000



單位分布
All Service Units



綜合家庭 Integrated Family Services	34
幼兒 Child Care Services	48*
兒童及青少年 Children and Youth Services	19
安老 Elderly Services	71
康復 Rehabilitation Services	52

年度剪影

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

慶祝周年誌慶 服務邁向新里程

適逢今年香港特別行政區成立二十五周年，保良局屆內推出連串誌慶活動，與市民一同慶祝此歷史時刻，回顧保良局與香港社會過去努力成果，亦同時展望將來，迎接新機遇。

CELEBRATING OUR ANNIVERSARY AND SERVING NEW HEIGHTS

To mark the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR this year, Po Leung Kuk launched a series of activities within this term to celebrate the historic moment with the general public, reflecting on the past accomplishments of Po Leung Kuk and the Hong Kong community, and at the same time looking forward to the new opportunities ahead.



△ 保良局社會服務部舉辦「敢創·同行－保良局慶祝回歸二十五載社會服務嘉年華」，一連兩日帶來精彩的舞台表演及超過二十個遊戲攤位，展現本局服務多元創新之餘，亦與市民一同慶祝回歸。

Po Leung Kuk Social Services Department organised the "Venture Together" Po Leung Kuk Social Services Carnival in Celebration of the 25th Anniversary of the HKSAR, bringing together over 20 game booths and stage performances for two consecutive days to showcase the diversity and innovation of the Kuk's services, and to celebrate the establishment of HKSAR with the public.



△ 保良局與紫荊雜誌社共同舉辦「璀璨香江」慶祝香港回歸二十五周年校園圖片展，讓本局屬下中、小學學生了解香港回歸以來在各領域的重要成就和發展，增強國家觀念和民族意識。

Po Leung Kuk and Bauhinia Magazine jointly organised "Dazzling Hong Kong", a School Photo Exhibition to Celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR. The exhibition aimed to help primary and secondary school students of the Kuk's affiliated schools to understand the major milestones and developments in various areas since the establishment of the HKSAR and to enhance their sense of national identity and ethnic awareness.



△ 保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成「保良局ONE23舞團」，以舞蹈推廣「關愛共融」的信息，同時慶祝香港特別行政區成立二十五周年。

Students from affiliated primary, secondary and special schools formed the "Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe" to promote the message of "Care for All" through dance and to celebrate the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR.



保良局屬校學生參與由香港賽馬會及DC小龍馬慈善基金主辦、保良局與東華三院協辦之小龍馬籌款項目，一同創作各具特色的小龍馬畫作。

Students of Po Leung Kuk affiliated schools participated in the Drago Cavallo (DC) fund-raising project organised by the Hong Kong Jockey Club and the DC Charity Foundation and co-organised by Po Leung Kuk and Tung Wah Group of Hospitals to create their own unique DC paintings.

本屆內舉行一年一度的助養兒童誼親日，表演加入賀回歸元素，與市民一同慶祝此歷史時刻。

The Kuk celebrated this historic moment with the public at its annual Child Sponsors' Day, which featured a performance to commemorate the establishment of HKSAR.



教育服務七十五載 一同邁向新里程

75 YEARS OF EDUCATIONAL SERVICES — MOVING FORWARD TOGETHER



為慶祝保良局教育服務七十五周年，本屆內於香港大會堂舉辦保良局教育服務七十五周年匯演。

To honour the 75th anniversary of Po Leung Kuk's educational services, the Kuk organised a "75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services" performance at the Hong Kong City Hall.



教育服務團隊舉辦微電影創作比賽，鼓勵屬校學生透過製作微電影發揮創作潛能及演藝才華。

The educational services team held a Micro Movie Creative Competition to encourage students to develop their creativity and performing talents by producing micro movies.

中座大樓九十周年 舉辦連串誌慶活動

A SERIES OF CELEBRATIONS TO MARK THE 90th ANNIVERSARY OF THE MAIN BUILDING



保良局中座大樓落成九十周年，本局舉行「樂遊中座開放日」，一連兩日設多項精彩活動，與市民回顧中座大樓的發展里程碑。

On the 90th anniversary of the Po Leung Kuk Main Building, the Kuk organised the "Chill at Main Building Open Day", a two-day event to reflect on the milestones of the development of the Main Building with the public.



保良局歷史博物館舉辦《中座大樓九十年》專題展覽，與市民一同回顧大樓的源起與演變，以及保良局拓展多元化服務的進程。

Po Leung Kuk Museum held an exhibition entitled "Nine Decades at the Main Building" to retrace the origins and evolution of the building, as well as the progress of Po Leung Kuk in expanding our diversified services.



保良局舉辦中座大樓攝影比賽，讓參加者以鏡頭捕捉這座二級歷史建築物的特色。

The Kuk organised the Main Building photography contest for participants to capture the features of this Grade 2 historical building through their lenses.

保良局中座大樓
Instagram攝影比賽

Po Leung Kuk Main Building
Instagram Photo Contest

25.6.2022 - 31.8.2022



plkmuseum
保良局歷史博物館

更多資訊
More Info



25週年紀念
ANNIVERSARY



保良局
PO LEUNG KUK



與青年同行

WALKING HAND IN HAND WITH THE YOUTH



保良局李兆基青年綠洲為全港最大規模的青年宿舍項目，屆內已完成大樓建築工程，並舉行招租啟動典禮。

Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, the largest youth hostel project in Hong Kong, had completed its construction and held a tenancy application kick-off ceremony within the year.



本局連繫藝人「After Class」拍攝青年綠洲宣傳短片，介紹青年綠洲資訊。

The Kuk collaborated with the Cantopop girls group "After Class" to produce a promotional video introducing the Youth Oasis.



保良局負責營辦政府推出的「共創明Teen」計劃－新界東(北區、大埔區、沙田區)，為弱勢社群家庭的學生進行師友配對、個人發展規劃及財政支援。

Po Leung Kuk operated the Government's "Strive and Rise" Programme — New Territories East (North, Tai Po and Sha Tin), providing mentorship, personal development planning and financial support to students from disadvantaged families.



本局連續三年舉辦「DSE服務學習計劃」，安排應屆DSE學生到不同企業認識其行業的發展及特色，以及與企業員工一同做義工，服務弱勢社群。

For the 3rd year in a row, the "DSE Service Learning Programme" was arranged for the year's DSE students to visit different enterprises to learn more about the development and characteristics of their respective industries and to volunteer with the staff of the enterprises to serve the disadvantaged groups.



△ 本局延續「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃，多方位支援弱勢社群。計劃自二零二零年開展至今，受惠人次已超過一百二十萬。

The Kuk continued to provide multi-faceted support to the underprivileged through the "Boundless Compassion • Solidarity in Action" COVID-19 Response Programme. Since its launch in 2020, more than 1.2 million beneficiaries have been reached.



保良局啟動「同窗共濟」祝福行動，向屬校有需要的學童派發防疫物資，並呼籲屬校家長及校友捐款支持。

Po Leung Kuk kicked off the "Support Your Schoolmate" Love in Action Initiative to distribute epidemic prevention supplies to needy students of affiliated schools and also appealed for donations from parents and alumni of the affiliated schools.



保良局安排專業醫護團隊到校為有需要的幼稚園學生、家長及教職員提供疫苗接種服務，另亦與教育局合辦新冠疫苗接種活動，為九龍及新界區屬下幼稚園學生和家長接種疫苗。

Po Leung Kuk arranged professional health care teams to provide vaccination services to kindergarten students, parents and school staff in need, and also co-organised with the Education Bureau to organise vaccination days, which provide COVID-19 vaccination for students and parents of affiliated kindergartens in Kowloon and the New Territories.





△ 保良局衷心感謝中聯辦連繫內地援港醫療隊，捐贈總值超過人民幣二百萬元的防疫物資予本局屬下單位。

Po Leung Kuk would like to express our sincere gratitude to the Liaison Office of the Central People's Government in the Hong Kong SAR for liaising with the Mainland medical support team to donate epidemic prevention supplies worth over RMB 2 million to our service units.



△ 董事會成員上門探訪深水埗區內的基層家庭，並向他們派發防疫物資，送上溫暖和關懷。

Our Board members visited the grassroots families in Sham Shui Po and offered them warmth and care by distributing epidemic prevention supplies.



△ 保良局團隊兩度協助社會福利署營運彩榮路暫託中心，為確診輕症長者提供適切的照顧服務。

On two occasions, the Po Leung Kuk team assisted the Social Welfare Department in operating the Choi Wing Road Holding Centre to provide appropriate care services for the elderly who tested positive with mild symptoms.



△ 保良局全面支援政府多項防疫計劃，包括協助管理及審批「殘疾僱員支援計劃」和「臨時失業支援」申請。

Po Leung Kuk fully supported the Government's various epidemic prevention programmes, including assistance in the administering and vetting of applications for the "Support Programme for Employees with Disabilities" and "Temporary Unemployment Relief".



▷ 保良局陳守仁小學獲保良局甲申年主席陳亨利博士，BBS, JP 捐款，「陳亨利運動綜合大樓」於屆內舉行開幕典禮。
Dr Henry TAN, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk (2004-2005), donated to the Po Leung Kuk Camões Tan Siu Lin Primary School. Opening ceremony of the "Henry Tan Sports Complex" was held in this term.



▷ 保良局葉吳彬彬幼稚園獲雄彬慈善基金捐款增繕校園設施，讓學生在融合美藝創新及多感官探索的校園環境下，提升學習興趣。
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten received a donation from the FC & Yip Foundation for the enhancement of campus facilities to help students pursue their learning interests in a school environment incorporating aesthetic innovation and multi-sensory exploration.



▷ 本局屬校觀塘幼稚園暨幼兒園獲吳寶玲博士(右三)慷慨捐款增繕校園設施，本局命名該校為「保良局吳寶玲幼稚園暨幼兒園」以答謝捐款人。
Our affiliated school, Kwun Tong Kindergarten-cum-Nursery, received a generous donation from Dr NG Po Ling (3rd from right) towards the enhancement of campus facilities and was named "Po Leung Kuk Ng Po Ling Kindergarten-cum-Nursery" as a token of appreciation.



▷ 本局舉行葉吳彬彬皇后山幼稚園命名典禮，以答謝雄彬慈善基金慷慨捐款增繕校園設施。
The Dedication Ceremony of Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten was held in appreciation of the support of the FC & Yip Foundation.



本局兩間位於深水埗及元朗的兒童發展中心，分別命名為「保良局倪文玲(深水埗)兒童發展中心」及「保良局倪文玲(元朗)兒童發展中心」，以感謝善長倪文玲女士，JP的支持。

The two Child Development Centres in Sham Shui Po and Yuen Long were respectively named "Po Leung Kuk Malina Ngai (Sham Shui Po) Child Development Centre" and "Po Leung Kuk Malina Ngai (Yuen Long) Child Development Centre" in appreciation of the support of the donor, Ms Malina NGAN, JP.



保良局皇后山喜悅耆朋聯誼會於屆內開幕，為長者提供一系列社區樂齡活動。Po Leung Kuk Queen's Hill Jolly Net was opened within this term, which provides a range of elderly-friendly community activities to the elders.



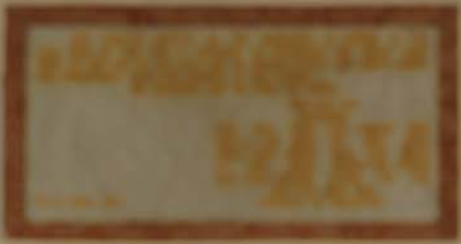
海達兒童發展中心為零至六歲具發展障礙的幼兒提供特別訓練和照顧。

Hoi Tat Child Development Centre offers special training and care for children aged 0 to 6 with developmental difficulties.



「一點回味」廚房於二零二二年七月開展業務，生產軟餐並售予其他機構和居於家中的吞嚥困難人士。

The Delish ONE kitchen started its operation in July 2022, with an aim to supply soft meal to other organisations and people with swallowing difficulties living at home.



乾坤正氣

聯步上春臺
願婦孺幃幃有託
春來否去去來他

忠貫日月義薄雲天

志在春

合官紳婦孺報華故
宏讓歌夏屋



主席的話

CHAIRMAN'S MESSAGE

保良局陪伴香港人一百四十五年，編織世世代代的「保良故事」，故事的每章每節，正是由每一位保良人盡心盡力、身體力行演繹而成。我在這不平凡的一年中擔任保良局主席，見證無數深刻難忘的非凡時刻，跨越挑戰、乘風破浪之間，「正氣善盈·創建共融」的意義就更見彰顯。

第五波疫情無疑是今年保良服務面對的最大挑戰，前線服務單位均受到影響，受眾與弱勢社群更是飽經衝擊，但保良同工依然秉承著無懼無畏、緊守崗位、靈活應變、多走一步的精神，關顧受眾以及社區的需要，提供各式支援，最終能與受眾攜手克服阻，迎來復常之時。

去年初疫情來勢洶洶，各方善心支持同樣有如滾滾湧泉。尤其回看疫情高峰之時，市面物資一度極其缺乏，對本局服務造成嚴重壓力，衷心感恩各界企業機構、伙伴友好在這段困難時刻熱心捐助物資及善款。本局亦獲中央政府捐贈防疫物資，及時守護前線同工與受眾的安全與健康，同時惠及廣大社區人士。

為應付漫長的疫情，保良服務靈活應變，體現對香港社會的認真承擔。本局全力配合特區政府的防疫政策，在全民抗疫之中盡心盡力，包括兩度營辦彩榮路的社署暫託中心，照護確診輕症長者；協助審批臨時失業援助，支援經濟上面臨困境的市民；本局亦善用教育及社會服務的網絡，在推廣疫苗接種上不遺餘力；復課期間本局開展「同窗共濟」祝福行動，籌措為屬校學生開學所需的防疫物資，更獲時任行政長官親身到學校支持。

回看整個抗疫歷程，實在要衷心感謝保良同人、同工、多個合作伙伴的付出。箇中反映出的團結盡善之心，正正體現「正氣善盈」，也在保良故事中寫下意義非凡的一頁。

Po Leung Kuk has been the companion of Hong Kong people for 145 years, weaving the “Po Leung Story” across generations, with each chapter and section of the story being narrated by the dedication and commitment of every individual of Po Leung Kuk. In this extraordinary year, I have served as the Chairman of Po Leung Kuk and witnessed numerous remarkable and memorable moments, where the meaning of “Beneficence Creates Communion” has become all the more evident as we rise above the challenges and ride through the tides.

The fifth wave of the epidemic has undoubtedly been the biggest challenge for Po Leung Kuk in the year, impacting all frontline service units, particularly the recipients and the disadvantaged communities. However, our fellow colleagues have persevered with the spirit of fearlessness, determination, flexibility, and going the extra mile to cater to the needs of our service recipients and the wider community, providing all kinds of support and eventually working with them to overcome the obstacles and embrace the return to normality.

Despite the raging epidemic at the beginning of last year, support from all walks of life also came pouring in. Looking back at the peak of the epidemic, there was a severe shortage of supplies on the market, putting intense pressure on our services. We are grateful for the financial and material donations from corporations and partners during this period of hardship. We are also thankful to the Central People's Government for donating anti-epidemic supplies to the Kuk to ensure the safety and health of our frontline colleagues and our service recipients, whilst benefitting the community at large.

Our concerted efforts have been fully in line with the HKSAR Government's epidemic prevention policies, including operating the Social Welfare Department's Holding Centre at Choi Wing Road on two occasions to provide care for the confirmed cases of elderly with mild symptoms; assisting in the vetting and approval of Temporary Unemployment Relief to support those in financial hardship; making good use of our education and social services network to promote vaccination; as well as launching the “Support Your Schoolmate” Love in Action Initiative during the resumption of classes to gather the necessary anti-epidemic supplies for students of affiliated schools to begin their academic year, where the then Chief Executive visited the school in person to support the initiative.

Reflecting on the fight against the epidemic, I would like to express my heartfelt gratitude to everyone at Po Leung Kuk, our fellow colleagues and our many partners for their dedication. The solidarity and goodwill demonstrated therein truly embody the “Beneficence Creates Communion”, at the same time writing a meaningful page in the Po Leung Story.

除了上述的篇章，今年保良局也迎來多座歷史豐碑。立足回望，不同的階段中，保良局的角色隨著時代推展愈見豐富，「保赤安良」的精神始終不變，「保良故事」多彩多姿，卻也永葆如一。

今年是保良局總部中座大樓建成九十週年。本局由照顧無依婦孺開始，發展成關顧長幼傷健的多元社會服務，今日這座二級歷史建築依然承擔守護兒童，讓其安居成長的不變使命。

年內教育服務也迎來七十五週年。今日保良教育的品牌廣獲認同，成果有目共睹，亦是由中座旁的第一所保良局學校開始，繼而在不同社區植根發展，結出桃李遍地。本局教育服務包羅幼稚園到專上教育，及至特殊學校與優質私校，服務多元的同時「培德育才」使命不變，同樣堅守「愛、敬、勤、誠」的訓勉。

以「保赤安良」為信念所編寫的「保良故事」，一百四十五年來不斷延續，服務繼往開來，時至今日保良上下與伙伴繼續「創建共融」，寫下更多新篇章。

其中青年服務的新篇章，便是保良局李兆基青年綠洲落成及招租。這座香港最具規模的青年宿舍，將為青年帶來追夢安居的新天新地；屆內本局討論統整青年服務工作，象徵保良局將會更聚焦推進青年工作，不同世代攜手積極創路同行，與青年迎接新時代機遇。

保良局的新單位、新服務亦持續開展，包括碩門護老院暨長者日間護理中心及粉嶺皇后山喜悅耆投入服務，進一步豐富保良的長者照護支援網絡；「一點回味」軟餐廚房讓社區吞嚥困難人士得以同享滋味，體現本局社會服務深入社區，關顧入微支援長幼傷健。

In addition to the above chapters, this year has also marked several historical milestones for Po Leung Kuk. In retrospect, the role of Po Leung Kuk has become more and more enriched with the times. Still, the spirit of “Protecting the Young and the Innocent” has remained unchanged, and the “Po Leung Story” has maintained its diversity and consistency.

This year we celebrate the 90th anniversary of Po Leung Kuk’s Main Building. Starting from caring for vulnerable women and children, the Kuk has evolved into a multi-faceted social service provider for the young and the old, the able-bodied and the disabled. Today, this Grade 2 listed historic building continues its mission of caring for children where they can grow up and settle down.

The year also marks the 75th anniversary of our education services. Today, Po Leung Kuk’s brand of education is widely recognised. Our achievements are evident to all, beginning with the first Po Leung Kuk School next to the Main Building, and then taking root and developing in different communities. Our education services range from kindergarten to post-secondary education, as well as special schools and quality private schools. Our mission of “Educating the Young and Nurturing their Morality” remains unchanged whilst providing diversified services, and we also adhere to our motto of “Love, Respect, Diligence and Integrity”.

For 145 years, the “Po Leung Story” has continued to be written with the principle of “Protecting the Young and the Innocent” in mind. Up to now, Po Leung Kuk and our partners continue to “Create and Integrate” and write more new chapters.

One of the new chapters in youth services is the opening and start of tenancy application of the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis. This is the largest youth hostel in Hong Kong, bringing a new place for the youth to pursue their dreams. The Kuk’s discussion on the consolidation of youth services within this term signifies that Po Leung Kuk will focus more on promoting youth work, and that different generations will join hands to actively create new pathways to embrace the opportunities of the new era with the youth.

To further enrich Po Leung Kuk’s elderly care support network, new units and services have been launched, including the commissioning of the Shek Mun Home Cum Day Care Centre for the Elderly and the Po Leung Kuk Queen’s Hill Jolly Net in Fanling. The “Delish ONE” soft meal kitchen enables individuals with swallowing difficulties in the community to relish the taste of food, showcasing that the Kuk’s social services are reaching out to the community to support the young and the old, the able-bodied and the disabled with great care and attention.

企業協作與籌募活動同樣不斷創新，本屆內首度舉辦保良局慈善劍擊比賽，在推廣體育、切磋技藝的同時，亦向下一代宣揚行善精神。各界企業機構與伙伴，以運動、藝術為媒介開創各種線上線下籌募協作活動，以與時並進的形式，煥發創意，凝聚善心。本局亦邀請知名藝人及校友協助宣傳相關活動，為保良故事寫入更多精彩新章的同時，亦「說好保良故事」。

同跨挑戰，續創里程，見證「正氣善盈·創建共融」。希望各位細味年刊內每個「保良故事」，一章一節，編寫的還有你和我，與保良同行同心的每個人。



主席

陳正欣博士, MH

二零二三年三月三十一日

During the year, the Po Leung Kuk Charity Fencing Competition was organised for the first time to promote both sportsmanship and fencing skills, as well as the charitable spirit to the next generation. Furthermore, various corporate organisations and partners have used sports and arts as a medium to initiate different kinds of online and offline fund-raising collaborations, bringing creativity and goodwill together by keeping pace with the times. We have also invited renowned artistes and alumni to help promote our activities, to add more exciting chapters to the Po Leung Story and “Tell Good Po Leung Stories” simultaneously.

We are working together to overcome the challenges and continue to build on the milestones achieved. We hope you will enjoy each chapter and section of the “Po Leung Story”, written by you and me, and all of us who share the same journey and vision with Po Leung Kuk.



Dr Daniel C Y CHAN, MH

Chairman

31 March 2023



李家超先生，大紫荊勳賢，
SBS, PDSM, PMSM

行政長官

The Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM

The Chief Executive

保良局壬寅年年刊

仁風廣衍
令譽遐揚

行政長官李家超





陳國基先生, GBS, IDSM, JP

政務司司長

The Hon CHAN Kwok-ki, GBS, IDSM, JP

The Chief Secretary for Administration

保良局壬寅年年刊

廣施良澤
溥惠香江

政務司司長陳國基





陳茂波先生，大紫荊勳賢，
GBS, MH, JP

財政司司長

The Hon Paul CHAN Mo-po, GBM, GBS, MH, JP

The Financial Secretary

保良局壬寅年年刊

助民解困
臻善保良

財政司司長陳茂波





林定國先生, SBS, SC, JP

律政司司長

The Hon Paul LAM Ting-kiok, SBS, SC, JP

The Secretary for Justice

保良局壬寅年年刊

慈惠霑霈
善績弘彰

律政司司長林定國





卓永興先生, GBS, JP

政務司副司長

The Hon CHEUK Wing-hing, GBS, JP

Deputy Chief Secretary for Administration

保良局壬寅年年刊

碩 保
德 良
匡 澤
羣 眾

政務司副司長卓永興





黃偉綸先生, GBS, JP

財政司副司長

The Hon Michael WONG Wai-lun, GBS, JP

Deputy Financial Secretary

志 誼
獻 聯
社 仁
區 彥

保良局壬寅年年刊

財政司副司長黃偉綸





張國鈞先生, SBS, JP

律政司副司長

The Hon CHEUNG Kwok-kwan, SBS, JP

Deputy Secretary for Justice

保良局壬寅年年刊

善德廣衍
仁澤普施

律政司副司長
張國鈞





楊潤雄先生, GBS, JP

文化體育及旅遊局局長

The Hon Kevin YEUNG Yun-hung, GBS, JP
Secretary for Culture, Sports and Tourism

保良局壬寅年年刊

仁士協契
嘉聲卓然

文化體育及旅遊局局長楊潤雄





曾國衛先生, GBS, IDSM, JP

政制及內地事務局局長

The Hon Erick TSANG Kwok-wai, GBS, IDSM, JP
Secretary for Constitutional and Mainland Affairs

保良局壬寅年年刊

保社扶眾
良範嘉謨

政制及內地事務局局長曾國衛





許正宇先生, GBS, JP

財經事務及庫務局局長

The Hon Christopher HUI Ching-yu, GBS, JP

Secretary for Financial Services and the Treasury

保良局壬寅年年刊

護民保社
濟困安良

財經事務及庫務局局長許正宇





鄧炳強先生, GBS, PDSM, JP

保安局局長

The Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP
Secretary for Security

保良局壬寅年年刊

保
濟
羣
困
利
護
社
良

保安局局長鄧炳強





謝展寰先生, BBS, JP

環境及生態局局長

The Hon TSE Chin-wan, BBS, JP

Secretary for Environment and Ecology

保良局壬寅年年刊

保良播善
愛暖綠都

環境及生態局局長謝展寰





丘應樺先生, JP

商務及經濟發展局局長

The Hon Algeron YAU, JP

Secretary for Commerce and Economic Development

保良局壬寅年年刊

匡 弘
羣 善
保 安
赤 良

商務及經濟發展局局長丘應樺





盧寵茂教授, BBS, JP

醫務衛生局局長

Prof the Hon LO Chung-mau, BBS, JP

Secretary for Health

保良局壬寅年年刊

保民紓困
良謨利羣

醫務衛生局局長盧寵茂





林世雄先生, GBS, JP

運輸及物流局局長

The Hon LAM Sai-hung, GBS, JP
Secretary for Transport and Logistics

保良局壬寅年年刊

扶羣作善
濟世弘仁

運輸及物流局局長林世雄

林世雄



甯漢豪女士, JP

發展局局長

The Hon Bernadette LINN Hon-ho, JP

Secretary for Development

保良局壬寅年年刊

保良
羣紓
延困
澤芳

發展局局長甯漢豪



保良局壬寅年年刊

懷仁送暖 福澤香江



房屋局局長
何永賢



中華人民共和國香港特別行政區政府
房屋局
Housing Bureau
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
of the People's Republic of China



楊何蓓茵女士, JP

公務員事務局局長

The Hon Mrs Ingrid YEUNG HO Poi-yan, JP

Secretary for the Civil Service

保良局壬寅年年刊

保良濟眾
澤惠羣

公務員事務局局長楊何蓓茵





蔡若蓮博士, JP

教育局局長

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP
Secretary for Education

保良局壬寅年年刊

慈心濟眾
福布萬家

教育局局長蔡若蓮





孫東教授, JP

創新科技及工業局局長

Prof the Hon SUN Dong, JP

Secretary for Innovation, Technology and Industry

保良局壬寅年年刊

博 展 善 業
樂 獻 社 羣

創新科技及工業局局長孫東





孫玉菡先生, JP

勞工及福利局局長

The Hon Chris SUN Yuk-han, JP
Secretary for Labour and Welfare

保良局壬寅年年刊

保
蔭
惠
眾
良
德
廣
被

勞工及福利局局長孫玉菡



民政及青年事務局局長

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home and Youth Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

香港銅鑼灣
禮頓道 66 號
保良局董事會主席
陳正欣博士，MH

陳主席：

致保良局壬寅年董事會謝函

壬寅年內，保良局迭展新猷，善果豐碩，端賴你和董事會為善不倦，領導有方，特此修函致謝。

去年年初，香港經歷第五波新冠疫情，市民生活大受影響，幸好社會同心抗疫，至年底疫情緩和，如今社會已全面復常。本人衷心感謝保良局關顧基層社羣，幫助他們渡過難關。貴局連續第三年推出「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃，為有需要家庭提供經濟援助，以及物資、醫療和學習方面的支援，實在溫暖人心。貴局亦與天大館合作推出「贈醫施藥·同心抗疫」線上中醫義診服務，為新冠患者免費診症；並透過「中醫與你·疫後復元」計劃，安排中醫到屬下長者中心和院舍，為康復者作疫後調理。疫情嚴峻期間，保良局義不容辭，迅速調配資源，派遣團隊到觀塘彩榮路體育館的暫託中心照顧入住的長者，以及為亞洲博覽館的檢疫人士提供接載服務。貴局亦與特區政府同心抗疫，參與第六輪「防疫抗疫基金」下推出的「臨時失業支援」計劃，審核近八萬宗個案。此外，貴局屬校舉辦的「同窗共濟」祝福行動，亦得到各方慷慨解囊，資助學校向基層學生派發復課抗疫包。

除了協助抗疫外，保良局亦大力支持政府的青年發展工作。「保良局李兆基青年綠洲」已正式招租，提供超過 1 600 個宿位，並附設多元配套服務，讓宿友做好個人發展規劃。年內，保良局繼續推行「『創業經理人』青年創業發展服務」，支持有志青年往大灣區實現創業夢想；又開展「文創上線青年創業支援計劃」，為文化創意產業的年輕創業者提供網上銷售支援。貴局亦關心在學青少年的發展，舉辦各類活動以擴闊他們的視野，豐富他們的閱歷，包括第四次推行「童夢同行」兒童及青少年生命導向計劃，以及加入特區政府新推出的「共創明 Teen 計劃」，為基層兒童及青少年提供一系列培訓和友師配對服務，讓他們在友師引領下，建立正向人生觀，訂立個人目標，力爭上游。

保良局興學培苗逾七十載，樹人無數。年內，貴局與香港大學專業進修學院合辦的何鴻燊社區書院，開辦了「應用智能科技」和「應用健康及康復護理」兩個全新高級文憑課程，為業界培育所需專才。此外，貴局屬下兩所幼稚園今年會遷往粉嶺皇后山及屯門菁田邨新校舍，繼續服務新界區的學童。貴局一向重視學生的身心發展和品德培育，鼓勵學生參加公益活動，例如推行「DSE 服務學習計劃」，讓屬校應屆文憑試考生與企業義工一起服務弱勢社羣；以及推動數千名小學生參與騰訊公益慈善基金會「99 公益日——與小紅花一起做好事」活動，為基層學生送上祝福。保良局亦致力培養學生的國家觀念，舉辦講座、展覽、參觀、比賽等活動，讓學生了解國家發展，增強國民身分認同。

年內，保良局繼續擴展各項社會服務，實現幼有所育，老有所依，弱有所扶。位於深水埗的海達兒童發展中心已經啓用，為有特殊學習需要或弱能幼兒提供專業訓練和照顧服務。貴局亦增加「傲翔計劃」的到校學前康復服務名額，同時以外展方式提供服務，讓更多殘疾幼兒接受早期訓練，促進發展。為應對人口老化，貴局大力發展安老服務，新設施包括位於粉嶺皇后山邨的長者鄰舍中心，以及沙田碩門的合約安老院舍；設備方面則透過設於安老和康復服務單位的「創新科技資源中心」，積極推廣採用樂齡科技，令長者和殘疾人士生活更添方便。此外，保良局社企「一點回味」軟餐廚房亦正式投入服務，幫助長者及有吞嚥困難人士享用美味及營養豐富的軟餐。這些貼心服務充分展現保良局的創新精神，以及對弱勢社羣的關懷愛護。

去年適逢香港特區成立二十五周年，保良局舉辦一系列活動，包括「樂遊中座開放日」、「敢創·同行——保良局慶祝回歸 25 載社會服務嘉年華」等，與市民共慶回歸，並展示保良局在這二十五年的多元化服務。貴局更趁着香港回歸祖國二十五周年和保良局發展教育服務七十五周年，招募屬下中小學及特殊學校學生組成「保良局 One23 舞團」，透過舞蹈表演傳揚關愛共融的信息。

壬寅年董事會施仁布德，廣蔭羣黎，本人謹此再次衷心致謝，並祝願新一屆董事會續展鴻圖，再創佳績。

民政及青年事務局局長麥美娟



二零二三年四月十三日

民政及青年事務局局长

香港添馬添美道二號
政府總部西翼十二樓



Secretary for Home and Youth Affairs

12th Floor, West Wing,
Central Government Offices,
2 Tim Mei Avenue,
Tamar,
Hong Kong.

13 April 2023

Dr Daniel CHAN, MH
Chairman, Board of Directors
Po Leung Kuk
66 Leighton Road
Causeway Bay
Hong Kong

Dear Dr Chan,

**Letter of Appreciation to
the Po Leung Kuk Board of Directors 2022-23**

I would like to express my sincere gratitude to you and the Board of Directors 2022-23 for your invaluable contribution in leading Po Leung Kuk to roll out new initiatives with remarkable success during your term of office. These achievements would not have been possible without the unremitting efforts and distinguished leadership of you and your Board members.

The outbreak of the fifth wave of the COVID-19 epidemic early last year seriously disrupted people's daily lives. Thanks to the concerted efforts of the community in fighting the virus, the epidemic subsided at the end of the year, and society has largely returned to normal today. I would like to thank Po Leung Kuk wholeheartedly for caring about the grassroots and helping them tide over the difficult times. The Kuk implemented the "Boundless Compassion · Solidarity in Action" COVID-19 Response Programme for the third year in a row to provide financial assistance, supplies, and medical and learning support to families in need. The initiative was heartwarming indeed. The Kuk also collaborated with TDMALL in rolling out the "Free Tele-Chinese Medicine against COVID-19" service to provide free online Chinese medical consultation to COVID-19 patients, and arranged for Chinese medical practitioners to provide aftercare services to the recovered patients at the Kuk's elderly centres and residential care homes through the "Chinese Medicine for You in Recovery from COVID-19" scheme. As committed as always, the Kuk quickly redeployed its resources during the most challenging times of the epidemic, sending service teams to look after the elderly staying at the holding centre at Choi Wing Road Sports Centre in Kwun Tong and providing transport service for people admitted into or discharged from the quarantine centre at AsiaWorld-Expo. Dedicated to fighting the epidemic together with the Government, the Kuk also facilitated the implementation of the relief measures under the sixth round of the Anti-epidemic Fund by processing nearly 80 000 applications under the Temporary Unemployment Relief Scheme. In

addition, the Kuk launched the “‘Support Your Schoolmate’ Love in Action Initiative” to raise funds for the distribution of anti-epidemic relief packs to grassroots students of the Kuk’s schools to help them get prepared for class resumption. The Scheme received generous support from the community.

Besides helping to fight the epidemic, the Kuk also strongly supports the Government’s youth development efforts. Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, for which application for tenancy has commenced, provides over 1 600 residential places with diversified facilities and services to facilitate tenants’ personal development planning. During the year, the Kuk continued to implement the “Star Agent” Youth Entrepreneurship Development Service to support aspiring young people in realising their dreams of starting their own businesses in the Greater Bay Area, and launched the “Cultural and Creative Industry Go Online” Youth Entrepreneurship Support Project to provide online sales support for young entrepreneurs in the cultural and creative industries. The Kuk is also concerned about the development of youngsters at school. It organised various activities to broaden their horizons and enrich their life experience, such as implementing “The Flying Dreams” Child Development Fund Project for the fourth time, and joining the new Strive and Rise Programme launched by the HKSAR Government. These two programmes provided grassroots children and youngsters with a series of training and mentor matching service, and helped them develop a positive outlook on life, set personal goals and strive for the best under the guidance of their mentors.

Having provided schooling for over 70 years, the Kuk has nurtured generations of students. During the year, the Stanley Ho Community College run by the Kuk in collaboration with the HKU School of Professional and Continuing Education launched two new higher diploma programmes in Applied Intelligent Technologies and Applied Health and Rehabilitation Care to train professionals for the relevant industries. Moreover, two kindergartens of the Kuk will be relocated to the new campuses at Queen’s Hill in Fanling and Ching Tin Estate in Tuen Mun this year to continue to serve children in the New Territories. The Kuk has always attached importance to the physical and mental development of students and their cultivation of virtues and values, and encouraged them to take part in charitable activities. For example, the Kuk implemented the DSE Service-learning Scheme, which offered DSE candidates of its schools opportunities to work with volunteers from its corporate partners to serve the underprivileged, and encouraged thousands of primary students to join the Tencent Charity Foundation’s “99 Giving Day” campaign to send their blessings to grassroots students. The Kuk was also committed to developing among students a sense of belonging to the country by organising talks, exhibitions, visits, competitions and so on, with a view to enhancing their knowledge of the country’s development and their sense of national identity.

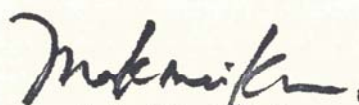
During the year, Po Leung Kuk continued to expand its social services to nurture the young, care for the elderly and support the disadvantaged. The Hoi Tat Child Development Centre in Sham Shui Po commenced operation to provide professional training and care services for children with special educational needs or disabilities. The number of places for the “Project I Can Fly” on-site pre-school rehabilitation services was increased to provide outreaching services for more young children with disabilities so as to give them early training for better development. To cope with an ageing population, the Kuk has made great efforts to expand its elderly

services, providing new facilities such as a new neighbourhood elderly centre at Queens Hill Estate in Fanling and a new contract residential care home for the elderly in Shek Mun of Sha Tin. It also actively promoted the use of gerontechnology through the Innovation & Technology Resources Centres set up at its elderly and rehabilitation service units, with a view to improving the everyday lives of the elderly and people with disabilities. Moreover, the Kuk's social enterprise Delish One – Soft Meal Kitchen was officially launched to help the elderly and people with swallowing difficulties to enjoy delicious and nutritious soft food. All these thoughtful services fully demonstrate the Kuk's drive to innovate and its care for the underprivileged.

Last year marked the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR. Po Leung Kuk staged a series of events, including Chill at Main Building Open Day and "Venture Together" Po Leung Kuk Social Services Carnival in Celebration of the 25th Anniversary of the HKSAR, to celebrate with the public and showcase its wide range of services over the past 25 years. At the same time, in celebration of the 25th anniversary of Hong Kong's return to the motherland and the 75th anniversary of Po Leung Kuk Educational Services, students from the Kuk's primary, secondary and special schools were recruited to form "Po Leung Kuk One23 Dance Troupe" to promote a caring and inclusive community through dance performances.

May I extend my sincere gratitude to the Board of Directors 2022-23 once again for the dedicated philanthropic efforts and immense contribution to the community, and wish the incoming Board even greater success in the year ahead.

Yours sincerely,



(Miss Alice MAK)

Secretary for Home and Youth Affairs



機構管治

CORPORATE
GOVERNANCE

機構管治

CORPORATE GOVERNANCE

保良局簡介

保良局成立於一八七八年，服務香港至今一百四十四年，最初成立的目的是為遏止誘拐婦孺，並為受害人士提供庇護之所，其後服務不斷擴展，至一八九三年《保良局法團條例》頒佈施行，本局宗旨、組織得以確立。

二十世紀初，香港人口日漸增加，社會型態有所改變，本局於是把服務範圍擴展至收容及保護被遺棄的婦孺和受虐的兒童，並且負起教養這些兒童的責任。二次世界大戰光復以後，保良局繼續加強服務。

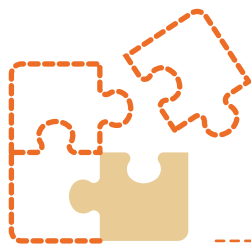
一九七三年，新的《保良局條例》頒佈施行，取代《保良局法團條例》，以適應社會和經濟的急劇轉變；同時保良局不斷擴充服務範疇，發展成極具規模的社會服務機構，提供高質素的社會、教育、康樂及文化服務，以配合社會的需要和市民的期望。根據最新修訂的《保良局條例》，保良局自二零一四年六月一日起增加為公眾提供醫療及衛生服務，為保良局服務發展樹立重要的里程碑。現時保良局轄下有三百二十五個單位。

About Po Leung Kuk

Po Leung Kuk has a history of serving Hong Kong for 144 years. The objective of the founding of the Kuk in 1878 was to suppress abduction of women and children and to provide shelters for such victims. With the enactment of the Po Leung Kuk Incorporation Ordinance in 1893, this objective and the Kuk's structure were legally defined.

At the beginning of the 20th century, with the rapid growth in population and changing social environment, the Kuk took shape as one of the largest social institutions rendering care and protection to women and children being abandoned or ill-treated. With the restoration of peace in Hong Kong after World War II, the Kuk continued to expand and improve its social services.

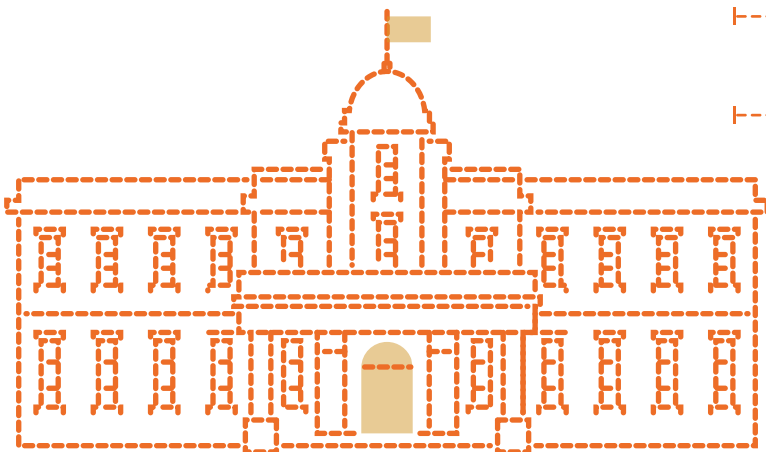
In order to cope with the rapid changes in Hong Kong, the new Po Leung Kuk Ordinance was enacted in 1973, superseding the Po Leung Kuk Incorporation Ordinance. Since then, the Kuk has expanded its scope into a diversified organisation, providing a wide spectrum of services, including social services, educational services, recreational services and cultural services. Provided by the latest amendment to the Po Leung Kuk Ordinance, the Kuk began to provide medical and health services for the general public of the Hong Kong community on 1 June 2014 setting a milestone in the service development of the Kuk. Today Po Leung Kuk has 325 services units.



325 單位 Unit



144 年 Years



成立於 Founded in **1878**

組織及管理

保良局是受《保良局條例》(香港法例第1040章)管轄的慈善機構。本局致力維持優良的管治，以履行保良造福社群的使命。根據該條例，**董事會**是本局的最高決策機關，另**顧問局**為諮詢機關，負責就本局重要事務提供意見。

顧問局

顧問局由不多於十五人組成。民政及青年事務局局長為當然主席，勞工及福利局局長、社會福利署署長、從行政會議非官守成員和立法會非官守議員各分別提名一人，以及上任董事會主席為當然成員。餘下成員由行政長官委任不多於八人，以及董事會從上年度曾任總理者選出一人。

Organisation and Management

Po Leung Kuk is a charitable organisation governed by the Po Leung Kuk Ordinance (Cap 1040 of Laws of Hong Kong). The Kuk is committed to maintaining sound governance in carrying out its mission of bringing goodness to the community. In accordance with the abovementioned Ordinance, the governing power of the Kuk is vested with the **Board of Directors**. There is also an **Advisory Board** from whom the Board of Directors seeks advice on important matters.

Advisory Board

The Advisory Board consists of not more than 15 persons of whom the Secretary for Home and Youth Affairs is the ex-officio Chairman. Other ex-officio members are Secretary for Labour and Welfare, Director of Social Welfare, 1 non-official Executive Council Member and 1 non-official Legislative Council Member nominated from within themselves respectively, and the immediate past Chairman of the Board of Directors. The rest of the membership are not more than 8 appointees of the Chief Executive of the HKSAR and 1 person elected by the Board of Directors from directors in the immediate past year.

二零二二至二零二三年度顧問局成員如下： Members of Advisory Board 2022–23 are as follows:

主席	Chairman
署理民政事務局局长陳積志先生, JP ^①	Mr Jack CHAN Jick-chi, JP ^① Acting Secretary for Home Affairs
民政及青年事務局局长麥美娟女士, SBS, JP ^②	The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP ^② Secretary for Home and Youth Affairs
成員	Members
勞工及福利局局长羅致光博士, GBS, JP ^③	Dr the Hon LAW Chi-kwong, GBS, JP ^③ Secretary for Labour and Welfare
勞工及福利局局长孫玉菡先生, JP ^④	The Hon Chris SUN Yuk-han, JP ^④ Secretary for Labour and Welfare
社會福利署署長梁松泰先生, JP ^⑤	Mr Gordon LEUNG Chung-tai, JP ^⑤ Director of Social Welfare
社會福利署署長李佩詩女士, JP ^⑥	Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP ^⑥ Director of Social Welfare
行政會議成員葉劉淑儀議員, GBM, GBS, JP ^⑦	The Hon Mrs Regina IP LAU Suk-ye, GBM, GBS, JP ^⑦ Executive Council Member
行政會議成員吳秋北議員, SBS ^⑧	The Hon Stanley NG Chau-pei, SBS ^⑧ Executive Council Member
立法會議員陳克勤議員, SBS, JP	The Hon CHAN Hak-kan, SBS, JP Legislative Council Member
胡偉民博士, SBS, BBS	Dr WOO Wai-man, SBS, BBS
唐楚男先生, JP	Mr John TONG Chor-nam, JP
何志豪先生, BBS, JP	Mr David C H HO, BBS, JP
龐盧淑燕女士, BBS ^⑨	Mrs Dorothy S Y PONG, BBS ^⑨
顏顏寶鈴女士, BBS, JP	Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP
呂鈞堯先生, BBS, SBStJ	Mr Quincy K Y LUI, BBS, SBStJ
鄭錦鐘博士, BBS, MH, OStJ, JP	Dr Eric K C CHENG, BBS, MH, OStJ, JP
梁安琪女士, BBS	Ms Angela O K LEONG, BBS
郭羅桂珍博士, BBS, JP ^⑩	Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP ^⑩
林潞先生, BBS	Mr L LAM, BBS

備註 Remarks:

- | | | | |
|--------------------|---------------------------------------|------------------|------------------------------------|
| ① 任期至二零二二年六月三十日止 | Holding office until 30 June 2022 | ② 任期由二零二二年七月一日起 | Holding office from 1 July 2022 |
| ③ 任期至二零二二年六月三十日止 | Holding office until 30 June 2022 | ④ 任期由二零二二年七月一日起 | Holding office from 1 July 2022 |
| ⑤ 任期至二零二二年八月九日止 | Holding office until 9 August 2022 | ⑥ 任期由二零二二年八月十日起 | Holding office from 10 August 2022 |
| ⑦ 任期至二零二二年七月十二日止 | Holding office until 12 July 2022 | ⑧ 任期由二零二二年七月十三日起 | Holding office from 13 July 2022 |
| ⑨ 任期至二零二二年十二月三十一日止 | Holding office until 31 December 2022 | ⑩ 任期由二零二三年一月一日起 | Holding office from 1 January 2023 |

壬寅年顧問局

Advisory Board 2022-23

主席 Chairman



署理民政事務局局长^①
陳積志先生, JP
Mr Jack CHAN Jick-chi, JP
Acting Secretary for Home Affairs



民政及青年事務局局长^②
麥美娟女士, SBS, JP
The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP
Secretary for Home and Youth Affairs

成員 Members



勞工及福利局局长^③
羅致光博士, GBS, JP
Dr the Hon LAW
Chi-kiung, GBS, JP
Secretary for Labour and Welfare



勞工及福利局局长^④
孫玉菡先生, JP
The Hon Chris SUN Yuk-han, JP
Secretary for Labour and
Welfare



社會福利署署長^⑤
梁松泰先生, JP
Mr Gordon
LEUNG Chung-tai, JP
Director of Social Welfare



社會福利署署長^⑥
李佩詩女士, JP
Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP
Director of Social Welfare



行政會議成員^⑦
葉劉淑儀議員, GBM, GBS, JP
The Hon Mrs Regina
IP LAU Suk-ye,
GBM, GBS, JP
Executive Council Member



行政會議成員^⑧
吳秋北議員, SBS
The Hon Stanley
NG Chau-pei, SBS
Executive Council Member



立法會議員
陳克勤議員, SBS, JP
The Hon CHAN Hak-kan, SBS, JP
Legislative Council Member

備註 Remarks:

- ① 任期至二零二二年六月三十日止 Holding office until 30 June 2022
③ 任期至二零二二年六月三十日止 Holding office until 30 June 2022
⑤ 任期至二零二二年八月九日止 Holding office until 9 August 2022
⑦ 任期至二零二二年七月十二日止 Holding office until 12 July 2022

- ② 任期由二零二二年七月一日起 Holding office from 1 July 2022
④ 任期由二零二二年七月一日起 Holding office from 1 July 2022
⑥ 任期由二零二二年八月十日起 Holding office from 10 August 2022
⑧ 任期由二零二二年七月十三日起 Holding office from 13 July 2022

成員 Members



胡偉民博士, SBS, BBS
Dr WOO Wai-man, SBS, BBS



唐楚男先生, JP
Mr John TONG Chor-nam, JP



何志豪先生, BBS, JP
Mr David C H HO, BBS, JP



龐盧淑燕女士, BBS^⑨
Mrs Dorothy S Y PONG, BBS



顏顏寶鈴女士, BBS, JP
Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP



呂鈞堯先生, BBS, SBStJ
Mr Quincy K Y LUI, BBS, SBStJ



鄭錦鐘博士, BBS, MH, OSTJ, JP
Dr Eric K C CHENG, BBS, MH, OSTJ, JP



梁安琪女士, BBS
Ms Angela O K LEONG, BBS



郭羅桂珍博士, BBS, JP^⑩
Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP



林潑先生, BBS
Mr L LAM, BBS

備註 Remarks:

⑨ 任期至二零二二年十二月三十一日止 Holding office until 31 December 2022

⑩ 任期由二零二三年一月一日起 Holding office from 1 January 2023

董事會

董事會由十一至二十名熱心公益的人士組成，於每年的周年大會選出。壬寅年董事會在二零二二年四月一日執掌局務，並於二零二三年三月二十二日依照本局條例規定召開會員周年大會，推選癸卯年董事會成員，隨著銀物印信移交後，壬寅年董事會任務於二零二三年三月三十一日亦告圓滿完成。

壬寅年董事會成員如下：

Board of Directors

The Board of Directors consists of not less than 11 nor more than 20 directors elected at the Annual General Meeting every year. The 2022-23 Board of Directors assumed office on 1 April 2022. Pursuant to the Po Leung Kuk Ordinance, members of the Board for 2023-24 were elected at the Kuk's Annual General Meeting held on 22 March 2023. The outgoing Board handed over the Kuk's title deeds and legal documents to the incoming Board, marking the accomplishment of its tasks ended on 31 March 2023.

Members of Board of Directors 2022-23 are as follows:

主席	Chairman
陳正欣博士, MH	Dr Daniel C Y CHAN, MH
副主席	Vice-Chairmen
陳黎惠蓮女士	Mrs Winnie W L CHAN
龐董晶怡女士	Mrs Helena C Y PONG
李何芷韻女士	Mrs Amanda T W LEE
譚毓楨小姐	Miss Jenny Y C TAM
鄧宣宏雁女士	Mrs Emily H Y TANG
總理	Directors
何猷亨先生	Mr Arnaldo Y H HO
林承毅先生	Mr Louie S N LAM
陳健文太平紳士	Mr Clement J W CHEN, JP
郭浩泉先生	Mr Patrick H C KWOK
廖偉芬小姐	Miss Jennifer W F LIU
湯振傑先生	Mr Jonathan C K TONG
顏肇臻先生	Mr Andrew NGAN
何許穎嘉女士	Mrs Candy W K HO
蔡加敏女士	Ms Carmen K M CHOI
伍穎梅太平紳士	Ms Winnie NG, JP
卓歐靜美女士, MH	Mrs Corona C M CHEUK, MH
鄧李璧蕙女士	Mrs Stephanie TANG
陳思暉先生	Mr Simon S W CHAN
黃君武先生	Mr Mo K M WONG

壬寅年董事會

Board of Directors 2022-23

主席 Chairman



陳正欣博士, MH
Dr Daniel C Y CHAN, MH

副主席 Vice-Chairmen



陳黎惠蓮女士
Mrs Winnie W L CHAN



龐董晶怡女士
Mrs Helena C Y PONG



李何芷韻女士
Mrs Amanda T W LEE



譚毓楨小姐
Miss Jenny Y C TAM



鄧宣宏雁女士
Mrs Emily H Y TANG

總理 Directors



何猷亨先生
Mr Arnaldo Y H HO



林承毅先生
Mr Louie S N LAM



陳健文太平紳士
Mr Clement J W CHEN, JP



郭浩泉先生
Mr Patrick H C KWOK



廖偉芬小姐
Miss Jennifer W F LIU



湯振傑先生
Mr Jonathan C K TONG



顏肇臻先生
Mr Andrew NGAN



何許穎嘉女士
Mrs Candy W K HO



蔡加敏女士
Ms Carmen K M CHOI



伍穎梅太平紳士
Ms Winnie NG, JP



卓歐靜美女士, MH
Mrs Corona C M CHEUK, MH



鄧李璧荳女士
Mrs Stephanie TANG



陳思暉先生
Mr Simon S W CHAN



黃君武先生
Mr Mo K M WONG

壬寅年主席及副主席合照

Group Photo of Chairman and Vice-Chairmen of the Board of Directors 2022-23



左至右： 鄧宣宏雁副主席、李何芷韻副主席、陳黎惠蓮副主席、陳正欣主席，MH、龐董晶怡副主席、譚毓楨副主席

Left to right: Mrs Emily H Y TANG (Vice-Chairman), Mrs Amanda T W LEE (Vice-Chairman), Mrs Winnie W L CHAN (Vice-Chairman), Dr Daniel C Y CHAN, MH (Chairman), Mrs Helena C Y PONG (Vice-Chairman), Miss Jenny Y C TAM (Vice-Chairman)

主席

陳正欣博士，MH

Chairman

Dr Daniel C Y CHAN, MH

第一副主席

陳黎惠蓮女士

First Vice-Chairman

Mrs Winnie W L CHAN

第二副主席

龐董晶怡女士

Second Vice-Chairman

Mrs Helena C Y PONG

第三副主席

李何芷韻女士

Third Vice-Chairman

Mrs Amanda T W LEE

第四副主席

譚毓楨小姐

Fourth Vice-Chairman

Miss Jenny Y C TAM

第五副主席

鄧宣宏雁女士

Fifth Vice-Chairman

Mrs Emily H Y TANG

本局董事會的主席及副主席分別擔任董事會轄下功能委員會的主任委員，帶領委員會為本局不同範疇的服務及工作制訂政策和發展方針。各委員會的委員名單見第五十三至五十六頁。

Chairman and Vice-Chairmen of the Board of Directors of the Kuk chair different functional committees under the Board respectively to formulate the Kuk's policies and work plans in respective services and work areas. A full list of membership of these committees are available on page 53 to 56.

除了本局的職務，本局主席同時為鄧肇堅何添慈善基金聯席主席，第一、第二副主席為當然委員。另本局主席亦為蒲魯賢信託基金和葛量洪獎學基金委員會當然委員。

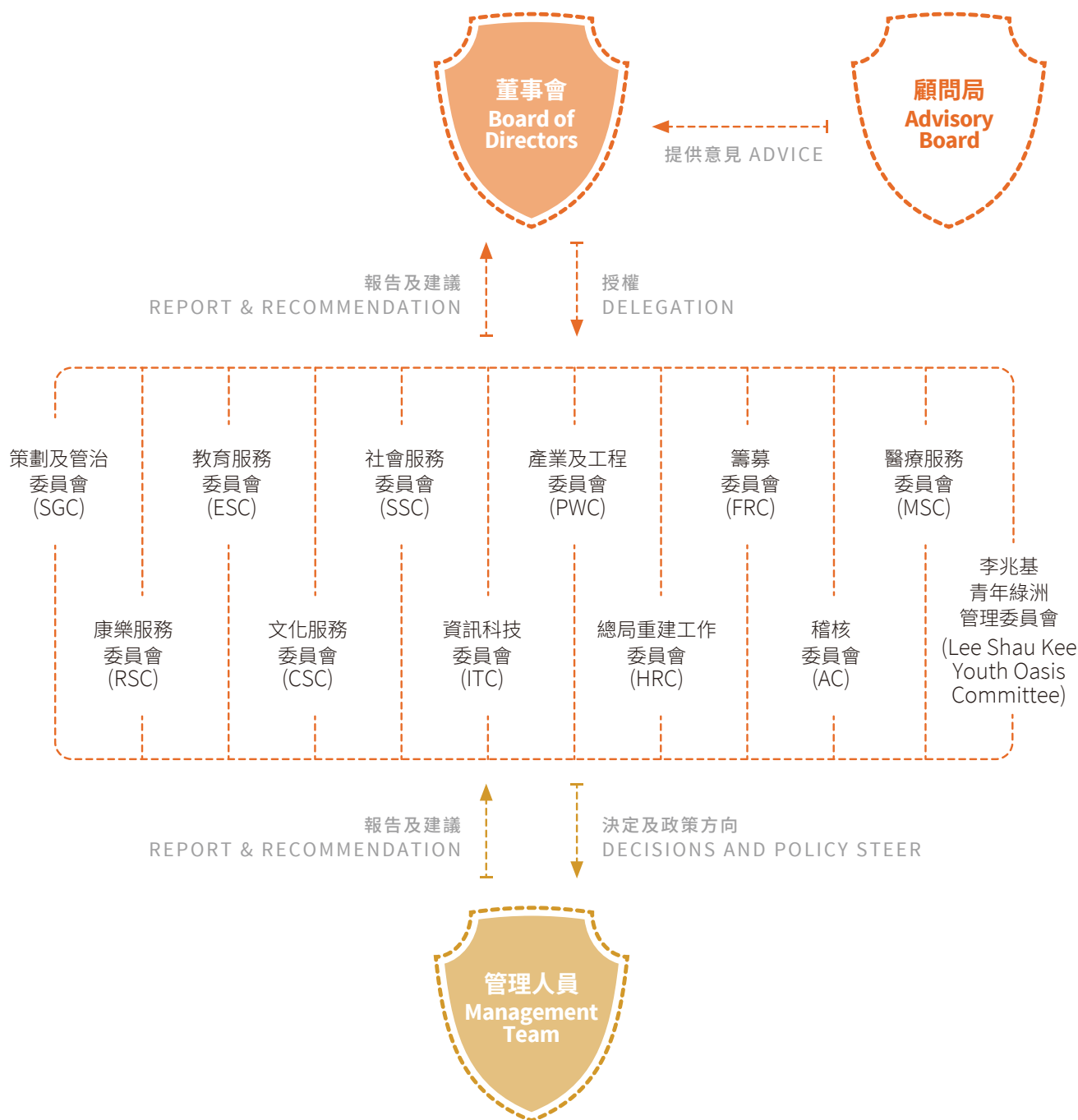
Apart from the offices in the Kuk, the Chairman of Po Leung Kuk serves as the co-chairman of the Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund, while the First and Second Vice-Chairmen serve as the Fund's ex-officio members. The Chairman also serves as an ex-officio member of the Brewin Trust Fund and the Grantham Scholarship Fund.

管治架構

根據《保良局條例》，董事會是本局的最高決策機關，顧問局為諮詢機關。董事會轄下設有多個功能委員會，定期與行政總監及各部門高級行政人員舉行會議，訂定局務和發展方針。以下為保良局的管治架構：

Governance Structure

In accordance with Po Leung Kuk Ordinance, the governing power of the Kuk is vested with the Board of Directors, and the Advisory Board is an advisory body from whom the Board of Directors seeks advice on important matters. The Board of Directors has set up various functional committees to steer work of the Kuk in different areas. These committees hold regular meetings with the Chief Executive Officer and senior staff members to formulate the Kuk's policies and work plans. Below is the governance structure of Po Leung Kuk:



策劃及管治委員會

主任委員： 陳正欣主席, MH
副主任委員： 陳黎惠蓮副主席
龐董晶怡副主席
當然委員： 李何芷韻副主席
譚毓楨副主席
鄧宣宏雁副主席
其他委員： 何猷亨總理
林承毅總理
陳健文總理太平紳士
郭浩泉總理
廖偉芬總理

教育服務委員會

主任委員： 陳黎惠蓮副主席
副主任委員： 龐董晶怡副主席
林承毅總理
廖偉芬總理
蔡加敏總理
委員： 陳正欣主席, MH
李何芷韻副主席
譚毓楨副主席
鄧宣宏雁副主席
何猷亨總理
陳健文總理太平紳士
郭浩泉總理
湯振傑總理
顏肇臻總理
何許穎嘉總理
伍穎梅總理太平紳士
卓歐靜美總理, MH
鄧李璧荳總理
陳思暉總理
黃君武總理

Strategy and Governance Committee (SGC)

Chairman: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Vice-Chairmen: Mrs Winnie W L CHAN
Mrs Helena C Y PONG
Ex-officio Members: Mrs Amanda T W LEE
Miss Jenny Y C TAM
Mrs Emily H Y TANG
Members: Mr Arnaldo Y H HO
Mr Louie S N LAM
Mr Clement J W CHEN, JP
Mr Patrick H C KWOK
Miss Jennifer W F LIU

Education Services Committee (ESC)

Chairman: Mrs Winnie W L CHAN
Vice-Chairmen: Mrs Helena C Y PONG
Mr Louie S N LAM
Miss Jennifer W F LIU
Ms Carmen K M CHOI
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Amanda T W LEE
Miss Jenny Y C TAM
Mrs Emily H Y TANG
Mr Arnaldo Y H HO
Mr Clement J W CHEN, JP
Mr Patrick H C KWOK
Mr Jonathan C K TONG
Mr Andrew NGAN
Mrs Candy W K HO
Ms Winnie NG, JP
Mrs Corona C M CHEUK, MH
Mrs Stephanie TANG
Mr Simon S W CHAN
Mr Mo K M WONG

社會服務委員會

主任委員： 龐董晶怡副主席
副主任委員： 李何芷韻副主席
鄧宣宏雁副主席
湯振傑總理
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
何猷亨總理
鄧李璧荳總理
陳思暉總理
黃君武總理

Social Services Committee (SSC)

Chairman: Mrs Helena C Y PONG
Vice-Chairmen: Mrs Amanda T W LEE
Mrs Emily H Y TANG
Mr Jonathan C K TONG
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Mr Arnaldo Y H HO
Mrs Stephanie TANG
Mr Simon S W CHAN
Mr Mo K M WONG

校董會 (幼稚園暨幼兒園)

主任委員： 龐董晶怡副主席
副主任委員： 李何芷韻副主席
何猷亨總理
伍穎梅總理太平紳士
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
譚毓楨副主席
鄧宣宏雁副主席
林承毅總理
陳健文總理太平紳士
郭浩泉總理
廖偉芬總理
湯振傑總理
顏肇臻總理
何許穎嘉總理
蔡加敏總理
卓歐靜美總理, MH
鄧李璧荳總理
陳思暉總理
黃君武總理

School Management Committee (Kindergarten-cum-Nursery)

Chairman: Mrs Helena C Y PONG
Vice-Chairmen: Mrs Amanda T W LEE
Mr Arnaldo Y H HO
Ms Winnie NG, JP
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Miss Jenny Y C TAM
Mrs Emily H Y TANG
Mr Louie S N LAM
Mr Clement J W CHEN, JP
Mr Patrick H C KWOK
Miss Jennifer W F LIU
Mr Jonathan C K TONG
Mr Andrew NGAN
Mrs Candy W K HO
Ms Carmen K M CHOI
Mrs Corona C M CHEUK, MH
Mrs Stephanie TANG
Mr Simon S W CHAN
Mr Mo K M WONG

產業及工程委員會

主任委員： 李何芷韻副主席
副主任委員： 郭浩泉總理
顏肇臻總理
卓歐靜美總理, MH
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
何猷亨總理

Property and Works Committee (PWC)

Chairman: Mrs Amanda T W LEE
Vice-Chairmen: Mr Patrick H C KWOK
Mr Andrew NGAN
Mrs Corona C M CHEUK, MH
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Mr Arnaldo Y H HO

籌募委員會

主任委員： 譚毓楨副主席
副主任委員： 李何芷韻副主席
鄧宣宏雁副主席
湯振傑總理
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
林承毅總理
何許穎嘉總理
鄧李璧荳總理
黃君武總理

醫療服務委員會

主任委員： 陳黎惠蓮副主席
副主任委員： 龐董晶怡副主席
陳健文總理太平紳士
顏肇臻總理
委員： 陳正欣主席, MH
李何芷韻副主席
伍穎梅總理太平紳士
鄧李璧荳總理
陳思暉總理

康樂服務委員會

主任委員： 譚毓楨副主席
副主任委員： 何猷亨總理
郭浩泉總理
湯振傑總理
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
顏肇臻總理
蔡加敏總理
伍穎梅總理太平紳士
陳思暉總理

文化服務委員會

主任委員： 鄧宣宏雁副主席
副主任委員： 何許穎嘉總理
蔡加敏總理
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席

Fund-raising Committee (FRC)

Chairman: Miss Jenny Y C TAM
Vice-Chairmen: Mrs Amanda T W LEE
Mrs Emily H Y TANG
Mr Jonathan C K TONG
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Mr Louie S N LAM
Mrs Candy W K HO
Mrs Stephanie TANG
Mr Mo K M WONG

Medical Services Committee (MSC)

Chairman: Mrs Winnie W L CHAN
Vice-Chairmen: Mrs Helena C Y PONG
Mr Clement J W CHEN, JP
Mr Andrew NGAN
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Amanda T W LEE
Ms Winnie NG, JP
Mrs Stephanie TANG
Mr Simon S W CHAN

Recreational Services Committee (RSC)

Chairman: Miss Jenny Y C TAM
Vice-Chairmen: Mr Arnaldo Y H HO
Mr Patrick H C KWOK
Mr Jonathan C K TONG
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Mr Andrew NGAN
Ms Carmen K M CHOI
Ms Winnie NG, JP
Mr Simon S W CHAN

Cultural Services Committee (CSC)

Chairman: Mrs Emily H Y TANG
Vice-Chairmen: Mrs Candy W K HO
Ms Carmen K M CHOI
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN

資訊科技委員會

主任委員： 李何芷韻副主席
副主任委員： 譚毓楨副主席
何許穎嘉總理
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
顏肇臻總理

總局重建工作委員會

主任委員： 陳正欣主席, MH
副主任委員： 湯振傑總理
何許穎嘉總理
委員： 陳黎惠蓮副主席
何猷亨總理
伍穎梅總理太平紳士

李兆基青年綠洲管理委員會

主任委員： 龐董晶怡副主席
副主任委員： 李何芷韻副主席
委員： 陳正欣主席, MH
陳黎惠蓮副主席
譚毓楨副主席
鄧宣宏雁副主席
何猷亨總理
鄧李璧荳總理
陳思曄總理
黃君武總理 (列席)

稽核委員會

主任委員： 陳黎惠蓮副主席
副主任委員： 何猷亨總理
陳健文總理太平紳士
委員： 陳正欣主席, MH
鄧宣宏雁副主席
顏肇臻總理
卓歐靜美總理, MH
陳思曄總理

董事會成員除了負責保良局的管治，更對本局財務作出承擔。屆內有賴董事會成員的慷慨捐助，使多項有利民生的項目得以推行，當中包括一些命名項目，例如林承毅總理捐助本局蔡繼有學校的「林文燦夫人會議室」。另港大保良何鴻燊社區書院分別獲陳黎惠蓮副主席捐款成立「陳永鋁學術卓越獎學金」及「陳永鋁獎學金」，以及李何芷韻副主席捐款成立「李何芷韻學術卓越獎學金」及「李何芷韻獎學金」。董事會成員所捐及籌募的善款詳見第二百六十二頁。

Information Technology Committee (ITC)

Chairman: Mrs Amanda T W LEE
Vice-Chairmen: Miss Jenny Y C TAM
Mrs Candy W K HO
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Mr Andrew NGAN

Headquarters Redevelopment Committee (HRC)

Chairman: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Vice-Chairmen: Mr Jonathan C K TONG
Mrs Candy W K HO
Members: Mrs Winnie W L CHAN
Mr Arnaldo Y H HO
Ms Winnie NG, JP

Lee Shau Kee Youth Oasis Committee

Chairman: Mrs Helena C Y PONG
Vice-Chairmen: Mrs Amanda T W LEE
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Winnie W L CHAN
Miss Jenny Y C TAM
Mrs Emily H Y TANG
Mr Arnaldo Y H HO
Mrs Stephanie TANG
Mr Simon S W CHAN
Mr Mo K M WONG (In attendance)

Audit Committee (AC)

Chairman: Mrs Winnie W L CHAN
Vice-Chairmen: Mr Arnaldo Y H HO
Mr Clement J W CHEN, JP
Members: Dr Daniel C Y CHAN, MH
Mrs Emily H Y TANG
Mr Andrew NGAN
Mrs Corona C M CHEUK, MH
Mr Simon S W CHAN

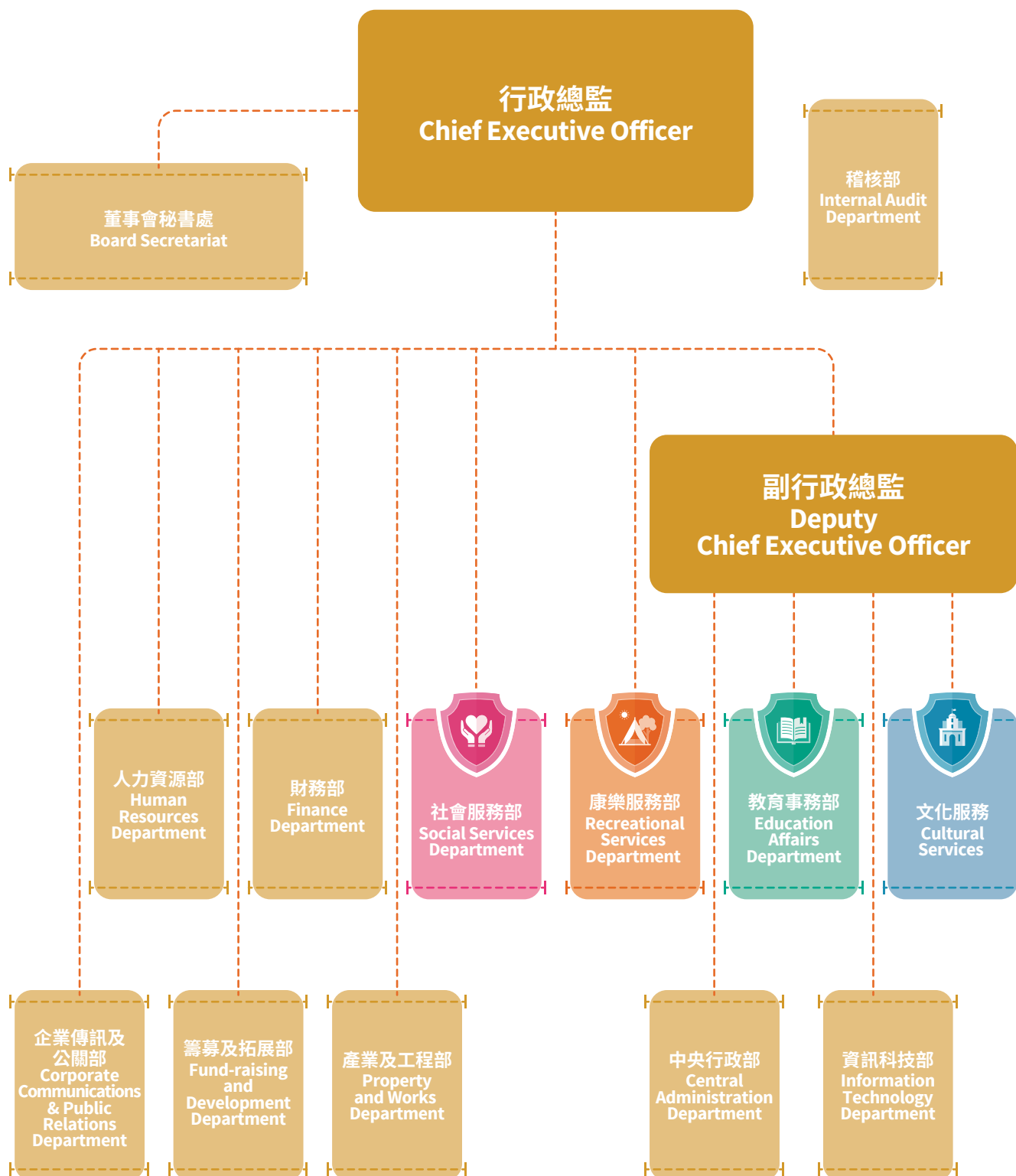
Apart from governing the Kuk, our Board members also made financial contributions to the Kuk's services benefitting the society. During the year, our Board members' contributions, included naming projects by donation of Director Louie S N LAM, namely "Mrs Lam Man Chan Conference Room". Besides, HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College received donations from Vice-Chairman Winnie W L CHAN to set up "Chan Wing Kwan Academic Merit Scholarship" and "Chan Wing Kwan Scholarship", as well as donation from Vice-Chairman Amanda T W LEE to set up "Amanda Lee Academic Merit Scholarship" and "Amanda Lee Scholarship" respectively. A detailed list of donations made or raised by our Board members is available on page 262.

管理人員

由行政總監領導的管理人員負責局的行政工作，並向董事會及其轄下委員會作出建議，以制訂局的政策及工作計劃。以下是管理層的組織圖：

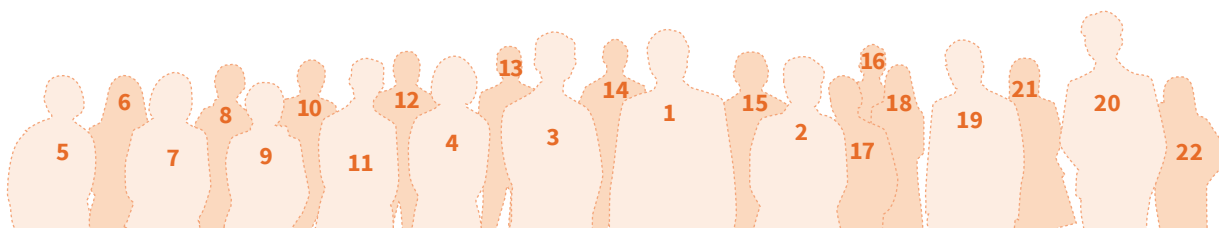
Management Team

The Management Team led by the Chief Executive Officer is the executive arm of the Kuk. They put forward proposals to the Board and its committees for formulating the policies and work plans of the Kuk. Below is the organisation chart of the Management Team:



壬寅年主席與管理人員合照

Group Photo of Chairman of the Board of Directors 2022-23 with Senior Members of the Management Team



- | | |
|--|---|
| 1 陳正欣主席 | 13 歐華國財務總主任 |
| 2 王倩儀行政總監 ¹ | 14 黎偉基籌募及拓展部主管 |
| 3 陳天賜行政總監 ² | 15 劉志聰教育總主任(小學及特殊教育) |
| 4 陳可恩副行政總監 | 16 吳穎聰資訊科技部主管 |
| 5 黃鳳心中央行政部主管 | 17 林綺薇教育總主任(中學及非本地課程學校) |
| 6 陳秀芬人力資源部主管 | 18 戴麗莉企業傳訊及公關部主管 |
| 7 余陳慧萍社會服務總幹事(家庭、幼兒及兒青) | 19 楊健忠教育總主任(發展及行政) |
| 8 郭淑清康樂服務部主管 | 20 趙文堅教育總主任(學前教育及專業教育書院) |
| 9 蔡王麗珍主管(醫療及社企) | 21 貝靜怡董事會秘書 |
| 10 楊小燕稽核部主管 | 22 楊秀玲博物館館長 |
| 11 張飛社會服務總幹事(安老及康復) | |
| 12 黃緒勤產業及工程部主管 | |
| 1 Dr Daniel C Y CHAN, Chairman | 12 Mr Ken WONG, Head of Property and Works |
| 2 Ms Anissa WONG, Chief Executive Officer ¹ | 13 Mr Nathan AU, Financial Controller |
| 3 Mr Timothy CHAN, Chief Executive Officer ² | 14 Mr Jacky LAI, Head of Fund-raising and Development |
| 4 Ms Florence CHAN, Deputy Chief Executive Officer | 15 Mr LAU Chi-chung, Principal Education Secretary (Primary and Special Education) |
| 5 Ms Elly WONG, Head of Central Administration | 16 Mr Raymond NG, Head of Information Technology |
| 6 Ms Tracy CHAN, Head of Human Resources | 17 Ms Loretta LAM, Principal Education Secretary (Secondary and Non-local Curriculum Schools) |
| 7 Mrs Bridget YU, Principal Social Services Secretary (Family, Child Care, Children and Youth) | 18 Ms Shelby TAI, Head of Corporate Communications and Public Relations |
| 8 Ms Joyce KWOK, Head of Recreational Services | 19 Mr Clifton YEUNG, Principal Education Secretary (Development and Administration) |
| 9 Mrs Sarah CHOY, Head (Medical Service and Social Enterprise) | 20 Mr Kenny CHIU, Principal Education Secretary (Pre-Primary Education and Academy of Professional Education) |
| 10 Ms Virginia YEUNG, Head of Internal Audit | 21 Ms Candy PUI, Board Secretary |
| 11 Mr Faye CHEUNG, Principal Social Services Secretary (Elderly and Rehabilitation) | 22 Ms Sally YEUNG, Curator |
- 備註 Remarks: 1 任期至二零二三年一月三十一日止
Holding office until 31 January 2023
2 任期由二零二三年二月一日起
Holding office from 1 February 2023

維持優良管治的制度

除了上述「董事會決策、顧問局諮詢、管理人員執行」的管治架構外，本局亦透過制定及持續檢視規章和程序指引，以維持高效、優良的管治。

與顧問局的溝通

董事會每年與顧問局舉行聯席會議，就本局局務及發展交流意見。本年度顧問局與董事會聯席會議於二零二三年三月十七日舉行，除討論一般局務及發展外，亦特別就2019冠狀病毒病疫情下的服務運作和扶弱工作交流意見。為加強與顧問局的溝通，本局每季會向顧問局提交報告，匯報本局的最新政策、服務發展、工作及活動。此外，董事會隔月與顧問局秘書處人員（即民政事務總署代表）開會，匯報本局的最新發展。

巡視服務單位

為更了解前線工作，以助檢視本局服務的推行成效，以及制訂未來服務發展策略，每屆董事會均會定期巡視服務單位。因為疫情，本年度巡視單位的安排亦受到影響，但董事會仍在疫情和單位運作許可的情況下巡視服務，屆內巡視屬校四十間、社會服務單位三十一個。

各項管理政策、守則及工作流程

本局訂立了《人事政策》、《財務守則》、《中央行政手冊》、《檔案管理守則》、《資訊安全政策》及《資訊科技合理使用政策》，以及其他按工作需要制定的程序及規則；透過完善的政策和行政守則，釐清並有效分配權責，確保在權力下放的同時，維持有效的監察。董事會及管理層定期並適時檢視各項政策及守則，以配合社會發展和局務需要。此外，總局部門已經採用「綜合流程系統」，將文件批核的程序電子化，除減省紙張、加快批核流程外，亦便利檔案管理，有助監察。另備有更多功能的新「人事管理系統」亦於本屆啟用部份功能，並逐步加入更多功能；新系統除簡化行政工序及提升效率外，並能夠進行更全面的數據處理和分析，便利政策制訂和提升管治效能。

Sound Governance

Apart from the governance structure above, the Kuk has established policies, guidelines and operation manuals and conduct review regularly to ensure effective and sound governance.

Communication with Advisory Board

The Board of Directors holds joint meeting with the Advisory Board every year to exchange views on the Kuk's affairs and development. In this term, the joint meeting was held on 17 March 2023 where views were exchanged on the Kuk's affairs, and particularly on the service operation and relief work in the midst of COVID-19 epidemic. To further enhance communication with the Advisory Board, the Kuk submits situation reports on the Kuk's new policies, service development and other work and activities to the Advisory Board quarterly. The Board of Directors also meets with personnel of the secretariat of the Advisory Board (i.e., representatives from Home Affairs Department) every two months to keep the secretariat abreast of the latest development of the Kuk.

Visits to Services Units

In order to assess effectiveness of service implementation and draw reference for formulation of future service developments, the Board pays visits to service units on a regular basis. While schedule of visits in this term was much interrupted by the COVID-19 epidemic, the Board managed to visit service units when the epidemic situation and front-line operation allowed, and a total of 40 affiliated schools and 31 social services units were visited in the year.

Management Policies, Guidelines and Procedures

The Kuk has a comprehensive set of policies, guidelines, procedures, rules and regulations, including those on human resources and financial management, central administration, filing system, information technology security and application of information technology, to clearly define the duties and responsibilities of each position and ensure effective control when delegating authority. These policies and guidelines, etc. are reviewed on a regular and need basis to make sure they meet the needs of development of society and the Kuk. Departments at Headquarters adopted the Integrated Approval System, which electronises the procedures for seeking approval, expedites workflows, reduces paper consumption while enhancing process management and monitoring. The new Human Resources Information System (HRIS) with enhanced functions has commenced a soft launch with some basic functions enabled during the year before a full-fledged version to be launched at a later stage. The new system not only streamlines the administrative procedures and enhances efficiency, but also facilitates comprehensive data processing and analysis, formulation of policies and enhance management effectiveness.

內部及外聘審核

除了透過上述提及的規章和溝通，本局亦設有內部稽核和外聘審核以加強監察制度。

- 本局設有獨立的稽核部，直接向董事會負責，協助董事會評估本局的內部監控是否健全及有效。該部在稽核委員會督導下，公正客觀地審核各部門及屬下單位的賬目及內部監控制度，確保善款、政府資助，以及其他收入均能適當及有效地運用。二零二二至二零二三年度稽核部對本局部門及單位進行了共九十個稽核，共發出八十九份稽核報告。
- 本局委任了馬炎璋會計師行為外聘核數師，為本局財務報告進行審計。外聘核數師亦列席本局稽核委員會以提供意見。

良好溝通

本局建立了不同的平台促進內部溝通，包括董事會與管理人員間的會議、部門會議、跨部門工作小組會議等。另外，亦鼓勵各級職員與管理人員，以及不同部門之間進行交流和溝通。

本局重視與持份者溝通介紹本局發展以及服務資訊。本局網站設計簡潔清楚，方便公眾人士瀏覽本局活動及有關資訊，以及網上捐款。每季季刊均在本局網站刊登，內容包括服務專題介紹和專業人員分享。

義務顧問

本局藉著聽取局外獨立意見以優化管治。屆內承蒙各界專業人士義務擔任本局不同範疇的顧問，提供專業意見，謹此一一致謝：

法律顧問

- 胡關李羅律師行張惠慶律師
(同持擔任保良局鄧肇堅慈善基金和保良局馬錦明慈善基金的義務審查員)
- 何耀棟律師事務所黃永昌律師
- 趙凱珊律師行趙凱珊律師

Internal and External Audit

Save the aforesaid instruments, internal and external audit systems are in place to reinforce our control systems.

- The Kuk has set up the independent Internal Audit Department, which reports directly to the Board, to assist the Board in assessing the adequacy and effectiveness of the Kuk's internal control systems. Under the supervision of the Audit Committee, the Internal Audit Department reviews objectively the internal control systems of departments and service units of the Kuk to ensure that the Kuk's resources, including donations, grants, subventions and other sundry income, have been effectively managed. During the year of 2022-23, the Department has completed 90 audit reviews and issued 89 audit reports.
- The Kuk has appointed Nexia Charles Mar Fan & Co as the external auditor to audit its financial statements. The external auditor also sits in on our Audit Committee to give advice.

Good Communication

The Kuk has set up various platforms to foster internal communications, including meetings between Board members and the Management, departmental meetings, interdepartmental task force meetings. Besides, the Kuk encourages sharing and exchange of views amongst staff and the Management through different channels.

The Kuk attaches great importance on communicating with stakeholders on its latest development and service information. Layout of the Kuk's website is clearly presented to facilitate browsing for information on the Kuk's activities and related information and for making online donation. The Kuk's quarterly newsletters which contain feature stories and sharings from the professional staff are also available on the Kuk's website.

Honorary Advisors

The Kuk solicits advice from independent professionals to further enhance our governance. We wish to acknowledge the support of our honorary advisors, who have given valuable professional advice in the past year.

Legal Advisors

- Mr CHEUNG Wai Hing of Messrs Woo, Kwan, Lee & Lo (also assists in vetting applications for the Po Leung Kuk Tang Shiu Kin Charitable Fund and Po Leung Kuk Ma Kam Ming Charitable Foundation)
- Mr Philip WONG of Gallant
- Ms Rebecca H S CHIU of CHIU & CO., Solicitors

社會服務委員會顧問

- 鄭錦鐘顧問, BBS, MH, OStJ, JP

產業及工程委員會顧問

- 孔祥兆工程師
- 鄧鈺怡工程師
- 梅鉅川建築師
- 黃健兒測量師
- 吳柏堅測量師
- 林增榮測量師
- 熊傳笏測量師

籌募委員會顧問

- 顧東華先生 (2014–20 總理)

醫療服務顧問

- 王賜豪醫生, SBS, BBS, JP (2003–04 主席)
- 黃偉傑醫生 (2012–17 總理)
- 張文勇教授
- 林志秀教授
- 盧展民教授
- 曹忠豪醫生
- 蔡尚斌中醫師
- 李興唐中醫師
- 梁家駒牙醫
- 溫紹勇牙醫
- 馬清楠律師, BBS, CStJ, JP (2019–20 主席)

康樂服務委員會顧問

- 顧東華先生 (2014–20 總理)

文化服務委員會顧問

- 鄭錦鐘顧問, BBS, MH, OStJ, JP

資訊科技委員會顧問

- 莫關雁 卿博士
- 羅家熊博士
- 鄺浩基先生
- 顏國定先生
- 馬清楠律師, BBS, CStJ, JP (2019–20 主席)

李兆基青年綠洲管理委員會顧問

- 何志豪顧問, BBS, JP
- 呂鈞堯顧問, BBS, SBStJ
- 恒基兆業地產有限公司黃浩明先生, JP
- 胡關李羅律師行張惠慶律師

稽核委員會委員

- 梁樹賢會計師 (1988–89 總理)

Advisor to Social Services Committee

- Dr Eric K C CHENG, BBS, MH, OStJ, JP

Advisors to Property and Works Committee

- Ir Danny HUNG Cheung Shew
- Ir Gloria TANG Yuk Yee
- Mr Paul MUI Kui Chuen
- Sr Billy WONG Kin Yee
- Sr Victor NG Pak Kin
- Sr Alexander LAM Tsan Wing
- Sr Charles HUNG Chuen Ka

Advisor to Fund-raising Committee

- Mr William T W KOO (2014–20 Director)

Advisors to Medical Services

- Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP (2003–04 Chairman)
- Dr Alson W K WONG (2012–17 Director)
- Professor Bernard CHEUNG
- Professor LIN Zhixiu
- Professor LO Chin Man Edward
- Dr Raymond TSO
- RCMP TSOI Sheung Pan
- RCMP LEE Hing Tong
- Dr LEUNG Ka Kui, Carl
- Dr WAN Shiu Yung
- Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP (2019–20 Chairman)

Advisor to Recreational Services Committee

- Mr William T W KOO (2014–20 Director)

Advisor to Cultural Services Committee

- Dr Eric K C CHENG, BBS, MH, OStJ, JP

Advisors to Information Technology Committee

- Dr Edith MOK
- Dr Rudy LAW
- Mr Anthony KWONG
- Mr Kok Tin GAN
- Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP (2019–20 Chairman)

Advisors to Lee Shau Kee Youth Oasis Committee

- Mr David C H HO, BBS, JP
- Mr Quincy K Y LUI, BBS, SBStJ
- Mr WONG Ho Ming, Augustine, JP of Henderson Land Development Co. Ltd
- Mr CHEUNG Wai Hing of Messrs Woo, Kwan, Lee & Lo

A member of Audit Committee

- Mr William S Y LEUNG (1988–89 Director)



行政總監報告

CEO'S REPORT

行政總監報告

CEO'S REPORT

行政總監協助董事會制訂政策，並負責帶領管理層落實執行各項局務，確保日常運作順暢，政策得以有效執行。

在董事會的領導下，本局推動多項政策實施及服務發展，並與各職級員工同心同步，跨越第五波疫情的挑戰。屆內本局務實回應疫情需要，重啟暫託中心、協處理「臨時失業支援」計劃、推動學童及長者疫苗接種等，同時亦繼續推展青年綠洲、軟餐廚房等多項計劃，讓社會上各階層得到所需要的支援。截至本屆末，本局屬下單位共三百二十五個，員工編制約一萬人，每年平均服務人次超過九十萬。

屆內新任行政總監陳天賜先生於二月履新，繼續協助董事會推動本局善業發展，在保良局踏入一百四十五周年的新里程下繼往開來，與時並進創新服務。

The Chief Executive Officer (CEO) assists the Board of Directors in formulating policies and is responsible for leading the management to ensure smooth day-to-day operations and effective implementation of the Kuk's policies.

Under the leadership of the Board of Directors, the Kuk was able to implement various policies and develop its services, while working with the staff at all levels to overcome the challenges of the 5th wave of the epidemic. During the year, the Kuk responded pragmatically to the outbreak by re-launching the Holding Centre, assisting with the Temporary Unemployment Relief initiative, promoting vaccination for school children and the elderly, and continuing to roll out various projects such as the Youth Oasis and the Soft Meal Kitchen, so that different sectors of the community could receive the support they needed. As of the end of this term, there are 325 units under the Kuk, with an establishment of about 10,000 staff and an average annual service attendance of over 900,000.

Mr Timothy T C CHAN, the new CEO of Po Leung Kuk, assumed office in February and would continue to assist the Board of Directors in promoting the development of the Kuk's charitable work and in keeping up with the times with a view to providing innovative services as Po Leung Kuk headed into its 145th Anniversary.



新任行政總監陳天賜先生於二月履新。
The new CEO, Mr Timothy T C CHAN, assumed office in February.



屆內本局成立軟餐廚房，將服務進一步帶到社區。
The Kuk launched the Soft Meal Kitchen to extend the service to the wider community.



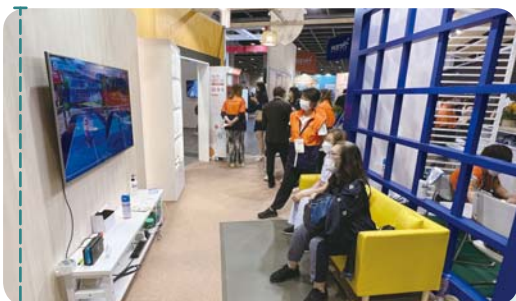
本局舉行多次學童疫苗接種活動。
The Kuk held several vaccination days for school children.

增加持份者連繫 說好保良故事

本局一向重視與持份者連繫，並開拓各方善長及企業的支持，以增加資源提供更優質的服務。屆內本局重整企業相關的傳訊項目，製作企業傳訊書刊等，讓企業伙伴可以更整全、更便捷地了解本局可合作方案、受眾需要等；另外，本局服務團隊亦多次參與展覽及比賽活動，增加對外展示服務的機會。本局亦致力提升與傳媒的關係，屆內拜訪多間傳媒機構，讓本局董事會及管理層與傳媒管理層深入交流，開拓合作機會。此外，為優化服務及籌募活動的宣傳，本局除善用各社交平台作推廣外，亦連繫知名人士分享及體驗本局服務，更深入的說好保良故事。

Strengthening Stakeholder Liaison Telling Good Po Leung Stories

The Kuk has always attached great importance to liaison with stakeholders and has been seeking the support of a broad range of donors and corporations to provide better services with more resources. During the year, the Kuk's corporate communications programmes were revamped, where corporate communications publication was produced to provide corporate partners with a more comprehensive and convenient way to understand the Kuk's collaborative proposals, recipients' needs, etc. In addition, the Kuk's service teams participated in numerous exhibitions and competitions to enhance the opportunities of showcasing our services to the public. Moreover, we visited various media organisations during the year, which enabled our Board and management to have in-depth exchanges with the media management and to explore cooperation opportunities. Besides, to enhance our services and promote our fund-raising activities, we made good use of different social media platforms to promote our services and liaised with prominent personalities to experience and share our services, so as to tell good Po Leung stories in greater depth.



本局安老服務參與樂齡科技博覽暨高峰會。
The Kuk's elderly services participated in the Gerontech and Innovation Expo cum Summit.



保良局企業傳訊書刊讓企業伙伴可以更整全地了解本局。
The Po Leung Kuk corporate communications publication gives corporate partners a better understanding of the Kuk.



本局軟餐服務團隊在「食得喜」樂齡美食烹飪大賽二零二二獲獎。
The Kuk's Soft Meal service team was awarded in the Care Food Cooking Competition 2022.



陳正欣主席(左二)、陳黎惠蓮副主席(右二)參觀報業運作。
Chairman Dr Daniel C Y CHAN (2nd from left), Vice-Chairman Mrs Winnie W L CHAN (2nd from right) visited the operation of the newspaper industry.



本局連繫 After Class 成員參觀本局渡假營，並宣傳本局青年綠洲。
"After Class" members visited the Kuk's Holiday Camp and promoted the Youth Oasis.



保良局膳心大使謝雪心女士協助本局拍攝軟餐廣告。
Ms Susan TSE, Po Leung Kuk Engay Food Ambassador, assisted in filming the Kuk's soft meal advertisement.

促進行政效率 加強服務質素

本局一直致力優化行政架構及系統，一方面提升服務效率，另一方面更妥善運用資源。近年社會對青年服務的關注日增，本局除持續開展多元化青年服務外，董事會亦討論及考慮成立青年工作相關部門，專責發展青年服務。此外，本局亦檢視及重整社會服務團隊之管理架構，由專職主管及團隊領導兩項近年新發展的服務－醫療服務及社企服務，以作更針對的部署及發展。

去年本局嬰兒組出現個別幼兒工作人員不恰當照顧幼兒事件，本局隨即主動成立獨立檢討委員會作全面檢視，同時迅速制定及實施各項改善服務措施，當中包括增加人手編制、優化員工待遇、加強前線員工培訓等。本局亦成立了保良局兒童住宿服務管治委員會，並邀請獨立專業人士加入。縱然獨立檢討委員會首階段報告顯示早前的事件只屬個別事件，沒有任何證據顯示虐兒或粗暴對待兒童是本局的普遍現象，但本局定必繼續改善，期望可不斷優化服務，與社會共同建立關愛及保護兒童文化。



本局成立了兒童住宿服務管治委員會，期望可不斷優化服務。
The Kuk established the Po Leung Kuk Residential Child Care Services Governance Committee in the hope of constant service enhancement.

Enhancing Administrative Efficiency and Service Quality

The Kuk is committed to improving its administrative structure and systems to enhance service efficiency on the one hand and to make better use of resources on the other. In recent years, there has been a growing interest in youth services in the community. Apart from continuing to develop a wide range of youth services, the Board of Directors has also discussed and considered establishing a department dedicated for youth work to develop youth services. In addition, we have also reviewed and reorganised the management structure of our social services team, with dedicated supervisors and teams leading two newly developed services — medical services and social enterprise services, for more focused deployment and development.

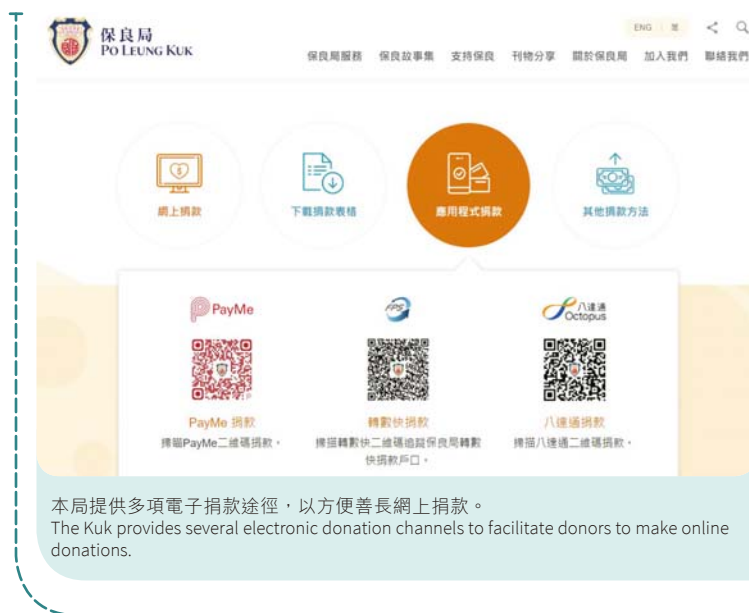
Last year, there were incidents of inappropriate care of children by individual child care personnel in the Babies Section of Po Leung Kuk. The Kuk immediately took the initiative to establish an Independent Review Committee (IRC) to conduct a comprehensive review, and at the same time, promptly formulated and implemented various service enhancement measures, including increasing the workforce establishment, improving staff entitlements and strengthening training for frontline personnel. The Kuk also formed the Po Leung Kuk Residential Child Care Services Governance Committee and invited independent professionals to join. Although the Committee's First Phase Report indicated that the earlier incidents were isolated cases and there was no evidence to suggest that child abuse or mistreatment of children was a common phenomenon in Po Leung Kuk, we would strive to enhance our services and work with the community to build a culture of care and protection for children.



本局推出「一點烘焙」社企品牌，並由專職主管領導社企發展。
The Kuk launched the "Tasty ONE" social enterprise brand, with a dedicated team head leading the social enterprise development.

本局提倡審批文件流程電子化，以減少用紙及加強資料管理，透過早年建立的「綜合審批系統」以及鼓勵部門減少用紙。屆內本局建立電子收據系統，減少用紙之餘，亦提升處理收據的效率。此外，本局在捐款系統上增加了更多電子捐款途徑，方便捐款人捐款的同時，亦透過這些平台接觸更多潛在捐款人。

The Kuk advocated the electronic processing of documents to reduce the use of paper and enhance data management through the Integrated Approval System (IAS) developed earlier and encouraged departments to use less paper. During the year, the Kuk set up an electronic receipt system to reduce paper consumption and improve the efficiency of receipt processing. In addition, we have introduced more electronic donation channels into our donation system to facilitate donations and to reach out to more potential donors through these platforms.



另外，為提高員工效率和簡化日常工作流程，本局近年致力優化人力資源系統，當中包括全面推行網上假期系統。新開發的人力資源系統亦提供一站式服務，以支援人力規劃、招聘工作及處理員工考績等，務求達致以科技推進人力資源領域發展。

Moreover, to enhance staff efficiency and streamline daily workflow, the Kuk made efforts to strengthen its human resources system in recent years, including the full implementation of the online leave system. The newly developed human resources system also provided one-stop services to support workforce planning, recruitment and staff appraisal, with a view to advancing the development of human resources through technology.

員工關顧及人才培育

員工是保良局的寶貴資產，本局一直重視人才培育及內部溝通，並鼓勵員工持續進修，提升專業技能和表現。本局亦重視員工的身心靈健康，在疫情緩和期間舉辦一系列員工活動，期望推廣生活與工作平衡，並增強團隊凝聚力。

Staff Care and Talent Nurturing

Our staff is a valuable asset to Po Leung Kuk. We have always attached great importance to talent development and internal communication, while encouraging staff to pursue continuing education to enhance their professional skills and performance. As the epidemic subsided, a series of staff activities were organised to promote work-life balance and team cohesion.

保良精神之推廣

本局於二零一四年重整保良局的願景、使命及價值觀，以及提出保良精神 — 相互尊重、團結合力、延展愛心、行善助人及感恩知德等造福社群的奉獻精神。屆內本局加強保良精神的推廣，亦製作了影片，讓服務團隊以及新入職同事加深認識及體會本局的服務理念。本局今年舉辦的第三屆卓越團隊嘉許計劃，更以保良精神為其中一項參賽標準，鼓勵服務團隊堅守此精神，成為服務文化。



行善助人

本局屆內推出保良精神影片。
A video of Po Leung Spirit was launched within this term.

Promotion of the Po Leung Spirit

In 2014, Po Leung Kuk renewed its vision, mission and values while introducing the Po Leung Spirit — the spirit of Mutual Respect, United Effort, Benevolence, Charitable, as well as Gratefulness and Recognition — to serve the community. During this term, a video was produced to promote the Po Leung Spirit to the service team and new recruits to enhance their understanding and appreciation of our service philosophy. Furthermore, in the 3rd “Outstanding Team Award” organised by the Kuk this year, the Po Leung Spirit was identified as one of the entry criteria to encourage service teams to uphold this spirit and develop a service culture accordingly.



部門分享會、員工講座及培訓

為鼓勵各服務團隊加強彼此認識，以及讓同事在工作或生活上有所得益，本局舉行了逾十場部門分享會，主題包括照顧長者、幼兒、擔任活動司儀技巧、拍攝竅門等。此外，本局亦舉行了多場員工講座及培訓，讓同事增進各種知識，例如法律、職安知識等。

另外，為加強管理層的管理效能，本局特邀香港理工大學專業進修學院於二零二三年三月開辦第二輪高級管理人員及前線管理人員培訓課程，為六十位具潛質的年青管理人員提供重點培訓。

Departmental Sharing Sessions, Staff Seminars and Training Programmes

To encourage better understanding among the service teams and to benefit colleagues in their work and life, more than 10 departmental sharing sessions were held on topics such as caring for the elderly and children, event emceeing skills and photography tips. In addition, various staff seminars and training programmes were organised to enhance colleagues' knowledge on various topics, such as the relevant laws and occupational safety.

In addition, to enhance the managerial effectiveness of our management team, we have invited the College of Professional and Continuing Education (CPCE), Hong Kong Polytechnic University, to organise the second round of training courses for the senior and frontline management team in March 2023, providing focused training for 60 promising young management personnel.

本局屆內亦舉辦十二場新入職培訓課程，為逾五百位新同事介紹本局管治架構、服務範疇、人事政策、員工福利等等，並邀請保良局歷史博物館代表介紹本局歷史發展，以及由社會服務部服務經理介紹本局的多元化服務，藉以令新員工盡快認識工作環境、掌握本局最新發展動態和增添歸屬感。

The Kuk organised a series of 12 induction courses during the year to introduce the governance structure, service areas, personnel policies, staff benefits, etc., to over 500 new staff. In addition, the representative of Po Leung Kuk Museum was engaged to introduce the historical development of the Kuk and the Service Manager of the Social Services Department was invited to present the diverse services of the Kuk, with a view to enabling new staff to get acquainted with the working environment as soon as possible, to keep abreast of the latest developments of the Kuk and to enhance their sense of belonging.



本局員工參與「保護兒童研討會」，了解虐待兒童的香港法例及如何紓緩幼兒工作者壓力等。
Our colleagues participated in the "Child Protection Seminar" to learn more about child abuse laws in Hong Kong and how to relieve the stress of child care staff.



保良局為員工團隊安排國安法講座，了解當中重點及應用細節。
Po Leung Kuk arranged a seminar on the National Security Law for the staff team to understand its application's key points and details.

卓越團隊嘉許計劃

本局舉辦第三屆「卓越團隊嘉許計劃」，希望鼓勵同事銳意創新、持續改善服務。今年參賽主題包括：改善工作流程、推動環保概念、引入科技元素及通過團隊合作加強協同效應和展現保良精神。經過兩輪評審，最終選出四個卓越獎和六個優異獎項目。今年度亦增設董事會特別獎、最佳創意獎及員工競猜最佳評語獎。

Outstanding Team Award

The Kuk organised the third "Outstanding Team Award" to encourage innovation and continuous service enhancement. The themes of this year's entries included improving workflow, promoting eco-friendly concepts, introducing technological elements, enhancing synergy through teamwork and demonstrating the Po Leung Spirit. After 2 rounds of judging, 4 outstanding awards and 6 merit awards were presented. The special Board of Directors award, the best creativity award and the best staff critique award were also introduced this year.



屆內舉行第三屆卓越團隊嘉許計劃。
The third "Outstanding Team Award" was held in this term.

員工福利活動

為感謝員工在這艱難的一年，一直緊守崗位和盡心工作，屆內董事會向員工派發超級市場禮券。本局亦在疫情緩和期間籌辦了不同主題的員工福利活動，包括泰拳體驗班、皮革班、天然蜂巢蠟燭工作坊等等。

Staff Welfare Activities

To show the appreciation to our staff for their dedication and devotion during this challenging year, the Board of Directors distributed supermarket vouchers to the staff in this term. As the epidemic subsided, the Kuk also organised various thematic staff welfare activities, including Muay Thai experiential classes, leather classes and natural honeycomb candle workshops.



屆內本局舉行多項員工福利活動，讓同事寓學習於娛樂。
During the year, the Kuk held several welfare activities for staff to enjoy themselves while learning.

延長退休年齡政策

隨著社會人口老化、勞動人口下降，本局重新檢視現行退休政策，首階段於今年起延長部份前線職級員工的退休年齡至六十五歲。本局亦實施彈性措施，讓員工按個人需要選擇延任安排。本局會繼續探討全面落實延長退休年齡方向的可行性。

Retirement Age Extension Policy

With an ageing population and a shrinking workforce, the Kuk reviewed its current retirement policy and, as a first step, extended the retirement age of some frontline staff to 65 starting this year. The Kuk also implemented flexible measures to allow staff to choose their own extension arrangements according to their individual needs. The Kuk would continue to explore the feasibility of fully implementing the direction of retirement age extension.

大型項目策劃

屆內本局各項服務亦有長足發展，當中包括數項大型建築項目。保良局李兆基青年綠洲已落成並開始招租，將於二零二三年五月入伙啟用。就總局東翼重建計劃，本局早前獲得社會福利署撥款，並已展開技術可行性研究。另外，參與「私人土地作福利用途特別計劃」並申請作原址重建的黃竹坑護理安老中心，已完成可行性研究報告，本局已提交重建計劃書予社會福利署。重建後，該安老院舍可新增超過四百個宿位至約五百三十個，同時日間護理名額亦增加超過百分之八十。

Large-scale Project Planning

The Kuk's portfolio of services also grew considerably during this term, including several large-scale construction projects. Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis was completed and opened for lease, with occupancy set to begin in May 2023. For the Redevelopment of the Headquarters East Wing, the Kuk obtained funding from the Social Welfare Department earlier, and a technical feasibility study was underway. In addition, the feasibility study report of the application for the in-situ redevelopment of the Wong Chuk Hang Service for the Elderly under the "Special Scheme on Privately Owned Sites for Welfare Uses" was completed, and a redevelopment proposal was submitted to the Social Welfare Department. After the redevelopment, the number of residential care places available in the centre would increase by over 400 to about 530, and the number of day care places would also increase by over 80%.

二零二三年是本局成立一百四十五年，本局在籌備各類慶祝活動的同時，亦將繼續創新拓展服務，與社會各界同心同行，為香港的繁榮穩定作出貢獻。

The year 2023 marks the 145th Anniversary of the establishment of Po Leung Kuk. In preparation for the celebrations, we shall continue to innovate and expand our services while working with all sectors of the community towards the prosperity and stability of Hong Kong.

服務地區概覽

SERVICE AREA OVERVIEW



教育服務
Educational Services



社會服務
Social Services



醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated
Health Services



康樂服務
Recreational Services



文化服務
Cultural Services

香港 Hong Kong

中西區 Central and Western

- 陳區碧茵頤養院
Chan Au Big Yan Home for the Elderly
頤康長者日間護理中心
Ageing Well Day Care Centre
天德長者援手網絡中心(寶翠園)
Tian Teck Proactive Concern Centre for the Elderly
創新科技資源中心(香港)
Innovation Technology Resources Centre (Hong Kong)
好幫手(西環)
Care Service for the Elders (Sai Wan)
郭羅桂珍護理老院
Kwok Law Kwai Chun Home for the Elderly
西營盤護理老院暨長者日間護理中心
Sai Ying Pun Home for the Elderly cum Day Care Centre for the Elderly
好幫手(西營盤)
Care Service for the Elders (Sai Ying Pun)

灣仔區 Wan Chai District

- 香港大學專業進修學院
保良局何鴻樂社區書院
HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College
保良局專業教育學院
Po Leung Kuk Academy of Professional Education
保良局金銀業貿易場張凝文學校
Po Leung Kuk Gold & Silver Exchange Society Pershing Tsang School
保良局莊啟程幼稚園暨幼兒園
Po Leung Kuk Vicwood Chong Kee Ting Kindergarten & Nursery
保良局鄭錦鐘學前教育服務中心
Po Leung Kuk Eric Cheng Pre-Primary Education Services Centre
保良局劉陳小寶英語學習中心
Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po English Learning Centre
- 嬰兒組
Babies Section
幼童組
Kinder Section
兒童組
Children Section
劉陳小寶家庭及兒童綜合服務中心
Lau Chan Siu Po Family and Children Integrated Services Centre
新生家(總局)
New Comers' Ward (Headquarters)
一般寄養服務
Ordinary Foster Care Service
緊急寄養服務
Emergency Foster Care Service

- 海外領養服務
Intercountry Adoption Service
本地領養服務
Local Adoption Service
莫慶堯育嬰園
Mok Hing Yiu Crèche
朱李月華幼稚園暨幼兒園
Chu Lee Yuet Wah Kindergarten-cum-Nursery
兒童發展中心
Child Development Centre
言語治療服務隊
Speech Therapy Service
學生輔導服務(小學)
Student Guidance Service (Primary School)
學生輔導服務(中學)
Student Guidance Service (Secondary School)
傲翔計劃(為港島及九龍、九龍東、九龍南、新界東、新界南及新界西提供服務)
I Can Fly Project (provides services for HK Island & Kowloon, Kowloon East, Kowloon South, NT East, NT South and NT West)
灣仔護理老院暨長者日間護理中心
Wan Chai Home for the Elderly cum Day Care Centre for the Elderly
保良市集(於全港各區提供服務)
Po Leung Kuk Flea Market (provides services in all districts of Hong Kong)
V54年青藝術家駐留計劃
Young Artist In Residence@V54
- 保良局歷史博物館
Po Leung Kuk Museum

東區 Eastern District

- 保良局建造商會學校
HKCA Po Leung Kuk School
保良局余李慕芬紀念學校
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School
保良局余李慕芬紀念學校宿舍
Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial School (Boarding Section)
- 耀東兒童之家
Yiu Tung Small Group Home
耀福兒童之家
Yiu Fook Small Group Home
綠在東區
Eastern Community Green Station
慧妍雅集幼稚園暨幼兒園
Wai Yin Kindergarten-cum-Nursery
一點回味(廚房)
Delish One (Kitchen)
- 美麗人生綜合健康中心
Making Life Beautiful Integrated Health Centre
李樹福伉儷慈善基金流動中醫診所(於利東邨、興華邨、愛東邨等提供服務)
Mr & Mrs S F Lee Charity Fund Chinese Medicine Mobile Clinic (provides services at Lei Tung Estate, Hing Wah Estate, Oi Tung Estate etc.)

南區 Southern District

- C³青年共享空間
C³ Co-working Space for Youth
生涯規劃及理財教育中心
Life Planning & Financial Education Centre
莊啟程夫人(華貴)幼稚園暨幼兒園
Mrs Vicwood K T Chong (Wah Kwai) Kindergarten-cum-Nursery
薄扶林復康中心(院舍)(日間照顧服務)
Pokfulam Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service)
黃竹坑護理安老中心
Wong Chuk Hang Service for the Elderly
好幫手(黃竹坑)
Care Service for the Elders (Wong Chuk Hang)
八二總理老人日間護理中心
1982 Board of Directors Day Care Centre for the Elderly

九龍 Kowloon

九龍城區 Kowloon City District

- 保良局顏寶鈴書院
Po Leung Kuk Ngan Po Ling College
保良局何壽南小學
Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Primary School
保良局林文燦英文小學
Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School
保良局陳維周夫人紀念學校
Po Leung Kuk Madam Chan Wai Chow Memorial School
保良局陳麗玲(百周年)學校
Po Leung Kuk Anita L L Chan (Centenary) School
保良局李徐松聲紀念幼稚園
Po Leung Kuk Li Tsui Chung Sing Memorial Kindergarten
保良局譚歐陽少芳紀念幼稚園
Po Leung Kuk Tam Au-Yeung Siu Fong Memorial Kindergarten
保良局何壽南教育服務中心
Po Leung Kuk Stanley Ho Sau Nan Education Services Centre
- 林丁麗玲幼稚園暨幼兒園
Lam Ting Lai Ling Kindergarten-cum-Nursery
陳黎惠蓮幼稚園暨幼兒園
Chan Lai Wai Lin Kindergarten-cum-Nursery
溫林美賢耆暉中心
Wan Lam May Yin Shirley Neighbourhood Elderly Centre
好幫手(啟晴)
Care Service for the Elders (Kai Ching)
呂陳慧貞幼稚園暨幼兒園
Lui Chan Wai Ching Kindergarten-cum-Nursery
壬午年耆樂居
Merry Court for the Senior
好幫手(何文田)
Care Service for the Elders (Ho Man Tin)

黃大仙區 Wong Tai Sin District

- 保良局第一張永慶中學
Po Leung Kuk No.1 W H Cheung College
保良局何蔭棠中學
Po Leung Kuk Celine Ho Yam Tong College
保良局錦泰小學
Po Leung Kuk Grandmont Primary School
保良局陳南昌夫人小學
Po Leung Kuk Mrs Chan Nam Chong Memorial Primary School
保良局金卿幼稚園
Po Leung Kuk Kam Hing Kindergarten
保良局錦泰教育服務中心
Po Leung Kuk Grandmont Education Services Centre
- 鳳德兒童之家
Fung Tak Small Group Home
張麥珍耆樂中心
Mrs Maria Cheung Lifelong Learning Institute for the Senior
好幫手(鑽石山)
Care Service for the Elders (Diamond Hill)
彩輝兒童之家
Choi Fai Small Group Home
黃樹雄幼稚園暨幼兒園
Kim Huynh Kindergarten-cum-Nursery
方譚遠良(慈雲山)幼稚園暨幼兒園
Fong Tam Yuen Leung (Tsz Wan Shan) Kindergarten-cum-Nursery
謝黃沛涓幼稚園暨幼兒園
Tse Wong Pui Kuen Kindergarten-cum-Nursery
王少清幼稚園暨幼兒園
Wong Siu Ching Kindergarten-cum-Nursery
曹金霖幼兒學習中心
Chao King Lin Early Learning Centre
就業服務中心(新蒲崗)
Employment Services Centre (San Po Kong)
- 中銀香港流動中醫診所(2)
(於慈雲山、九龍灣及黃大仙提供服務)
Bank of China (Hong Kong) Chinese Medicine Mobile Clinic (2) (provides services at Tsz Wan Shan, Kowloon Bay and Wong Tai Sin)

觀塘區 Kwun Tong District

- 保良局方王錦全幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Fong Wong Kam Chuen Kindergarten
保良局李樹福幼稚園幼兒園
Po Leung Kuk Lee Shu Fook Kindergarten & Nursery
- 李筱參幼稚園暨幼兒園
Lee Siu Chan Kindergarten-cum-Nursery
吳寶玲幼稚園暨幼兒園
Ng Po Ling Kindergarten-cum-Nursery
原馮寶添紀念宿舍
Yuen Fung Po Tim Memorial Hostel
八八觀塘工場
88 Kwun Tong Workshop
職業康復延展計劃
Work Extension Programme
就業服務中心(觀塘)
Employment Services Centre (Kwun Tong)
劉陳小寶耆暉中心
Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre

- 創新科技資源中心
Innovation Technology Resource Centre
方譚遠良健樂中心
Fong Tam Yuen Leung Health Enhancement Centre for the Senior
好幫手(秀茂坪)
Care Service for the Elders (Sau Mau Ping)
華永會生命教育及長者支援中心
BMCPCLife Education and Elderly Support Centre
好幫手(雲漢)
Care Service for the Elders (Wan Hong)
鄭關巧妍幼稚園暨幼兒園
Cheng Kwan How Yin Kindergarten-cum-Nursery
劉陳小寶長者地區中心
Lau Chan Siu Po District Elderly Community Centre
好幫手(德田)
Care Service for the Elders (Tak Tin)
蕭明紀念護理院
Siu Ming Memorial Home cum Care & Attention Unit
好幫手(藍田)
Care Service for the Elders (Lam Tin)
就業服務中心(藍田)
Employment Services Centre (Lam Tin)
顧卞裘莉長者日間護理中心
Koo Bin Kau Lee Day Care Centre for the Elderly
安泰復康中心(院舍)
On Tai Rehabilitation Centre (Hostel)
一同手作
Artsy One
- 彩頤居綜合健康中心
Cheerful Court Integrated Health Centre

油尖旺區 Yau Tsim Mong District

- 保良局莊啟程預科書院
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong Sixth Form College
保良局陳守仁小學
Po Leung Kuk Camões
Tan Siu Lin Primary School
- 呂錦泰幼稚園暨幼兒園
Lui Kam Tai Kindergarten-cum-Nursery
大角咀護老院暨耆順長者日間護理中心
Tai Kok Tsui Home for the Elderly cum Cherish Day Care Centre for the Elderly
好幫手(大角咀)
Care Service for the Elders (Tai Kok Tsui)
周鴻標老人日間護理中心
Chow Hung Piu Day Care Centre for the Elderly
油尖旺區改善家居及社區照顧服務
Yau Tsim Mong Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(九龍西)
Care Service for the Elders (Kowloon West)
盧邱玉霜耆暉中心
Lo Yau Yuk Sheung Neighbourhood Elderly Centre

深水埗區 Sham Shui Po District

- 保良局蔡繼有學校
Po Leung Kuk Choi Kai Yau School
保良局唐乃勤初中書院
Po Leung Kuk Tong Nai Kan Junior Secondary College
保良局劉陳小寶幼稚園
Po Leung Kuk Lau Chan Siu Po Kindergarten
- 石硤尾兒童之家
Shek Kip Mei Small Group Home
白田兒童之家
Pak Tin Small Group Home
石硤尾職業服務中心
Shek Kip Mei Vocational Services Centre
深水埗綜合復康中心(院舍)(日間照顧服務)
Sham Shui Po Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service)
大坑東兒童之家
Tai Hang Tung Small Group Home
癸未年樂頤居耆耆安長者日間護理中心
Eco-Home for the Senior cum Sunny Green Day Care Centre for the Senior
好幫手(富昌)
Care Service for the Elders (Fu Cheong)
朱李月華長者日間護理中心
Chu Lee Yuet Wah Day Care Centre for the Elderly
好幫手(白田)
Care Service for the Elders (Pak Tin)
樂和社區資源中心
Harmony Community Resources Centre
梁安琪幼稚園暨幼兒園
Angela Leong On Kei Kindergarten-cum-Nursery
綠在深水埗
Sham Shui Po Community Green Station
深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心(社區服務)
Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre (Community Services)
倪文玲(深水埗)兒童發展中心
Malina Ngai (Sham Shui Po) Child Development Centre
幼稚園駐校社工服務
Kindergarten Social Work Services
深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心(醫療服務)
Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre (Medical Services)
中銀香港流動中醫診所(1)
(於石硤尾、長沙灣及馬鞍山等)
Bank of China (Hong Kong) Chinese Medicine Mobile Clinic (1) (provides services at Shek Kip Mei, Cheung Sha Wan and Ma On Shan etc.)

新界 New Territories

荃灣區 Tsuen Wan District

- 保良局李城璧中學
Po Leung Kuk Lee Shing Pik College
保良局姚連生中學
Po Leung Kuk Yao Ling Sun College
- 志沛幼稚園暨幼兒園
Chi Pui Kindergarten-cum-Nursery
方譚遠良幼稚園暨幼兒園
Fong Tam Yuen Leung Kindergarten-cum-Nursery
方樹福堂兒童及青少年發展中心
F S F T Children & Youth Development Centre
馬錦明馬章霞仙長者日間護理中心
Ma Kam Ming Ma Cheung Fook Sien Day Care Centre for the Elderly
嚴重肢體傷殘人士綜合支援服務
(新界區)(於荃灣及大埔提供服務)
Integrated Support Service for Persons with Severe Physical Disabilities (NT) (provides services at Tsuen Wan and Tai Po)
- 香港中華基金會方劉小梅流動中醫診所
(於荃灣、青衣及美孚提供服務)
Helen S M Fong Chinese Medicine Mobile Clinic (provides services at Tsuen Wan, Tsing Yi and Mei Foo)

葵青區 Kwai Ching District

- 保良局羅傑承(一九八三)中學
Po Leung Kuk Lo Kit Sing (1983) College
保良局陳溢小學
Po Leung Kuk Chan Yat Primary School
保良局世德小學
Po Leung Kuk Castar Primary School
保良局張心瑜幼稚園
Po Leung Kuk Fiona Cheung Sum Yu Kindergarten
保良局田家炳幼稚園
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Kindergarten
保良局曹霖夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Chao King Lin Kindergarten
保良局譚華正夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Tam Wah Ching Kindergarten
保良局陳百強伉儷青衣學校
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School
保良局陳百強伉儷青衣學校宿舍
Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School (Boarding Section)
保良局陳溢教育服務中心
Po Leung Kuk Chan Yat Education Services Centre
保良局世德教育服務中心
Po Leung Kuk Castar Education Services Centre
- 流動玩具圖書車(於葵青、屯門、元朗、黃大仙、離島、深水埗、北區及沙田提供服務)
Mobile Toy Library (provides services at Kwai Ching, Tuen Mun, Yuen Long, Wong Tai Sin, Island District, Sham Shui Po, North District and Shatin)
呂陳慧貞(葵芳)幼稚園暨幼兒園
Lui Chan Wai Ching (Kwai Fong) Kindergarten-cum-Nursery

- 夏利萊博士伉儷綜合復康中心(院舍)
(日間照顧服務)(職業康復服務)(延展照顧計劃)(職業康復延展計劃)
Padma & Hari Harilela Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Services) (Vocational Rehabilitation Services) (Extended Care Programme) (Work Extension Programme)
殘疾僱員支援計劃
Support Programme for Employees with Disabilities
駐機構職業治療服務
Agency-based Occupational Therapy Service
駐機構言語治療服務
Agency-based Speech Therapy Service
李俊駒伉儷幼稚園暨幼兒園
Mr & Mrs Charlie Lee Kindergarten-cum-Nursery
劉漢宜紀念長幼天地
Lau Hon Shuen Memorial Family Joy Centre
好幫手(葵涌邨)
Care Service for the Elders (Kwai Chung Estate)
樂安居暨耆盛長者日間護理中心
Comfort Court for the Senior cum Ever Green Day Care Centre for the Elderly
好幫手(葵盛)
Care Service for the Elders (Kwai Shing)
荃灣改善家居及社區照顧服務
Tsuen Wan Enhanced Home & Community Care Services
葵青改善家居及社區照顧服務
Kwai Tsing Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(荃灣及葵青)
Care Service for the Elders (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
曹金霖夫人耆暉中心
Mrs Chao King Lin Neighbourhood Elderly Centre
安老院舍外展專業服務試驗計劃
(荃灣及葵青區)
Pilot Scheme on Multi-disciplinary Outreaching Support Teams for the Elderly (Tsuen Wan and Kwai Tsing)
一站照護
Wellness One

西貢區 Sai Kung District

- 保良局羅氏基金中學
Po Leung Kuk Laws Foundation College
保良局甲子何玉清中學
Po Leung Kuk Ho Yuk Ching (1984) College
保良局馮晴紀念小學
Po Leung Kuk Fung Ching Memorial Primary School
保良局黃永樹小學
Po Leung Kuk Wong Wing Shu Primary School
保良局陸慶濤小學
Po Leung Kuk Luk Hing Too Primary School
保良局葉吳彬彬幼稚園
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten
保良局方王煥娣幼稚園
Po Leung Kuk Fong Wong Woon Tai Kindergarten
保良局黃永樹教育服務中心
Po Leung Kuk Wong Wing Shu Education Services Centre
保良局馮晴教育服務中心
Po Leung Kuk Fung Ching Education Services Centre

- 將軍澳兒童之家
Tseung Kwan O Small Group Home
尚真兒童之家
Sheung Chun Small Group Home
蔡繼有幼稚園暨幼兒園
Choi Kai Yau Kindergarten-cum-Nursery
翠林中心(家庭暴力受害人支援計劃)
Tsui Lam Centre (Victim Support Programme for Victims of Family Violence)
景林宿舍
King Lam Hostel
余堯樂紀念工場(職業康復延展計劃)
Yue Yiu Sun Memorial Workshop (Work Extension Programme)
莊啟程耆暉中心
Vicwood K T Chong Neighbourhood Elderly Centre
黃祐祥紀念耆暉中心
Wong Yau Cheung Memorial Neighbourhood Elderly Centre
永銀銀行金禧庇護工場及宿舍(職業康復延展計劃)
Wing Lung Bank Golden Jubilee Sheltered Workshop and Hostel (Work Extension Programme)
喜悅耆
Jolly Net
- 丙申年郭羅桂珍主席流動中醫診所
(於將軍澳、牛頭角及觀塘提供服務)
Chairman 2016-17 Eleanor Kwok Chinese Medicine Mobile Clinic (provides service at Tseung Kwan O, Ngau Tau Kok and Kwun Tong)
- 保良局賽馬會北潭涌度假營
Po Leung Kuk Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp

沙田區 Sha Tin District

- 保良局朱敬文中學
Po Leung Kuk C W Chu College
保良局胡忠中學
Po Leung Kuk Wu Chung College
保良局蕭漢森小學
Po Leung Kuk Siu Hon Sum Primary School
保良局朱正賢小學
Po Leung Kuk Chee Jing Yin Primary School
保良局王賜堂(田心谷)小學
Po Leung Kuk Dr Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School
保良局莊啟程小學
Po Leung Kuk Chong Kee Ting Primary School
保良局雨川小學
Po Leung Kuk Riverain Primary School
保良局吳多泰幼稚園
Po Leung Kuk Ng Tor Tai Kindergarten
保良局馮梁結紀念幼稚園
Po Leung Kuk Fung Leung Kit Memorial Kindergarten
保良局/思培基金教育服務中心
Po Leung Kuk/Sprouts Foundation Education Services Centre
保良局/思培基金中學教育服務中心
Po Leung Kuk/Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre
保良局蕭漢森教育服務中心
Po Leung Kuk Siu Hon Sum Education Services Centre
保良局雨川教育服務中心
Po Leung Kuk Riverain Education Services Centre
保良局朱正賢教育服務中心
Po Leung Kuk Chee Jing Yee Education Services Centre

- 新生家(秦石)
New Comers' Ward (Chun Shek)
新翠兒童之家
Sun Chui Small Group Home
唐楚男(瀝源)幼稚園暨幼兒園
Tong Chor Nam (Lek Yuen) Kindergarten-cum-Nursery
梁安琪兒童發展中心
Angela Leong On Kei Child Development Centre
八二顯徑中心(院舍)(日間照顧服務)
(延展照顧計劃)
82 Hin Keng Centre (Hostel) (Day Care Service) (Extended Care Programme)
田家炳康復支援中心
Tin Ka Ping Rehabilitation Support Centre
「特殊需要信託機構照顧者」辦事處
Office of Special Needs Trust Institutional Carer Service
田家炳長幼天地
Tin Ka Ping Family Joy Centre
好幫手(沙田)
Care Service for the Elders (Sha Tin)
恒安兒童之家
Heng On Small Group Home
地區支援中心(沙田)
District Support Centre (Shatin)
鄭翼之中心(院舍)(日間照顧服務)
(延展照顧計劃)
Y C Cheng Centre (Hostel) (Day Care Services) (Extended Care Programme)
臨床心理服務
Clinical Psychological Service
李兆忠紀念復康中心
Li Shiu Chung Memorial Rehabilitation Centre
水泉澳兒童之家(4家)
Shui Chuen O Small Group Homes (4 Homes)
碩門護老院暨長者日期護理中心
Shek Mun Home cum Day Care Centre for the Elderly
- 蔡李惠莉流動中醫診所
(於沙田、馬鞍山及粉嶺提供服務)
Margaret Choi Chinese Medicine Mobile Clinic (provides service at Shatin, Ma On Shan and Fanling)

大埔區 Tai Po District

- 保良局田家炳小學
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Primary School
保良局田家炳千禧小學
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Millennium Primary School
保良局鄧碧雲紀念幼稚園
Po Leung Kuk Tang Bik Wan Memorial Kindergarten
- 太和兒童之家
Tai Wo Small Group Home
劉進幼稚園暨幼兒園
Lau Chun Kindergarten-cum-Nursery
慧妍雅集兒童發展中心
Wai Yin Association Child Development Centre

北區 North District

- 保良局馬錦明中學
Po Leung Kuk Ma Kam Ming College
保良局莊啟程夫人幼稚園
Po Leung Kuk Mrs Vicwood K T Chong Kindergarten
保良局葉吳彬彬皇后山幼稚園
Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten

- 田家炳關愛家庭中心
Tin Ka Ping Harmony Land for Families
皇后山喜悅薈
Queens Hill Jolly Net

屯門區 Tuen Mun District

- 保良局百周年李兆忠紀念中學
Po Leung Kuk Centenary Li Shiu Chung Memorial College
保良局董玉娣中學
Po Leung Kuk Tang Yuk Tien College
保良局莊啟程第二小學
Po Leung Kuk Vicwood K T Chong No.2 Primary School
保良局梁周順琴小學
Po Leung Kuk Leung Chow Shun Kam Primary School
保良局方王錦全小學
Po Leung Kuk Fong Wong Kam Chuen Primary School
保良局志豪小學
Po Leung Kuk Horizon East Primary School
保良局西區婦女福利會馮李佩瑤小學
Po Leung Kuk Women's Welfare Club Western District Fung Lee Pui Yiu Primary School
保良局香港道教聯合會圓玄小學
Po Leung Kuk Hong Kong Taoist Association Yuen Yuen Primary School
保良局田家炳兆康幼稚園
Po Leung Kuk Tin Ka Ping Siu Hong Kindergarten
保良局易桂芳幼稚園
Po Leung Kuk Yick Kwai Fong Kindergarten
保良局蔡冠深幼稚園
Po Leung Kuk Choi Koon Shum Kindergarten
保良局蔡冠深(澤富樓)幼兒園
Po Leung Kuk Choi Koon Shum (Opulent House) Nursery
保良局方王錦全教育服務中心
Po Leung Kuk Fong Wong Kam Chuen Education Services Centre
保良局志豪教育服務中心
Po Leung Kuk Horizon East Education Services Centre
- 屯門改善家居及社區照顧服務
Tuen Mun Enhanced Home & Community Care Services
友愛幼稚園暨幼兒園
Yau Oi Kindergarten-cum-Nursery
蝴蝶灣幼稚園暨幼兒園
Butterfly Bay Kindergarten-cum-Nursery
周兆初紀念青少年發展中心
Chow Shiu Chor Memorial Youth Development Centre
元朗改善家居及社區照顧服務
Yuen Long Enhanced Home & Community Care Services
好幫手(屯門及元朗)
Care Service for the Elders (Tuen Mun and Yuen Long)

元朗區 Yuen Long District

- 保良局羅氏信託學校
Po Leung Kuk Law's Foundation School
保良局羅氏信託學校宿舍
(Boarding Section)

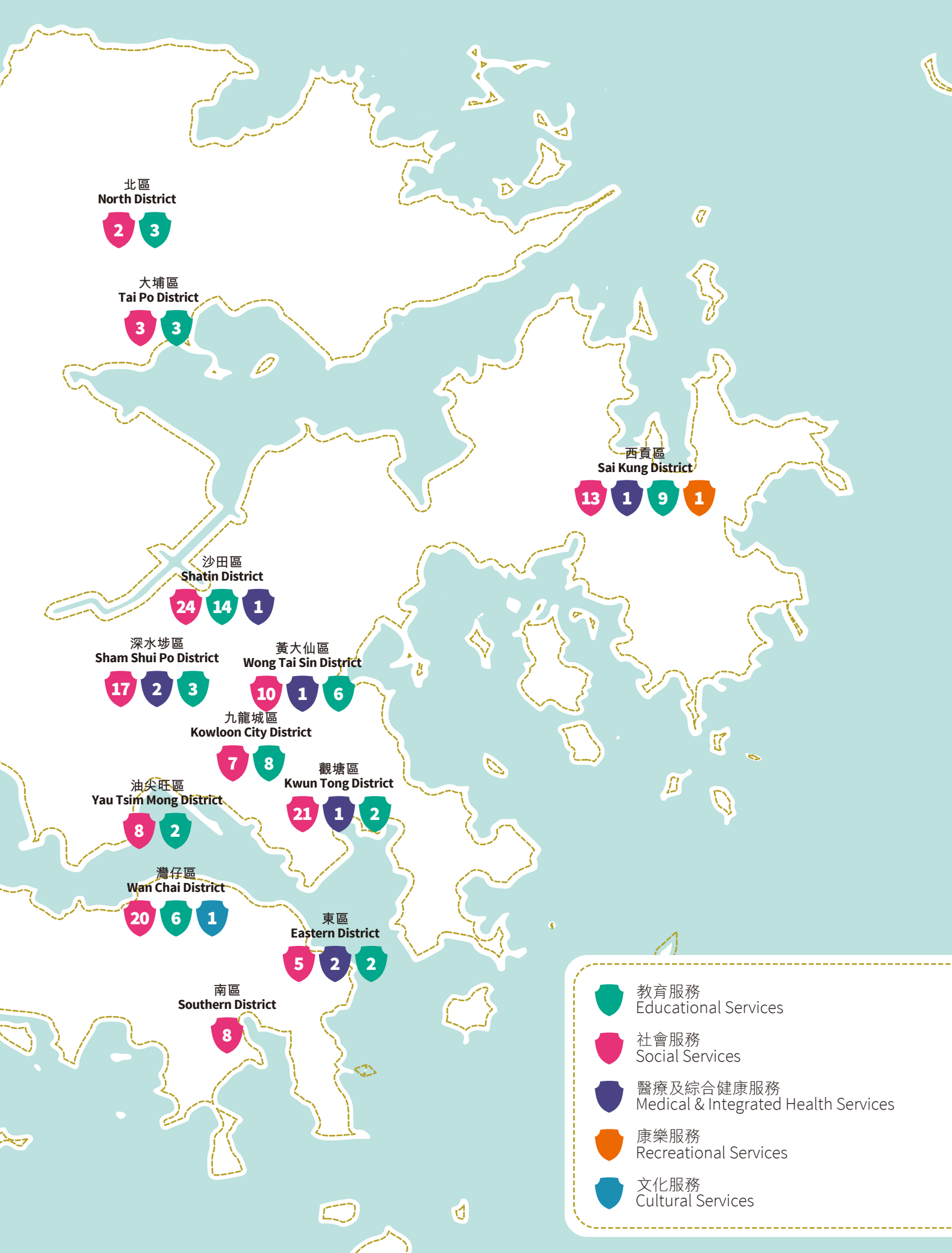
- 保良局曾星如幼稚園
Po Leung Kuk Chan Seng Yee Kindergarten
保良局郭羅桂珍幼稚園
Po Leung Kuk Eleanor Kwok Law Kwai Chun Kindergarten

- 天朗膳糧坊
Blue Sky Food Assistance Service Project
廖笑霞幼稚園暨幼兒中心
Liu Sew Har Kindergarten-cum-Child Care Centre
倪文玲(元朗)兒童發展中心
Malina Ngai (Yuen Long) Child Development Centre
曹貴子動感青年天地
Cho Kwai Chee Energetic Youth Club
姚連生宿舍
Yao Ling Sun Hostel
天澤職業服務中心
Tin Chak Vocational Services Centre
一點烘焙
Tasty One
劉陳小寶綜合復康中心(院舍)(日間照顧服務)(職業康復延展計劃)
Lau Chan Siu Po Integrated Rehabilitation Centre (Hostel) (Day Care Service) (Work Extension Programme)
天水圍復康中心(院舍)
Tin Shui Wai Rehabilitation Centre (Hostel)
一點回味(茶座)
Delish One (Cafe)
啟步計劃(為輪候資助學前康復服務的兒童提供學習訓練津貼)
Training Subsidy Programme for Children on the Waiting List for Subvented Pre-school Rehabilitation Services
天恩護老院暨耆昌長者日間護理中心
Tin Yan Home for the Elderly cum Green Joy Day Care Centre for the Elderly
好幫手(天恩)
Care Service for the Elders (Tin Yan)
保良局李兆基青年綠洲
Po Leung Kuk Lee Chau Kee Youth Oasis
創新科技資源中心
Innovation Technology Resource Centre
嚴重殘疾人士家居照顧服務(新界區)
Home Care Service for Persons with Severe Disabilities (NT)
- 保良局賽馬會大棠渡假村
Po Leung Kuk Jockey Club Tai Tong Holiday Camp

離島區 Islands District

- 保良局馬錦明夫人章馥仙中學
Po Leung Kuk Mrs Ma Kam Ming – Cheung Fook Sien College
保良局張潘美意幼稚園
Po Leung Kuk Cheung Poon Mei Yee Kindergarten
- 東涌護老院
Tung Chung Home for the Elderly
好幫手(東涌)
Care Service for the Elders (Tung Chung)
東涌兒童綜合服務中心
Tung Chung Children Integrated Services Centre





-  教育服務
Educational Services
-  社會服務
Social Services
-  醫療及綜合健康服務
Medical & Integrated Health Services
-  康樂服務
Recreational Services
-  文化服務
Cultural Services

教育服務 EDUCATIONAL SERVICES



服務理念／策略 Service Vision and Mission

本局秉承「保赤安良」的宗旨，為莘莘學子提供優質及多元化的教育服務，開辦各類型非牟利學校，辦學方針以社會利益為最大依歸。屬下教育服務單位包括社區書院、專業教育書院、資助及直資中學、資助、直資及私立小學、獨立優質私校、特殊學校及宿舍、幼稚園、教育服務中心等合共一百一十四所，當中包括註冊學校九十九所，學生人數約四萬五千人；以「愛、敬、勤、誠」為屬校校訓，為學生提供充實知識、訓練技能及鍛鍊體格的機會，亦著重培養學生優良的品格，以達致「德、智、體、群、美」五育之均衡發展。

Upholding the objective “To Protect the Young and the Innocent”, the Kuk established a wide range of non-profit schools, to provide quality and multi-faceted educational services for students, with guiding principles to act in the best interests of the society. Affiliated educational services units include a community college, an academy of professional education, aided secondary schools, Direct Subsidy Scheme secondary schools, aided primary schools, Direct Subsidy Scheme primary schools, private primary schools, a quality private independent school, special schools with boarding facilities, kindergartens and education services centres, etc. There are a total of 114 education units, of which 99 are registered schools with a total of approximately 45,000 students. All affiliated schools observe the motto “Love, Respect, Diligence and Integrity”, while providing opportunities for students to acquire substantial knowledge, hone their skills and build up their physique, in addition to attaching importance to nurturing students’ character, to attain balance in moral, intellectual, physical, social and aesthetic development of children.

教育服務

EDUCATIONAL SERVICES

年度工作重點

教育服務七十五周年慶祝活動

保良局教育服務多年來配合社會發展及照顧香港學童不同的需要，為莘莘學子提供優良教育服務。為慶祝教育服務七十五周年，本局特別舉辦匯演活動及微電影創作比賽。

教育服務七十五周年匯演

本局於二零二三年二月二十日至二十一日於香港大會堂音樂廳舉行匯演，展示屬校學生的學習成果和才藝，亦加深社會大眾對本局教育服務的認識。表演結合現場及錄播的元素，項目多樣化，包括音樂、舞蹈、運動、朗誦、舞龍舞獅和粵劇等，並邀得教育局局長蔡若蓮博士，JP擔任主禮嘉賓。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Celebrating the 75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services

In line with the developments of the society, Po Leung Kuk educational services has been taking care of the different needs of students in Hong Kong by providing quality educational services to students over the years. The Kuk organised a special gala show and a microfilm competition to celebrate the 75th Anniversary of Educational Services.

The 75th Anniversary of Educational Services Gala Show

The Kuk held a gala show on 20-21 February 2023 at the Hong Kong City Hall Concert Hall to showcase the talents and achievements of affiliated schools' students, and to strengthen the public's understanding of Po Leung Kuk Educational Services. Incorporating pre-recorded and live elements, the show featured a variety of performances including music, dance, sports, speech, dragon and lion dance, Cantonese opera, etc. Secretary for Education, Dr the Hon CHOI Yuk Lin, JP was the officiating guest.



蔡若蓮局長(右八)、保良局陳正欣主席(左八)、陳黎惠蓮副主席(右七)與王寅年及歷屆董事會成員合照。

Group photo of Dr CHOI Yuk Lin, Secretary for Education (8th from right), Po Leung Kuk Chairman Dr Daniel C Y CHAN (8th from left), Vice-Chairman Mrs Winnie W L CHAN, (7th from right), members of the Board of Directors 2022-23 together with past Chairmen.



中、小學及特殊學校學生一起表演獅藝「騰龍保良」。
Secondary, primary and special school students performed the "Po Leung Lion Dance" together.



屬校樂隊伴奏、合唱團及董事會成員合唱共慶。
Member of the Board of Directors sang together with an affiliated school band and choir.



小學及幼稚園小劍神示範劍擊。
Primary school and kindergarten young fencers demonstrated their fencing skills.

出版《保良局教育服務七十五周年特刊》

為配合教育服務七十五周年紀念致慶，本局印製《保良局教育服務七十五周年特刊》隨親子傳媒雜誌附送，接觸全港近三萬名讀者及家長，讓他們了解本局教育服務的發展及特色。本局亦將特刊派發給本局及屬校的持份者，以茲紀念。

Publishing “The 75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services Special Issue”

The Kuk published “The 75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services Special Issue” and distributed it through a parenting magazine with a reach of nearly 30,000 readers and parents, to promote the developments and features of the Kuk’s Educational Services. The Kuk also sent the special issue to stakeholders of the Kuk and affiliated schools to commemorate the occasion.



本局精心製作紀念特刊，讓大眾了解本局教育服務。

The Kuk produced a special commemorative issue to help the public learn more about the Kuk’s Educational Services.

微電影創作比賽

本局藉舉辦微電影創作比賽，鼓勵屬校學生發揮創作潛能，為他們提供展現創作及演藝才華的機會，並設多個不同組別，讓學生、家長、校友及教職員一同參與。比賽主題包括「見微知著」、「旁若有人」和「優質教育在保良」，主題的演繹圍繞屬校校訓「愛」、「敬」、「勤」、「誠」及校園生活，並配合本局教育服務七十五周年期間值得描述的人和事。

Microfilm Competition

The Kuk organised a microfilm competition featuring a wide range of categories for students, parents, alumni and staff. The competition aims to facilitate the realisation of their creative potential and provide an opportunity for them to showcase their creativity and talent. Themes of the competition included “Tiny Clues Deep Insights”, “Stand By You”, “Quality Education @ PLK”, with the focus on highlighting the school motto of “Love, Respect, Diligence and Integrity” as well as school life in general, on top of highlighting commendable incidents and individuals during the celebrations of the 75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services.



教育局局長蔡若蓮博士, JP (右一)、保良局陳正欣主席, MH (左一) 與特殊學校親子組各得獎代表合照。

Dr CHOI Yuk Lin, Secretary for Education, JP (1st from right), Po Leung Kuk Chairman Dr Daniel CY CHAN, MH (1st from left) together with winners of the parent-child division.



蔡若蓮局長(右一)、陳黎惠蓮副主席(左一)與中學組各得獎代表合照。

Dr CHOI Yuk Lin (1st from right), Vice-Chairman Mrs Winnie W L CHAN (1st from left) with winners of the secondary division.

疫情放緩學校復常

恢復全日面授課堂

本局一直積極鼓勵屬校學生接種疫苗，建立防疫屏障，期望屬校可儘早恢復全日面授課堂。本局屬下中、小學自二零二二年下旬起，已全數達到教育局疫苗接種要求，故早於十二月份提早恢復全日面授課堂。屬下中小學和幼稚園已妥善調適防疫措施及學與教策略，讓學生回復正常校園生活。

保良局一直積極配合政府同心抗疫，積極推動學童接種新冠疫苗，與教育局合辦兩場疫苗接種活動，為本局九龍及新界區所屬下幼稚園超過二百名學生和家長接種疫苗。活動亦是教育局全港首次在幼稚園舉辦聯校接種日，讓幼兒能在熟悉的環境接種疫苗，對年幼的小朋友而言更為方便及舒適。



保良局舉辦聯校新冠疫苗接種活動。
Po Leung Kuk organised joint-school vaccination days.

SCHOOL RESUMPTION WITH THE PANDEMIC SLOWING DOWN

Resumption of Whole-day Face-to-face Classes

The Kuk has been actively encouraging affiliated school students to get vaccinated, to create an immunity barrier facilitating the resumption of whole-day face-to-face classes as soon as possible. Since late 2022, all affiliated secondary and primary schools of the Kuk have attained the vaccination requirements set out by the Education Bureau, and effectively led to the early resumption of whole-day face-to-face classes in December. Affiliated secondary, primary schools and kindergartens have adjusted epidemic preventative measures along with teaching and learning strategies, to facilitate students to return to normal school routine.

Po Leung Kuk has actively fought the virus with the Government by encouraging students to get vaccinated. The Kuk co-organised two vaccination days with the Education Bureau, to help over 200 students and parents from affiliated kindergartens in Kowloon and the New Territories to get vaccinated. The event was the first “Joint-school Vaccination Day” organised by the Education Bureau at a kindergarten in Hong Kong, to allow young children to receive their vaccinations in a familiar environment that is undoubtedly more convenient and comfortable for young children.



本局屬下中、小學自二零二二年下旬起提早恢復全日面授課堂，讓學生投入校園生活。
The Kuk resumed whole-day face-to-face classes at affiliated secondary and primary schools by late 2022, to allow students to return to normal school life as early as possible.

復辦課外活動

屬校在多元的校本課程中配合不同類型的活動，致力促進學生的全人發展。縱受疫情所限，本局屬校仍嚴謹遵循教育局的防疫指引，在許可的情況下安排學生參與課外活動，透過社會服務及體能發展活動等，讓他們有機會學習社交及協作，從中豐富課本以外的不同學習經歷。

隨著疫情放緩，本局屬校陸續復辦各類聯校及校本的課外活動，以及舉辦實體家長講座及學生講座。此外，屬校亦舉辦不同類型的參觀活動及親子旅行，為學生提供多種的學習經歷。

Resumption of Extra-curricular Activities

In addition to the school-based curriculum, affiliated schools organise various activities to foster students' whole-person development. Despite the pandemic constraints, affiliated schools have adhered strictly to the preventative measures set out by the Education Bureau while maintaining students' participation in extra-curricular activities when possible, to provide opportunities for students to learn how to socialise and cooperate with each other through participation in community services, physical development activities, etc. Extra-curricular activities enrich students' learning experiences outside of the curriculum.

The Kuk's affiliated schools gradually resumed various joint-school and school-based extra-curricular activities and consequently organised face-to-face seminars for parents and students as the pandemic slowed down. Affiliated schools also organised different visits and parent-child trips to provide a variety of learning experiences for students.



一眾健兒在久違的賽場上揮灑汗水，領悟體育精神。
Athletes experienced true sportsmanship as they competed on the race track in the long-awaited competitions.



屬下中學聯校水運會邀得中國香港游泳代表何南慧小姐(最後排右九)蒞臨主禮。
Ms Tinky N W HO, Member of the Swimming Team of Hong Kong, China (last row, 9th from right), officiated the affiliated schools' joint-school swimming gala.



屬下幼稚園學生參與劍擊班課外活動。
Affiliated kindergarten students participating in extra-curricular fencing classes.

推行國情及國安教育

國安教育在學校的第二年實施

本局屬下中小學透過教育局《香港國家安全教育課程框架》，檢視及增潤校本課程內容，在價值觀教育、德育及公民教育等方面提高學生國家意識及國民身份認同。本局屬校除按教育局指引每年遞交維護國家安全及國家安全教育工作報告及工作計劃外，亦以聯校方式參與教育局的到校教師工作坊，讓教師認識到如何在課堂內外加強統籌策劃以推行國家安全教育。現時各校學生均積極投入上課日的升掛國旗儀式及奏唱國歌活動。

所有學校均會在每周第一天上課日讓學生參與升旗禮，讓學生學習升旗禮之禮儀，亦培養他們對國家的歸屬感。另於特定日子，學校亦會舉辦升旗禮之早會活動，如國慶日、香港回歸紀念日等，校長或教師會在國旗下講解相關日子的意義。學校亦會透過主題活動和延展學習活動，讓學生認識及體驗中國傳統藝術，培養學生欣賞中國情懷及對國民身份的認同。

與內地姊妹學校聯繫

疫情期間，本局屬校雖未能舉行實體交流活動，但亦善用線上平台和科技，讓學生在「新常態」下與姊妹學校學生進行實時文化與藝術交流，聯繫兩地師生情誼。本局一直密切留意疫情發展，在情況許可下將盡快安排實體內地考察團，讓學生可進一步了解國情和國家的最新發展，增進對中華文化的認識和欣賞，提升國民身份認同，豐富學習經歷。

PROMOTING PATRIOTISM AND NATIONAL EDUCATION

Second Year of Implementation — National Education at Schools

Based on the Curriculum Framework of National Security, affiliated secondary and primary schools of the Kuk reviewed and enriched the school-based curriculum pertaining to the education of values, morals, civic education, etc., to raise students' awareness towards national sentiments and their self-recognition as Chinese nationals. In addition to following the guidelines provided by the Education Bureau to submit the working reports and plans on the enactment and education of national security, affiliated schools also participate in joint-school teacher training workshops organised by the Education Bureau, to enable teachers to gain a better understanding of ways to promote national security education through in-classroom teaching and outside of classrooms. Nowadays, students of our affiliated schools participate in ceremonies featuring the raising of the national flag and singing the national anthem on school days with much enthusiasm.

To foster students' understanding and observation of the proper etiquette of national flag raising ceremony and increase their sense of belonging towards our country, students at all affiliated schools participate in a flag-raising ceremony on a school day once a week. Schools also host flag-raising morning assemblies on special days such as the National Day, the anniversary of the establishment of the HKSAR, etc. where principals and teachers would stand under the flag and explain the significance of the day celebrated. Schools also host thematic and extension activities for students to learn and experience traditional Chinese art, while nurturing their appreciation for Chinese sentiments and enhance their sense of national identity.

Connecting with Sister Schools on the Mainland

Despite the inability to organise physical exchange activities during the pandemic, affiliated schools of the Kuk utilised online platforms and technology to facilitate real-time cultural and art exchanges between students from affiliated schools and sister schools under the “new normal”, to foster friendships between students and teachers of both places. The Kuk has been closely monitoring pandemic developments and plans to organise physical exchange activities with the mainland as soon as possible when conditions deem feasible, to help facilitate students' further understanding of the state of the nation and the latest developments of our country, while enriching their learning experience, understanding and appreciation of Chinese culture and enhance their sense of national identity.

「百年歷史·當代中國」及「璀璨香江 — 慶祝香港回歸二十五周年」圖片展

本局二十所屬下中、小學在學校陳列了由「紫荊雜誌社」轄下《知識》雜誌推出的「璀璨香江 — 慶祝香港回歸二十五周年校園圖片展」展板及海報，內容涵蓋由香港回歸祖國後二十五年來的重大歷史事件和發展成就，包括政治、經濟、科技、運動、文化、教育等多個領域，以圖文並茂、生動有趣的方式，豐富師生、家長及參觀人士對香港回歸的認知。

“100 Years of History: Contemporary China” and “Splendid City — A Celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR” Photo Exhibition

20 affiliated secondary and primary schools of the Kuk displayed panels and posters of a school exhibition presented by Knowledge Magazine, a subsidiary of Bauhinia Magazine. Titled “Splendid City — A Celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR” Photo Exhibition, the exhibition covers major historical events and events since the establishment of the HKSAR, including political, financial, technological, sports, cultural and educational fields of interests, represented through interesting photos and illustrations to enrich the understanding of students, parents and visitors towards the establishment of the HKSAR.



同學向董事會成員介紹祖國近年的重大發展及成就。
Students introduced the major developments and accomplishments of China in recent years to members of the Board of Directors.

「青年穿越故宮之旅」活動

為慶祝香港回歸二十五周年及香港故宮文化博物館開幕，香港政協青年聯會舉辦「青年穿越故宮之旅」。本局作為活動的支持機構，屬下中小學生獲主辦單位特意安排於二零二二年底及二零二三年年初參與閉館專場導賞，受惠師生共約五千人。活動以中國文化和歷史教育為主題，有助師生了解國家歷史，提升國家與民族認同感。

Palace Museum Youth Visits

The Hong Kong CPPCC Youth Association organised the “Palace Museum Youth Visits” in celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR as well as the opening of the Hong Kong Palace Museum. As a supporting organisation, students from affiliated secondary and primary schools of the Kuk were invited by the organisers to attend private out-of-hours guided tours in late 2022 and early 2023, benefitting an approximate 5,000 students and teachers in attendance. The event focused on the education of Chinese culture and history, to help teachers and students learn more about the history of the nation and increase their recognition towards our country and nation.



屬下中、小學師生到香港故宮文化博物館參觀。
Affiliated secondary and primary school students visited the Hong Kong Palace Museum.

成為「國史教育中心(香港)」夥伴團體

本局獲國史教育中心(香港)邀請成為夥伴團體，透過中心提供的線上和實體教材，於屬校推行國史、國學(中華文化)及國情教育，有助師生涵養香港情懷，培育家國觀念，開拓國際視野。

「二零二二未來講堂 — 非凡十年·我們的新時代」走進香港校園活動

本局與中國宋慶齡基金會合辦「未來講堂 — 非凡十年·我們的新時代」走進香港校園活動。「未來講堂」錄製百篇有聲作品，介紹國家在這十年的高速發展，透過聲音導航形式予各校作為國情教育的教材，讓學生更了解國家的發展。

管理層及教師專業培訓

習近平主席講話分享會 — 教育發展新方向

國家主席習近平於慶祝香港回歸祖國二十五周年大會暨香港特別行政區第六屆政府就職典禮上發表重要講話。為讓保良局及屬校管理層深入了解習主席重要講話的精神、把握核心要義，本局於二零二二年七月二十六日舉行「習近平主席講話分享會 — 教育發展新方向」，邀得立法會議員周文港博士擔任主講嘉賓，從習主席的講話以及「一國兩制」的基礎，分析香港整體的發展機遇和挑戰，以及基礎教育的發展優勢。



主講嘉賓立法會議員周文港博士(中)、保良局陳正欣主席(左四)與陳黎惠蓮副主席(左三)及保良局管理層合照。
Keynote speaker, Legislative Councillor Dr the Hon CHOW Man Kong (center), Po Leung Kuk Chairman Dr Daniel CY CHAN (4th from left) and Vice-Chairman Winnie WL CHAN (3rd from left) together with the management of Po Leung Kuk.

“Centre of National History Education (Hong Kong)” Partner Organisation

The Kuk was invited by the Centre of National History Education (Hong Kong) to become a partner organisation and to promote national history, Chinese national culture and the state of the nation through the use of online and offline teaching tools provided by the Centre, to cultivate teachers and students' love for Hong Kong, nurture their patriotism towards our country and broaden their global horizon.

“Future Lectures 2022 — A Remarkable Decade: Our New Era” School Series

The Kuk and China Soong Ching Ling Foundation co-organised a school series titled “Future Lectures 2022 — A Remarkable Decade: Our New Era”, featuring 100 audio recordings to present the rapid developments of our country in this decade through national education audio guide teaching kits distributed to schools, to help students gain further understanding of the developments of our country.

MANAGEMENT AND TEACHERS' PROFESSIONAL TRAINING

Sharing Session on President Xi Jinping's Speech — New Directions on Education Developments

President Xi Jinping gave a significant speech at the Celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR cum Inaugural Ceremony of the 6th Term Government of the HKSAR. To facilitate Po Leung Kuk and affiliated schools' management to gain further understanding of the spirit and core principles outlined in President Xi's speech, the Kuk invited Legislative Councillor, Dr the Hon CHOW Man Kong as the keynote speaker of a sharing session on “President Xi Jinping's Speech — New Directions on Education Developments” on 26 July 2022, to analyse Hong Kong's opportunities and challenges as well as the development advantages of basic education based on the speech given by President Xi and using “One Country, Two Systems” as a foundation.



本局超過一百位屬校管理層出席分享會。
Over 100 management representatives from affiliated schools of the Kuk attended the seminar.

《青年發展藍圖》簡介會

響應政府推出的《青年發展藍圖》，本局於二零二三年三月十七日舉行《青年發展藍圖》簡介會，並特意邀請民政及青年事務局梁宏正副局長，BBS, JP 蒞臨主講。簡介會分兩部分，第一部分由梁副局長講解「藍圖」的願景及各項措施；第二部分為座談環節，梁副局長與屬下中學校長圍繞「生涯規劃」、「內地發展」與「資源與配套」作深入討論，並就以上三大主題分享真知灼見。本局期望出席簡介會的青年事務工作者，能為推動青少年發展工作做好準備，把握內地發展機遇，「啟發青年；燃亮未來」。

Youth Development Blueprint Briefing Session

In response to the launch of the “Youth Development Blueprint” by the Government, the Kuk held a Youth Development Blueprint Briefing Session on 17 March 2023 and specially invited Mr Clarence W C LEUNG, BBS, JP, Under Secretary for Home and Youth Affairs, to speak at the seminar. The briefing was divided into two parts with the Under Secretary introducing the vision and various measures of the blueprint in the first part, and a discussion session where the Under Secretary and affiliated secondary school principals shared their insights on three major themes — career planning, Mainland development, as well as resources and support. The Kuk hopes youth workers who attended the seminar could better prepare themselves for promoting youth development work, seize the opportunities for development in the Mainland to “Inspire Our Youths, Brighten Our Future”.



陳正欣主席(右二)、陳黎惠蓮副主席(左一)及何猷亨總理(右一)歡迎梁宏正副局長(左二)蒞臨主講。
Chairman Dr Daniel C Y CHAN (2nd from right), Vice Chairman Winnie W L CHAN (1st from left) and Director Arnaldo Y H HO (1st from right) welcomed keynote speaker, Under Secretary Mr Clarence W C LEUNG (2nd from left).



梁副局長與屬下中學校長於會上分享真知灼見。
Under Secretary LEUNG and affiliated secondary school principals shared their insights at the briefing session.

「提升教職員幸福感」專業發展講座及工作坊

本局於十二月二日舉辦了「提升教職員幸福感」專業發展講座及工作坊，加強學校高級行政人員相關知識，以便在校內推行校本正向教育及教職員幸福感計劃，增加學生、家長及教職員的正向情緒管理及幸福感，合共有二百二十位來自六十間不同學校及機構的教職員參與。講座邀得澳洲教育顧問及應用社會心理學家 Dr Helen Street 擔任主講嘉賓，介紹在校內提升教職員幸福感的不同方法，及由五所澳洲學校代表分享推行正向教育的經驗。教職員亦一同參與工作坊，體驗水墨畫、茶道、和諧粉彩、禪繞畫及靜觀瑜伽課程，從活動學會以正面的態度和方法處理情緒及應對壓力。

“Improving the Well-being of Teaching Staff” Professional Development Seminar and Workshop

The Kuk hosted an “Improving the Well-being of Teaching Staff” Professional Development Seminar and Workshop on 2 December 2022 to strengthen senior management of schools’ understanding of relative knowledge, to foster the promotion of school-based positive education and teaching staff well-being programmes at schools, to boost the ability of students, parents and teaching staff in terms of positive management of emotions and well-being. The event was attended by a total of 220 teaching staff representatives from 60 different schools and organisations. Dr Helen Street, renowned Australian education consultant and academic social psychologist, as keynote speaker shared her insights on different ways to boost the sense of well-being of teachers at school and also invited representatives from 5 different Australian schools to share their experiences in promoting positive education. Teaching staff also learned how to tackle stress and manage emotions with a positive attitude and manner by participating in the workshop to experience Chinese ink wash painting, Japanese tea ceremony, pastel Nagomi art, Zentangle drawing and mindfulness yoga.



「提升教職員幸福感」專業發展講座及工作坊有二百二十位教職員參與。

“Improving the Well-being of Teaching Staff”, a professional development seminar and workshop, was attended by 220 teaching staff.



教職員一同參與和諧粉彩體驗工作坊，享受創作樂趣，同時紓緩壓力。

Teaching staff participated in pastel Nagomi art painting workshop to experience the joys of creativity while simultaneously relieving stress.

保良局小學領航者同途系列

計劃於二零二二至二三學年開展，為期兩年，目的為屬校內的優秀小學中層管理層持續加強專業培育及分享交流，傳承保良局優質教育服務的精神。計劃包括由教育總主任及九名資深校長就學校教育領導不同範疇作實戰經驗分享、安排參與者到屬校跟隨校長作影子學習、由教育總主任帶領參與者就教育議題作深度研討及到境內進行專業交流學習等。現共有來自十七所屬下小學共二十四名優秀小學中層職員參加計劃。

Po Leung Kuk Primary School Navigator Mentorship Series

A two-year project, commencing in the 2022/23 school year, the programme aims to provide and strengthen professional training and ongoing exchange opportunities for affiliated primary schools' outstanding middle management to uphold Po Leung Kuk's mission to provide quality educational services. Programme activities include the exchange of practical experience regarding different contexts led by Principal Education Secretary and 9 other experienced school principals, shadowing principals at affiliated schools as a learning approach, as well as conducting in-depth discussions led by Principal Education Secretary on education issues with participants, joining professional development trips in mainland etc. 24 outstanding middle management from 17 affiliated primary schools are currently participating in the programme.



各資深校長的寶貴知識及經驗得以薪火相傳。
Valuable knowledge and experience are passed on by experienced principals.



教育總主任勉勵一眾參與計劃的屬校同工。
Principal Education Secretary encouraged participating colleagues from affiliated schools.

特殊學校教育研討會

特殊學校教育研討會於二零二二年十月三日在屬下陳麗玲(百周年)學校舉行。研討會主題為「國家安全教育工作坊」，邀得教育局課程發展處德育、公民及國民教育組總課程發展主任梁偉傑先生擔任主講嘉賓，講授「國家安全教育導引、概念分享及解釋」及「國家安全教育『學與教』資源分享」。特殊學校全體教師及專責人員約一百八十人出席研討會。

Special School Education Seminar

The Kuk held a Special School Education Seminar at Anita L L Chan (Centenary) School on 3 October 2022. The theme of the seminar was "National Security Education Workshop" and invited Mr Dicky W K LEUNG, Chief Curriculum Development officer of the Moral, Civic and National Education Section, Education Bureau, as keynote speaker, to lecture on "National Security Education Guidelines, Sharing of Concepts and Clarifications" and "Resource Sharing on the 'Learning and Teaching' of National Security Education". All the teachers and designated officers, amounting to approximately 180 people from affiliated special schools, attended the seminar.



梁偉傑先生的講解深入淺出，豐富教師對國家安全教育的認識。
Mr Garmon W C SHIU gave in-depth but simple examples to enrich the teachers' understanding of national security education.

幼稚園教育研討會

一年一度的「保良局屬下幼稚園教育研討會」已圓滿舉行，陳黎惠蓮副主席及陳健文總理撥冗出席致辭及頒發由教育局舉辦的「童真同心照未來」家長教育短片創作比賽獎項。本年度主題為「家校溝通齊協作」，主禮嘉賓教育局首席助理秘書長李惠萍女士十分欣賞本部屬下幼稚園推動家長教育的成效，而主講嘉賓浸會大學持續教育學院副院長（課程拓展）暨幼兒及基礎教育總監李南玉博士，MH及資深註冊社工邵煒才先生，分享了不同年代、背景與需要的家長特質，以及促進良好關係的溝通技巧，教師們均感獲益良多。

Kindergarten Education Seminar

The annual Po Leung Kuk Affiliated Kindergarten Education Seminar was held successfully with Vice-Chairman Winnie WL CHAN and Director Clement JW CHEN, JP as special guests giving speeches and awarding prizes to the winners of the “Light Up a Bright Future with Your Child” video contest on parent education organised by the Education Bureau. “Home-School Communication and Collaboration” was the theme this year and the officiating guest, Ms LEE Wai Ping, Principal Assistant Secretary of the Education Bureau was greatly impressed with the positive results of Educational Services’ effort to promote parent education at affiliated kindergartens of the Kuk. Keynote speakers, Dr Amelia LEE, MH, Associate Dean (Programme Development) and Head of Early Childhood and Elementary Education of the Hong Kong Baptist University School of Continuing Education, Mr Garmon W C SHIU, veteran registered social worker, shared the special characteristics of parents from different times, with different backgrounds and needs, and communication techniques to foster positive relationships to benefit the teachers in attendance.



屬下二十四間幼稚園教師齊集研討會，一同學習家校溝通的技巧。

Teachers from 24 affiliated kindergartens attended the seminar to learn the skills required to foster better communication between home and school.

推動德育及公民教育

警務處公共關係部到校講座

香港警務處公共關係部為屬下中學舉辦不同主題的到校講座，當中包括反詐騙、網絡安全、禁毒等，以提升學生的防罪意識。此外，警務處警察招募組於二零二三年學年下學期，到訪屬下中學舉辦有關生涯規劃的講座，期望能夠幫助學生了解身為警員的使命感及責任，同時探索職業發展方向。

慶祝回歸二十五周年 — 成立「保良局 ONE23 舞團」

為慶祝香港回歸二十五周年及配合本局全年主題「正氣善盈·創建共融」，屬校中學、小學及特殊學校約三十名學生組成首支共融舞團 — 「保良局 ONE23 舞團」。舞團透過舞蹈宣揚「平等共融」的正面訊息，在不同公開場合表演，將「關愛共融」文化帶至社區。舞團至今已分別於保良局教育服務七十五周年匯演、保良局屬下小學聯校畢業典禮、The Mills 南豐紗廠及「保良局中座大樓落成九十周年暨香港特區成立二十五周年 — 樂遊中座開放日」表演，觀眾反應熱烈，關愛共融氣氛四周洋溢。

PROMOTING MORAL AND CIVIC EDUCATION

Hong Kong Police Force Public Relations Wing On-site Seminar

Hong Kong Police Force Public Relations Wing hosted a series of on-site seminars for affiliated secondary schools of the Kuk, covering different topics including anti-deception, cyber security, anti-drugs, etc., to enhance students' awareness towards crime prevention. Furthermore, the Recruitment Division of the Hong Kong Police Force also conducted life-planning seminars at affiliated secondary schools of the Kuk during the second semester of 2022/23 school year to further students' understanding of a police officer's responsibilities and sense of purpose while exploring career development directions.

Celebrating the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR — Establishment of “Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe”

To celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR and in accordance with the Kuk's theme for the year — “Beneficence Creates Communion”, approximately 30 students from affiliated secondary, primary, and special schools formed the first inclusive dance troupe — “Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe”. The Dance Troupe celebrates the positivity of equality and inclusion through dance and performs at a variety of public events to promote a culture of inclusive compassion in the community. The Dance Troupe performed at the 75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services Gala Show, Po Leung Kuk Joint Primary Schools Speech Day, The Mills, as well as the “90th Anniversary of the Po Leung Kuk Main Building cum 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR Celebration — Chill at Main Building Open Day”, and received overwhelming responses from the audience, creating a warm atmosphere of inclusive compassion.



保良局 ONE23 舞團於 The Mills 南豐紗廠表演共融舞蹈作品。
Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe performed an inclusive dance at The Mills.



保良局 ONE23 舞團與「樂遊中座開放日」嘉賓大合照。
Group photo of Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe together with guests at the “Chill at Main Building Open Day”.

「騰訊」九九公益日慈善項目 「與小紅花一起做好事」

「騰訊基金會」首次於香港舉行「九九公益日」慈善項目－「與小紅花一起做好事」。本局屬下二十五所小學合共六千名學生於二零二二年九月九日舉行「小紅花繪畫日」，透過藝術創作成就本局屬下小學一千名基層學生獲得「騰訊基金會」捐助，從六個不同類型活動中揀選一項免費參加。而早前參與繪畫的學生其後亦會由老師帶領於課堂上回顧受助學生的感想和活動相片，領悟透過「小善」實踐「大愛」的意義，學習「行善助人」的保良精神。

Tencent Foundation “99 Giving Day” Charity Project — “Together for Good”

Tencent Foundation presented its first “99 Giving Day” charity project in Hong Kong — “Together for Good”. A total of 6,000 students from 25 affiliated primary schools participated in the “Safflower Drawing Day” on 9 September 2022, and through their art creations, facilitated a donation from Tencent Foundation for 1,000 affiliated primary school students from low-income families to participate in 1 out of 6 free activities at their choices. Subsequently after the event, teachers reviewed the photos and reflections from the student beneficiaries with students who participated in the Drawing Day, to illustrate how their “small deeds” brought about “great impact” and learn from the Po Leung Spirit “charitable”.



保良局陳正欣主席，MH與學生共同進行藝術創作。
Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH created works of art together with students.



親子一天遊活動行程豐富，學生與家長樂而忘返。
Students and parents fully enjoyed themselves after participating in a full day of activities on a parent-child day trip.



勞工及福利局副局長何啟明先生，JP、立法會議員容海恩女士，JP及梁熙先生，連同保良局陳正欣主席，以及騰訊集團公共事務副總裁、騰訊基金會行政總監李子樹先生出席支持足球同樂日。

Mr HO Kai Ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare, the Hon Eunice H Y Yung, JP and the Hon Edward H LEUNG, together with Po Leung Kuk Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH and Mr James T S LI, Tencent Vice President of Public Affairs and Tencent Foundation Executive Director, attended the Soccer Fun Day.

香港賽馬會主辦「小龍馬」大型藝術活動

為紀念香港特別行政區成立二十五周年，香港賽馬會舉辦「小龍馬•遊香港」藝術活動，由藝術家馬興文先生帶領本局及東華三院屬校中、小學生創作「小龍馬」雕塑，藝術作品於全港不同地點巡迴展出，獲傳媒廣泛報導。

“Drago Cavallo” — A Major Art Showcase Presented by The Hong Kong Jockey Club

To commemorate the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR, The Hong Kong Jockey Club organised the “Drago Cavallo. Travel around HK.” art showcase featuring affiliated secondary and primary school students from the Kuk and Tung Wah Group of Hospitals led by artist, Mr Simon H M MA, to create “Drago Cavallo” sculptures showcased as part of a roving exhibition around Hong Kong that was widely reported by the media.



中小學生齊集沙田馬場，即席為「小龍馬」雕塑添上色彩。
Secondary and primary school students gathered at the Shatin Racecourse to paint their Drago Cavallo.

「人民至上生命至上 — 香港抗疫美術作品展」

本局獲邀擔任是次展覽的協辦機構，並由保良局主席陳正欣博士，MH擔任香港抗疫美術作品展組委會副主席。活動旨在透過徵集及展出以抗疫為題的優秀畫作，表達對內地援港醫護人員的敬意。大會於香港中央圖書館公開展出作品後，亦於保良局雨川小學舉行巡迴畫展，供全校學生欣賞。

“People and Lives Above All Else — Hong Kong Anti-epidemic Art Exhibition”

The Kuk was invited to co-organise the exhibition and Po Leung Kuk Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH served as Vice-Chairman of the Organising Committee of the Hong Kong Anti-epidemic Art Exhibition. By organising a call for entry and exhibiting outstanding artwork featuring anti-epidemic themes, the event paid tribute to the medical team from the Mainland to help Hong Kong fight the pandemic. The works of art featured in the exhibition held at the Hong Kong Central Library were also displayed afterwards at the Po Leung Kuk Riverain Primary School for all students to enjoy.



同學們仔細欣賞「香港抗疫美術作品展」精選作品。
Students enjoyed the special works of art featured in the “Hong Kong Anti-epidemic Art Exhibition”.

金紫荊盃青少年書法大賽

為慶祝香港回歸二十五周年，本局聯同金紫荊藝術研究院主辦「金紫荊盃青少年書法大賽」。屬校學生踴躍參與有關賽事，囊括多個獎項。其作品獲安排於「藝術香港空間」作公開展覽以推廣宣揚書法文化。

The Golden Bauhinia Cup Youth Calligraphy Competition

To celebrate the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR, the Kuk organised “The Golden Bauhinia Cup Youth Calligraphy Competition” with The Golden Bauhinia Research Institute of Arts. Students from affiliated schools actively participated in the competition and won a number of awards. Award-winning entries were then exhibited at a public exhibition held at “Hong Kong Art Space” to promote the culture of Chinese calligraphy.



屬校學生獲書法特等獎，與陳正欣主席，MH(左)及陳黎惠蓮副主席(右)合照。
An affiliated school student awarded with the Grand Award in Calligraphy, together with Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH (left) and Vice-Chairman Winnie W L CHAN (right).

金紫荊盃全港兒童繪畫大賽 二零二二

為慶祝六一國際兒童節暨香港回歸二十五周年，金紫荊藝術研究院舉辦「金紫荊盃全港兒童繪畫大賽二零二二」，並於二零二二年五月二十九日在藝術香港空間舉辦頒獎典禮。本局屬校小學在全港一百二十二個獎項中獲頒五十一個獎項，賽事初級組及高級組的最高殊榮獎項更由本局屬校學生奪得，成績斐然。

The Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Painting Competition 2022

In celebration of International Children's Day on 1 June as well as the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR, The Golden Bauhinia Research Institute of Arts organised “The Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Painting Competition 2022” and held an awards ceremony at Hong Kong Art Space on 29 May 2022. Affiliated primary schools of the Kuk won 51 out of the total of 122 awards in Hong Kong, with affiliated school students achieving outstanding results by winning the top awards in the junior and senior sections of the competition.



陳正欣主席，MH 恭賀獲大會頒發特等獎殊榮的屬校學生。
Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH congratulated the affiliated school student recipient of the Grand Competition Award.

金紫荊盃全港幼兒迎新春繪畫大賽

由藝術香港主辦，本局連同東華三院、樂善堂、仁濟醫院、博愛醫院及仁愛堂合辦的「金紫荊盃全港幼兒迎新春繪畫大賽」，帶動社會洋溢新年氣氛。比賽鼓勵幼兒發揮創意與想像力喜迎新年文化，以繪畫方式表達「傳統」與「創新」。屬下幼稚園學生共七名榮獲一等獎、二十四名獲二等獎、三十八名獲三等獎及七十九名獲優異獎，合共奪得一百四十八項，而屬下幼稚園暨幼兒園亦獲二十八項獎項。此外，本局分別有十所幼稚園及兩所幼稚園暨幼兒園勇奪組織獎。不論個人賽及團體賽本局均名列各大辦學團體之首，成績彪炳。

The Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Chinese New Year Painting Competition

Presented by Hong Kong Art and co-organised by the Kuk with Tung Wah Group of Hospitals, Lok Sin Tong, Yan Chai Hospital, Po Oi Hospital and Yan Oi Tong, "The Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Chinese New Year Painting Competition" brought about a festive New Year atmosphere to the community. The competition encouraged students to showcase their creativity and imagination as they welcomed traditional and innovative New Year cultures through paintings. 7 affiliated kindergarten students received the first prize, 24 students received the second prize, 38 students received the third prize and 79 students received awards of merit, amounting to a total of 148 awards, whereas affiliated kindergartens-cum-nurseries also won 28 awards. 10 affiliated kindergartens and 2 kindergartens-cum-nurseries also won team awards. The Kuk outperformed the rest of the major school sponsoring bodies in the competition and came out ahead by winning outstanding achievements in both individual and team awards.



屬下幼稚園學生獲得多個獎項。
Affiliated kindergarten students awarded with a number of awards.



鼓勵學生多參與體育運動

飛越啟德小劍神地區培訓計劃

由飛越啟德運動基金會主辦，本局、香港劍擊總會、「Social S 體育係」合辦的飛越啟德小劍神地區培訓計劃於二零二二年一月份開展。大會在全港招募合共四百五十名小三至小五的基層學生，分別在九個地區為他們提供不同階段的劍擊培訓及比賽交流，讓學生有機會接觸劍擊運動及培育未來劍擊精英運動員。大會亦於二零二二年八月二日邀得奧運金牌得主張家朗先生與十名參加計劃的學生拍攝計劃宣傳短片，及以遊戲形式進行劍擊交流，為學生帶來莫大的鼓舞。



計劃第二階段晉級賽進行得如火如荼，學員全力爭取最佳成績。
Students strived for the best results in the qualifying round of the 2nd phase of the programme.



決賽前學員們參與劍擊工作坊進一步提升劍擊技巧。
Students participated in a fencing workshop to further their skills prior to the finals.

ENCOURAGING STUDENTS TO EXERCISE MORE

“Be the Next Fencing Champion” Training Programme

Presented by The Kai Tak Sports Initiative Foundation Limited and co-organised by the Kuk, the Hong Kong Fencing Federation and “Social S”, the “Be the Next Fencing Champion” Training Programme commenced in January 2022. The programme recruited a total of 450 Primary 3 to Primary 5 grassroots students across Hong Kong and organised fencing training of different levels and as well as competitions in 9 different districts for them to participate, facilitating opportunities for students to learn about the sport of fencing and nurture future elite fencing athletes. The programme also invited Olympic gold medalist, Mr Edgar CHEUNG to record a promotional video with 10 participating students in August 2022 and brought great encouragement to the students as they practiced fencing together through fun games.

保良局聯校電子體感樂滿 FUN

為推動屬校於體育運動方面的發展，本局多年前已成立屬校體育促進委員會，該會過去每年均舉辦教師研討會及聯校運動會，以加強教師在體育範疇的專業發展及促進屬校學生的體育交流。因應疫情，過去兩年均未能舉辦聯校運動會，屬校作出應變並於二零二一至二二學年與香港教育大學合作舉辦「保良局聯校電子體感樂滿 FUN」活動，讓同學在線上透過「體感運動應用程式」進行運動及參與聯校的挑戰賽。

Po Leung Kuk Fun Kinesthetic Digital Learning

An Affiliated Schools' Sports Promotion Committee was set up years ago to promote sports development at affiliated schools of the Kuk, and the Committee organised teacher seminars and joint school sports days annually to strengthen professional development of teachers in the field of sports and to promote sports exchanges among students at affiliated schools. The joint school sports day has not been held for the past 2 years due to the pandemic, and hence, affiliated schools worked with The Education University of Hong Kong to organise the “Po Leung Kuk Fun Kinesthetic Digital Learning” Programme, allowing students to exercise and participate in joint school challenges online through a “Kinesthetic Sports App”.

賽馬會「智歷奇境」學習計劃 2.0

本局屬下三所特殊學校於二零一九年聯同香港教育大學及外界機構成功申請香港賽馬會慈善信託基金，推行為期三年的「賽馬會『智歷奇境』學習計劃」。計劃成效顯著，亦深受業界推崇，各校於本學年成功向香港賽馬會慈善基金再次申請撥款約港幣八千六百萬元推行「賽馬會『智歷奇境』學習計劃2.0」，為期三年。「計劃2.0」繼續推行「特殊學校適用歷奇教育」及「全景式虛擬實境教室」兩個項目，另外以主流學校「賽馬會鼓掌。創你程計劃」為藍本，新增了學校生涯規劃校本自評與優化工作及學生生涯概覽雲端電子平台「CV360」。

Jockey Club Experiential Learning Project 2.0

In 2019, 3 affiliated schools together with The Education University of Hong Kong and external organisations successfully applied for funding from the Hong Kong Jockey Club Charities Trust, to implement the “Jockey Club Experiential Learning Project” for a period of 3 years. As the project was a great success and was well received by the industry, affiliated schools applied to the Hong Kong Jockey Club Charities Trust again and were granted approximately HK\$86,000,000 in funding to implement the “Jockey Club Experiential Learning Project 2.0” for another 3 years. Project 2.0 includes “Adventure Education for Special Schools” and “Immersive Virtual Reality Classroom” for special schools. Also, with reference to “CLAP@JC” programme for mainstream schools, the project includes a new “CV 360” cloud-based electronic platform. It will enhance and optimize the planning and evaluation of life planning for students.



屬校學生在歷奇導師陪同下嘗試戶外攀石，挑戰自我。
Affiliated school students challenged themselves by attempting outdoor climbing under the guidance of adventure education instructors.



歷奇小組提升同學們的自信心、解難能力和與人相處的技巧。
Adventure education groups helped boost students' confidence, problem-solving and interpersonal skills.

賽馬會家校童喜動計劃

計劃由香港賽馬會慈善信託基金策劃及捐助，香港中文大學聯合策劃，並由香港科技大學及香港應用科技研究院有限公司協辦，是一項為期五年的先導計劃。計劃於二零一七年九月展開，本局合共五所屬下小學參加，二零二二年九月更獲大會邀請新增五所屬校加入。計劃目的為設計一套更有效的運動及體力活動模式，透過家校合作及科技應用，提升學童參與體力活動的效能和動機，培養他們終生運動的興趣和習慣。

Fun to Move @ JC

Fun to Move @ JC is a 5-year pilot project created and funded by The Hong Kong Jockey Club Charities Trust, co-created by The Chinese University of Hong Kong and co-organised by The Hong Kong University of Science and Technology and The Hong Kong Applied Science and Technology Research Institute. The project commenced in September 2017 with a total of 5 affiliated schools participating, and 5 additional affiliated schools were subsequently invited to join the project in September 2022. The project aims to develop a more effective model of exercise and physical activity, to improve the efficacy and motivation of students to participate in physical activity through the aid of school and family collaboration and the use of technology, to cultivate students' interest and form lifelong exercise habits.



同學於運動前熱身，舒展筋骨。
Students warmed up and stretched before exercising.



即使身在課室，同學仍可輕鬆體驗運動的樂趣。
Students can still easily experience the joys of exercising even in the classroom.

乒乓球菁英培訓計劃

本局致力推動乒乓球培訓活動，特設「保良局郭羅桂珍美麗傳承乒乓球發展基金」，長遠支援本局屬下中、小學學生接受持續而系統性的專業訓練。有見疫情緩和，本局於二零二二年六月十八日及二十五日舉辦「保良局屬校中小學乒乓球錦標賽」，讓各屬校菁英代表切磋球技及加強交流。

Table Tennis Elite Athletes Training Programme

The Kuk is committed to promoting table tennis training activities and established the “Po Leung Kuk Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis Development Fund” to provide long-term support for affiliated secondary and primary school students to receive sustainable and systematic professional training. With the easing of the pandemic situation, the Kuk organised the “Po Leung Kuk Affiliated Secondary and Primary School Table Tennis Championship” on 18 and 25 June 2022, providing the opportunity for affiliated schools’ talented players showcase their skills and learn from each other through competing.



參賽同學身手敏捷，球技出眾。
Student participants were agile and displayed outstanding skills.



保良局屬校中小學乒乓球錦標賽早前順利舉行。
The Po Leung Kuk Affiliated Schools’ Secondary and Primary Table Tennis Tournament was successfully held earlier.

關注學生精神及心理健康

推行「豐盛小人生」幼稚園 正向教育計劃

本局自二零一八至一九學年起獲利希慎基金贊助，三年間於十所屬下幼稚園推行為期三年的正向教育計劃。計劃成效顯著，本局成功獲教育局優質教育基金撥款港幣四百七十多萬元，以及保良局李兆忠優質教育基金撥款港幣一百八十萬元，正式開展為期三年的延伸計劃，名為「豐盛小人生」幼稚園正向教育計劃。

計劃以 Geelong Grammar School 的正向教育理論框架和實踐經驗作藍本，在全校參與模式下推行具校本特色的正向教育，藉此提升參與者的幸福感和抗逆力，活出豐盛人生。截至二零二二年九月，已有十九所屬下幼稚園、十三所幼稚園暨幼兒園，以及三所外界機構的幼稚園受惠。受惠者包括三百五十多名教師、一百七十多名非教學人員、近二千名家長以及近二千名學生。計劃團隊亦於二零二二年十二月八日參加「學與教博覽二零二二」，以講者身份向業界分享推行幼稚園正向教育的成效及經驗。

CONCERN FOR THE MENTAL AND PSYCHOLOGICAL HEALTH OF STUDENTS

Implementing the “Flourishing Life Start From Childhood” Kindergarten Positive Education Programme

The Kuk received funding from Lee Hysan Foundation since the 2018- 19 school term to implement a 3-year Positive Education Movement at 10 affiliated kindergartens of the Kuk. Due to the success of the programme, the Kuk was subsequently awarded approximately HK\$4,700,000 in funding by the Education Bureau’s Quality Education Fund and HK\$1,800,000 from Po Leung Kuk Li Shiu Chung Quality Education Fund to launch a 3-year extension programme officially titled as the “Flourishing Life Start From Childhood” Kindergarten Positive Education Programme.

The blueprint of the programme is based on Geelong Grammar School’s positive education theoretical framework approach and hands-on experience, to implement a distinctive school-based approach in positive education through the entire school’s participation, resulting in an enhanced sense of well-being and strengthened resilience that enables participants to lead fulfilling lives. 19 affiliated kindergartens, 13 kindergartens-cum-nurseries and 3 external institutions’ kindergartens have benefitted from the programme as of September 2022. Beneficiaries include more than 350 teachers, over 170 non-teaching staff, nearly 2,000 parents and 2,000 students. Team members of the programme attended the “Learning and Teaching Expo 2022” on 8 December 2022 and shared their experience and the effectiveness of implementing positive education in kindergartens to the industry as speakers.



學生製作正面人際關係的作品。
Students made positive interpersonal relationship creations.



家長參與正向情緒的講座，認識及學習如何處理自己及孩子的情緒。
Parents participated in seminars on positive emotions, as well as understanding and learning how to manage their children and their own emotions.



老師透過正向主題的繪本教授學生，讓學生學習不同的情緒。

Teachers utilised positive-themed picture books to teach students about different emotions.



計劃團隊參加「學與教博覽二零二二」，向業界分享推行幼稚園正向教育的經驗。

Team members of the programme attended the "Learning and Teaching Expo 2022" and shared their experience on implementing positive education in kindergartens to the industry.

賽馬會幸福校園實踐計劃

本局獲香港賽馬會慈善信託基金撥款港幣二千二百多萬元，在二零二零至二一學年起於八所屬下中、小學，推行為期三年的「賽馬會幸福校園實踐計劃」。計劃目標是提升學生、教師、家長的幸福感與身、心、靈健康；設計實用及有效的學習資源。同時，該計劃透過教育心理學家提供持續的培訓及支援，以及優化校園建設以提升學生、家長及教師的精神健康及幸福感。計劃團隊於本年度內為學校提供了近四十次校本培訓、超過二十次訪校及超過一百次到校支援服務。所有參與計劃的學校均已完成校園營造工程，學生們亦非常享受使用新的設施。

Jockey Club Project Well-being

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust awarded HK\$22,000,000 in funding to the Kuk to implement a 3-year "Jockey Club Project Well-being" programme since the 2020-21 school year at 8 affiliated secondary and primary schools. The goal of the project is to enhance the sense of well-being, physical, mental and spiritual health of students, teachers and parents, as well as to design practical and effective learning resources. Additionally, the project provides sustainable training and support through educational psychologists, and enhances campus facilities to improve the mental health and well-being of students, parents and teachers. The project team conducted nearly 40 school-based training, over 20 school visits and more than 100 on-site support services to schools within this year. All participating schools have completed renovation works at their respective school premises and students are thoroughly enjoying the use of new facilities.



胡忠中學「融HUB」

Wu Chung College — "Harmony Hub".



馬錦明中學師生利用植物點綴「心岸」空間。

Teachers and students of Ma Kam Ming College added some greenery to "Coast of the Heart".

The Chill Panda 情緒及心理健康計劃

本局於二零二二年七月二十九日集合了屬下二十五所小學共兩萬名學生進行繪畫活動，並於網上實時播放活動情況。學生透過繪畫「無憂熊貓」，從中了解「無憂熊貓」的特質及其帶出的正面積極訊息。活動亦結合音樂元素，以達到藝術治療的效果。主辦方隨後於二零二二年十一月十五日於海洋公園展出當中三千幅學生畫作，並邀請《健力士世界紀錄》驗證官及本局屬校一百名學生出席，見證打破世界紀錄的時刻。

The Chill Panda Emotional and Mental Health Programme

The Kuk brought together 20,000 students from 25 affiliated schools to participate in a painting event on 29 July 2022 which was also live streamed online. Students learned about the characteristics of “The Chill Panda” and the positive message it represents through the creative painting process while the event incorporated musical elements to achieve art therapy effects. The organisers subsequently exhibited 3,000 student paintings at Ocean Park on 15 November 2022 and invited an adjudicator from the “Guinness World Records” to witness the record-breaking moment with 100 affiliated school students.



同學們展示已上色的「無憂熊貓」圖畫，幅幅各有特色。
Students displaying unique, coloured “The Chill Panda” paintings.



學生代表齊集海洋公園，一同見證打破健力士世界紀錄的時刻。
Student representatives assembled together at Ocean Park to witness the record-breaking moment of the Guinness World Records.

生涯規劃及其他學習經歷

保良局 D.S.E. 服務學習計劃

本年度本局為「保良局 D.S.E. 服務學習計劃」加入與企業義工合作的元素，組織企業義工及學生一同前往服務單位，為不同服務對象提供義工服務體驗。參與企業包括四個知名企業，分別為國際時裝品牌 Farfetch、職業足球會傑志體育會、中銀香港(香港)有限公司及大型廣告集團 Asiaray。本局亦安排學生到相關企業參與交流日，接觸企業文化，認識行業發展及特色，以作職涯規劃培訓。



學生到訪國際時裝品牌工作室，親身體驗工作環境，規劃未來發展路向。

Students visited the workshop of an international fashion brand to experience the working environment firsthand and plan their future career paths.

LIFE PLANNING AND OTHER LEARNING EXPERIENCES

Po Leung Kuk D.S.E. Service-learning Scheme

The Kuk introduced a corporate volunteering cooperative element into the “Po Leung Kuk D.S.E. Service-learning Scheme” this year by matching corporate volunteers with students to provide volunteering services together at various service units for different beneficiaries. Participating corporations include 4 renowned companies, such as international fashion brand Farfetch, professional football club Kitchee Sports Club, Bank of China (Hong Kong) Limited and Asiaray, a leading large-scale advertising company. The Kuk also arranged corporate visits for students to network with professionals, experience different corporate cultures and learn about industry developments and features as career-planning training.

明日女菁領袖峰會

「鄭余雅穎·培菁女性創效基金」致力通過教育啟迪和培育女孩成為未來領袖。承接去年暑假夏令營的成功經驗，基金邀請屬下中學女學生參加「『未來就緒』領袖體驗日二零二二@瑞信香港」，讓學生親身到訪投資銀行瑞信香港(Credit Suisse)辦公室，體驗金融業界工作。基金亦邀請屬校學生參加「明日女菁領袖峰會二零二二」，峰會設有多個專業領域的工作坊，學生與來自金融界、科技界等的專業人士交流，了解多元的就業方向，規劃未來職涯。



學生在明日女菁領袖峰會上與高科技AI機械人合照。

The students took a photo with a high-tech AI robot at the FutureGEN Girls Leadership Summit 2022.

FutureGEN Girls Leadership Summit 2022

The Jennifer Yu Cheng Girls Impact Foundation aims to inspire and empower teenage girls through education to become future leaders. Subsequent to the success of the summer camp last year, the foundation invited affiliated secondary school girls to participate in “FutureGEN Leadership Experiential Day @ Credit Suisse”, allowing students to visit Credit Suisse Hong Kong’s offices to learn about working in the finance industry. The foundation also invited affiliated school students to participate in the “FutureGEN Girls Leadership Summit 2022”, featuring workshops highlighting various professional sectors where students could interact with professionals from finance and technology industries, and gain further insight into future career directions and career planning options.

專上教育

香港大學專業進修學院保良局 何鴻燊社區書院 (港大保良何鴻燊社區書院)

港大保良何鴻燊社區書院自二零零六年開辦以來一直致力為青年提供多元化的學習環境，通過提供多項專業知識課程以提升他們在社會上的競爭力。為應對社會對資訊科技行業和健康及康復護理的輔助專業人員之需求，書院於本年度開辦兩項全新的高級文憑課程：「應用智能科技」及「應用健康及康復護理」，並已於二零二二年九月開課。書院會繼續緊貼社會發展，籌辦新課程以幫助青年裝備自己，應付未來各行業的需求及挑戰。

保良局專業教育書院

本局於二零二零年成立專業教育書院，旨在為教育及社會服務人才提供專業培訓。書院針對幼兒教育工作者的專業需要，亦提供社會服務員工培訓項目。書院開辦一系列本地評審局認證的課程，包括「特殊幼兒工作專業文憑課程」、「嬰幼兒遊戲學習專業證書課程」及「非華語幼兒學與教專業證書課程」，並於二零二二年五月增辦「創意幼兒音樂教學專業證書」及「兒童音樂活動和製作證書」課程。

書院定期開辦一系列幼兒教育教師及社會服務員工培訓項目。書院至今已舉辦超過七十場專業培訓工作坊，參與人數超過一萬。書院亦增設家長教育課程及質素保證架構優化服務予幼兒教育機構。書院更成為教育局指定課程培訓服務機構之一。

書院亦參與一系列之基金發展項目，當中包括「李兆忠優質教育基金」之優化中英文學與教計劃，為幼稚園教師提昇中英語文學與教之質素。

TERTIARY EDUCATION

HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College (HPSHCC)

Since its establishment in 2006, HPSHCC has been committed to creating a multi-faceted learning environment for young people through various professional courses to help enhance the competitiveness of youths in the society. HPSHCC commenced offering two brand-new Higher Diploma programmes in September 2022: “Applied Intelligent Technologies” and “Applied Health and Rehabilitation Care”, in response to the society’s growing need for auxiliary professionals in the health and rehabilitation industry, as well as the information technology industry. HPSHCC will continue to keep abreast with the times and help youths equip themselves to meet the demands and challenges of different industries in the future.

Po Leung Kuk Academy of Professional Education

The Kuk established the Po Leung Kuk Academy of Professional Education in 2020, with the aim to provide professional trainings for individuals in educational and social service industries. In addition to targeting the professional needs of early childhood educators, the Academy also provides employee training programmes for the social service industry. The Academy offers a series of accredited programmes recognised by Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ), including “Professional Diploma in Special Childcare Work”, “Professional Certificate in Play Based Learning for Infants and Toddlers” and “Professional Certificate in Learning and Teaching of Non-Chinese Speaking Children”, and also began commenced offering “Professional Certificate in Creative Music Teaching in Early Childhood Education” and “Certificate in Music Activities and Production for Children” courses.

The Academy regularly offers a series of employee training programmes for early childhood educators and social service practitioners. The Academy has organised over 70 professional training workshops to date, amounting to over 10,000 participants. The Academy also provides parent education courses and Quality Assurance Framework optimisation services for early childhood education institutions. The Academy has also become one of the designated service providers of training programmes by the Education Bureau.

The Academy has also participated in a series of fund development projects, including the optimisation of Chinese and English teaching and learning programme funded by the “Lee Shiu Chung Quality Education Fund”, to boost kindergarten teachers’ quality in teaching and learning of both languages.

此外，書院獲批「優質教育基金」的「賞中樂、習文化」幼稚園計劃，共有十五間保良局及非保良局之幼稚園參與，計劃已於二零二二年九月啟動。此外，書院參與由政府及賽馬會慈善信託基金合辦的「專業創未來計劃」，為「幼兒藝術導師」提供在職培訓。

In addition, the Quality Education Fund approved funding for the Academy to implement the “Chinese Music and Culture Appreciation” project for kindergartens that was launched in September 2022 with a total of 15 affiliated and non-affiliated kindergartens. The Academy is also involved in the “PROcruit C” programme organised by the Government and The Hong Kong Jockey Club Charities Trust to provide on-the-job training for “Associate Artist in Early Childhood Education”.



書院增辦「創意幼兒音樂教學專業證書」及「兒童音樂活動和製作證書」課程。
The Academy also offered “Professional Certificate in Creative Music Teaching in Early Childhood Education” and “Certificate in Music Activities and Production for Children” courses.



書院為家長及教師提供工作坊及專題培訓。
The Academy offered workshops and seminars for parents and teachers.



書院為幼稚園教師鞏固中英語文學與教之技巧。
The Academy helped boost the skills of kindergarten teachers in the learning and teaching of both English and Chinese languages.



書院獲批「優質教育基金」之「賞中樂、習文化」幼稚園計劃。
The Academy’s “Chinese Music and Culture Appreciation” project for Kindergarten Programme was awarded funding by the Quality Education Fund.

中學

本局屬下十四所資助中學、兩所直資中學分佈於全港十個地區，分別提供初中至高中香港中學文憑試課程(DSE)及國際文憑課程(IB)。十六所屬校一共開辦四百零一班，為全港共約一萬一千位來自不同背景的學生提供優質教育服務。

學術成績

縱受疫情影響，在二零二一至二二年度香港中學文憑考試中，屬校考生成績表現優良。屬下十五間中學共有約一千六百名學生參加中學文憑考試(HKDSE)，考取符合本地學士學位課程入學要求的平均百分率為百份之五十三點九，遠高於全港平均的百份之四十二點一。

本局屬下中學二零二一至二二年度畢業生中，大部分選擇升讀本地資助、非資助大專院校以及內地院校；同時亦有畢業生選擇負笈海外。

SECONDARY SCHOOLS

The Kuk operates 14 aided secondary schools and 2 Direct Subsidy Scheme secondary schools in 10 districts of Hong Kong, providing junior to senior secondary classes of the Hong Kong Diploma of Secondary Education Examination (HKDSE) curriculum and the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP). The 16 affiliated schools offer a total of 401 classes, providing quality education services for approximately 11,000 students from different backgrounds in Hong Kong.

Academic Results

Despite the pandemic, excellent HKDSE examination results were attained by students from affiliated schools in the 2021-22 academic year. Approximately 1,600 students from 15 affiliated schools sat for where 53.9% of them met the admissions requirements of universities and tertiary institutions in Hong Kong, exceeding by far the territory average of 42.1%.

The majority of the Kuk's affiliated schools' graduating cohort of 2021-22 chose to pursue their higher education at local UGC-funded universities, non-UGC-funded universities and Mainland universities; while others chose to pursue higher education opportunities overseas.



今年共四十二位同學考獲兩科5**或以上佳績，為近五年之冠。

This year, a total of 42 students attained 5** in two or more subjects, the best results recorded in the past 5 years.

非本地課程學校

保良局蔡繼有學校

屬下蔡繼有學校乃本局首間一條龍非牟利優質私立小學及中學。自二零零二年開辦以來，學校一直秉持著「every child is good at something」的教學宗旨，給予每位學生多元的學習機會，發掘孩子不同潛能，並以校本設計的小學及初中課程無縫銜接國際文憑大學預科課程 (IBDP 課程)，促進學生全人發展，為學生提供多元出路。

疫情期間學校配合教與學需要，善用科技幫助學生持續學習。學生成績保持卓越，於二零二二年國際預科文憑試 (IBDP) 中，九十名考生全數考獲文憑，逾八成考生考獲雙語文憑，當中更有七名考獲滿分 (45 分)。二零二二年國際普通中學教育文憑試 (IGCSE) 中，兩名考生考獲滿分，更有七名考生於個別科目分別考取全港或全球最高分數，成績令人鼓舞。

Non-local Curriculum Schools

Po Leung Kuk Choi Kai Yau School

Affiliated to the Kuk, Po Leung Kuk Choi Kai Yau School (CKY) is the first non-profit, private independent through-train primary and secondary school in Hong Kong. Since its establishment in 2002, the school has been upholding its school motto of “every child is good at something”, discovering students’ potential, and designing a school-based primary and junior secondary curriculum to seamlessly interface with the International Baccalaureate Diploma Programme (IBDP), facilitating whole-person development in students and providing students with a variety of career options.

During the pandemic, CKY utilised technology to meet the continuous teaching and learning needs of students. As a result, students maintained excellent academic results. All 90 students who sat for the 2022 IBDP examinations were awarded diplomas, with over 80% obtaining Bilingual Diplomas and 7 students attained perfect scores (45 points). In the 2022 IGCSE examinations, 2 students attained perfect scores, with 7 candidates earning the highest scores in Hong Kong or globally in respective subjects with exceptional results.



二零二二年國際預科文憑試 (IBDP) 中蔡繼有學校考生成績卓越。
CKY students obtained outstanding results in the 2022 IBDP examinations.



學生於地壺運動中扮演身體障礙人士，從中了解行動不便的困難，冀從學校推動關愛共融文化。
Students role-play as physically disabled individuals through floor curling, to experience the challenges of mobility impairment and to promote a culture of compassion and inclusion at schools.

保良局顏寶鈴書院

保良局顏寶鈴書院為一所直資中學，除提供DSE課程，學生亦可選修國際預科文憑試課程(IGCSE)。於二零二一／二零二二年度國際預科文憑試中，十六位應考學生中，有三位考獲四十分或以上佳績，近七成考生獲得三十六分或以上成績，整體成績令人鼓舞。

此外，學生可於中等教育普通證書(GCSE)及普通教育證書(GCE AS)選考中文科，在二零二一／二零二二年度中等教育普通證書考試(GCSE)，二十一位中文科應考學生中，有九成學生考獲等級七至九；在同年度的普通教育證書考試(GCE AS)，所有中文科考生均考獲最高級別A級，整體成績優異。

保良局建造商會學校

保良局建造商會學校為本局首所國際文憑小學課程(IGCSE)學校。學校採用IB PYP為基礎，為學童提供幼稚園及小學的「一條龍」課程，並以小班教學向學生提供優質教學。

為讓學生可於疫情中持續學習，學校以科技融入學與教。學校亦透過不同教學法及教學活動，促進全人發展及自主學習，豐富學習經歷，例如於IB PYP的設計單元中，讓學生運用科技及創意設計及改造產品，嘗試解決在生活中遇到的難題。

Po Leung Kuk Ngan Po Ling College

Under the Direct Subsidy Scheme, the College offers both the local DSE curriculum as well as the IBDP curriculum for students. Out of the 16 students who sat for the 2021-22 IGCSE and IBDP examinations, 3 students scored 40 points or above, and nearly 70% of the students scored 36 points or above with most encouraging results on the whole.

As students could also choose to sit for the Chinese subject examinations for the GCSE and GCE AS, out of the 21 candidates who sat for the Chinese subject 2021-22 GCSE examinations, 90% of candidates earned grades from 7 to 9; and for the GCE AS examinations in the same academic year, all Chinese subject candidates earned an A, the highest grade attainable in the examination.

HKCA Po Leung Kuk School

The HKCA Po Leung Kuk School is the Kuk's first affiliated school to offer the IB Primary Years Programme (IB PYP). The school provides a quality through-train kindergarten and primary school curriculum for students by offering small class size teaching.

During the pandemic, the school utilised technology to facilitate teaching and learning that fostered the whole-person development and self directed learning of students via different modes of instruction and teaching activities. Illustrated in the curriculum of design, students are encouraged to utilise technology and creative designs to modify products, while enhancing their problem solving skills by resolving issues encountered in our daily lives.



小六學生於IB PYP的設計單元中發揮創新思維，設計及改造產品。
Primary 6 students showcased their innovative ideas by designing and modifying products in the design unit class of the IB PYP.



幼稚園學生到訪農莊，親親大自然和小動物。
Kindergarten students visited a farm to embrace the nature and small animals.

小學

本局屬下有二十所資助小學、四所直資小學及一所私立小學。本年度共開辦六百三十一班，學生總人數接近二萬人。配合一貫的「開放校園」政策，本局向教育局申請，合共在十二所小學開辦教育服務中心，旨在透過舉辦多元化且具質素的興趣小組，供學校及區內學童在課餘時間參與。

二零二一至二二年度本局屬下小學畢業生升中派位成績理想，近九成七畢業生獲派第一至第三志願，更超過四成學生經統一派位階段獲派第一組別(Band 1)學校，高於全港水平。大部份屬下學生均能獲派心儀的中學，近一千三百名學生入讀英文中學，當中更不乏傳統名校。

雖然受疫情影響，全港小學在二零二一至二二學年維持半天面授課，甚至部份時間暫停面授課，惟本局屬校積極照顧學生的學習需要，在有限空間下維持教學質素，並幫助學生追上學習進度。

在學業方面以外，本局各屬校鼓勵學生參與不同類型課外活動，更多次於全港大型比賽上取得優異成績，其中包括勇奪第一及第二屆香港青少年升國旗儀式比賽；在第七屆基本法多面體全港小學辯論賽囊括冠、亞及殿軍榮耀；在「全港小學生運算思維比賽二零二二」取得亞軍、「最具創意及創新獎」及「最佳學科應用獎」多個大獎。

隨著疫情漸趨穩定，學生校園生活亦逐步恢復正常，本局在屆內陸續復辦已暫停多時的聯校活動，包括聯合小學畢業典禮、聯合運動會及小學教育研討會等。

PRIMARY SCHOOLS

The Kuk operates 20 aided primary schools, 4 Direct Subsidy Scheme primary schools and 1 private primary school, offering a total of 631 classes for nearly 20,000 students in this academic year. In line with the “Open School Campus” policy, the Kuk has obtained approval from the Education Bureau to operate education service centres at 12 primary schools, with the aim to provide quality and diverse extra-curricular interest groups for students from affiliated schools and the community.

Graduates from the Kuk’s affiliated primary schools attained excellent results in the Secondary School Places Allocation (SSPA) System in the 2021-22 school term, with nearly 97% of graduates earning placements in their First three choices of Schools. Over 40% of students, which was above Hong Kong’s average, were placed in Band 1 schools through the SSPA Central Allocation System. The majority of affiliated schools’ students were placed in their choice of secondary schools, with nearly 1,300 students enrolled in English secondary schools, some of which are traditionally acclaimed schools.

Despite being restricted to maintain only half-day face-to-face classes at all the primary schools in Hong Kong and the temporary suspension of all face-to-face classes at times due to the pandemic during the 2021-22 academic year, the Kuk still actively strived to cater to the learning needs of students, while maintaining the quality of teaching under various constraints and help students catch up on their learning progress.

Outside of the academic curriculum, affiliated schools also encourage students to participate in a variety of extra-curricular activities and many students have achieved excellent results in major competitions in Hong Kong, including winning the First and Second Hong Kong Youth Flag-raising Ceremony Competition; winning the Champion, 1st Runner up, 2nd Runner up and 3rd Runner of the 7th Basic Law Debating Competition; winning the major awards such as the 1st Runner up, “The Most Creative and Innovative Award” and “The Best Use of Technology for Subject Learning” in the “CoolThink@JC Competition 2022”.

As the pandemic stabilised and school life gradually resumed to normal for students this year, the Kuk has also resumed various joint-school activities which have been suspended for some time, including the Joint Primary School Speech Day, the Joint School Sports Day and the Primary Schools Education Seminar, etc.

特殊學校

本局有四所特殊學校，其中三間設有宿舍，為中度至嚴重智障學生提供照顧及教學服務。目前特殊學校共開辦四十五班，學生三百八十四人，宿生一百二十一人。小學部以溝通能力訓練、自理訓練、社會適應、數學及感知訓練為主；中學部則著重實用技能訓練，準備將來可適應庇護工場或展能中心的生活。

本局屬校多年來積極申請外界資源及贊助計劃，以支援特殊學校學生的各種需要，並改善校園學習環境，其中包括申請資助購置新校巴、增繕感官花園設備以提升學生肌能及感覺統合能力，於物理治療室、水療室及宿舍等增設天花吊機，方便學生進行步行、水療訓練等，讓學生得到全面照顧。特別在疫情肆虐之下，屬校善用外間資源改善校園的衛生情況，例如運用教育局津貼進行校舍修葺工程改建房間供有病徵的學生接受隔離，更成為全港首間設隔離室設施的特殊學校。

SPECIAL SCHOOLS

The Kuk operates 4 special schools, 3 of which offer boarding services for students with moderate to severe intellectual disabilities. The Kuk's special schools currently operate a total of 45 classes for 384 students and 121 boarders. Our special primary curriculum focuses on developing communication abilities, self-care, social integration, mathematics and sensory training; whereas our secondary curriculum focuses on practical skills training to enhance students' ability to adapt to future employment at sheltered workshops or life at day activity centres.

Affiliated schools have been actively seeking for external resources and funding programmes to support the various needs of special school students and to improve the learning environment at schools, including the application for funding to purchase new school buses, upgrading sensory garden facilities facilitate the strengthening of muscle toning and sensory integration abilities of students, the installation of ceiling hoists in physical therapy treatment rooms, hydrotherapy treatment rooms and in dormitories, to facilitate students to conduct walking, hydrotherapy training, etc., in order to provide more comprehensive care for students. As the pandemic took a downturn, affiliated schools utilised external resources to improve the hygiene conditions of the school premises, including the use of subsidies provided by the Education Bureau to refurbish and convert rooms at schools to provide quarantine facilities for students exhibiting symptoms and became the first special school in Hong Kong with isolation ward facilities.



學校獲基金撥款添置歷奇設施，啟發智障學童的個人潛能。
The Fund awarded funding for schools to acquire adventure training facilities to unlock the potential of students with intellectual disabilities.



感統鞦韆設備有助提升學生的肌能及感覺統合能力。
Sensory integration swing frames helped enhance students' muscle strength and sensory integration ability.

幼稚園

本局教育事務部轄下共二十四所幼稚園，全部均已參加教育局的「幼稚園教育計劃」。本年度共開設三百三十一班，學生約六千人。此外，亦包括一所建造商會學校幼稚園部、一所半日制服務兩歲學童的幼兒園及一所非牟利幼兒中心。社會服務部轄下有二十五所幼稚園暨幼兒園，學生共有約三千人。

屬下幼稚園獲教育局校舍分配作遷校

本局屬下三所幼稚園先後獲教育局分配新校舍，包括易澤峯幼稚園、戴蘇小韞幼稚園及易桂芳幼稚園。

屬下易澤峯幼稚園原於將軍澳寶林邨舊校舍已有三十五年歷史，校舍環境及設施日漸殘舊，學校於二零二一年初成功獲教育局分配雍明苑新校舍。該校蒙「雄彬慈善基金」慷慨捐款增繕新校舍教學設施。為答謝捐款人的支持，學校命名為「保良局葉吳彬彬幼稚園」，新校舍已於二零二二年四月下旬正式投入服務，並於同年八月九日邀得教育局局長蔡若蓮博士，JP於學校命名感謝禮擔任主禮嘉賓。

此外，本局於二零二二年一月獲教育局分配位於粉嶺皇后山的幼稚園新校舍，本局將同區創校超過二十七年的戴蘇小韞幼稚園遷移至上址。該校復蒙「雄彬慈善基金」慷慨捐款並重新命名為「保良局葉吳彬彬皇后山幼稚園」，於二零二三年三月開始啟用，未來繼續為新界北的市民提供優質的教育及照顧服務。

KINDERGARTENS

The Education Services Department of the Kuk operates a total of 24 kindergartens all under the Education Bureau's Kindergarten Education Scheme. A total of 331 classes were offered this term for approximately 6,000 students. In addition, the Kuk also manages the HKCA Po Leung Kuk School (Kindergarten Section), a half-day nursery for students 2 years of age and a non-profit child care centre. Another 25 kindergarten-cum-nurseries serving a total of approximately 3,000 students are operated by the Kuk's Social Services Department.

Affiliated Kindergartens Awarded with School Premises for Reprovisioning by the Education Bureau

3 of the Kuk's affiliated kindergartens were allocated with new school premises for reprovisioning by the Education Bureau, including Yick Chark Fung Kindergarten, Tai So Shiu Wan Kindergarten and Yick Kwai Fong Kindergarten.

The Yick Chark Fung Kindergarten had been at Po Lam Estate for 35 years and since the school facilities had become outdated, a new school premises at Yung Ming Court was allocated by the Education Bureau in early 2021. The school also received a generous donation from FC & Yip Foundation to enhance the teaching facilities at its new location. In gratitude of the donation, the school was renamed as the "Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten" and the new premises officially commenced service at the end of April 2022. Subsequently, Dr the Hon CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education, officiated the naming and appreciation ceremony on 9 August 2022.

In addition, the Kuk was also allocated with a new school premises at Queen's Hill in Fanling. Tai So Shiu Wan Kindergarten, which has been the same district for over 27 years, was relocated to the new location. The kindergarten also received a donation from FC & Yip Foundation and was renamed as "Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten" and commenced service from March 2023. It will continue to provide quality education and care services to the residents of New Territories North.

本局於二零二二年六月再獲教育局分配屯門菁田邨新校舍，計劃於二零二三年九月將屬下易桂芳幼稚園由現址翠林花園遷移至上址，承蒙紀惠集團、廖湯慧靄慈善基金、廖偉芬總理及廖偉麟先生慷慨捐款，學校將命名為「保良局廖烈正幼稚園」（暫名），期望能進一步優化學習環境，提升教學水平，促進學生的全人發展。

The Kuk was once again awarded with a new school premises at Ching Tin Estate and plans to relocate the affiliated Yick Kwai Fong Kindergarten from its current location at Greenland Garden to the new premises in September 2023. The school received a generous donation from Gale Well Group Limited, Rita T. Liu Charitable Foundation, Director Jennifer W F LIU and Mr Jeffrey W L LIU and it will be renamed as “Po Leung Kuk Thomas Liu Lit Ching Kindergarten” (tentative title), with the aim to further optimise its learning environment, enhance teaching standard and foster students’ whole-person development.



本局早前舉行保良局葉吳彬幼稚園及保良局葉吳彬皇后山幼稚園命名典禮，並邀得教育局局長蔡若蓮博士，JP (左圖左六及右圖第二行左六) 主禮。

The Kuk organised dedication ceremonies at the Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten and Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten, officiating by Dr the Hon CHOI Yuk Lin, JP, Secretary for Education (6th from left, left photo and 6th the left, 2nd row, right photo).



由教育局局長蔡若蓮博士頒發感謝狀予捐款人代表，感謝紀惠集團、廖湯慧靄慈善基金、廖偉芬小姐、廖偉麟先生的熱心支持。

Certificate of appreciation presented by Dr the Hon CHOI Yuk Lin, Secretary for Education (2nd from right) to the donor representatives, in appreciation of the support from Gale Well Group Limited, Rita T. Liu Charitable Foundation, Miss Jennifer W F LIU and Mr Jeffrey W L LIU.

屬下幼稚園開辦學前預備班

本局屬下李樹福幼稚園成立五周年，於本學年更開辦學前預備班，為觀塘區二至六歲幼童提供優質的幼兒教育服務並為幼兒提供優質學習經歷。學校緊貼教育環境轉變持續更新課程，務求令幼兒獲得最合適的教育。

Offering Pre-nursery Classes at Affiliated Kindergarten

Established 5 years ago, Po Leung Kuk Lee Shu Fook Kindergarten commenced offering pre-nursery classes during this year to provide quality early childhood education services and quality learning experience for young children between the ages of 2 to 6 in Kwun Tong. The kindergarten updates its curriculum continuously to keep abreast with the changing education environment to provide the best suited education for young children.



保良局李樹福幼稚園幼兒園舉行五周年校慶、幼兒園開幕暨家長教師會成立典禮。

Po Leung Kuk Lee Shu Fook Kindergarten & Nursery organised a ceremony of 5th Anniversary Celebration, Nursery Opening and Parent-Teacher Group Inauguration.

優化屬下幼稚園校董會組成

為符合教育局幼稚園教育計劃「加強學校管治及透明度」，本局屬下二十四所幼稚園已於二零二二年四月起優化幼稚園校董會的組成，每所幼稚園增設一名獨立校董以符合教育局的要求。校董會已通過委任來自不同專業範疇的獨立校董，包括大學教授、醫生、心理學家、資深教育家等。

善用教育局專項撥款

教育局為參加「幼稚園教育計劃」的幼稚園提供一筆過的教師專業發展津貼，以提升教師的能力和促進其專業發展。為發揮協同效應，屬下幼稚園運用部份津貼透過中央統籌安排專業機構進行三大方向的培訓，包括(一)管理新知識；(二)音樂、藝術、遊戲、環保「專業社群學習」；及(三)照顧有特殊需要兒童。

Enhancing the Composition of the School Manager Committees of Affiliated Kindergartens

To meet the requirements outlined in the Education Bureau's Kindergarten Education Scheme regarding "Strengthening School Governance and Transparency", the Kuk included an additional independent manager at each of the 24 affiliated kindergartens of the Kuk since April 2022. School Manager Committees have approved the appointment of independent managers from different professional sectors, including university professors, doctors, psychologists, experienced educators, etc.

Optimising the Use of Education Bureau's Designated Funds

The Education Bureau provides a one-off professional development grant for teachers at kindergartens participating in the "Kindergarten Education Scheme" to boost the ability of teachers and foster professional development. In order to create synergies, affiliated kindergartens utilised a portion of the subsidy through centralised coordination to conduct training offered by professional organisations covering 3 major directions of interests, including (i) new management knowledge; (ii) music, art, games, environmental protection "professional learning communities"; and (iii) caring for children with special needs.



屬下幼稚園為教師舉辦音樂工作坊。
Affiliated kindergartens organised music workshops for teachers.



屬校舉辦家長講座。
Affiliated schools organised seminars for parents.

教育局亦為幼稚園提供一筆過家長教育津貼，協助學校啟動有系統的校本家長教育課程。為發揮協同效應達致更佳效果，屬下幼稚園舉行為期兩年的聯校家長計劃，讓家長透過不同的講座及工作坊，持續學習各種教育幼兒的方法及技巧，以建立及提升親子關係。

The Education Bureau also provides a one-off parent education subsidy to help schools initiate a systematic school-based parent education programme. In order to achieve a better outcome through synergy, affiliated kindergartens organised a 2-year joint school parenting programme, to enable parents to continuously learn a variety of early childhood education methods and skills through seminars and workshops, in order to build and enhance better parent-child relationships.

屬下二十四所幼稚園陸續透過教育局一筆過津貼檢測學校通風情況及工程購買空氣淨化機，優化校舍衛生環境。屬下十四所幼稚園亦獲教育局校舍裝修津貼，進行校舍、廚房及兒童洗手間等維修增繕工程，為學童提供更理想而舒適的學習環境。

All of the 24 affiliated kindergartens have utilised the Education Bureau's one-off grant one after another, to conduct ventilation assessments and purchase air purifiers to further enhance the hygiene conditions of schools. 14 of the affiliated kindergartens have also received a refurbishment grant from the Education Bureau to conduct refurbishment works on school buildings, kitchens, student washrooms, etc., to provide an ideal and comfortable learning environment for students.



教師在專業導師的指導下設計不同層次的體能活動。
Teachers designed different levels of physical activities under the instruction of professional instructors.



屬校增添紫外線消毒機。
Affiliated schools purchased additional UV sterilising equipment.

教育服務中心

保良局思培基金中學教育服務中心 及日校英語支援課程(BEST)

保良局思培基金中學教育服務中心於二零一三年成立，為區內基層中一至中四級學生提供免費的優質課後英語課程。中心自二零二一至二二學年開始，將課程改以探索學習模式進行。透過專題研習，學生在學習英語的同時，培養高階思維及解難能力，提升其個人競爭力以應付各種挑戰。

中心亦於二零一六年開始，與朱敬文中學合作推行日校英語支援課程，由中心的外籍老師與日校老師攜手為學生設計更豐富之英語課程。

保良局思培基金教育服務中心

思培基金教育服務中心一直致力為沙田區內有需要的學童提供免費優質英語活動課程及免費試堂。課程深受家長歡迎，在二零二一至二二學年超過三百多名學生報讀。中心原本設置在沙田區的保良局王賜豪(田心谷)小學，本局考慮到中心課程成效顯著，故於二零二二至二三學年起拓展服務至位於新蒲崗的保良局陳南昌夫人小學，惠及更多本局屬校學童及區內其他基層學童，本學年共招生一百五十一人。

EDUCATION SERVICES CENTRES

Po Leung Kuk Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre and Better English Supplementary Teaching (BEST)

Po Leung Kuk Sprouts Foundation Secondary Education Services Centre was established in 2013 to provide free, quality after-school English-language education programmes for Forms 1 to 4 underprivileged secondary students. Beginning from the 2021-22 school year, the Centre adopted a new exploratory learning approach in its curriculum. Through project-based learning, students can develop more advanced thinking and problem-solving abilities while learning English, to boost their competitive edge and tackle various challenges.

The Centre also began offering Better English Supplementary Teaching, a collaboration led by foreign English teachers from the Centre and day school teachers at C W Chu College since 2016 to create a more interesting English programme for students.

Po Leung Kuk Sprouts Foundation Education Services Centre

The Sprouts Foundation Education Services Centre has been committed to providing free quality English language activity programmes and trial classes for students in need in the Shatin district. The programmes are well-received by the parents and over 300 students enrolled the programmes in the 2021-22 academic year. The Centre was originally located at Po Leung Kuk Dr. Jimmy Wong Chi-Ho (Tin Sum Valley) Primary School. Considering the effectiveness of the Centre's courses, its services were expanded to Po Leung Kuk Mrs Chan Nam Chong Memorial Primary School in San Po Kong in 2022-23 academic year, to benefit more affiliated school students and other underprivileged students in the district. A total of 151 students have signed up for the new programme during this school year.



學生透過營商體驗活動主動學習英語。
Students actively learned English through a commercial experiential activity.



外籍英語導師配合奧運主題，教導基層兒童各項運動的英文。
Riding on Olympics theme, foreign English-speaking teachers taught different names of sports in English to underprivileged children.

基金計劃	用途	屆內資助 項目總數 2022-23	屆內基金 批款額 2022-23
Fund	Purpose	Fund Recipients in 2022-23	Total amount Granted in 2022-23
保良局李兆忠優質教育基金	資助屬下教育服務單位進行優化，提升及改善教育計劃／工程，並支援屬校教職員專業發展。	22	\$6,838,360
Po Leung Kuk Li Shiu Chung Quality Education Fund	Provides concrete support to our educational units for implementing various educational improvement/enhancement projects and organises professional development programme for teachers from affiliated schools.		
保良局粵劇發展基金	資助屬下服務單位學生、青少年及接受本局服務的人士學習及了解粵劇與中樂活動，以推廣並傳承中華文化藝術。	10	\$868,150
Po Leung Kuk Cantonese Opera Fund	Students, youths and service users of the Kuk to learn and understand Cantonese Opera and Chinese Orchestra, so as to promote and inherit Chinese art and culture.		
保良局足球發展基金	資助屬下服務單位及外界為青少年舉辦足球培訓課程及購置相關器材等。	15	\$758,990
Po Leung Kuk Football Development Fund	Supports affiliated service units and football organisations in Hong Kong to provide football training and equipment acquisition etc. for young people.		
保良局李樹福創意科技教育發展基金	資助屬下中、小學及幼稚園／幼稚園暨幼兒園推廣創意科技、相關教育考察團，以及培養學生對創意科技的興趣。	9	\$939,512
Po Leung Kuk S F Lee Creative and Technology Education Development Fund	Supports the promotion of innovative technology and related exchange activities, to nurture students' interest at affiliated secondary and primary school, as well as kindergartens/ kindergarten-cum-nurseries.		
保良局郭羅桂珍美麗傳承乒乓球發展基金	資助屬下中、小學發展乒乓球運動，為乒乓球壇培育未來菁英。	19	\$381,500
Po Leung Kuk Dr Eleanor Kwok Beauty Generation Table Tennis Development Fund	Sponsors affiliated secondary and primary schools to promote table tennis and nurture talented young athletes.		

基金計劃	用途	屆內資助 項目總數 2022-23 Fund Recipients in 2022-23	屆內基金 批款額 2022-23 Total amount Granted in 2022-23
Fund	Purpose		
保良局宏輝慈善基金	為屬校教職員及學生之家庭提供緊急援助金；及為屬下中學有經濟需要之準大學生提供高等教育助學金；另資助屬下中、小學推行創意科技、課程及「STEAM」計劃。	9項緊急*援助 9 items in* emergency relief	\$92,050
Po Leung Kuk Winfull Charity Fund	Provides urgent supplement for families of teaching staff and students at affiliated schools; scholarships for affiliated secondary school students in need to pursue higher education; funding for innovative technology and STEAM programmes at affiliated secondary and primary schools.	5項高等教育 助學金 5 items in scholarships for students to pursue higher education	\$200,000
		3項創科 教育發展 3 items in development of innovative technology education	\$111,280
		共17項 17 items in total	\$403,330
保良局學生快樂成長基金	資助屬下中、小學、幼稚園／幼稚園暨幼兒園學生、香港大學專業進修學院保良局何鴻燊社區書院全日制學生(二十五歲或以下)以及保良局局童於輪候公立醫院期間尋求私家精神科醫生治療。	11*	\$198,00
Po Leung Kuk Happy Growth Fund	Supports affiliated secondary schools, primary schools, kindergarten/kindergarten-cum-nurseries students and HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College full-time students (under 25), as well as Kuk children who exhibit signs of declining mental health to seek help from private psychiatrists while waiting for public hospital services.		
保良局專業教育培訓基金	資助保良局屬下單位及員工報讀由保良局專業育書院提供獲香港學術及職業資歷評審局評審的課程、短期課程以及購買外展培訓計劃。	43員工 43 staff 8單位 8 units	\$298,550
Po Leung Kuk Professional Development Fund	To provide subsidies for affiliated service units and employees of the Kuk to enrol in programmes operated by Po Leung Kuk Academy of Professional Education and accredited by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic & Vocational Qualifications, short courses and the procurement of on-site training programmes.		

* 截至 2022 年 12 月
as of December 2022

獎項／比賽成績

中學組別

粵港澳大灣區資優人工智能盃
創意徵文比賽2022 (香港賽區)
英文組金獎；Scribo License (每組別最高分)

全港硬筆書法大賽2022
中文硬筆 中學組金獎、銀獎

第三屆粵港澳大灣區生命教育徵文比賽
初中組一等獎

香港聯校音樂大賽
手鐘 中學組團體獎金獎；
合唱團 中學組團體獎銀獎

香港學校戲劇節
主辦機構：香港藝術學院
傑出演員獎；傑出劇本獎；傑出影音效果獎；
評判推介演出獎及傑出合作獎

第八屆全港中學微電影創作大賽
初中組金獎
「展基建·齊保育@東涌西」圍板美化設計比賽

初中組冠、亞、季軍

第二十二屆亞太區舞蹈比賽
現代舞冠軍盃；當代舞獨舞、
當代舞雙人／三人舞冠軍；中國舞獨舞亞軍

富豪保齡第十五屆香港個人保齡球(本地)公開賽

優秀賽青少年男子冠軍

全民國情知識大賽
學界高中組冠軍；學界初中組冠軍；
全民個人賽冠軍、亞軍

第十二屆全港學生中國國情知識大賽
團隊賽中學組冠軍、亞軍；個人賽中學組冠軍、
亞軍

2022 亞洲國際數學奧林匹克公開賽
一年級組金獎；二年級組金獎；
三年級組銅獎；高中組銅獎

國際編程精英挑戰賽2022 港澳台總決賽

中學組金獎、銀獎

全港中小學環保風力發電機STEM創作大賽
(全港決賽)
校際最大發電功率獎總冠軍(中學組團體獎)

國際生物奧林匹克－香港區比賽2022
中學組個人獎金獎

World Robot Olympiad International Final 2022 (Germany)
Silver Medal (World Rank 17) 、Bronze Medal (World Rank 20)

AWARDS/COMPETITION RESULTS

Secondary Schools

Guangdong-HK-Macau Greater Bay Area Gifted Creative Writing Cup of Artificial Intelligence 2022 (HK Region)
English Division Gold Award; Scribo License (Highest scores attained in each division)

Hong Kong Penmanship Competition 2022
Chinese Penmanship Secondary Schools Division, Gold and Silver Awards

The 3rd Greater Bay Area Life Education Writing Competition
Junior Secondary Group First Prize

Hong Kong Joint School Music Competition
Handbell Secondary Division Team Award Silver Award
Choir Secondary Division Team Award Silver Award

Hong Kong School Drama Festival
Organiser: Hong Kong Art School
Award for Outstanding Performer; Award for Outstanding Script;
Award for Outstanding Stage Effect; Adjudicators' Award and Award for Outstanding Cooperation

The Hong Kong Secondary School Mini-Movie Competition 2021
Junior Secondary Division Gold Award

"Infrastructure • Conservation @ Tung Chung West". Hoarding Decoration Design Competition
Junior Secondary Division Champion, 1st Runner up, 2nd Runner up

The 22nd Asia Pacific Dance Competition
CSTD Modern Championship Cup; Contemporary Solo, Contemporary Dance Solo, Contemporary Pas de Deux/Trio Champion; National Solo 2nd Prize

Belair Bowling 15th Hong Kong Individual Open Tenpin Bowling (Local) Tournament
Youth Boys Masters Finals Champion

State of the Nation Knowledge Contest
Interschool Senior Secondary Division Champion; Interschool Junior Secondary Division Champion
Individual Contest Champion, 1st Runner up

The 12th Hong Kong Students National Knowledge Contest
Team Competition Secondary Division Champion, 1st Runner up,
Individual Competition Secondary Division Champion, 1st Runner up

2022 Asia International Mathematical Olympiad Open Contest
Primary 1 Gold Award; Primary 2 Gold Award;
Primary 3 Bronze Award; Senior Secondary Bronze Award

International Coding Elite Challenge 2022 HK-Macao-Taiwan Grand Finals
Secondary Division Gold Award, Silver Award

Hong Kong Secondary and Primary Schools Wind Power Turbine STEM Creative Design Competition (HK Finals)
Interschool Maximum Power Output Prize Grand Champion (Secondary Group Award)

International Biology Olympiad – Hong Kong Contest 2022
Secondary Division Individual Gold Award

小學組別

Master Code 編程大賽 2021 :

AI 構想。智健康生活

Minecraft 小學組亞軍及季軍

2021 瑪塔世界機器人大賽 (香港區)

冠軍及季軍

金紫荊盃全港兒童繪畫大賽

初級組及高級組特等獎

2022 全港公開乒乓球單項錦標賽

男子丁組亞軍

紫荊文化盃首屆全港中小學中國文化普通話比賽

冠軍

全港學界數學挑戰賽 2021

小學組冠軍及亞軍

2022 年加拿大英文寫作大賽「雅卓盃」

冠軍

校園四人足球五人挑戰盃 2022

U10 男女混合組亞軍

校際花式跳繩錦標賽 2022

1 分鐘大繩走 8 字冠軍、1 分鐘 6 人大繩季軍

第一屆香港青少年升國旗儀式比賽

囊括小學組冠軍、亞軍及季軍

2021 ROBOFEST 機械人大賽

初級組金獎

創意編程設計大賽 2021/22 — scratch 創意挑戰賽

銅獎

2022 AIMO 香港區總決賽

(亞洲國際數學奧林匹克公開賽)

金獎、銀獎及兩項銅獎

2022 香港數學遊戲公開賽

小學組冠軍 2 名及亞軍 1 名

2022 第二屆香港亞洲才藝盃精英大賽

小學初級組冠軍

第 74 屆香港學校音樂節 2022

冠軍、亞軍及季軍

第七屆基本法多面體全港小學辯論賽

冠軍、亞軍及殿軍

特殊學校組別

2021/2022 第四屆樂繫校園獎勵計劃

樂繫校園傑出大獎及優化大獎

2021-2022 屈臣氏集團香港學生運動員獎

第二屆香港 Groovy 聯校作曲大賽

中學組 (特殊學校) 冠軍、亞軍、季軍；

小學組 (特殊學校) 亞軍

2021-2022 葛量洪特殊學校學童獎

Primary Schools

Master Code 2021:

Reimagine Health and Wellbeing with AI

1st Runner-up and 2nd Runner-up (Minecraft — Primary School Division)

2021 Matatalab Robotics Competition (Hong Kong)

Champion and 2nd Runner up

Golden Bauhinia Cup Hong Kong Children's Painting Competition

Junior Division and Senior Division Special Awards

Hong Kong Open (Individual Event) 2022

Mens D Single 1st Runner up

Bauhinia Culture Cup — The 1st Hong Kong Primary and Secondary School Chinese Culture and Putonghua Competitions

Champion

2021 The Hong Kong Youth Mathematical Challenge

Primary Division Champion and 1st Runner up

Canadian English Writing Competition 2022 (Arch Cup)

Champion

Soccer 4 Campus Development — Five-a-Side Cup

U10 Mixed Boys and Girls 1st Runner up

Interschool Rope Skipping Championships 2022

1 Minute Long Rope Speed (Running Crosses) Champion, 1 Minute 6 People Long Rope Speed 2nd Runner up

The 1st National Flag Raising Etiquette Competition for the Youth

Primary Champion, 1st and 2nd Runners up

ROBOFEST 2021

Primary Division Gold Award

Creative Coder Competition 2021/22 — Scratch Creative Challenge

bronze medal

2022 Hong Kong Grand Finals

Asia International Mathematical Olympiad Open Contest (AIMO)

1 gold, 1 silver and 2 bronze medals

Hong Kong Mathematical Games Open

2 Champion and 1 1st Runner-up (Primary Section)

The 2nd Hong Kong Asian Talent Cup Elite Championship

Junior Primary Division Champion

74th Hong Kong Schools Music Festival (2022)

Champion, 1st Runner up and 2nd Runner up

The 7th Basic Law Inter-Primary School Debate Competition

Champion, 1st Runner up and 3rd Runner up

Special Schools

Hi-Five Student Engagement Award Scheme

Hi-Five Student Engagement Grand Prize and Optimisation Award

A.S. Watson Group Hong Kong Student Sports Awards

The 2nd Hong Kong Groovy Joint School Composer Competition

Secondary Division (Special Schools) Champion, 1st and 2nd Runners up

Primary Division (Special Schools) 1st Runner up

Grantham Awards for Students of Special Schools

幼稚園組別

第七十三屆香港學校朗誦節英文詩歌

獨誦冠軍

第七十三屆香港學校朗誦節幼兒普通話朗誦

A級榮譽獎

2022全港兒童兩文三語朗誦大賽(普通話獨誦)

冠軍

全港幼稚園來說普通話比賽2022講故事比賽

最佳表現獎

香港數學及奧數錦標賽

一等榮譽獎

全港兒童單車大賽(女子6歲組)

冠軍

香港童軍總會九龍地域主辦2022年傑出旅團獎勵計劃

傑出旅團獎

香港童軍總會新界地域2022年優異旅團獎勵計劃

優異旅團獎

第十四屆優異升旗隊隊伍

優異隊伍

「迎國旗、奏國歌」計劃聯校升旗比賽(幼稚園組)

冠軍

防火訊息親子填色比賽

冠軍

屯門區第三十六屆舞蹈大賽(幼兒組)

金獎

元朗區校際舞蹈比賽2022

金獎

元朗區公民教育四格漫畫填色比賽

冠軍

葵青區幼稚園滅罪話劇創作比賽

冠軍

CARE種愛幼稚園獎勵計劃

卓越學校大獎

關愛校園獎勵計劃

榮譽獎

康樂及文化事務署綠化校園工程獎(幼稚園園圃種植)

冠軍

「全港傑出普通話教師嘉許禮」2022

優秀普通話教師

2022優秀教師選舉(關愛組)

入圍特選嘉許獎

2022優秀教師選舉(國情教育組)

個人得獎者

教育局「童真同心照未來」家長教育短片創作比賽

冠軍、亞軍、季軍、優異獎及最具人氣獎

教育局舉辦「學校疫苗接種」嘉許計劃

銀獎及銅獎

Kindergartens

The 73rd Hong Kong Schools Speech Festival (English Solo Verse Speaking)

Champion

The 73rd Hong Kong Schools Speech Festival (Putonghua Speech)

Grade A Honor

Hong Kong Children Speech Competition 2022 (Putonghua Recitation)

1st Prize

The Award List For Hong Kong Kindergarten Putonghua Competition 2022 K3 Story Telling

Best Performance

2023 Hong Kong Mathematics and Mathematical Olympiad Challenge

First Runner-up

2022-2023 Hong Kong Future Cyclists Race Series (Girls Aged 6)

Champion

Scout Association of Hong Kong, Kowloon Region

Outstanding Scout Groups Award

Scout Association of Hong Kong, New Territories Region

Distinguished Group Award

The 14th Excellent Flag-guards

Excellent Flag-guards

Raise the National Flag and Play the National Anthem Inter-School Flag Raising Competition (Kindergarten Division)

Champion

Fire Safety Family Coloring Competition

Champion

The 36th Tuen Mun District Dance Competition (Kindergarten)

Gold Award

Yuen Long District Dance Competition 2022

Gold Award

Civic Education 4-Panel Comic Coloring Competition

Champion

Fight Crime Drama Competition of Kwai Tsing District Kindergarten

Champion

CARE LOVE Kindergarten Award Scheme

Distinction School Award

Caring School Award Scheme

Honor Award

The Leisure and Cultural Services Department The Greening School Project Awards: Garden Plot (Kindergarten)

Champion

Hong Kong Outstanding Putonghua Teacher Award 2022

Excellent Putonghua Teacher

Outstanding Teachers' Award Election 2022 (Care Group)

Special Commendation Award

Outstanding Teachers' Award Election 2022 (National Education)

Individual Winner

EDB video production competition on parent education Light Up a Bright Future with Your Child

Champion, First Runner-up, Second Runner-up, Merit Prize and Award for Best Popular

EDB School Vaccination Commendation Scheme

Silver & Bronze Awards

社會服務 SOCIAL SERVICES



服務理念／策略 Service Vision and Mission

本局透過全港超過二百個政府資助及自資社會服務單位，為市民提供多元化的優質社會服務，包括家庭服務、幼兒服務、兒童及青少年服務、安老服務及康復服務，由幼至老皆獲照顧，每年服務人次超過四十萬。另一方面，我們亦緊貼社會需求，設立多項慈善基金，以解有需要人士燃眉之急。我們有着對社會服務的長遠承擔，期望得到各界更多支持及捐助，惠及更多有需要人士。

Through over 200 subvented and self-financed social service units, the Kuk provides multifaceted, quality social services to the public, including Family Services, Child Care Services, Children and Youth Services, Elderly Services and Rehabilitation Services, caring for the young to the old, amounting to over 400,000 user contacts annually. On the other hand, keeping abreast of the society's needs, various charity funds were established to alleviate imminent hardships of those in need. The Kuk has a long-term commitment to provide social services for the community and eagerly hopes for additional support and donation to benefit more people in need.

社會服務

SOCIAL SERVICES

年度工作重點

保良局李兆基青年綠洲

保良局李兆基青年綠洲大樓主體建築工程於屆內完成，本局進行公開招租，並由三月中起接受十八至三十歲合資格的在職青年申請。青年綠洲共有一千二百四十八間房間，分別為八百一十六間單人房及四百三十二間雙人房，總共可供一千六百八十人入住，房間面積約為一百七十九至二百四十平方呎不等。

青年綠洲設有大量公共空間，包括面積超過一千二百平方米的平台花園，以及室內的多用途室、共享工作空間、休閒區域、媒體創作室等，讓青年互相交流、建立人際網絡、啟發思維。青年綠洲將為入住青年提供一系列青年服務，包括生活技能及職涯增值培訓；推廣綠色健康生活；推動青年參與義工服務，回饋社會；搭建創意展現平台，讓青年一起「共享現在・成就未來」。

Highlights of the Year

Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis

The main construction works of Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis was completed within the year. Starting from mid-March, the Kuk invited tenancy applications from eligible working youths aged 18 to 30. There are 1,248 rooms in the Youth Oasis, comprising 816 single rooms and 432 double rooms, with a total occupancy capacity of 1,680 people and a room size ranging from 179 to 240 square feet.

The Youth Oasis provides ample communal space, including a landscape garden of over 1,200 square metres, as well as indoor multi-purpose rooms, co-working studio, chill area, media lab, etc., for youths to interact, network and inspire new ideas. In addition, the Youth Oasis will provide a range of youth services for the youth residents, including life skills and career development training, promotion of green and healthy living, youth volunteering and giving back to the community, as well as a platform for creative expression, so that the youth can “Inspire Today • Aspire Tomorrow”.



本局早前舉行青年綠洲招租啟動禮，一眾主禮嘉賓見證青年綠洲踏入新里程。
The officiating guests witnessed new milestone of the Youth Oasis at the Tenancy Application Kick-off Ceremony.



保良局李兆基青年綠洲大樓工程於屆內完成。
The construction of the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis was completed within the year.



青年綠洲的房間面積約為一百七十九至二百四十平方呎不等。
The rooms in the Youth Oasis range in size from 179 to 240 square feet.



青年綠洲設有大量公共空間。
The Youth Oasis provides ample communal space.

「回味」養生軟餐及「一點回味」廚房

本局近年研發「色、香、味、形」俱全的「回味」養生軟餐，並於屬下二十五間安老和殘疾人士院舍供應，幫助吞嚥困難的長者和殘疾人士重拾進食樂趣。屆內，本局廚師參與香港社會服務聯會舉辦的「食得喜」樂齡美食烹飪大賽2022，深水埗綜合復康中心及「一點回味」廚房皆獲得嘉許獎項。本局亦致力推廣「回味」養生軟餐，以惠及更多在社區生活的吞嚥困難人士。本局獲得社會福利署「創業展才能」計劃撥款，開辦「一點回味」廚房生產軟餐，並售予其他機構和居於家中的吞嚥困難人士。「一點回味」廚房於二零二二年七月開展業務，截至二零二二年十二月，已有約二十間機構訂購軟餐。

“Re-taste” Soft Meal and Delish ONE Kitchen

In recent years, we have developed the “Re-taste” Soft Meal, which retains the colour, aroma, taste and form of the dishes. We have been serving it in our 25 residential care homes for the elderly and the disabled to help those with swallowing difficulties to regain the joy of eating. During this term, our chefs participated in the 2022 Care Food Cooking Competition organised by the Hong Kong Council of Social Service, with the theme of “Home + Care Food”. Both of our Sham Shui Po Integrated Rehabilitation Centre and the Delish ONE kitchen won commendation awards. The Kuk was committed to promoting the “Re-taste” Soft Meal to benefit more people with swallowing difficulties in the community. With the funding from the Social Welfare Department’s “Enhancing Employment of People with Disabilities through Small Enterprise” Project, the Kuk set up the Delish ONE kitchen to supply soft meal to other organisations and people with swallowing difficulties living at home. The Delish ONE kitchen started its operation in July 2022, and as of December 2022, around 20 organisations ordered our soft meal.



服務團隊悉心製作「回味」養生軟餐。
The team was dedicated to preparing the “Re-taste” Soft Meal.



本局舉辦軟餐製作培訓班。
A soft meal cooking class was held.

為受疫情影響人士提供經濟支援

疫情下社會民生大受影響，本局繼續推行「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃，為有需要人士提供支援。計劃由二零二一至二二年度推行至今，已派發超過七十五萬份熱餐或熱餐券、為近一萬人次提供醫療支援、為超過五百人次提供學習支援，以及為超過三百人次提供緊急經濟支援。各個服務團隊亦應服務使用者需求，為其提供防疫及檢測物資等。另外，本局應民政事務總署邀請，協助政府審批「臨時失業援助」的申請。最終共審批了超過七萬九千宗申請，在疫情中為有需要人士提供經濟援助。

Financial Support for People Impacted by the Epidemic

In view of the pandemic-stricken livelihoods of the community, the Kuk continued to implement the “Boundless Compassion • Solidarity in Action” COVID-19 Response Programme to support the needy. Since the programme’s launch in 2021–22, over 750,000 hot meals or hot meal coupons have been distributed; medical support has been provided to nearly 10,000 beneficiaries; learning assistance has been provided to over 500 people; and emergency financial aid has been provided to over 300 participants. In addition, various teams also provided anti-epidemic and testing kits to service recipients according to their needs. Meanwhile, at the invitation of the Home Affairs Department, the Kuk assisted the Government in vetting applications for Temporary Unemployment Relief. Over 79,000 applications were processed to provide financial assistance to those in need during the epidemic.



本局應民政事務總署邀請，協助政府審批「臨時失業援助」的申請。
At the invitation of the Home Affairs Department, the Kuk assisted the Government in vetting applications for Temporary Unemployment Relief.

敢創·同行 — 保良局慶祝回歸 25 載社會服務嘉年華

今年為香港特別行政區成立二十五周年，社會經歷高低起伏，保良局亦與市民相伴同行，並以「積極」、「敢創」的精神迎接挑戰、發掘機遇。本局於屆內舉行題述嘉年華，向市民展示幼兒、綜合家庭、兒童及青少年、安老、康復，以及醫療及綜合健康服務的最新發展，老中青幼服務受眾在舞台上施展渾身解數，落力演出。

“Dare to Create, Hand in Hand” Po Leung Kuk Social Services Carnival in Celebration of the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR

The year 2022 marked the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR. As the community weathered the highs and lows, Po Leung Kuk walked alongside the public, embracing challenges and exploring opportunities with a “positive” and “daring” spirit. The captioned carnival was held to showcase the latest developments in childcare, integrated family, children and youth, elderly care, rehabilitation, and medical and integrated health services to the public, where service recipients of all age groups put their best foot forward on stage.



主禮團嘉賓為社會服務嘉年華揭開序幕。
The officiating guests kicked off the Social Services Carnival.



主禮團嘉賓參觀精心設計的攤位。
The officiating guests visited the elaborate booths.

「共創明Teen」計劃

「共創明Teen」計劃由政務司司長領導，通過政、商、民三方協作，為來自弱勢社群(尤其居於「劏房」)的中一至中三學生提供一對一師友配對、個人發展規劃和財政支援，讓學員訂定人生發展規劃和目標，協助他們向上流動。本局作為相關計劃新界東的唯一地區營辦機構，為超過五百位學員、其家長及超過五百位友師提供協調與支援服務，包括安排多元化的團體活動與參觀，讓學員擴闊視野，增加生活體驗，了解未來職業發展機會；促進學員與友師交流並規劃目標；協助學員善用獲資助的港幣五千元啟動金及港幣五千元獎學金，完成實踐個人發展目標。

“Strive and Rise” Programme

Led by the Chief Secretary for Administration, the “Strive and Rise” Programme provides one-to-one mentorship, personal development planning and financial support to Secondary 1 to Secondary 3 students from disadvantaged backgrounds (especially those living in sub-divided units) through tripartite collaboration among the Government, the business sector and the community. It enables the mentees to set their life development plans and goals, thereby facilitating their upward mobility. As the sole district operator of the programme in the New Territories East, the Kuk provided coordination and support services to over 500 mentees, their parents and over 500 mentors, including arranging a wide range of group activities and visits to broaden mentees’ horizons, enrich their life experience and understand their future career opportunities; facilitating mentor-mentee exchanges and goal planning, and assisting mentees in making good use of the HK\$5,000 start-up grant and HK\$5,000 scholarship to achieve their personal development goals.



本局透過一對一友師配對，協助學員規劃個人發展目標。
The Kuk provided one-to-one mentorship to students, which helped them to set life development plans and goals.



友師向學員分享個人經驗，啟發學員。
Mentors shared their personal experiences with mentees to inspire them.

言遊在線

特殊幼兒單位轄下言語治療團隊屆內研發出一套適合時下幼兒學習模式的網上言語訓練教材—「言遊在線」。教材加入大量親子互動元素，配合專業治療師的講解，支援家長陪同幼兒將遊戲內容應用於日常社交生活中，寓訓練於遊戲，在疫情下亦可隨時隨地使用。

Speech Games Online

The Speech Therapy Team of the Special Child Care Unit developed an online speech training package - “Speech Games Online” - to meet the learning needs of children today. The training materials incorporated a lot of interactive parent-child elements, together with explanations by professional therapists, supporting parents to accompany their children in applying the game contents in their day-to-day conversation.

教材至今設有四十八個原創網上遊戲，點擊率超過十七萬。使用者均認同教材有效提升幼兒學習興趣及效益，亦令家長更易進行家居訓練。教材亦已擴展至社區不同的學前訓練機構應用，團隊會繼續豐富訓練內容，讓更多幼兒受惠。

To date, there were 48 original online games with over 170,000 click rates. Users found the training materials to be effective in enhancing the enthusiasm and effectiveness of children's learning, as well as making it easier for parents to conduct home-based training. Various preschool training institutions in the community also adopted the materials, and the team would continue to enrich the training contents to benefit more children.



「言遊在線」可以突破地域及時間限制，豐富現時言語治療的模式。

The "Speech Games Online" enriched the current speech therapy model by breaking geographical and time constraints.

海達兒童發展中心

位於深水埗海達邨的海達兒童發展中心於二零二二年七月正式展開服務，是一間特殊幼兒中心暨早期教育及訓練中心，一共提供一百二十個早期教育及訓練中心和特殊幼兒中心名額，為零至六歲具發展障礙的幼兒提供特別訓練和照顧，協助他們發展及成長，讓他們在接受小學教育之前作好準備。

Hoi Tat Child Development Centre

Hoi Tat Child Development Centre officially commenced service in July 2022 as a special child care centre cum early education and training centre at Hoi Tat Estate, Sham Shui Po. There are total 120 service quotas in the Early Education and Training Centre and in the Special Child Care Centre. The Centre offers special training and care for children aged 0 to 6 with developmental difficulties to assist them in their development and growth and prepare them for primary education.



海達兒童發展中心為有需要幼兒提供特別訓練和照顧。

The Hoi Tat Child Development Centre provided special training and care for needy children.

開辦新安老服務單位

本局持續於各區開辦安老服務單位，惠及有需要長者，其中本局獲得沙田碩門護老院暨長者日間護理中心營辦權。中心佔地五層，總面積超過二千七百平方米，於二零二三年一月投入服務，並提供八十九個資助宿位、六十個非資助宿位、一個暫托宿位，以及三十個日間護理中心和三個暫託名額。另外，本局亦成功獲得粉嶺皇后山社區綜合大樓的長者鄰舍中心營運合約，定名為保良局皇后山喜悅耆。中心面積超過四百平方米，採用開放式圓邊設計，配合粉嶺自然鄉郊環境，並為長者提供一系列社區樂齡活動，豐富晚年生活。

Launching New Units for Elderly Services

The Kuk continued to operate new units for elderly services across districts to benefit the needy elderly, including its successful bid for the operation of the Shek Mun Home Cum Day Care Centre for the Elderly in Sha Tin. The five-storey centre, with a total floor area of over 2,700 square metres, commenced operation in January 2023, providing 89 subsidised residential care places, 60 non-subsidised residential care places, 1 residential respite care place, 30 places in the day care centre and 3 respite care places. In addition, the Kuk was awarded the contract to operate the Neighbourhood Elderly Centre at the Queen's Hill Community Complex in Fanling, which was named the Po Leung Kuk Queen's Hill Jolly Net. The centre, with an area of over 400 square metres, featured an open-plan, round-sided design to complement the natural rural environment of Fanling, meanwhile providing a range of elderly-friendly community activities to enrich their lives in the twilight years.



碩門護老院暨長者日間護理中心於二零二三年一月投入服務。
The Shek Mun Home Cum Day Care Centre for the Elderly commenced operation in January 2023.



保良局皇后山喜悅耆為長者提供一系列社區樂齡活動，豐富晚年生活。
Po Leung Kuk Queen's Hill Jolly Net offered a range of elderly-friendly community activities to enrich their lives in the twilight years.

賽馬會逆境同行食物援助計劃 「E-家食」服務

本局屬下單位天朗膳糧坊獲賽馬會資助推行賽馬會逆境同行食物援助計劃－「E-家食」服務，協助未能受惠於社會福利署短期食物援助服務的人士。服務使用者可自行於一站式電子平台上訂購食物。本局亦舉辦多項社區活動，協助服務使用者養成健康飲食的習慣。

Jockey Club Food Assistance Programme - “Electronic Food Bank” Service

The Jockey Club sponsored the launch of the Jockey Club Food Assistance Programme - “Electronic Food Bank” Service by the Kuk's subsidiary, Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team, to help those who were not benefitted from the short-term food assistance service of the Social Welfare Department. The service users could place their own food orders on a one-stop electronic platform. In addition, several community activities were organised to help the service users develop healthy eating habits.

計劃反應熱烈，名額不足以應付需求，本局獲賽馬會增加資助以擴展及延長服務至二零二四年九月，受惠人數由原定二千四百人增加至六千六百人。

In view of the overwhelming response to the programme, the Kuk received additional funding from the Jockey Club to expand and extend the service until September 2024, increasing the number of beneficiaries from the original 2,400 to 6,600.



「E-家食」服務使用者參觀農場，了解農作物的種植方法。
“Electronic Food Bank” service users visited farms to learn how to grow crops.



服務使用者體驗運用天然食材烹調食物。
Service users experienced cooking with natural ingredients.

服務介紹

綜合家庭服務

兒童住宿服務

本局是全港提供最多兒童住宿服務種類的機構，主要為因家庭問題未獲妥善照顧之初生至十八歲兒童及青少年，提供二十四小時全面生活照顧及多元化服務，以協助其健康成長及培養良好品德，重建及連繫與家人關係，直至回家團聚或獨立生活。

檢討零至六歲嬰幼兒住宿服務

保良局於屆內主動成立「兒童院舍住宿服務（零至六歲）獨立檢討委員會」，由彭韻僊律師擔任主席聯同六位不同界別的專業人士，徹底審視本局轄下嬰兒組（首階段）的整體服務水平、管治制度、政策及措施等。首階段報告已於二零二二年十二月完成，至於幼童組及新新家（第二階段）的檢討工作將適時開展。

Service Introduction

Integrated Family Services

Residential Care for Children

The Kuk offers the most varieties of residential care services for children in Hong Kong, providing 24-hour comprehensive care and multi-faceted services for newborns to youths up to the age of 18 who lack proper care mainly due to family issues. The services aim to help nurture healthy growth, cultivate virtues and values, as well as re-establish family connections until they can return home for family reunion or to live independently.

Review of Residential Child Care Service (0-6 Years Old)

During the year, Po Leung Kuk initiated the establishment of the Independent Review Committee (IRC) under the chairmanship of Solicitor Ms Melissa Kaye PANG, together with six other professionals from different sectors. The IRC thoroughly examine the overall service standard, governance framework, policies and practices of the Babies Section (First Phase) of the Kuk's residential child care service. The First Phase Report was completed in December 2022. IRC review on Kinder Section and New Comers' Ward (Second Phase) will commence in due course.

首階段報告撮要已上載至本局網頁供公眾查閱。獨立檢討委員會指保良局現時有既定的問責制度，但需要加強內部控制機制，並提出五個可改善的範疇及六項建議，包括改善人手比例、加強員工培訓、應對超齡及特殊教育需要兒童數目持續增加的情況等。各項改善及優化安排已於本屆內迅速完成，本局將持續跟進各項措施的執行，以及監察並檢討成效，以確保提供與時並進的服務。

本局亦已成立「保良局兒童住宿服務管治委員會」，成員包括獨立專業人士，以加強服務監察及管治，確保服務質素。

本局屆內亦舉辦一場大型「保護兒童研討會」，邀請律政署、香港警務處、醫院管理局及社會福利署代表，講解香港虐待兒童的法例、分享案例及紓緩幼兒工作者壓力的方法等，超過三百名員工參與。除此以外，本局亦舉行多項培訓，主題包括守護兒童及關愛文化的建立、與嬰幼兒建立親密關係、有情緒障礙兒童的行為技巧訓練、突發事件團體管理及危機處理等，以持續提升職員的專業水平。本局亦會繼續優化人手編制、員工培訓、環境設置、管理及服務監察等方面的各項措施。

A summary of the First Phase Report was made available for public viewing on the Kuk's website. The IRC noted that Po Leung Kuk had an accountability system in place but required strengthening of its internal control mechanism. The IRC also made five areas for improvement and six recommendations, including improving staffing ratios, enhancing staff training, as well as addressing the increasing number of over-age children and those with Special Educational Needs. Various improvements and enhancements were completed expeditiously during the current term. Po Leung Kuk would continue to follow up on the implementation of the measures, monitoring and reviewing their effectiveness to ensure the provision of services in keeping with the times.

Po Leung Kuk Residential Child Care Services Governance Committee, comprising independent professionals, was also established to strengthen service monitoring and governance to ensure service quality.

A large-scale child protection seminar was held during the year. Representatives from the Department of Justice, Hong Kong Police Force, Hospital Authority and Social Welfare Department were present to provide information on child abuse legislation in Hong Kong and share case studies and ways to relieve the pressure on child care workers. In addition, the Kuk also organised several training sessions on topics such as child protection and building a caring culture, bonding with babies and children, behavioural skills training for children with emotional disturbances, organisation management of emergencies and crisis response, etc., to continuously enhance staff's professionalism. Po Leung Kuk would also continue to strengthen its manpower deployment, staff training, environmental setting, management and service monitoring measures.



保良局兒童院舍住宿服務（零至六歲）獨立檢討委員會舉行記者會公佈有關首階段報告結果。

The IRC held a press conference to announce the findings of the First Phase Report.



嬰兒組房間已進行環境優化，並更換嬰兒床及加設壁燈。
The rooms in the Babies Section were enhanced with new cots and additional wall lights.



嬰兒組添置更多大肌肉發展活動設施，加強幼兒身體協調及平衡能力。

More gross motor development facilities was installed in the Babies Section to improve their coordination and balance.



線上及線下超過三百名員工參與保護兒童研討會。

Over 300 staff participated in the child protection seminar both online and offline.

FLASH 多元智能發展計劃

本局積極推行「FLASH 多元智能發展計劃」，於未來發展、生活技能、運動技能、科學、科技、工程、藝術、數學 (STEAM) 及人文教育方面，為本局住宿兒童提供全面學習、生活體驗及展現才能的機會。計劃透過各種不同形式的多元化學習活動，如互動語文課程、體育、藝術及 STEAM 活動，以及義工服務，讓住宿兒童學習知識及技能。

FLASH Enhanced Smart Teen Project

The “FLASH Enhanced Smart Teen Project” was actively implemented to provide holistic learning, life experiences and talent demonstration opportunities for the Kuk’s residential children in the areas of Future Development, Life Skills, Athletic Skills, as well as Science, Technology, Engineering, Arts, Mathematics (STEAM) and Humanities. Through a variety of diversified learning activities such as interactive language classes, sports, arts and STEAM activities, as well as volunteer services, residential children could acquire different knowledge and skills.



香港知專設計學院的學生協助住宿兒童體驗數碼絲網印刷。

Students from Hong Kong Design Institute (HKDI) helped the Kuk’s residential children experience digital screen printing.



本局透過小組互動的教學環境，提升住宿兒童學習語文的動機及能力。

Through a small-group interactive teaching environment, the Kuk enhanced the residential children’s motivation and ability to learn languages.

外界基金及義工服務支援

本局兒童住宿服務獲多個外界基金及善長捐款，並與同樣重視兒童福祉的慈善團體建立伙伴關係，以支援住宿兒童不同的需要及協助他們創建豐盛的人生，當中包括：C.K.Heung 基金支援住宿兒童的學習及生活需要；孫真玲女士捐款開展「Music Starter 兒童音樂才能發展計劃」；周凱旋基金捐款推行「親愛的妳童愛計劃」支援住宿女童建立生活技能及依附關係；「Angels for Children All-rounded Development Programme」則讓住宿兒童參與生涯規劃及理財教育。

External Funds and Volunteer Support

Our residential child care service received donations from several external funds and donors, along with partnerships with charitable organisations that also shared the importance of the well-being of children, to support the different needs of residential children and help them build a fruitful life. For example, C.K.Heung Fund supported the learning and living needs of residential children; Ms SUEN Chun Ling donated to launch the “Music Starter” Programme; Chau Hoi Shuen Foundation donated to the “Dear Young Girlfriends” Project to support the development of life skills and attachments for residential girls; and the Angels for Children All-rounded Development Programme engaged residential children in career planning and financial management education.

另外，香港足球會、傑志足球學院、教育局亦安排義工教授足球、製作曲奇技巧，並讓住宿兒童觀賞香港國際七人欖球賽及學習STEAM知識。

In addition, Hong Kong Football Club, Kitchee Academy and the Education Bureau also arranged volunteers to teach football and cookie-making skills, meanwhile arranged for residential children to watch the Hong Kong Sevens and learn about STEAM.



教育局常任秘書長李美嫦女士，JP與住宿兒童一起參與STEAM活動。

Mrs Michelle Li Mei Sheung, JP, Permanent Secretary of Education Bureau, joined the residential children in STEAM activities.



香港足球勁旅傑志足球學院義工，與住宿兒童分享踢足球技巧。

Volunteers from Hong Kong's leading football team, Kitchee Academy, shared their football skills with the residential children.

「疫」轉希望

兒童住宿服務團隊於第五波疫情期間面對極大挑戰。局內不少住宿兒童和職員相繼確診，惟醫院病床嚴重不足，部分輕症確診或無病徵的兒童需留局隔離。服務團隊群策群力，即時設立臨時檢疫房間，安排醫護人員照顧病童，並將玩具、圖書、茶點、甚至電視搬到檢疫房間，以紓緩病童情緒。服務團隊亦在停課及檢疫期間，為住局兒童安排不同活動。

From Epidemic to Hope

The residential child care service team faced an enormous challenge during the 5th wave of the epidemic. Many of the residential children and staff were diagnosed with COVID-19. Moreover, there was a severe shortage of hospital beds, while some children with mild or no symptoms had to be isolated on the Kuk's premises. The service team made concerted efforts to immediately set up a temporary quarantine room and arranged medical staff to take care of the infected children, bringing toys, books, refreshments and even TVs to the quarantine room to soothe them. The service team also arranged different activities for the residential children during the school suspension and quarantine period.



染疫兒童在臨時檢疫房內接受醫護人員照顧。

Medical staff took care of infected children in the temporary quarantine room.



兒童住宿服務安排醫生為病童視像診症，確保病童得到適當治療。

The residential child care service team arranged doctor to conduct video consultations to ensure that the infected children received appropriate treatment.

助養兒童誼親日 2022

今屆保良局助養兒童誼親日主題為「閃亮童心慶回歸」。為答謝助養人的支持，住宿兒童於台上施展渾身解數，除了表演舞龍、花式跳繩和武術外，更帶領觀眾穿梭文化遺產街認識香港特色文化。本局邀得香港前首席單車運動員兼助養人洪松蔭先生於誼親日分享親身經歷，勉勵住宿兒童勇敢追夢。

Child Sponsors' Day 2022

The theme of this term's Child Sponsors' Day was "Celebrating the Establishment of the HKSAR with Children". To show appreciation for the support of their sponsors, the residential children performed dragon dances, rope skipping and martial arts on stage, and also led the audience through the cultural heritage street to learn about Hong Kong's unique culture. Mr HUNG Chung Yam, former Hong Kong's top cycling athlete and sponsor, was invited to share his personal experience at the Child Sponsors' Day to encourage the residential children to pursue their dreams.

洪松蔭先生亦分享他已參加本局助養計劃十八年，亦介紹其母親參與助養，一同支持保良局服務。

Mr HUNG also recalled that he had participated in the Kuk's Child Sponsorship Programme for 18 years and introduced his mother to join in support of Po Leung Kuk's services.



幼童表演粵劇，全情投入。
The young children performed Cantonese opera with great enthusiasm.



兒童傾盡全力表演武術，贏得觀眾掌聲。
The children gave their best to perform martial arts and won applause from the audience.

家庭危機支援服務

本局致力為家庭暴力受害人及受影響的兒童提供保護及支援，轄下包括三間婦女庇護中心(昕妍居、維安中心、曉妍居)、翠林中心「家庭暴力受害人支援計劃」及二十四小時熱線服務，亦自資成立樂和社區資源中心，定期舉辦心理教育課程及家庭支援活動。本局今年亦推行《童心童想》社區共讀計劃，特別出版一套五冊專門為家暴兒童進行輔導的繪本系列，由社工與家暴個案的兒童及其家人於小組一起閱讀。服務團隊今年亦舉行一年一度的義工嘉許禮，主題為「同行互勉開拓新境界」，祝願義工之間能夠互勵互勉，共建零家庭暴力的和諧社會。

Family Crisis Support Services

The Kuk was committed to providing protection and support to the victims and the affected children of domestic violence, under which 3 refuge centres (Sunrise Court, Wai On Home for Women and Dawn Court), the "Victim Support Programme for Victims of Family Violence" at Tsui Lam Centre and the 24-hour hotline service were set up. In addition, the Harmony Community Resources Centre was formed on a self-financing basis to provide regular psycho-educational courses and family support activities. This year, the Kuk launched the "Little Hearts Great Minds" Community Reading Programme, publishing a five-volume series of picture books specifically tailored for children suffering from domestic violence, which were read by social workers together with the children and their families in small groups. The service team also held the annual Volunteer Commendation Ceremony this year, with the theme of "Peer to Peer, New Horizons", with the wish that volunteers would encourage each other to build a harmonious society with no domestic violence.



服務團隊出版專門為家暴兒童進行輔導的繪本系列。
The service team published a series of picture books dedicated to counselling children suffering from domestic violence.



義工進行大笑瑜伽活動，一起發放正能量。
Volunteers engaged in a laughing yoga session to spread positivity.

深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心

Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre

深水埗區議會保良局石硤尾社區服務中心核心服務包括託管服務、熱餐食物援助及社區支援服務，並為包括長者、婦女、家庭、幼兒和兒童等服務對象提供多元化的活動，推動社區共融。中心亦積極推行義工活動，包括「深水埗區學生義工獎勵計劃」、「月」讀「悅」有趣共讀園地、賣旗、探訪、潔淨山徑等社區服務。

The core services of the Sham Shui Po District Council Po Leung Kuk Shek Kip Mei Community Services Centre includes child care, hot meal assistance and community support, providing a wide range of activities for different service recipients such as the elderly, women, families, infants and children to promote community inclusion. The centre also actively organised volunteer activities, including the “Sham Shui Po Student Volunteer Award Scheme”, the Monthly Joyful Shared Reading Corner, flag-selling, visitation and cleaning of the mountain trails.

疫情期間，中心獲得多間企業和地區團體捐款，為基層家庭提供糧食及防疫物資，包括新鮮蔬菜、乾糧、檢測劑等等，惠及深水埗區內超過一千個家庭。

During the epidemic, the centre received donations from various corporations and local organisations to provide food and anti-epidemic supplies to grassroots families, including fresh vegetables, food rations, testing kits and so on, benefitting over 1,000 families in Sham Shui Po.



今年共有近二百位學生參與義工獎勵計劃，成效顯著。
Nearly 200 students participated in the Volunteer Award Scheme this year, and the results were remarkable.



熱餐服務為有需要人士提供價廉及營養豐富的午、晚餐膳食。
The hot meal service provided low-cost nutritious lunch and dinner meals to the needy.



曾接受故事訓練的義工，與幼兒一起閱讀繪本。
Volunteers trained in storytelling read picture books with the children.



大人與小朋友一同參與「親親農夫體驗之旅」，享受大自然。
Adults and children joined the “Hands-on Farming Tour” to explore nature.

天朗膳糧坊

疫情打擊社會經濟，基層市民生活更是面對重大困難。保良局「天朗膳糧坊」短期食物援助服務隊按服務使用者需要，提供最長八星期的短期食物援助，包括米、麵、餅乾、超級市場現金券及熱餐券等。勞工及福利局局長孫玉菡先生，JP及社會福利署署長李佩詩女士，JP屆內聯同多位官員，到訪天朗膳糧坊了解服務運作，並與服務使用者交流，了解其面對的挑戰及需要。

Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team

The economy faced a severe blow from the epidemic, and the grassroots are experiencing great difficulties in their livelihood. The Po Leung Kuk's Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team provided short-term food assistance, including rice, noodles, biscuits, supermarket cash coupons and hot meal coupons, for up to eight weeks according to the needs of the service recipients. The Secretary for Labour and Welfare, the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, and the Director of Social Welfare, Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, together with several government officials, visited Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team to understand the service operation and interacted with the service recipients to understand their challenges and needs.



孫玉菡局長(左三)及李佩詩署長(右四)到訪天朗膳糧坊。
Secretary the Hon Chris SUN (3rd from left) and Director Miss Charmaine LEE (4th from right) visited the Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team.

幼兒服務

「賽馬會專業創未來計劃」第三期畢業禮

過去兩年，保良局參與由賽馬會慈善信託基金策動及捐助的JC PROcruit C「賽馬會專業創未來計劃」，並擔任「文創·有心－幼兒藝術導師」行業統籌為幼兒教育業界培訓人才。第三期見習生畢業禮於屆內圓滿舉行，十九位幼兒藝術導師將步向職業新階段。各幼兒藝術導師在畢業禮上透過短片展示自己在過去一年帶領活動的剪影、藝術成品，並分享他們參加這個計劃的成長歷程。

Child Care Services

Third Graduation Ceremony of the JC PROcruit C Programme

For the past two years, Po Leung Kuk participated in the “JC PROcruit C” programme initiated and donated by the Jockey Club Charities Trust, and acted as the industry convenor for the “Creativity for Good - Associate Artist in Early Childhood Education” to train talents for the early childhood education sector. The graduation ceremony for the third batch of trainees was successfully held within this term, with 19 associate artists in early childhood education moving on to a new stage of their careers. At the graduation ceremony, each associate artist presented a short video of themselves leading activities throughout the year, and shared their journey through the programme.



幼兒藝術導師透過短片展示自己過去一年的成長之路。
The associate artists showcased their progress over the year through videos.

網上聯校畢業典禮

本屆內舉行社會服務部幼稚園暨幼兒園二零二二聯校畢業典禮，邀得時任教育局副秘書長陳蕭淑芬女士擔任主禮嘉賓，向現場及線上參與的畢業生致勉辭，並頒發畢業證書予屬下二十五間幼稚園暨幼兒園之畢業生代表。保良局主席暨屬校校監陳正欣博士，MH 寄語畢業同學將所學的知識及保良精神繼續傳承下去。典禮當天全體畢業生獻唱歌曲，以感謝學校、校長、老師及父母的栽培。

Online Joint School Graduation Ceremony

At the Kindergartens-cum-Nurseries Joint School Graduation Ceremony 2022 of the Social Services Department, the then Deputy Secretary for Education, Mrs CHAN SIU Suk Fan, was invited to be the Guest of Honour, who delivered a speech to the graduates both on-site and online, as well as presenting graduation certificates to the graduates of the Kuk's 25 affiliated kindergartens-cum-nurseries. Dr Daniel C Y CHAN, MH, Chairman of Po Leung Kuk cum Chairman of Po Leung Kuk Schools' Supervisors Committee, expressed his wish for the graduates to pass on their knowledge and Po Leung Spirit. On the day of the ceremony, all the graduates performed a song to thank the schools, principals, teachers and their parents for their nurturing.



主禮嘉賓頒發畢業證書予畢業生代表。
The officiating guest presented graduation certificates to the representatives of the graduates.



畢業生帶來精彩的舞蹈表演，以正能量感染台下嘉賓及師生。
The graduates brought along a wonderful dance performance on stage to inspire the guests, teachers and students with their positive energy.

網上虛擬聯校兒童藝術展

聯校兒童藝術展踏入第十三屆，今年主題為《童賞藝粹·龍情匯聚》。藝術展共有二十五間幼稚園暨幼兒園及三間特殊幼兒中心的八百多位幼兒參與，期望能向社會及業界人士展現出本局幼兒服務多年來在兒童視覺藝術及創意教育的成果。藝術展於二零二二年十月下旬起於網上展出幼兒作品，展出兩個多月已吸引本港、國內及海外接近七千人次瀏覽。

Online Virtual Joint School Children Art Exhibition

Entering its 14th year, the theme of this year's Joint School Children Art Exhibition was about the Chinese traditional culture. A total of over 800 children from 25 kindergartens-cum-nurseries and 3 special child care centres participated in the exhibition, demonstrating the fruits of our efforts in visual arts and creative education for children over the years. The exhibition was launched in late October 2022, already attracting nearly 7,000 visitors from Hong Kong, the Mainland and overseas in the first two months of the exhibition.



藝術展加入中華文化的元素，讓幼兒加深對中華文化的認識。
The art exhibition incorporated elements of Chinese culture to enhance children's understanding of Chinese culture.

吳寶玲幼稚園暨幼兒園命名感謝禮

本局於屆內舉行吳寶玲幼稚園暨幼兒園命名感謝禮，以答謝吳寶玲博士慷慨捐款，增繕學校設施及教學設備，為幼兒提供更優質的學習環境，同時豐富了幼兒的學習資源，促進他們在德、智、體、群、美各方面的均衡發展，為未來的學習與成長奠下良好基礎。

Appreciation Ceremony for the Naming of Ng Po Ling Kindergarten-cum-Nursery

The Kuk held the Appreciation Ceremony for the Naming of Ng Po Ling Kindergarten-Cum-Nursery to thank Dr NG Po Ling for her generous donation to enhance the campus facilities and teaching equipment to provide a better learning environment for the children, meanwhile, enrich their learning resources and promote their well-balanced development in moral, intellectual, physical, social and aesthetic aspects, thus laying a sound foundation for their future learning and growth.



本局向吳寶玲博士(中)致送由幼兒製作的紀念品，以示衷心感謝。
The Kuk presented Dr NG Po Ling (center) with a souvenir made by the children as a token of sincere appreciation.



幼兒深感吳寶玲博士的關愛，即時繪畫致送予吳博士。
The children were so impressed by Dr NG Po Ling's care that they immediately drew pictures and presented them to Dr NG.

倪文玲(深水埗)兒童發展中心及 倪文玲(元朗)兒童發展中心命名典禮

善長倪文玲女士，JP慷慨捐款，增繕蘇屋兒童發展中心及元朗幼兒學習天地之設施。本局分別舉行命名禮以答謝倪文玲女士，前者邀得前行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS, JP到場致賀、社會福利署署長李佩詩女士，JP主禮。後者亦邀得社會福利署副署長(服務)黃國進先生出席主禮。兩命名典禮亦獲保良局一眾董事會成員及嘉賓光臨，典禮儀式後更參觀中心各個訓練室及活動室，了解中心運作、訓練及教學理念，家長及幼兒亦與嘉賓分享在中心的訓練成效。

Dedication Ceremonies of Malina Ngai (Sham Shui Po) Child Development Centre and Malina Ngai (Yuen Long) Child Development Centre

Ms Malina NGAI, JP, made a generous donation to enhance the facilities of the So Uk Child Development Centre and the Yuen Long Early Learning Centre. The respective dedication ceremonies were organised in appreciation of Ms NGAI's generosity. The former ceremony was graced by the presence of the former Chief Executive, the Hon Mrs Carrie LAM CHENG Yuet Ngor, GBM, GBS, JP, and officiated by the Director of Social Welfare, Miss Charmaine LEE Pui Sze, JP. Mr Alex WONG Kwok Chun, Deputy Director of Social Welfare (Services), officiated the latter ceremony. Members of the Board of Directors and guests of Po Leung Kuk also attended the two ceremonies. Following the ceremonies, the guests toured the training and activity rooms to learn more about the centres' operation, training and teaching philosophy, where parents and children shared their experiences with the guests.



主禮團嘉賓出席命名典禮及參觀中心，家長及幼兒與嘉賓分享在中心的訓練成效。
The officiating guests attended the ceremonies and visited the centres, where parents and children shared their experiences with the guests.



幸福的種子：《逆境自強》生命教育計劃

題述計劃由臨床心理學家、駐校社工及輔導員共同推行，以正向教育幸福六元素PERMA-H為基礎，並以「品德、逆境、正向」作為三大方向，透過體驗式的品格培育，幫助幼兒與其家庭建立正面內在資源，提升他們面對逆境的能力。服務團隊相信要培養「正向孩子」，先要成就「正向家長」、「正向老師」。計劃推行兩年來，共進行三十七個家長小組及五十場老師工作坊，為二百五十八個家庭播下幸福的種子，服務超過二千七百人。

Seeds of Well-being: “Staying Resilient” Life Education Project

The captioned project was jointly implemented by clinical psychologists, school social workers and counsellors. Based on the six elements of positive education and well-being, PERMA-H, with “integrity, adversity and positivity” as the three principal directions, the project helped children and their families build positive internal qualities and enhance their ability to cope with adversity through experiential character development. The service team believed that in order to nurture “positive children”, “positive parents” and “positive teachers” must first be achieved. In the two years since the project was launched, 37 parent groups and 50 teacher workshops were conducted, planting the seeds of well-being for 258 families and serving over 2,700 participants.



家長透過小組活動，學習以正向態度陪伴幼兒一同成長。

Through group activities, parents learned to develop positive attitudes alongside their children.



樂趣保盒

「樂趣保盒」教材套由本局幼兒服務的校長、老師及社工團隊共同研發，配合二至六歲幼兒的整體發展，內容包含：語文，數理，生活知識，音樂，體能，藝術及情緒等範疇。每個遊戲活動均分初階及進階兩個層次，讓幼兒可按自己程度學習。教材套亦支援家長在家與子女進行親子學習，寓學習於遊戲，促進親子關係。

PLK Fun Treasure Box

The “PLK Fun Treasure Box” teaching kit was developed by our child care team of principals, teachers and social workers to cater for the overall development of children aged 2 to 6. The content included: language, mathematics and science, life skills, music, fitness, art and emotion. Each play activity consisted of two levels: beginner and advanced, allowing children to learn at their own ability. The kit also supported parent-child learning at home, promoting parent-child relationships through games and learning.



幼兒服務團隊的校長、老師及社工團隊共同研發「樂趣保盒」教材套。

The child care team of principals, teachers and social workers worked together to develop the “PLK Fun Treasure Box” teaching kit.



同心護兒·保護兒童專責隊

本局一向關注兒童福祉，視兒童開心健康成長為己任，為集結更多保護兒童力量及強化對危機事件的支援，幼兒服務團隊於不同區域成立了五隊「同心護兒·保護兒童專責隊」，成員包括本局幼稚園駐校社工服務、到校學前康復服務、幼稚園／幼兒中心第一層支援服務、各兒童發展中心之社工、老師、治療師和心理學家等。本局希望透過集合屬下各幼兒服務團隊的力量，致力保護兒童，並以地區為本加強專業同工的交流，亦會透過區域活動，為各區兒童建立一個安全網，促進兒童的身心健康發展。

“Together for Children” Child Protection Special Task Force

The Kuk takes care of the well-being of children and regarded the happy and healthy development of children as its mission. Therefore, in order to gather more support for the protection of children and to strengthen the crisis response, the child care service teams formed 5 units of the “Together for Children” Child Protection Special Task Force in different districts, comprising the Kuk’s pre-primary institution social work service, on-site pre-school rehabilitation service, tier 1 support services for kindergartens/child care centres, social workers, teachers, therapists and psychologists of various child development centres, etc. By pooling the combined efforts of our child care service teams, the Kuk endeavoured to protect children and strengthen professional staff exchange on a district basis, building up a safety net for children in different districts through area-based activities and promoting the mental and physical development of children.



「同心護兒·保護兒童專責隊」之成員來自本局各個幼兒服務單位。
Members of the “Together for Children” Child Protection Special Task Force were assembled from various child care service units of the Kuk.

兒童及青少年服務

開創未來

本局兒童及青少年服務團隊一直推出多項服務，期望服務使用者開拓視野吸收經驗，共同為社會創建正能量，並且習慣未雨綢繆的處事方法及思維，繼往開來。當中社區青年服務、學生輔導服務、學生發展服務、青年規劃及創業服務、青年宿舍服務、青年媒體服務及藝文創意服務，均以「聯繫未來」作為面對多元多變新常態的發展方向，並在四個不同領域－健康管理、關鍵能力、資訊素養、回饋行動，推動服務使用者思考、擁抱及開創未來。

Children and Youth Services

Creating the Future

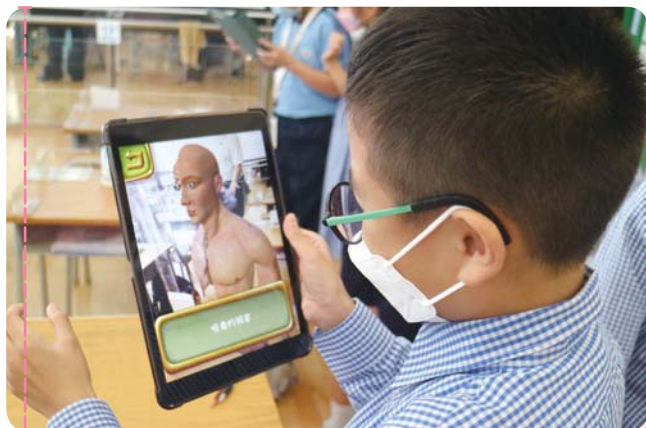
The Children and Youth Services team endeavoured to provide a wide range of services in the hope that our service users could broaden their horizons and gain experience, thus creating positivity for the community and becoming accustomed to the idea of planning ahead for the future. These services included Community Youth Service, Student Counselling Service, Student Development Service, Youth Planning and Entrepreneurship Service, Youth Hostel Service, Youth Media Service and Arts and Creativity Service, all of which adopted “Future Connect” as the development direction in the face of the new, diverse and ever-changing environment, and promoted service users to think, embrace and create the future in four different areas, namely “Health Management”, “Key Competencies”, “Media Literacy” and “Giving Back”.

健康管理培植正向身心靈

服務團隊本年度在禁毒基金支持下推出「AR•VR毒室逃脫計劃」，利用擴充及虛擬實境科技，於全港大專及小學宣揚推動無毒訊息。服務推出後反應踴躍，此計劃同時引入「愛護TEEN使」培養導師概念，讓大專學生完成培訓後，以健康大使身份於區內學校參與教育活動，推動青年以健康無毒人生的概念共同為社會作出貢獻。

Health Management for Positive Body, Mind and Spirit

This year, with the support of the Beat Drugs Fund, our service team launched the “AR•VR out of drug” programme to promote drug-free messages in tertiary and primary schools in Hong Kong through the use of Augmented and Virtual Reality technology. The service was well-received, and the “Train the Trainer” concept was introduced to allow tertiary students to participate in educational activities in schools in the district as health ambassadors after completion of training, thereby promoting the idea of a healthy and drug-free life for young people to contribute to society.



服務團隊運用多媒體教材及工具宣揚無毒訊息。

The service team promoted drug-free messages using multi-media materials and tools.



關鍵能力迎接未來多樣性

本局推出由中國銀行(香港)有限公司資助的「領導未來青年培訓課程」，為學生領袖提供基礎及進階培訓，並以歷奇培訓及領袖技巧工作坊，協助參加者培養堅固的領袖價值觀、態度及技能。此外，本局生涯規劃及創業服務團隊整合多年經驗，為小學生打造「F.U.N.」服務模式(Fantasy協助想像、Understanding自我認識、Nurture後天培養)生涯規劃服務，運用體驗式學習活動，激發學生思考將來，有效協助學生自我認識及發展、探索世界及未來可能性，促進中、小學生生涯規劃教育的銜接。

Key Competencies to Embrace Future Diversities

The “Future Leaders — Youth Training Programme”, funded by Bank of China (Hong Kong) Limited, provided basic and advanced training for student leaders, as well as adventure training and leadership skills workshops to help participants develop strong leadership values, attitudes and skills. In addition, our career planning and entrepreneurship service teams consolidated their years of experience to develop the “F.U.N.” service model (Fantasy, Understanding, Nurture) career planning service for primary school students, utilising experiential learning activities to stimulate students’ thinking about their future, effectively helping them to understand and develop themselves, explore the world and future possibilities, and facilitate the articulation of career planning education for primary and secondary students.



學生於領導未來青年培訓課程體驗歷奇合作活動。

Students engaged in collaborative adventure activities at the Future Leaders — Youth Training Programme.



本局邀請全港小學老師就教具進行交流。

Primary school teachers throughout Hong Kong were invited to share their teaching aids.

資訊素養提升數碼領導力

生活愈趨數碼化，加上疫情出現，令兒童及青少年在衣食住行、社交、學習方面使用互聯網及電子產品的機會及頻率大增。本局推出「資訊素養新里程」系列工作坊、小組活動及網絡安全教育，讓學生、家長及教師一同認識互聯網及電子產品所帶來的便利及隱憂，協助服務對象以開放態度正視資訊素養，學習有效溝通，以協商線上線下的時間分配。參加者亦能從中認識相關法律知識，保障個人及家庭成員的私隱，以及善用資訊科技作出正面的態度言行。

Information Literacy for Digital Leadership

The growing trend of digitalisation, coupled with the epidemic outbreak, led to a significant increase in the use of the Internet and electronic products by children and youth in the areas of daily life, social interaction and learning. In view of this, the Kuk launched a series of “Information Literacy New Milestones” workshops, group activities and cyber security education for students, parents and teachers to learn about the convenience and pitfalls of the Internet and electronic products, and to facilitate an open attitude towards information literacy, effective communication and negotiation of online and offline time allocation among service users. In addition, participants were also able to learn about the legal aspects of protecting the privacy of individuals and family members, as well as positive attitudes and behaviours in the use of information technology.



同學們於工作坊踴躍發問。
Students were keen to ask questions during the workshop.

回饋社會用心連繫家港國

本局獲社會投資共享基金撥款資助，以「街舞」作為介入點，連繫社福機構、資深舞者、物理治療師等，為荃灣及葵青區的青年及長者成立「老幼勁舞團」。計劃積極鼓勵青年發揮所長、回饋社會，成為長者的舞蹈老師，為長者度身訂造「老友街舞」。

Giving Back to the Community, Connecting with Our Home and Nation

With funding support from the Community Investment and Inclusion Fund, the Kuk established the “Intergenerational Dance Floor” dance group for the youth and elderly in Tsuen Wan and Kwai Tsing districts, linking up social welfare organisations, experienced dancers and physiotherapists with “street dance” as the entry point. The project encouraged youth to give back to the community by becoming dance teachers for the elderly and customising the “Senior Buddies Street Dance” for them.

青少年協助長者鍛鍊身體之餘，亦能提升個人能力感；長者亦可向青少年分享人生智慧和傳授傳統手藝，彼此建立互信互惠、互助互愛的關係。老幼勁舞團不但多次於社區演出，更善用多媒體及社交平台作宣傳，引起各界關注，並獲社區投資共享基金頒發「社會資本卓越計劃獎」。

By helping the elderly exercise their bodies, the youth could, in turn, enhance their sense of personal competence. At the same time, the elderly could also share their wisdom and teach the youth about traditional crafts, thus building mutual trust, reciprocity and love between them. The dance group not only performed in the community, but also made good use of multi-media and social media platforms for promotion, and was presented with the “Outstanding Social Capital Project Awards” by the Community Investment and Inclusion Fund.



老幼勁舞團的青年與長者打成一片。
The youth and elderly members of the "Intergenerational Dance Floor" mingled with each other.



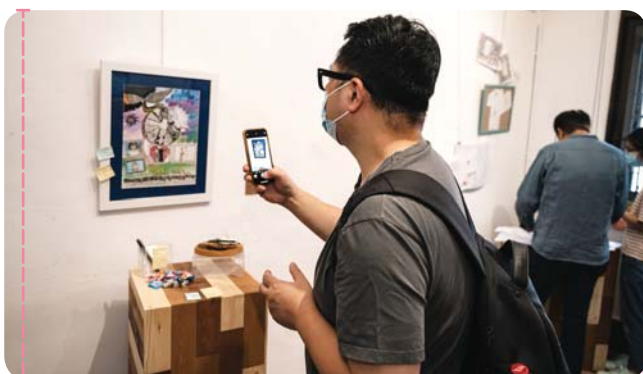
青年及長者組成老幼勁舞團，一同於社區演出。
The youth and the elderly formed the "Intergenerational Dance Floor" to perform together in the community.

多媒體文化藝術探討人生

本局獲華永會資助，推行「失樂園 — 五感藝遊計劃」，讓青年結合藝術、文學，表達對生命價值及面對失去的感悟，獲得對生命議題的啟發，學會面對悲傷情緒，珍惜人事，了解生命價值。青年透過錄製Podcast節目、實體五感體驗展及出版電子書，向公眾及全港中學分享正面的生死價值觀，讓公眾了解更多「生命教育」的正面訊息。

Exploring Life Through Multi-Media Arts and Culture

With funding support from the Board of Management of the Chinese Permanent Cemeteries (BMCPC), the “Surviving in Lost — Life Education Project” was launched to enable young people to combine art and literature to express their feelings about the value of life and loss, to gain inspiration on life issues, to learn to face sadness, to cherish people and to understand the value of life. Through recording Podcast programmes, physical exhibitions engaging all five senses and e-book publications, the youth shared the positive values of life and death with the public and secondary schools in Hong Kong, so that the public could learn more about the positive message of “life education”.



公眾於五感體驗展欣賞學生作品。
The public enjoyed student works at the Five Senses Experience Exhibition.



青年和嘉賓共同主持節目，讓公眾了解更多「生命教育」的正面訊息。
The youth and guests co-hosted the programme to let the public understand more about the positive messages of "Life Education".

安老服務

疫情社區照顧支援 — 彩榮路體育館暫託中心

二零二二年初第五波疫情爆發之際，本局應社會福利署緊急委託於彩榮路體育館營辦全港首間暫託中心，提供一百四十四個床位，接收由醫院管理局聯網急症醫院轉介的輕症確診長者。本局安老服務團隊與香港大學李嘉誠醫學院及其護理學系團隊，共同為四百四十五位長者提供醫護照顧和安排起居飲食服務。其後社會福利署再次委託本局於二零二二年十二月在原址再度提供暫託中心服務，接收由公營醫院或社會福利署轉介有檢疫令的輕症或無徵狀的確診長者，以助紓緩醫院醫護人手緊張的情況。

Elderly Services

Community Care Support in the Epidemic — Holding Centre at Choi Wing Road Sports Centre

In early 2022, when the 5th wave of the epidemic broke out, the Kuk operated Hong Kong's first Holding Centre at Choi Wing Road Sports Centre on the urgent commission by the Social Welfare Department. The Centre provided 144 beds for the confirmed COVID-19 elderly with mild symptoms referred by the Hospital Authority Cluster Accident and Emergency Hospitals. Our team of elderly services, together with the University of Hong Kong Li Ka Shing Faculty of Medicine and its nursing team, provided medical care and arranged for the living and dining services for 445 elderly patients. Subsequently, the Social Welfare Department commissioned the Kuk again to provide holding centre services at the same site in December 2022 to receive confirmed elderly patients with mild or no symptoms who were referred by public hospitals or the Social Welfare Department with quarantine orders, so as to help relieve the shortage of hospital healthcare staff.



本局應社會福利署委託兩度營辦彩榮路體育館暫託中心。
At the request of the Social Welfare Department, the Kuk operated the Holding Centre at Choi Wing Road Sports Centre for two sessions.



服務團隊於極短時間內到暫託中心做好準備，照顧確診長者。
The service team was ready to take care of the confirmed elderly patients at the holding centre within a very short time frame.

疫後康復跨專業工作小組

第五波疫情感染人數眾多，為加強各方面的抗疫工作、以及協助各單位的院友及職員復健，本局服務團隊集合不同專業人員，包括高級護士長、物理治療師、職業治療師、言語治療師、營養師、中醫師、社工及臨床心理學家，組成跨專業工作小組，檢視抗疫工作指引、制定確診者的護理治療方案及康復後的復健計劃。工作小組採用跨專業、跨專科方式處理評估和管理工作，以便提供切合個別確診者需要的個人化護理服務，減低疫情帶來的長期綜合後遺症的影響。

Multi-Disciplinary Working Group on Post-Epidemic Recovery

Considering the large number of infections in the 5th wave of the epidemic, the Kuk was committed to strengthening the anti-epidemic efforts and assisting in the recovery of residents and staff across various units. Thus, a multi-disciplinary working group comprising senior nurse practitioners, physiotherapists, occupational therapists, speech therapists, dieticians, Chinese medicine practitioners, social workers and clinical psychologists was formed to review the anti-epidemic work guidelines, while developing treatment protocols and recovery programmes for confirmed patients. The group adopted a multi-disciplinary and multi-specialist approach to the assessment and management processes, providing personalised care to meet patients' individual needs and minimising the impact of long-term post-COVID conditions.



工作小組為確診者提供個人化護理服務。
The team provided personalised care to the confirmed patients.

為地區長者提供防疫物資

本局一直不遺餘力地為社區有需要長者提供防疫物資及食物包，尤其身體虛弱或獨居生活的長者。過去一年，本局幸得善長及團體以各種形式捐贈所需物資，包括抗疫福袋、快速檢測試劑、電子額探體溫計、防感顆粒方劑和糧食等，再轉贈予有需要長者。

Providing Anti-Epidemic Supplies to the Elderly in the Community

The Kuk has been steadfast in its efforts to provide anti-epidemic supplies and food packs to the needy elderly in the community, especially those physically frail or living alone. Over the past year, we were grateful to have received various forms of donations from individuals and organisations, including anti-epidemic goodie bags, RAT kits, digital forehead thermometers, anti-infection granules and food, etc., which were then donated to the needy elderly.

同時，本局亦連繫善心機構義工，向獨居或有需要長者表達關懷，包括親身上門探訪及派送抗疫物資。

At the same time, the Kuk also liaised with volunteers from charitable organisations to extend care and concern to the elderly living alone or in need, including visiting them in person and distributing anti-epidemic supplies.



本局向社區長者提供防疫物資及食物包等。
The Kuk provided the elderly in the community with anti-epidemic supplies and food packs.

康復服務

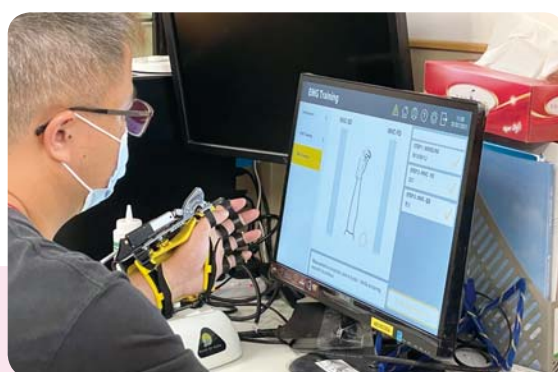
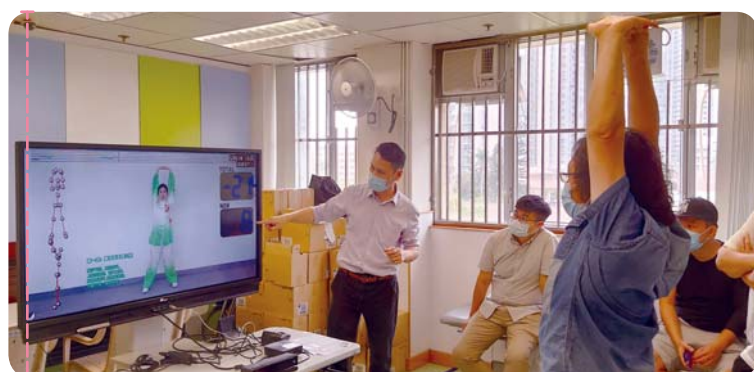
引入科技產品

本局提供院舍照顧、職業訓練、地區支援及上門支援服務等多元化康復服務，照顧及支援不同需要的殘疾人士及其照顧者。康復服務團隊積極引入科技產品輔助員工進行照顧及體能訓練工作，為殘疾人士訂立個人訓練計劃。同時，本局專職醫務服務團隊亦為殘疾人士提供臨床心理服務、職業治療服務、物理治療服務及言語治療服務。

Rehabilitation Services

Incorporating Technological Products

The Kuk provides a wide range of rehabilitation services, including residential care, vocational training, district support and door-to-door support services, to provide care and support to the disabled and their caregivers with different needs. The rehabilitation service team actively incorporated technological products to assist staff in carrying out care and physical training, thereby developing personalised training programmes for the disabled. At the same time, our dedicated medical services team also offered clinical psychological, occupational, physiotherapy, and speech therapy services to persons with disabilities.



本局引入各種科技產品協助殘疾人士進行訓練，包括虛擬現實運動訓練系統(左圖)及上肢機械式訓練器(右圖)。
Various technological products were incorporated to assist the disabled in training, including the Virtual Reality Exercise Training System (Left photo) and the Upper Limb Mechanical Trainer (Right photo).

多元智能學苑

本局獲中銀香港百年華誕慈善計劃贊助，屆內設立「多元智能學苑」，推動殘疾人士發展個人潛能，計劃透過舉辦多項智能訓練，發掘殘疾人士的個人潛能。本局亦鼓勵殘疾人士參與不同的公開活動，向公眾展現他們的天賦才能及訓練成果。

Multiple Intelligences Academy

Sponsored by the BOCHK Centenary Charity Programme, the “Multiple Intelligences Academy” was established within this term to promote the development of the potential of persons with disabilities through the organisation of various intelligence training programmes. We also encouraged persons with disabilities to participate in public activities to showcase their talents and training outcomes.



本局設立「多元智能學苑」舉辦不同活動讓殘疾人士發展個人潛能，包括芬蘭木柱等多項新興運動。
The “Multiple Intelligences Academy” was established to develop the potential of persons with disabilities through various activities, including emerging sports such as Mõlkky.



殘疾人士利用報紙製作不同的藝術作品，提升手眼協調能力。
Persons with disabilities created different artworks using newspapers to enhance their hand-eye coordination.



沙畫藝術可協助殘疾人士加強視覺空間感。
Sand painting helped persons with disabilities to enhance their sense of visual space.



殘疾人士學習拍擊木箱鼓，提升其「音樂智能」。
Persons with disabilities learned to play the cajon drum to enhance their “musical intelligence”.

「一潔非凡」暨「第十屆香港展能節」嘉許禮

本局於二零二二年十月舉辦「一潔非凡」暨「第十屆香港展能節」嘉許禮，以嘉許和肯定十四位在本局社會企業「一潔非凡」汽車美容服務中長期努力工作的職康學員，以及八位「第十屆香港展能節」得獎者。各得獎者除了獲頒發嘉許狀外，亦即場示範在汽車美容、清潔、串珠、繪畫及廢物再造等範疇的個人技能，獲在場嘉賓讚賞和肯定。活動亦成功建立殘疾人士正面和具生產力的形象，締造各界日後與本局職康單位的合作機會。

“Sparkle ONE” & “The 10th Hong Kong Abilympics” Commendation Ceremony

A commendation ceremony was held in October 2022 to honour and recognise the continued hard work of 14 trainees in the “Sparkle ONE” car detailing service and eight awardees of “The 10th Hong Kong Abilympics”. Apart from being presented with certificates of commendation, the recipients also demonstrated their skills in areas such as car detailing, cleaning, beading, painting and waste recycling, which were complimented and recognised by the attending guests. The event also portrayed a positive and productive image of persons with disabilities and created opportunities for future collaboration between various sectors and our occupational rehabilitation units.



本局舉辦嘉許禮表揚職康學員。
A commendation ceremony was held to honour the trainees.



職康學員即場示範在串珠、繪畫等範疇的個人技能。
The trainees demonstrated their skills in beading and painting on the spot.

社會企業

過去一年，本局社會企業的業務進展受到疫情影響，但本局亦同時把握時機，回應社會的需要。其中，於屆內積極推展「回味養生軟餐」及「回味家常便當」，更在柴灣設置第二間食物製造廠，專門製作軟餐供應市場，為吞嚥困難人士提供既方便，亦可以安全吞食、原汁原味的營養餐膳。另外，坊間對輪椅、醫院床、起吊架的需求有增無減，「一站照護」持續為居家的體弱、病患、殘疾人士提供相宜的二手護理設備。自二零二二年底，政府逐步放寬防疫措施，社會逐漸邁向復常，「一點烘焙」和「一同手作」隨之全面恢復推廣殘疾人士親手製造的曲奇和工藝用品，與企業聯乘活動，期望越來越多人透過採購，支持殘疾人士發揮才華。

Social Enterprises

Over the past year, the business of our social enterprises was affected by the epidemic, but we managed to seize the opportunity to address the needs of the community. During the year, the Kuk actively promoted the “Re-taste” Soft Meal and “Re-taste” Home Cuisine, while setting up a second food factory in Chai Wan to produce soft meal for market supply, providing convenient, safe and nutritious meal for persons with swallowing difficulties. In addition, with the increasing demand for wheelchairs, hospital beds and hoists, “Wellness ONE” continued to provide affordable second-hand care equipment for the frail, the sick and the disabled living at home. From late 2022 onwards, the Government gradually relaxed the epidemic prevention measures and the society progressively regained normalcy. Thereby, “Tasty ONE” and “Artsy ONE” fully resumed the promotion of hand-made cookies and handicraft items by persons with disabilities, joining hands with corporates with a view that more and more people would support the talent development of persons with disabilities through making purchases.

員工發展

隨著疫情緩和，本局社會服務部的員工發展活動陸續恢復正常。為鼓勵員工持續進修，本局安排各類培訓，包括：管理人員培訓課程、福利工作員培訓班、學習貫徹中共二十大精神研習班、國安法、僱傭條例(案例研集)、防止及應對人才流失、有效處理及應對投訴、保護兒童研討會等。

屆內，董事會送贈感謝卡及禮物予員工，以讚揚員工在疫情期間堅守崗位，為服務使用者提供優質服務。此外，就面對招聘困難的職位，本局優化相關薪酬待遇，並舉辦不同類型的招聘會，以吸引及挽留人才。本局繼續推行整筆撥款員工強積金僱主供款優化方案，並將持續檢視及適時作出進一步優化。

Staff Development

As the epidemic subsided, staff development activities of our Social Services Department gradually resumed. To encourage staff to continue learning, various training programmes were arranged such as management training courses, training programmes for welfare workers, respective workshops on the spirit of 20th National Congress of CPC, National Security Law, Employment Ordinance (case studies), prevention and response to brain drain, effective handling and response to complaints, seminars on child protection, etc.

During this term, the Board of Directors presented appreciation cards and gifts to staff for their dedication to providing quality services to our service users in face of the epidemic. In addition, the Kuk enhanced the remuneration packages for jobs with recruitment difficulties and organised different types of job fairs to attract and retain talents. Furthermore, the Kuk continued the implementation of the Lump Sum Grant Employees' Mandatory Provident Fund Employer Contribution Enhancement Plan, of which constant review and further enhancement will be made as appropriate.



管理層透過專題講座，加強對國安法的認識。

Seminars were arranged to enhance management's understanding of the National Security Law.



本局舉辦工作坊，讓管理層積極探討防止及應對人才流失的方法。

The Kuk organised workshops for management to actively explore ways to prevent and deal with brain drain.

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至 2023 年 3 月 16 日) (as of 16 March 2023)	
		援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
扶弱基金 Charity Fund for the Disadvantaged	為香港有需要的家庭或個人提供短期的經濟援助；同時亦為保良局兒童住宿服務的兒童提供適切的額外援助，加強其身心發展及學習的需要。 To provide short-term financial assistance to local families or individuals in need; and to provide additional assistance to the children of the Kuk's residential child care service, thereby enhancing their physical and mental development, as well as supporting their learning needs.	300	\$1,867,052
		備註： 1. 其中港幣一百四十二萬五千元由順豐速運(香港)有限公司贊助。 2. 扶弱基金另撥款援助以下意外事件： <ul style="list-style-type: none"> 向二零二二年六月二十八日葵涌道車禍死者家庭發放港幣二萬元援助。 向二零二二年七月二十六日秀茂坪外賣員車禍死者家庭發放港幣二萬元援助。 向二零二二年九月七日安達臣道工業意外死者家屬及傷者發放合共港幣三十三萬元援助。 Remarks: <ol style="list-style-type: none"> HK\$1,425,000 of which was sponsored by S.F. Express (Hong Kong) Limited. Charity Fund for the Disadvantaged also granted assistance to the following accidents: <ul style="list-style-type: none"> HK\$20,000 was granted to assist the family of the deceased individual in the Kwai Chung Road car accident on 28 June 2022. HK\$20,000 was granted to assist the family of the deceased deliveryman in the Sau Mau Ping car accident on 26 July 2022. HK\$330,000 was granted to assist the families of the deceased individuals and those injured in the Anderson Road industrial accident on 7 September 2022. 	
宏輝慈善基金 Winfull Charity Fund	援助低收入家庭 (一) 受市區重建、私人發展商收購、清拆令或因意外事故而需另行租住房屋。 (二) 因家居安全而需作基本改善或維修。 Assist low income families (1) required to rent a separate abode due to urban renewal, private acquisition, removal orders, or other emergency. (2) Basic enhancement or maintenance work carried out to ensure home safety.	34	\$155,630
蕭景聰紀念醫療資助基金 Raymond Siu Memorial Medical Assistance Fund	支援癌症病人因接受化療，而需經常往返醫院的交通費、陪診費，或購買營養食品等開支。 To provide cancer patients who require chemotherapy with financial subsidy to support their travelling, escorting services for medical treatment or buying nutrients etc.	59	\$236,000

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至2023年3月16日) (as of 16 March 2023)	
		援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
何鴻燊博士紀念基金－ 學生支援計劃 Dr Stanley Ho Memorial Fund － Student Support Scheme	援助來自貧乏家庭的學生購買流動電腦裝置、支援急切及特別學習需要評估、參與境外或本地學習交流活動。 Provides assistance for students from low income families to purchase mobile computer equipment, meet pressing and special learning needs, and to take part in educational exchange activities outside of Hong Kong.	360	\$1,099,724
醫療資助基金 Medical Assistance Fund	資助於政府醫院或診所輪候的病人，盡快在私家醫院進行所需手術或深層檢查；並資助在政府醫院接受治療而未能受惠於撒瑪利亞基金或關愛基金的病人購買藥物或儀器。 To provide financial assistance to patients of government hospitals or clinics to obtain early surgery or advance investigation at private hospitals or clinics; and to subsidise patients of government hospitals to buy medicine or devices which fall outside the purviews of the Samaritan Fund and the Community Care Fund.	32	\$900,000
	黃斑病變治療援助計劃 由醫療資助基金撥款，與眼睛健康基金合辦，為於醫院管理局確診患有黃斑病變的病人免費進行藥物注射，由保良局審批申請，並由眼睛健康基金聯繫的義務眼科專科醫生進行治療。 Macular Disease Medical Assistance Scheme Funded by Medical Assistance Fund and co-organised with Eye Fund, Po Leung Kuk assesses the applications for medical injections administered by Eye Fund's volunteer ophthalmologists to patients with macular disease diagnosed by the Hospital Authority.	43	\$496,000

基金 Fund	設立目的 Aims	(截至 2023 年 3 月 16 日) (as of 16 March 2023)	
		援助個案 Number of cases aided	援助金額 Total amount granted
汪徵祥紀念基金 Wang Family Charity Fund	援助(一)本局服務的長者：患上嚴重疾病而需要及時支援、處於生命晚期需要適切照顧、鼓勵長者持續學習、為缺乏家庭支援的長者提供家居或個人生活照顧。(二)本局住宿兒童及幼兒服務學童：到私家專科醫生就診及購買藥物；支援有特殊需要的幼童接受評估、參加小組治療或訓練。(三)遭逢突變或意外，未能維持基本生活的個人或家庭。 To assist (1) Po Leung Kuk's elderly service users who have been diagnosed with a major critical illness and require curative and rehabilitative care; frail elders who require end-of-life and palliative care; provision of grief and bereavement care to the caregivers; lifelong learning for elders. (2) Po Leung Kuk's Child Residential and Child Care Services users who have to receive private specialty service for consultation and medication. (3) People who are in personal or family crisis and unable to uphold basic living.	198	\$1,257,049
鄧肇堅慈善基金 Tang Shiu Kin Charitable Fund	為遇到突發不幸事件或因健康狀況問題急需金錢的貧苦人士提供一次性經濟支援。 To provide one-off financial assistance to people from poor families who suffer from adversities or health problems.	5	\$39,750
馬錦明慈善基金 Ma Kam Ming Charitable Foundation	為有迫切需要的貧苦人士提供一次性經濟支援。 To provide one-off financial relief to people from poor families in desperate need.	15	\$79,850.1
<p>本局於二零一七年四月一日起獲社會福利署委託審批鄧肇堅何添慈善基金，每年撥款上限十萬元。 The Kuk was commissioned by the Social Welfare Department to manage the applications of Tang Shiu Kin and Ho Tim Charitable Fund since 1 April 2017 for an annual approval limit of HK\$100,000.</p>			

醫療及綜合健康服務 MEDICAL & INTEGRATED HEALTH SERVICES



服務理念／策略 Service Vision and Mission

有見香港市民，尤其基層人士及長者對價格相宜而優質的醫療服務需求殷切，本局修訂保良局條例，使服務涵蓋醫療範疇，惠及市民大眾，新例於二零一四年六月一日生效。本局以「醫社連心」為理念，自資營運醫療服務，透過轄下社會服務團隊及醫療團隊緊密合作，結合醫療及社會服務，本著服務社區、關愛社群的精神為服務使用者提供多方位的全人治療。

In view of the local citizens' strong demand for affordable and quality medical services, especially the grassroots and the elderly, we amended the Po Leung Kuk Ordinance to cover medical services for the benefit of the general public. The new legislation has taken effect since 1 June 2014. With the philosophy of "MedSoLink", the Kuk operates self-financed medical services through close collaboration between our Social Services and Medical Teams, integrating medical and social services, and providing multi-faceted holistic treatment in the spirit of serving and caring for the community.

醫療及綜合健康服務

MEDICAL & INTEGRATED HEALTH SERVICES

常設服務

本局自資營運三間綜合健康中心、六台流動中醫診所，為基層市民提供便利、優質、費用相宜的醫療服務，包括西醫、中醫、牙科、物理治療。二零二二年至二三年度應診人次約六萬。

Regular Services

The Kuk operates 3 self-financed Integrated Health Centres and 6 Chinese Medicine Mobile Clinics to provide convenient, quality and affordable medical services, including Western medicine, Chinese medicine, dentistry and physiotherapy to the grassroots. In 2022-23, the number of attendances was about 60,000.



本局西醫為病人講解驗身報告。
Our medical practitioner explained the medical report to the patient.



本局的流動中醫診所設有升降台，方便行動不便人士診症。
Our Chinese Medicine Mobile Clinic was equipped with a lifting platform to facilitate consultation for people with mobility difficulties.



本局為市民提供治療牙患的服務。
The Kuk provided dental treatment services to the public.



本局物理治療師為病人提供電療以紓緩肩頸痛症。
Our physiotherapist provides electrotherapy to relieve shoulder and neck pain for the patient.

抗疫服務

綜合健康中心在疫情期間，為市民提供科興疫苗注射服務，並參與公務員事務局協調的疫苗到戶接種服務，全年為超過七千人次接種疫苗。

Anti-epidemic Services

The Integrated Health Centre provided Sinovac vaccination services to the public during the COVID-19 outbreak and participated in the door-to-door vaccination service coordinated by the Civil Service Bureau, providing over 7,000 vaccinations throughout the year.



綜合健康中心為市民提供科興疫苗注射服務。
The Integrated Health Centre provided Sinovac vaccination services to the public.



本局中醫師到安老院舍為長者及職員提供義診服務。
Our Chinese medicine practitioners visited elderly homes to offer free medical consultation services to the elderly and staff.

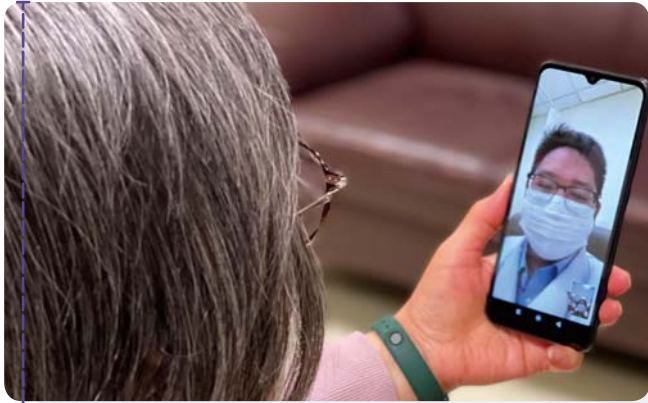
本局於二零二二年四月獲保良局庚子年主席何超鳳女士, BBS及其家人捐款, 展開「中醫與你 疫後復元」計劃, 安排中醫師到安老院舍、殘疾人士院舍及長者中心為曾染疫的院友、居家長者及職員提供義診服務, 約近二千人次受惠。本局亦透過「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃籌募捐款, 於二零二二年七至九月份為基層家庭及長者提供中醫義診服務, 合共約六千人次受惠。

With the donation from Ms Daisy C F HO, BBS, Chairman of Po Leung Kuk 2020–21 and her family members in April 2022, the Kuk launched the “Chinese Medicine and You — Post-Epidemic Recovery” Programme, under which Chinese medicine practitioners were arranged to provide free medical consultation services to residential care homes for the elderly, homes for the disabled and elderly centres for those who had been infected with the epidemic, reaching nearly 2,000 beneficiaries. In addition, through the “Boundless Compassion • Solidarity in Action” COVID-19 Response Programme, donations were raised to provide Chinese medical services to grassroots families and the elderly from July to September 2022, reaching a total of about 6,000 beneficiaries.



本局屆內再度推出中醫義診服務。
The Kuk once again launched free Chinese medicine consultations within this term.





為方便病人診症，本局安排醫師進行遙距診症。
To facilitate patient consultation, we arranged practitioners to conduct remote consultations.



中醫師為病人拔罐。
A Chinese medicine practitioner was cupping a patient.

基層醫療服務

為配合政府推動基層醫療服務，本局醫療服務單位繼續加強與地區康健中心的協作，並成為其網絡伙伴。屬下綜合健康中心積極參加醫院管理局普通科門診公私營協作計劃及政府的醫療服務計劃，包括大腸癌篩查計劃、資助季節性流感疫苗接種計劃、學童外展季節性流感疫苗接種計劃。

Primary Healthcare Services

In line with the Government's efforts to promote primary healthcare services, our medical service units continued to strengthen collaboration with the District Health Centres and became their network partner. The Kuk's Integrated Health Centres actively participated in the Hospital Authority's General Outpatient Clinic Public-Private Partnership Programme (GOPC PPP) and the Government's medical service programmes, including the Colorectal Cancer Screening Programme, the Seasonal Influenza Vaccination Subsidy Scheme and the Seasonal Influenza Vaccination School Outreach Programme.



本局醫療服務同事參觀東區地區康健站。
Our medical services colleagues visited the Eastern District Health Centre.



服務團隊為學童注射流感疫苗。
The team administered influenza vaccinations to school children.

醫社協作

此外，本局牙科服務亦成為社會福利署綜合社會保障援助計劃的「指定牙科診所」，以及關愛基金認可的「長者牙科服務資助」機構之一，另亦有為殘疾人士提供基本洗、補、脫牙服務。



本局牙科服務設有電腦斷層掃描儀器，讓牙醫掌握患者口腔健康狀況。

Our dental services were equipped with computerised tomography (CT) scanning equipment to enable dentists to keep track of their patients' oral health.

Medical-social Collaboration

In addition, our dental service centres were accredited as “Designated Dental Clinics” under the Comprehensive Social Security Assistance Scheme of the Social Welfare Department and recognised by the Community Care Fund as one of the organisations providing “Elderly Dental Assistance Programme”, while providing basic scaling, filling, and extraction services for the disabled.



牙醫為患者進行診斷及治療各種口腔疾病。

Dentists diagnosed and treated patients with various oral diseases.

康樂服務 RECREATIONAL SERVICES



服務理念／策略 Service Vision and Mission

我們致力成為全港最受歡迎、最多樣化、最具創意的康體、消閒、親子和培訓服務營舍之一。未來，度假營會繼續秉承對社會的責任，根據大眾對營地的需求，增加多元化及新穎的康樂、體育及培養健康身心靈的活動，增加及優化設備和服務，滿足不同市民、機構及學校的需求，並提供一個綠色、大自然的營地環境。

We strive to be one of the most popular, versatile, and creative camps for sports, recreational, family and training activities in Hong Kong. In the future, the camps will continue to uphold our social responsibilities, introduce diverse and innovative recreational and sports activities, increase and enhance facilities and services to cater to the different needs of schools, organisations and the public, as well as to provide a green and natural camp environment.

康樂服務

RECREATIONAL SERVICES

康樂服務

本局轄下共有兩所度假營，分別是一九七九年落成的西貢賽馬會北潭涌度假營（北營）和一九九四年投入服務的元朗賽馬會大棠渡假村（大棠村）。兩營佔地共二十三萬平方米，可提供八百八十八個宿營和一千四百個非宿營名額。營地設有宿營、日營、下午營、黃昏營、露營及汽車露營等服務供市民選擇。因本年度受防疫措施影響*，學校未能如常舉辦教育營，故本年度兩營使用人次合計約有三十萬六千人次使用。

年度工作重點

營地防疫工作及新增活動

為防止疫情擴散，兩營本年度繼續嚴格遵守及配合政府防疫措施。隨著疫情緩和，市民生活逐漸復常，兩營團隊繼續創新營地活動。繼去年推出深受大眾歡迎的節日嘉年華和主題式活動外，本年度亦推出多項善用營地天然資源，且新穎有趣的康樂活動，讓營友享受多姿多采的假期。

今年暑假，北營首次聯同香港青年協會賽馬會西貢戶外訓練營及中華基督教青年會烏溪沙青年新村合作舉辦「玩轉三營」四日三夜暑期活動，讓參加者能體驗三個營地的水陸空活動。是次聯營活動亦為三個營地的同工提供交流學習的機會，以了解各營的運作及活動。

Recreational Services

Po Leung Kuk operates two holiday camps — Jockey Club Pak Tam Chung Holiday Camp (PTC) in Sai Kung (since 1979) and Jockey Club Tai Tong Holiday Camp (TT) in Yuen Long (since 1994). Spanning across 230,000 square metres in area, the camps can accommodate 888 residential and 1,400 non-residential campers in total. Camping options include residential, day, happy hour, evening, tent and car camping services. A total of 360,000 camper trips were recorded at the 2 camps this year since schools were unable to conduct regular educational camps to comply with anti-epidemic measures.

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Epidemic Prevention Work and Additional Activities

To contain the spread of the epidemic, both camps continued to uphold and adopt rigorous anti-epidemic measures in line with Government policies. As the epidemic slowed down, both camps continued to launch innovative activities as the community gradually returned to normalcy. In addition to the launch of widely popular festive carnivals and themed activities last year, innovative and fun recreational activities to better tap into the natural resources of the camps will also be launched this year to create an exhilarating holiday experience for campers.

PTC co-organised a 4 days 3 nights summer camp for the first time together with the Hong Kong Federation of Youth Groups Jockey Club Sai Kung Outdoor Training Camp and the Chinese Y.M.C.A. Wu Kwai Sha Youth Village during the summer holidays, allowing participants to experience land, water and air activities at all 3 camps. This joint-camp event also enabled an opportunity for staff from the camps to learn from each other, as well as gain further understanding regarding operations and activities of each of the camps.

*註：由於疫情關係，營地於二零二二年一月十七日起暫時關閉，及後於二月四日重開及維持有限度服務，直至五月四日政府放寬社交距離措施，設施全面開放。

Due to the pandemic, the camps were temporarily closed since 17 January 2022 and resumed limited service from 4 February, and finally opened all facilities to the public on 4 May after social distancing measures were relaxed by the Government.



青少年參加「玩轉三營」四日三夜暑期活動，體驗各項水陸空活動。

Youths participated in a 4 days 3 nights summer camp jointly organised by 3 camps to experience various land, water and air activities.

另外，北營本年度與民安隊及基督少年軍隊員合作開辦為期三天的「平板賽艇一星訓練」課程，以及舉辦「平板賽艇初體驗」及「平板賽艇證書課程」，反應踴躍。北營環境得天獨厚，依山傍水，本年度首次開拓「年輕長者」的營地活動，按年輕長者的喜好度身訂設一系列有益身心靈的節目，包括輕鬆手工藝、悠閒輕遠足及黃昏輕舟等。

This year, PTC also co-organised a 3-day “One Star Board Rowing Training” Programme with the Civil Aid Service and members of the Boy’s Brigade, as well as a “Board Rowing Elementary Class” and a “Board Rowing Certificate Course”, which were all widely popular. PTC is situated in a unique location, with both the mountains and the sea in proximity. Hence, PTC launched a series of camp activities for the first time this year, including handicraft workshops, leisure hikes, kayaking at dusk, etc., customised to address the needs of the mind, body and soul of the “young old”.



營友在景色怡人的北潭涌學習平板賽艇。
Camp users experienced board rowing at the scenic PTC.



營地為年輕長者安排遊覽鄰近北潭涌營的世界級地質公園。
PTC organised tours to the nearby world-class geopark for the “young old”.

大棠村今年於暑假期間舉辦「彈跳樂園夏水祭」，深受一家大小歡迎。活動在短短兩個月內，吸引超過二千多個家庭參加。另外，「新興運動嘉年華」亦深受營友歡迎，由專人教授芬蘭木棋、極限飄速盤、地壺球及健球等運動。大棠村繼去年成功舉辦中秋節池畔燒烤音樂會，本年度遂擴大音樂會規模，讓更多營友一邊燒烤、賞月，一邊聽音樂。而十月的「萬聖節喪屍跑」則讓營友自由裝扮成不同造型，齊齊投入人與「喪屍」的對賽。今年大棠村引入多項特色手工藝工作坊，如「玻璃珠飾物親子工作坊」、「掐絲塑膠彩襟章」，適合喜歡靜態活動的營友。

TT organised the family-oriented “Bouncy Summer Water Fest” during the summer holidays and already attracted over 2,000 families to participate within two short months. The “Newly Emerged Sports Carnival”, featuring Mölkky, Flashdisc, floor curling, Kin-Ball, etc. taught by professional instructors, was also popular among the camp users. Following the success of the Mid-autumn Festival poolside barbecue concert last year, TT plans to expand the scale of the concert to allow for more camp users to join the barbecue while listening to good music under the full moonlight. In October, campers dressed up in different styles in “Halloween Zombie Race” and competed against each other as “people” and “zombies”. This year, TT introduced several special handicraft workshops, such as the “Glass Bead Jewelry Family Workshop” and “Pinch Plastic Badge Workshop,” which were suitable for campers who enjoy static activities.



「彈跳樂園夏水祭」吸引超過二千多個家庭參與。
The “Bouncy Summer Water Fest” attracted over 2,000 families to participate.



營友在教練的指導下，初嘗新興運動。
Campers tried out newly emerged sports under the guidance of instructors.



營友參加「萬聖節喪屍跑」，悉心裝扮成「喪屍」。
Campers dressed up as zombies in the “Halloween Zombie Race”.



營地新增多項特色的手工藝工作坊。
The camps organised various new handicraft workshops.

建設及創新

大棠村獲香港賽馬會慈善信託基金批款港幣一千二百七十五萬元進行「綠色保育計劃」，興建樹木探索歷險步道、教育農圃、三條生態步道、仙人掌園及推行「人在野」課程。仙人掌園、教育農圃已於上年度落成，生態步道亦於屆內完工，樹木歷險步道則獲屋宇署批出圖則，並已開展前期工程。大棠村團隊不斷改良「人在野」課程的內容，除教授野外生活技能和保育大自然資訊，本年度亦加入原野烹飪及水上項目。課程自二零一八年推出後，截至二零二三年一月已有超過八千八百人次參加。

兩營續獲戴麟趾爵士康樂基金資助，本年度批出港幣九萬三千五百七十九元資助添置康樂用品和設備，包括龍門架、攀山繩、蹦極彈床、兒童劍擊套裝、地壺球、單車及頭盔等。此外，戴麟趾爵士基金會(特別項目)向北營批出港幣四十三萬一千零六十元，增設平板賽艇的器材及室內划艇機。

本年度兩營開始試用兩個流動應用程式，其中一個用作收集營友意見，以節約用紙和提高行政效率，另一個則提供最新營地活動資訊，方便營友計劃活動行程。

綠色環境活動

響應保良局綠色政策，兩營積極推廣營地生物多樣性及推動減碳運動，宣傳保育訊息。北營本年度繼續推出由環境及自然保育基金資助的「環保基金神探放大鏡－北潭涌生物秘境」活動，並注入新元素，如生態追蹤手記和電子生態地圖，介紹營地常見的動植物、雀鳥、河岸生物和夜行生態。其他項目包括：「夜間深遊北潭涌」、「相約此山中」、「走進紅樹林x隱世村落」、「生態普查日」、「生物與牠們的產地－生態探索營」、「生態保育大使培訓計劃」、「營地生態大追蹤」和「生態體驗嘉年華」。活動已於二零二二年十一月完結，超過四千一百人次參加。

Construction and Innovation

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust awarded HK\$12,750,000 in funding to TT for the “Green Conservation Project” which includes the construction of the Adventure Tree Walkway, an educational farm, 3 eco-staircases, a cactus garden and to operate the “Man in Wild” challenge series. Following the completion of the cactus garden and the educational farm last year, the eco-staircases were also completed this year, while the plans of the Adventure Tree Walkway have been approved by the Buildings Department and commenced preliminary construction. TT has been continuously enhancing the “Man in Wild” challenge series, in addition to the instruction of basic survival skills in the wild and conservation elements, cooking in the wild and water survival skills will also be introduced this year. Since its inception in 2018 till January 2023, 8,800 participants have joined the “Man in Wild” challenge series.

The camps were awarded a total of HK\$93,579 in funding by the Sir David Trench Fund for Recreation to acquire recreational supplies and equipment, including goal posts, climbing ropes, bungee trampolines, children fencing equipment kits, floor curling stones, bikes and helmets, etc. In addition, the Sir David Trench Fund (Special Projects) also awarded HK\$431,060 to PTC for the acquisition of board rowing equipment and indoor rowing equipment.

Both camps commenced the trial testing of 2 mobile apps — one to collect camper users’ feedback while reducing paper consumption and increasing administrative efficiency; the other to provide the latest activity information of both camps for camp users to better plan their itineraries.

Green Environmental Activities

In line with the green policies of Po Leung Kuk, both camps actively adopt biodiversity and low carbon measures and promote conservation. Funded by the Environment and Conservation Fund, PTC continued to host the “ECF Discovering the Biodiversity in Pak Tam Chung” programme this year and introduced new elements such as an Eco-tracking Journal and an electronic eco-map, featuring plants, animals, birds, riparian and nocturnal wildlife. Other programmes included “Pak Tam Chung Night Tour”, “A Date in the Hills”, “Into the Mangroves x Secluded Villages”, “Eco Census Day”, “Eco Discovery Camp — Organisms and Their Origins”, “Eco Conservation Ambassador Training Programme”, “Camp Ecology Tracking” and “Eco Experience Carnival”. Over 4,100 campers have participated in the activities completed by November 2022.



參加者留心聆聽導師講解，學習「生態普查」。
Participants listened attentively to learn about "Eco Census" from their instructor.



小朋友透過實地觀察，認識紅樹林和海洋生物。
Children learned about the mangroves and marine life through on-site observation.

北營本年度獲中電「新綠適樓宇基金」批出約港幣十二萬八千三百元，資助營地更換營舍冷氣機。兩營亦繼續參加中電「高峰用電管理」，與中電共同設計省電目標，為減碳出力。

PTC was awarded with approximately HK\$128,300 by the Eco-building Fund of CLP to fund the retrofitting of air-conditioning units for the camp. The camps continue to participate in the CLP "Peak Demand Management" programme and worked with CLP to set goals to lower energy consumption and promote carbon reduction.

另外，兩營參加環保署Y•PARK的「有機覆蓋物美化園林先導計劃」，由環保署設計師為營地設計及美化花園和草地。兩營並獲邀請參與由環境保護署、Y•PARK和生產力促進局舉辦的有機覆蓋物美化園林先導計劃發布會。

Both camps also participated in the "Mulching Pilot Scheme" launched by the EPD's Y•PARK, where designers from the EPD helped design and beautify the gardens and lawns at the camps. Camp representatives were also invited to participate in the press conference of the Mulching Pilot Scheme organised by EPD, Y•PARK and the Hong Kong Productivity Council.



環保署設計師為營地設計及美化花園和草地。
Designers from the EPD helped design and beautify the gardens and lawns at the camps.



營地代表參與有機覆蓋物美化園林先導計劃發布會。
Camp representatives participated in the press conference of the Mulching Pilot Scheme.

訓練活動

兩營一直緊貼各個團體不同的需求，為學校、工商機構及私人機構度身訂制訓練課程。考慮到疫情下中、小學生無法參加教育營活動，本年度營地繼續提供到校歷奇訓練及運動訓練，令莘莘學子於疫情期間亦可以愉快學習。參加者透過歷險活動，重新認識自己和肯定自我，加強解難能力，提升個人競爭力，並學習建立團隊精神。

除以上課程外，營地亦提供多元化設施和各式各樣的活動供公眾參加，如大棠村在復活節期間推出「網上歷奇訓練」，讓參加者安坐家中參與歷奇活動。及後當局放寬社交距離措施，營地亦陸續恢復舉辦平板賽艇同樂日、立划板親子同樂、攀樹同樂日、環保工作坊及獨木舟旅程等活動。

培訓人才

現時康樂服務部全職員工合共五十七人，包括不同專業的員工為大眾提供各項營舍服務，另有一百多名兼職導師、環保導師及營務助理，協助帶領營地各項康樂、體育及環境教育活動，確保服務保持專業及高質素的水平。

兩營非常重視員工培訓，定期安排不同課程、培訓及交流，讓管理層及前線員工學習不同範疇的知識，以提升其專業技能。其中營地邀請香港賽艇總會擔任技術顧問，協助兩營同事考取「室內划艇導師」資歷，另外亦安排員工參與由中國香港營舍總會舉辦的「射箭指導員訓練班」與「天文導師初階訓練班」等。營地亦邀請消防處為員工舉辦「擊活人心」心肺復甦法及自動心臟除顫器課程，讓員工學習急救知識。

保良局社會服務部兒童及青少年服務團隊亦為營地員工安排「極限飄速盤」指導員課程，共三十一名營地員工參與及通過考核。兩營本年度亦繼續舉辦不同導師課程，例如射箭、攀石、環保手工及營務助理，讓有志服務社會人士有機會體驗營地工作。營地兩名管理層員工則於本年度亦參與了「香港社福界學習貫徹中共二十大精神研習班」，以加深有關方面的知識。

Training Activities

Catering to the different needs of various organisations, the camps have designed customised training programmes for schools, commercial and private organisations. The camps continued to provide on-site adventure and sports training programmes at schools this year, to facilitate a joyful learning experience for students despite of the adverse impact of the pandemic. Participants get to rediscover and learn to affirm themselves through adventure training, reinforce their problem-solving abilities and enhance one's competitive edge while experiencing team building at the same time.

In addition to the programmes listed, the camps also provided a diverse range of facilities and activities for the public, such as the "Online Adventure Training Programme" organised by TT during the Easter holidays, to facilitate stay-at-home participation. As social distancing measures were relaxed by the Government, the camps gradually resumed other activities such as the Board Rowing Fun Day, Stand Up Paddle Board Family Fun day, Tree Climbing Fun Day, Environmental Protection Workshop, Kayak Trips etc.

Staff Training

Recreational Services currently employs a total of 57 full-time staff, including staff members from different professional disciplines to provide various camp services, in addition to over 100 part-time instructors, environmental protection instructors and camp assistants to help host various leisure, sports and environmental education activities, with a view to ensuring the camps maintain a high standard of quality and professional services.

Staff training is of great importance to the camps, and training courses are conducted regularly for management and frontline staff to enhance their professional skills and gain further knowledge of different disciplines through classes and exchange opportunities. The camps also invited the Hong Kong, China Rowing Association to provide technical advisors to help camp staff earn accreditation as "Indoor Rowing Instructors". The camps also organised camp staff to attend the "Archery Instructor Training Course", the "Astronomy Instructor Introductory Training Course", etc., hosted by the Camping Association of Hong Kong, China. The camps also invited the Fire Services Department to host the "Press to shock — Save a life" CPR and AED Course for camp staff to learn the basic protocols of first-aid.

Po Leung Kuk Children and Youth Services of Social Services Department also organised a Flashdisc instructor course for camp staff, of which 31 staff members participated and passed the accreditation exam. Both camps continued to organise various instructor courses on archery, sport climbing, environmental protection handicrafts and camp assistance, to create job opportunities at the camps for individuals wishing to serve the public. Two management staff members took part in the "Seminar for Social Welfare Sector on Learning, Promoting and Implementing the Spirit of The 20th National Congress of the Communist Party of China" to further their understanding of the concepts.

此外，兩營持續為香港大學專業進修學院保良局何鴻樂社區書院體育管理系、香港中文大學體育系及香港專業教育學院應用科學學科學生提供在學實習，讓他們深入了解營地運作、設施管理、項目策劃、活動設計及推廣工作等。

The camps continue to provide internship opportunities for students enrolled in the Sport and Recreation Management Programme of the HKU SPACE Po Leung Kuk Stanley Ho Community College, the Department of Sports and Physical Education of the Chinese University of Hong Kong and the Applied Science Discipline of IVE respectively, allowing students to gain a deeper understanding of campsite operations, facilities management, project planning, activities design, marketing etc.



營地重視員工培訓，提供不同課程讓員工自我增值。

Staff training is of great importance to the camps and various courses are provided for staff to facilitate self-improvement.



兩營員工參加由中國香港營舍總會開辦的射箭指導員課程。

Staff from both camps participated in the Archery Instructor Training Course organised by the Camping Association of Hong Kong, China.



北營員工參加天文導師初階課程。

PTC camp staff participated in the Astronomy Instructor Introductory Training Course.

合作伙伴

兩營康體設施齊全、活動多元化，吸引各界不同社團及機構等借用場地，舉辦青年培訓、佈道會、迎新營、員工聚會及體育比賽等活動。本年度樂施會復辦毅行者，兩營亦獲邀成為此項世界級活動的起點和終點站。另外，大棠村鄰近保良局李兆基青年綠洲，日後可讓入住綠洲的青年便捷地參與營地各類活動。大棠村本年度亦首次為香港教育大學和職業訓練局提供場地，進行野外定向課程及無人機駕駛課程。

Partnerships

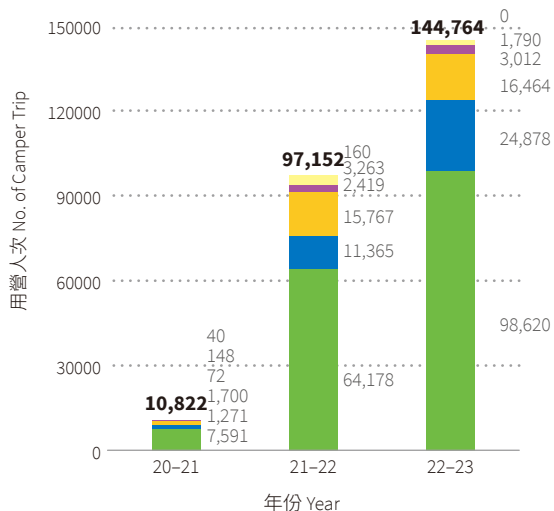
The camps provide comprehensive recreational facilities and a diverse range of activities for different groups and organisations to hire and to host events such as youth training, gospel events, orientation camps, staff gatherings, sporting competitions, etc. Oxfam resumed the Trailwalker this year and the camps were once again approached to be the Start and Finish Points of this world-class event. Situated in close proximity to the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Oasis, TT would certainly provide great convenience to the residents of Youth Oasis to participate in all sorts of activities at the camp. TT also provided the venue for the Education University of Hong Kong and the VTC for the first time, to conduct orienteering and unmanned aircraft flight training this year.



兩營繼續成為樂施會毅行者的起點和終點站。

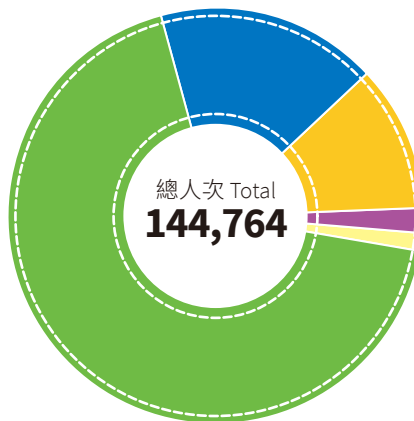
PTC and TT continued to be the Start Point and Finish Point of the Oxfam Trailwalker.

用營人次
Camper Trip 2022-2023



- 黃昏營 Evening Camp
- 家庭營 Family Camp
- 賽馬會團體營 Jockey Club Group Camp
- 賽馬會家庭營 Jockey Club Family Camp
- 團體營 Group Camp
- 日營 Day Camp

用營分佈
Utilitization 2022-2023



- 0 黃昏營人次 Evening Camp Trip
- 16,464 家庭營人次 Family Camp Trip
- 3,012 賽馬會團體營人次 Jockey Club Group Camp Trip
- 1,790 賽馬會家庭營人次 Jockey Club Family Camp Trip
- 24,878 團體營人次 Group Camp Trip
- 98,620 日營人次 Day Camp Trip

用營類別
Camp Group 2022-2023

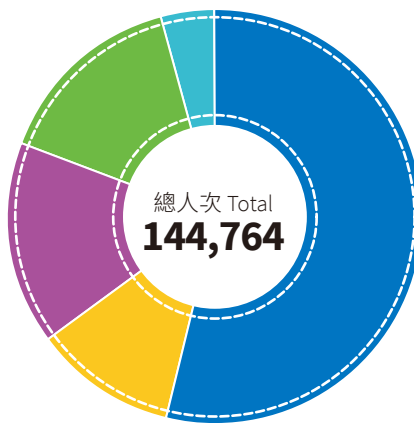
數據截至二零二三年一月四日 Figures as at 4 January, 2023



- 1% 體育總會 National Sports Association
- 1% 制服團體/青年組織 Uniformed Group/Youth Organization
- 30% 朋友 Friend
- 6% 社團 Social Group
- 1% 家庭 Family
- 4% 志願福利機構 Welfare Organisation
- 7% 宗教團體 Religious Group
- 6% 工商界 Commercial Group
- 44% 學校 School

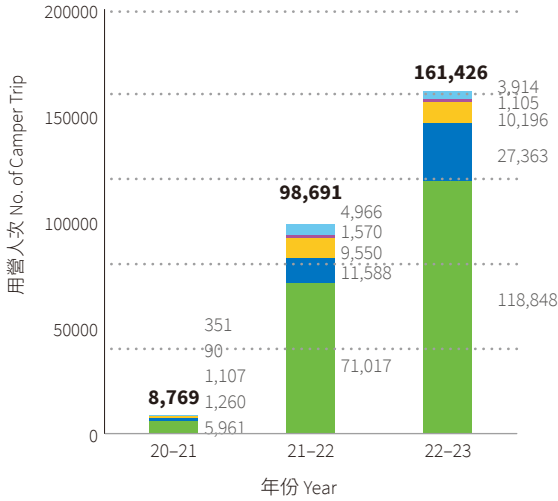
用營年齡
Campers' Age Distribution 2022-2023

數據截至二零二三年一月四日 Figures as at 4 January, 2023



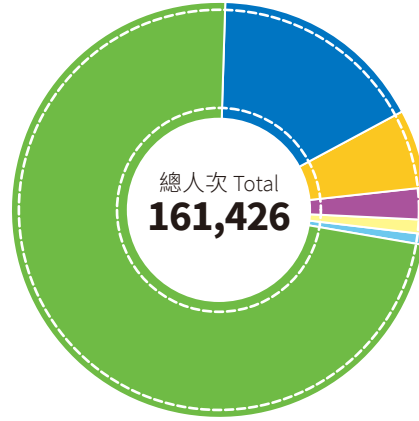
- 4% 60歲或以上 Aged 60 or above
- 15% 40-59歲 Aged 40-59
- 16% 25-39歲 Aged 25-39
- 11% 15-24歲 Aged 15-24
- 54% 14歲或以下 Aged 14 or below

用營人次
Camper Trip 2022-2023



- 黃昏營 Evening Camp
- 家庭營 Family Camp
- 賽馬會團體營 Jockey Club Group Camp
- 賽馬會家庭營 Jockey Club Family Camp
- 團體營 Group Camp
- 日營 Day Camp

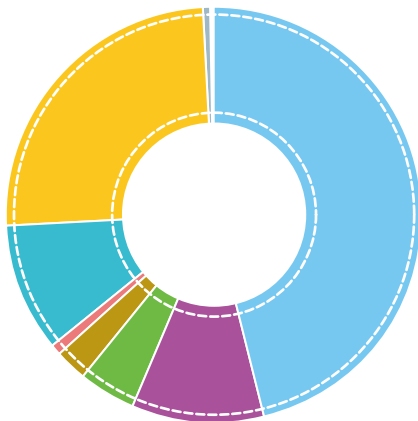
用營分佈
Utilitization 2022-2023



- 1,105 黃昏營人次 Evening Camp Trip
- 10,196 家庭營人次 Family Camp Trip
- 3,914 領袖訓練營人次 Leadership Training Camp Trip
- 1,790 賽馬會家庭營人次 Jockey Club Family Camp Trip
- 27,363 團體營人次 Group Camp Trip
- 118,848 日營人次 Day Camp Trip

用營類別
Camp Group 2022-2023

數據截至二零二三年一月四日 Figures as at 4 January, 2023



- 0.7% 制服團體/青年組織 Uniformed Group/Youth Organization
- 25% 朋友 Friend
- 10% 社團 Social Group
- 0.7% 家庭 Family
- 2% 志願福利機構 Welfare Organisation
- 4% 宗教團體 Religious Group
- 10% 工商界 Commercial Group
- 46% 學校 School

用營年齡
Campers' Age Distribution 2022-2023

數據截至二零二三年一月四日 Figures as at 4 January, 2023



- 5% 60歲或以上 Aged 60 or above
- 19% 40-59歲 Aged 40-59
- 9.6% 25-39歲 Aged 25-39
- 12.9% 15-24歲 Aged 15-24
- 53% 14歲或以下 Aged 14 or below

文化服務 CULTURAL SERVICES



服務理念／策略 Service Vision and Mission

保良局歷史博物館成立於一九九八年，館址位於被評級為二級歷史建築的保良局中座大樓內。作為保良局的文化單位，保良局歷史博物館旨在向公眾傳揚保良局的歷史，展示本局與時俱進的服務，以及保赤安良的使命。除了搜集及管理有關本局的文物藏品外，博物館肩負起研究本局文獻及編纂局史的重要工作，透過公眾展覽、導賞團、講座、工作坊及各種教育資源分享保良局百年經驗，傳揚保良善業。

Established in 1998, Po Leung Kuk Museum is located in the Po Leung Kuk Main Building, a Grade II Historic Building at Leighton Road. As a cultural unit under Po Leung Kuk, the Museum is dedicated to promote the appreciation of the Kuk's history to general public, reflecting the Kuk's dynamism in evolving with the changing needs of Hong Kong society, and its mission in serving the community. In addition to acquiring and managing the Kuk's historical records and collections, the Museum also plays an important role in researching and compiling the history of the Kuk's services, promoting the Kuk's charitable deeds through public exhibitions, guided tours, seminars, workshops and various educational resources.

文化服務

CULTURAL SERVICES

年度工作重點

樂遊中座開放日

中座大樓於一九三二年落成，見證保良局的善業發展。適逢大樓落成九十周年及香港特別行政區成立二十五周年紀念，博物館特別舉辦一系列活動，與眾同樂。

誌慶的旗艦活動為「樂遊中座開放日」，本局於暑假期間周末，開放總部包括中座大樓及庭園範圍予現場參加者享受悠閒的時光，亦提供多項活動，包括藝文工作坊、古蹟導賞、親子古蹟尋寶遊戲、攀樹等，讓參加者在中座大樓這個揉合中式文藝復興風格及新古典主義的建築中，體會香港中西文化結合特色。活動反應熱烈，兩日共吸引超過一千七百人次到訪，並獲多個傳媒，包括無綫電視採訪報道盛況。

HIGHLIGHTS OF THE YEAR

Chill at Main Building Open Day

The Main Building was completed in 1932 and has been a witness to the development of Po Leung Kuk's charitable work. To commemorate its 90th Anniversary cum 25th Anniversary of the Establishment of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR), a series of activities were organised by the museum to celebrate with the public.

The flagship event "Chill at Main Building Open Day" was held over a weekend during the summer holidays. The Kuk's Headquarters, including Main Building and the garden, were opened for visitors to enjoy and relax. With the unique architectural style which combines Chinese Renaissance and neoclassicism, participants could experience the unique East meets West culture, while enjoying wide range of activities, including workshops, heritage tours, treasure hunt game, and tree climbing, etc. The event was well received by public and attracted over 1,700 visitors in the weekend. It was also covered by various media, including televised interview by Television Broadcasts Limited (TVB).



博物館特別提供館藏石碑讓參加者體驗拓印工藝。
A rare experience — Museum provided plaques from its collection for participants to try out rubbing techniques.



開放日期間保良花園特設攀樹體驗活動，由專業教練指導參加者攀樹，廣受歡迎。
A popular offering — With supervision of professional coaches, participants tried their hands at tree climbing at the Po Leung Garden.



博物館文化義工帶領古蹟導賞，向參加者娓娓道來大樓背後的故事。
Museum volunteer docents guided heritage tours and told the stories behind the historic building to visitors.



兒童在親子尋寶遊戲中探索大樓的建築特色。
Children explored architectural features of Main Building through a treasure hunt game.

「樂遊中座開放日」活動廣蒙各界支持，除邀得文化體育及旅遊局副局長劉震先生，JP親臨主持開幕典禮外，本局教育、康樂、社會服務單位及其他嘉賓亦有參與，包括發展局文物保育專員蔣志豪先生、古物古蹟辦事處執行秘書蕭麗娟女士，MH、珠海學院建築學系系主任朱海山教授、支持機構代表大華銀行香港及台灣策略傳訊、品牌管理及客戶洞見部主管李嘉欣女士等。典禮除為《安身之所》照片展美術比賽及保良局教育服務七十五周年一親子傳統節慶祝賀花牌設計比賽頒獎外，亦邀得由本局屬下中、小學及特殊學校學生組成的「保良局ONE23舞團」表演，帶動氣氛之餘，舞蹈故事背景亦與博物館相關，為活動倍添意義。

開放日亦設網上活動，線上參觀者可使用「虛擬360」參觀，在多位董事會成員及顧問的講解下，認識各個景點背後的故事。此外，博物館提供多場不同主題的藝文工作坊及「舊局童開LIVE」直播活動，線上線下與市民同慶。

“Chill at Main Building Open Day” received generous supports from various partners. Mr Raistlin C LAU, JP, Under-secretary for Culture, Sports and Tourism Bureau, was invited to officiate the opening ceremony. Other honourable guests include Mr Ivanhoe C H CHANG, Commissioner for Heritage of the Development Bureau, Ms Susanna L K SIU, MH, Chief Heritage Executive of Antiquities and Monuments Office (AMO), Professor Paul H S CHU, Head of the Department of Architecture, Chi Hai College of Higher Education and Ms Marietta LI, Head of Strategic Communications, Brand and Customer Insights, Hong Kong and Taiwan, United Overseas Bank Limited (UOB). In addition to prize presentations for “A Place to Call Home” photography exhibition art competition and the 75th Anniversary of Po Leung Kuk Educational Services Flower Plaque Design Competition, “Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe”, consisted of students from the Kuk’s affiliated secondary, primary, and special schools, was invited to perform at the ceremony. Their dance performance featured a story related to the Museum, adding meaningful dimension to the ceremony.

On top of onsite visit, the Open Day also catered online participation. Visitors can virtually visit the historic site via the new 360° Virtual Tour, and learn the stories behind each spot narrated by Board members and Kuk’s advisors. In addition, the Museum also offered online workshops of various themes and “Former Kuk residents Live Chit Chat” event, celebrating the unique occasion with the public both online and offline.



「樂遊中座開放日」開幕典禮邀得各界代表出席支持。
Guests officiated the opening of the “Chill at Main Building Open Day”.



「保良局ONE23舞團」表演帶動全場氣氛。
Energetic performance by “Po Leung Kuk ONE23 Dance Troupe” spiced up the event.

中座大樓九十年誌慶活動

除了中座開放日外，本局亦就中座大樓落成九十周年舉辦多項誌慶活動，其中《中座大樓九十年》專題展覽回顧大樓的源起與演變，與市民重溫保良局配合社會發展，拓展多元化服務的進程。展品除了館藏古籍文獻、建築圖則與歷史舊照外，亦特別與珠海學院建築系合作，邀請該系教授及學生以文獻為本，製作中座大樓立體建築模型及立面動態演變影片，呈現大樓建築特色與九十年間的演變。

展覽特設五場公眾教育專題講座，邀請專家講者以不同的主題角度，與公眾探索中座大樓的歷史、藝術、建築與社會角色，費用全免。五場講座除於本局關帝廳舉行，亦延伸至館外場地，推廣古蹟教育及欣賞。當中三場與古物古蹟辦事處合辦，於九龍公園文物探知館現場及網上同步舉行，吸引超過七百位參加者實體及網上參與；另一場則於山村道五十四號保良局V54大宅舉行，開拓館外觀眾群。

博物館亦舉辦Instagram攝影比賽，鼓勵公眾以鏡頭捕捉中座大樓獨特的歷史與文化面貌，紀錄大樓落成九十周年與香港特區成立二十五周年的歷史時刻。比賽設「最受歡迎獎」及「最佳作品獎」多個獎項，鼓勵公眾到訪參觀及拍照。

Celebratory activities for the 90th Anniversary of Main Building

Other celebratory activities include the “Nine Decades at the Main Building” thematic exhibition, which looks back on the origin and transformation of the architecture, sharing with the public the footsteps of Po Leung Kuk on expanding its diverse services in line with social development. Exhibits included valuable archival documents, architectural blueprints, and historical photographs. The Museum also invited the Department of Architecture of Chu Hai College of Higher Education to collaborate in the curatorial concept. A 3D architectural model and an elevation animated evolution video based on historical documents were produced to present the architectural features and evolution of Main Building over the past 90 years.

The exhibition featured 5 thematic lectures and invited experts to share their insights with the public from different angles, exploring the historical, artistic, architectural, and social roles of the Main Building. All lectures were free of charge. To promote heritage education and appreciation, lectures were held outside of the usual Kuk venue of Kwan Ti Hall; 3 were co-organised with AMO, and were held at the Heritage Discovery Centre in Kowloon Park, attracting over 700 participants in total both onsite and online. Another lecture was held at the Po Leung Kuk V54 mansion at 54 Village Road, expanding audience base for both Museum and V54.

To further public engagement, the Museum organised an Instagram photography contest, encouraging the public to capture the historic and cultural essence of Main Building through their lenses and to record the historic milestones of its 90th anniversary, as well as the 25th Anniversary of the Establishment of the HKSAR. The contest included “Most Popular Photo Award” and “Best Photo Award” to encourage public participation.



珠海學院建築學系團隊研究本局的舊文獻及作實地視察，按一比六十真實比例製作中座大樓模型，重現建築元素細節。

Model based on Kuk's archival records and onsite visit, produced by the Department of Architecture of Chu Hai College of Higher Education, it visualises in details the architectural elements in the scale of 1:60.



丁新豹博士，BBS主講的專題講座以「關帝廳瓷相中的香港望族」為題，吸引超過三百位參加者實體及網上參與。

Public lecture “Grand Old Families of Hong Kong: Porcelain Photos at Kwan Ti Hall, Po Leung Kuk”, presented by renowned scholar Dr SP TING, BBS attracted over 300 attendees joining in person and online.

教育推廣

博物館今年積極向外推廣，除於館內舉辦公眾活動，亦延伸教育活動至局外。

歷史講座是博物館每年恆常的教育活動。今年主題為《保赤為懷：近代華南地區育嬰慈幼事業史》，於五至六月期間舉辦，探討上世紀香港的兒童救濟工作，以及當時本局及華人各界團體的角色。受疫情影響，一連六場講座於網上Facebook平台直播，講者包括康文署博物館專家顧問蕭國健教授，MH、古物諮詢委員會委員游子安教授、香港中文大學歷史系客席教授丁新豹博士，BBS、香港史學會總監鄧家宙博士及珠海學院香港歷史文化研究中心副研究員危丁明博士。各場講座的影片均上載於本館專頁供大眾重溫。

博物館亦積極與外間團體合作，向外推廣本局歷史文化。因應中座大樓落成九十周年里程碑，本館分別於八月及十月與古物古蹟辦事處合辦拓印及曲奇工作坊，讓市民分別從製作碑記拓本及在曲奇上繪畫中座大樓建築元素，學習欣賞歷史建築的價值；博物館亦於八月及十一月，與大華銀行「藝·坊」合辦水墨藝術工作坊，以水墨藝術形式表現古蹟文化，傳承中國傳統文化。

屆內博物館啟動「文化義工」計劃，招募及培訓義工日後為本館提供導賞及其他工作。首個培訓活動——線裝書工作坊於六月舉行，提升義工對保育工作的認識。

Education & Outreach

The Museum has been active in education and outreach. Aside from hosting events on site, programmes were offered outside of the Kuk premises, extending the educational efforts off site to the wider public.

Historical lecture is a regular and well-loved education offering. This year, it focused at the theme of child welfare and orphanages in South China in modern era, where 6 lectures were held between May and June, exploring the different roles of Po Leung Kuk and various Chinese organisations on child welfare in the past century. Due to the pandemic, all lectures were held as LIVE event on Facebook, speakers included Professor K K SIU, MH, museum expert advisor of Leisure and Cultural Services Department, Professor C O YAU, member of Antiquities Advisory Board, Dr Joseph S P TING, BBS, adjunct Professor in the Department of History at the Chinese University of Hong Kong, Dr Billy K J TANG, director of Society of Hong Kong History, and Dr T M NGAI, associate researcher at the Centre of Hong Kong History and Culture Studies, Chu Hai College of Higher Education. Video recordings of the lectures are available on the Museum's dedicated webpage for review.

The Museum is dedicated to promote the history and cultures of Po Leung Kuk to the public by collaborating other external partners. In celebration of the 90th anniversary of Main Building, a rubbing workshop and a cookie workshop were held in August and October respectively with the AMO. Participants were able to learn and appreciate the value of the heritage through rubbing and decorating cookies with architectural features of Main Building. Another collaboration was sought with UOB, "UOB Art in Ink" Workshops were co-organised with UOB and UOB Art Academy in August and November, exploring the medium of ink art in representing the essence of the heritage building, passing on Chinese classical culture.

This year, the Museum launched its "Cultural Volunteer" programme, aiming to recruit and train volunteers for docent and other works in the Museum. The first training session was a Chinese bookbinding workshop held in June, enhancing volunteers' awareness in archival conservation.



本局社企「一點烘焙」導師於曲奇工作坊向親子參加者教授烘焙技巧，以及用朱古力筆在餅上畫出中座大樓的建築元素。

Instructor from the Kuk's social enterprise "Tasty ONE" taught participants skills to draw Main Building's architectural elements on cookies with chocolate pens.



線裝書工作坊讓文化義工體驗博物館的文物保育工作。

Book binding workshop enabled cultural volunteers to experience Museum conservation works.

對外宣傳

博物館積極於各渠道向公眾傳揚保良局的歷史，展示本局和香港社會與時並進，服務大眾的使命。屆內除積極更新現有博物館Facebook平台外，更全新開辦Instagram平台，以輕鬆的題材讓大眾及青少年了解保良局的歷史，追蹤人數錄得明顯增幅。

博物館於八月分別接受東方日報、香港商報及無綫電視採訪，介紹本局使命及中座大樓的歷史背景，以及多年來提供的各種社會服務。九月，博物館接受信報採訪，介紹本館的文獻館藏及歷史故事，加深公眾對本局文化服務的認識；同月於香港電台文教組節目「文化快訊」推廣講座活動。

十一月博物館應邀參與由發展局於香港大會堂舉辦的《虛實尋蹟－文化科技遊古蹟》展覽，中座大樓成為展覽其中一項介紹的歷史建築；市民可透過VR及AR科技立體欣賞大樓特色，提高對古蹟保育的意識。

Media & Promotion

The Museum is keen on using various channels to promote the history of the Kuk, reflecting its dynamism in evolving with the changing needs of Hong Kong society, as well as its mission in serving the community. This year, aside from actively generating new content on the existing Facebook platform, the Museum started its presence on Instagram, exploring interesting topics to engage the public and younger audiences. A sizable increase in followers was recorded.

In August, the Museum entertained interview requests from Oriental Daily, Hong Kong Commercial Daily and TVB respectively, sharing with the public on the Kuk's mission, history and past services. In September, the Museum was interviewed by Hong Kong Economic Journal, introducing its historical collections and stories to increase public awareness in the Kuk's cultural services. In the same month, the Kuk promoted its lecture series on Radio Television Hong Kong (RTHK) programme "Cultural Express".

In November, at the invitation of Development Bureau, the Museum participated in the exhibition "In Virtual of Heritage — Exploring Monuments with Heritage Technology" held in Hong Kong City Hall. The Main Building was among the historic buildings featured in the exhibition. The public can explore and appreciate the characteristics of Main Building with VR and AR technologies, increasing their awareness on heritage conservation.



博物館館長(右一)向記者介紹館藏舊照及歷史故事。
Curator (1st from the right) introduced to reporters the Museum's photo collection and the historical stories behind.



博物館館長(右)向記者介紹本局文物。
Curator (right) introduced to reporters the Kuk's mission in preserving culture and heritage.

文物復修

博物館於年內為關帝廳供奉關帝的酸枝供桌進行復修。該桌於一九二四年由當年總理贈予本局，雕刻有各種傳統祥瑞獸紋飾，見證上世紀初的祭祀文化及廣式酸枝製作風格，具重要的歷史及文化價值。

博物館於復修期間拍攝教育影片《保良藏品：來自西來初地的供桌》，並邀請「程尋香港」作嘉賓主持，除講述神案設計及祭祀文化，亦訪問復修專家，講解復修過程與心得。節目分為上下兩集，於七月上載於博物館Facebook專頁，讓公眾認識本局積極保育文物的政策及承傳文化的使命。

Preservation & Conservation

This year, the Museum had conserved the historic altar table at Kwan Ti Hall. The table is a gift from the Board of directors in 1924. Decorated with traditional Chinese motifs and auspicious symbols, the table has significant historical and cultural values, and is an example of traditional worship rituals culture and Cantonese-style wooden furniture artisanship in the last century.

The Museum produced an educational programme titled “The Altar Table at The Kwan Ti Hall” during conservation, and invited “Hide and Seek Tour” to be the guest host. Aside from introducing the design of the altar and traditional ritual culture, the programme also interviewed the conservator to give more insights on conservation process and techniques. The programme was uploaded to the Museum’s Facebook page in 2 episodes, enhancing the Kuk’s role in conservation and dedication in preserving traditional culture.



「程尋香港」溫佐治先生與復修文物師輝哥介紹復修過程及酸枝家具的珍貴之處。

Mr George WAN from local cultural organisation “Hide and Seek Tour” and conservator Mr S F MO introduced the conservation process and the values of traditional Chinese furniture.



嘉賓與館長(右)在對談中與公眾分享供桌歷史與紋飾的意義。

Guest and Curator (right) shared with the public the history and symbolic meanings of the ornaments of the altar table in the discussion.

接待參觀

博物館展覽廳免費開放參觀，讓市民加深了解本局的創立宗旨及百多年來的發展。疫情期間，博物館嚴格遵守政府的防疫措施，適時推出虛擬導賞平台，亦於可行情況下接待本局嘉賓及屬校到場參觀。

博物館重視青年教育工作，屆內接待多個團體，如香港中文大學崇基學院的通識課程學生、香港青年協會「天人合一：中國歷史文化周2022」的參加者及入境事務處青少年領袖團等，透過導賞及交流，與青年分享本局宗旨與工作。

Public Visits

The Museum opens to public free of charge, allowing visitors to know more about the Kuk's establishment and development over the century. During the pandemic, the Museum strictly followed the disease prevention measures of the Government and launched a virtual visit platform timely as a counter measure, and resumed visitation services to special guests and visits from Kuk's affiliated schools as soon as circumstances allows.

The museum values youth education, and received various school groups during the year, including students from General Education, Chung Chi College, the Chinese University of Hong Kong, the Hong Kong Federation of Youth Groups "China Week 2022" and Immigration Department Youth Leaders Corps. Through guided tours and exchanges, the Museum shared the Kuk's mission and its works with the younger generations.



博物館特設保良局職員導賞團，加深參加者對保良局歷史檔案的理解。
The Museum offered guided tour for Po Leung Kuk employees to deepen their understanding of the Kuk's historical documents.



香港浸會大學歷史系學生參觀博物館，從文獻中細看本局歷年社會工作發展。

Students from the Department of History, Hong Kong Baptist University, visited the Museum and traced the development of Po Leung Kuk's social services through accessing historical documents.



結合教育工作紙，博物館在導賞中介紹本局與香港社會的歷史及文化。

The Museum introduced the history and cultures of the Kuk and Hong Kong society with educational worksheets and guided tours.

博物館致力培養業界人才，屆內除繼續為香港大學專業進修學院「導賞員訓練證書」學員提供實地考察外，亦接待香港都會大學李嘉誠專業進修學院的「社區博物館管理專業文憑」學生，向有志於業界發展人士分享博物館營運、館藏及保育工作。

The Museum is committed to nurture professional talents in the industry. Collaborations with “Certificate in Docent Training” programme of HKU School of Professional and Continuing Education (HKU SPACE) was continued, where the Museum provide field trips and practical guided tour opportunities for the students. This year, the Museum had the occasion to receive students from “Professional Diploma in Community Museum Management” programme of Hong Kong Metropolitan University Li Ka Shing School of Professional and Continuing Education, in which the museum shared its experience in museum operation, collection management and conservation work with students who are passionate in the Museum industry.

博物館亦重視於局內推廣局史，除為新入職員工及屬校教師提供導向課程，亦於「部門知識分享會」以《45分鐘成為保良歷史達人！》為題，以輕鬆手法分享館藏及歷史趣事，提高局內職員對歷史檔案的認識，增強員工的歸屬感。

The Museum also place an emphasis on promoting the organisation’s history to different stakeholders internally within the Kuk. Aside from providing orientation tours for new staffs and the Kuk’s affiliated school teachers, the museum also hosted a fun special sharing session titled “Be a Kuk historian in 45 minutes” for the Kuk’s staff, increasing staff’s knowledge while enhancing their sense of belonging in a fun and interactive manner.



博物館館長為「社區博物館管理專業文憑」課程的學生講解館藏文物特色及保育策略。
Curator shared the Museum’s collections and conservation policy with students from “Professional Diploma in Community Museum Management” programme.



青年透過互動遊戲於展覽廳探索，寓學於樂。
Youth visit with game element, enabled the students to explore the exhibition hall in an interactive and fun manner.

藏品管理

保良局的慈善工作涵蓋社會各個階層，與本港的社會福利工作歷史有著密不可分的關係。博物館保存著自創局以來的歷史文獻，年內博物館繼續提供檔案查閱服務，為學者及學生提供學術支援，充分利用館藏。屆內繼續中央編目及館藏檢索系統工作，加強藏品研究及使用，入藏之檔案超過二百七十項。

Acquisition and Archival Management

Po Leung Kuk’s charitable services encompass many sectors of the society and have an indivisible relationship with Hong Kong’s social welfare history. The Museum is responsible for conserving the Kuk’s century-long collection of historical documents. To fully utilise the Museum’s collection, the Museum has continued to provide archival access and academic support for scholars and students. In this year, the Museum continued its work in building the centralised catalogue and Museum Archival System, enhancing researches and access of archival materials. More than 270 items were added to the archival collection this year.

未來發展

二零二三年為保良局成立一百四十五周年，為慶祝這個重要的歷史里程碑，博物館計劃舉辦一系列的慶祝活動，包括公眾展覽、講座及工作坊等，回顧香港過去的民生面貌和變遷，讓公眾感受當代同舟共濟的成長故事，與保良局保赤安良的獨特角色。

Future Development

The year 2023 marks the 145th Anniversary of the establishment of Po Leung Kuk. To celebrate this important historic milestone, the Museum plans to host a series of celebratory events, including public exhibition, lectures, and workshops. By tracing the changes in the society, the Museum aims to revisit inspirational stories from various eras, demonstrating the Kuk’s journey as well as its unique role in the Hong Kong community in the past 145 years.



連繫各界
LIAISON WITH
STAKEHOLDERS

連繫各界

LIAISON WITH STAKEHOLDERS

政府

本局屆內持續與特區政府不同部門交流溝通，並作官式拜會；多位官員亦出席支持本局各個服務的典禮和活動，以及到訪本局屬下單位了解本局各項服務的運作。本局感謝政府一直以來的指導與支持，讓本局可以持續推行多方位的服務。

Government

The Kuk continues to liaise, communicate and organise courtesy calls with various government bureaux; several officials also attended various of the Kuk's service ceremonies and events in support of the Kuk's efforts, in addition to visiting affiliated service units of the Kuk to learn more about its operations. The Kuk is grateful for the continuous guidance and support from the government, enabling the Kuk to provide sustainable and multidisciplinary services.

官式交流 Courtesy Calls



本局董事會成員及管理層拜會教育局，與教育局局長蔡若蓮博士，JP（前排左五）、教育局副局長施俊輝先生，JP（前排左三）及多位官員溝通交流。
Courtesy call on the Education Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (5th from left, front row), Mr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education (3rd from left, front row) and other officials.



本局董事會成員及管理層拜會勞工及福利局局長孫玉菡先生，JP（右八）、社會福利署署長李佩詩女士，JP（右六）及多位官員。
Courtesy call on the Labour and Welfare Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (8th from right), Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (6th from right) and other officials.



本局董事會成員及管理層拜會房屋局常任秘書長／房屋署署長王天予女士，JP（右五）及多位官員互相交流。
Courtesy call on the Housing Bureau by members of the Board of Directors and management of Po Leung Kuk, with the Miss Agnes WONG Tin-yu, JP, Permanent Secretary for Housing/Director of Housing (5th from right) and other officials.

支持本局活動 Supporting the Activities of the Kuk



時任勞工及福利局局長羅致光博士, GBS, JP(左一)及時任民政事務局常任秘書長黃智祖, JP(右一)為保良局辛丑壬寅年董事會交職典禮擔任主禮嘉賓。

Dr the Hon LAW Chi-kwong, JP, the then Secretary for Labour and Welfare (1st from left) and Mr Joe WONG Chi-cho, JP, the then Permanent Secretary for Home Affairs (1st from right) as the officiating guests of the Inauguration Ceremony of Po Leung Kuk Board of Directors 2022-2023.



民政及青年事務局局長麥美娟女士, SBS, JP 出席保良局李兆基青年綠洲招租啟動禮，並了解青年綠洲設備。

The Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs attended the Tenancy Application Kick-off Ceremony of Po Leung Kuk Lee Chau Kee Youth Oasis and learned more about the facilities of Youth Oasis.



教育局局長蔡若蓮博士, JP(右七)為保良局葉吳彬彬幼稚園命名感謝禮擔任主禮嘉賓。

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (7th from right) as the officiating guest at the appreciation and naming ceremony of the Po Leung Kuk Yip Ng Bun Bun Kindergarten.



教育局局長蔡若蓮博士, JP(左二)為保良局葉吳彬彬皇后山幼稚園命名典禮擔任主禮嘉賓。

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (2nd from Left) as the officiating guest at the Dedication Ceremony of Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten.



教育局局長蔡若蓮博士，JP（後排右六）出席本局與教育局合辦新冠疫苗接種活動。

Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (6th from right, back row) attended the vaccination day co-organised by the Kuk and Education Bureau.

勞工及福利局局長孫玉菡先生，JP（左八）、勞工及福利局常任秘書長劉焯女士，JP（左九）、社會福利署署長李佩詩女士，JP（左十）及多位官員到訪保良局慧妍幼稚園暨幼兒園。

The Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (8th from left), Ms Alice LAU Yim, JP, Permanent Secretary for Labour and Welfare (9th from left), Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (10th from left) and several officials visited the Po Leung Kuk Wai Yin Kindergarten-cum-Nursery.



勞工及福利局局長孫玉菡先生，JP（左三）、社會福利署署長李佩詩女士，JP（右四）及多位官員到訪保良局「天朗膳糧坊」短期食物援助服務隊。

The Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (3rd from left), Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (4th from right) and several officials visited the Blue Sky Food Assistance Service Project Short-term Food Assistance Team.



勞工及福利局副局長何啟明先生，JP（左三）出席支持「一潔非凡」暨「第十屆香港展能節」嘉許禮。

Mr HO Kai-ming, JP, Under Secretary for Labour and Welfare (3rd from left) attended the "Sparkle ONE" cum "The 10th Hong Kong Abilitympics" Appreciation Ceremony.



教育局副局長施俊輝先生，JP（前排右四）出席支持本局與教育局合辦的新冠疫苗接種日活動。

Mr Jeff SZE Chun-fai, JP, Under Secretary for Education (4th from right, front row) attended the vaccination day co-organised by the Kuk and Education Bureau in support of the efforts.



文化體育及旅遊局副局長劉震先生，JP(右三)為樂遊中座開放日擔任主禮嘉賓。

Mr Raistlin LAU Chun, JP, Under Secretary for Culture, Sports and Tourism (3rd from right) officiated at the "Chill at Main Building" Open Day.



社會福利署署長李佩詩女士，JP(前排左四)、大埔區議會主席毛家俊先生(前排左三)及大埔區議員到訪保良局慧妍雅集兒童發展中心。

Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (4th from left, front row), Mr Patrick MO Ka-chun, Chairman of the Tai Po District Council (3rd from left, front row) and Tai Po District Council members visited the Po Leung Kuk Wai Yin Association Child Development Centre.



社會福利署署長李佩詩女士，JP(左四)出席保良局皇后山喜悅薈開幕典禮。

Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (4th from left) attended the Opening Ceremony of Po Leung Kuk Queens Hill Jolly Net.



社會福利署署長李佩詩女士，JP(左六)及前行政長官林鄭月娥，大紫荊勳賢，GBS, JP(右五)出席保良局倪文玲(深水埗)兒童發展中心命名典禮。

Miss Charmaine LEE Pui-sze, JP, Director of Social Welfare (6th from left) and the former Chief Executive, the Hon Mrs Carrie LAM CHENG Yuet-ngor, GBM, GBS, JP (5th from right) attended the Dedication Ceremony of the Po Leung Kuk Malina Ngai (Sham Shui Po) Child Development Centre.



社會福利署副署長(服務)黃國進先生出席(後排左六)出席保良局倪文玲(元朗)兒童發展中心命名典禮。

Mr Alex WONG Kwok Chun, Deputy Director of Social Welfare (Services) (6th from left, back row) attended the Dedication Ceremony of the Po Leung Kuk Malina Ngai (Yuen Long) Child Development Centre.



社會福利署副署長(服務)郭志良先生(後排左十三)為「敢創·同行」保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華擔任主禮嘉賓。
Mr KOK Che-leung, Deputy Director of Social Welfare (Services) (13th from left, back row) officiated at the “Venture Together” Po Leung Kuk Social Services Carnival in Celebration of the 25th Anniversary of the HKSAR.



時任社會福利署助理署長(青年及感化服務)黃國進先生(左五)擔任「童夢同行」兒童及青少年生命導向計劃IV主禮嘉賓。
Mr Alex WONG Kwok-chun, the then Assistant Director of Social Welfare (Youth & Corrections) (5th from left) officiated at “The Flying Dreams” Child Development Fund Project IV.



社會福利署觀塘區福利專員顧國麗女士(左四)擔任保良局吳寶玲幼稚園暨幼兒園命名感謝禮主禮嘉賓。
Miss Rebecca KOO Kwok-lai, District Social Welfare Officer (Kwun Tong) (4th from left) officiated at the Dedication Ceremony of the Po Leung Kuk Ng Po Ling Kindergarten cum Nursery.



教育局署理首席教育主任王達雄先生(後排右四)擔任保良局幼稚園暨幼兒園聯校兒童藝術展啟動禮主禮嘉賓。
Mr Albert WONG Tat-hung, Principal Education Officer of the Education Bureau (4th from right, back row) officiated at the Po Leung Kuk Kindergartens-cum-Nurseries Joint School Children Art Exhibition kick-off ceremony.

協作項目

保良局積極連繫不同企業、機構、團體及善長，匯聚各界的善心支持，共同策劃多元化的慈善計劃，支持本局服務發展，為服務受眾帶來不一樣的體驗，攜手於社區宣揚關愛訊息。

Partnership Programmes

The Kuk actively builds partnership with corporations, organisations and donors to gather support for various community service programmes and development of the Kuk's services, provide unique experiences to the beneficiaries and spread love and care to the community.

中國銀行(香港)捐款項目

Bank of China (Hong Kong) Donation Programmes

中國銀行(香港)於二零一九年慷慨捐贈港幣五千萬資助本局開展及營運三十二個項目。其中安老服務於二零一九至二零二三年推行「關懷長者心」地區探訪計劃，旨在透過十四間長者中心凝聚企業或個人義工力量，在中國傳統節日(端午、中秋、冬至、新年)在社區傳遞關懷，包括義工上門探訪獨居／雙老長者和參與中心活動。

Bank of China (Hong Kong) made a generous donation of HK\$50 million in 2019 to support the initiation and operation of 32 projects of the Kuk. One of them was the District Elderly Campaign launched by Elderly Services from 2019 to 2023. The campaign aimed to bring together corporate/individual volunteers through 14 elderly centres to convey a caring message in the community during traditional Chinese festivals (Dragon Boat Festival, Mid-Autumn Festival, Winter Solstice and Chinese New Year), where volunteers visited elderly singletons/elderly doubletons at their homes and participated in centre activities.

有見疫情持續反覆，中國銀行(香港)亦贊助本局推行「愛心同行 逆境自強支援計劃」，向基層家庭及有需要人士派發熱餐及抗疫物品，服務網絡涵蓋港九新界各區。

In view of the recurring epidemic, the Bank of China (Hong Kong) also sponsored the Kuk to launch the "Compassion in Solidarity, Resilience to Overcome Adversity" Assistance Programme to distribute hot meals and anti-epidemic supplies to grassroots families and people in need, covering districts across Hong Kong, Kowloon and the New Territories.



中國銀行(香港)義工隊與本局服務團隊合力包裝福袋。
Volunteer teams from BOCHK and the Kuk's service team worked together to pack gift bags for elders in need.



中國銀行(香港)義工隊到戶探訪長者，送上暖暖心意。
Volunteer teams from BOCHK visited the elderly at his home, bringing warm regards.

保良局李兆基青少年發展基金

Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund

本屆內獲恒基兆業地產集團主席李家誠博士，GBS, JP 支持，李兆基基金捐款港幣五百萬元成立保良局李兆基青少年發展基金，旨在支援基層青少年持續學習、提供緊急經濟援助、資助青少年服務及協助青少年回饋社會。

With support from Dr LEE Ka Shing, Martin, GBS, JP, Chairman of Henderson Land Group, and a HK\$5 million donation from the Lee Shau Kee Foundation, the Kuk established the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund during this term. The fund aims to support underprivileged youth in their continuous learning and provide financial assistance in times of unforeseen circumstances. It also sponsors youth programmes and helps youth to give back to society.



本局獲李兆基基金慷慨捐款成立保良局李兆基青少年發展基金。民政及青年事務局局長麥美娟女士，SBS, JP 代表保良局向恒基兆業地產集團主席李家誠博士及李徐子淇女士致送感謝狀。

The Kuk is grateful for the generous donation from the Lee Shau Kee Foundation to establish the Po Leung Kuk Lee Shau Kee Youth Development Fund. On behalf of Po Leung Kuk, the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs presented the certificate of appreciation to Dr LEE Ka Shing, Martin, Chairman of Henderson Land Group, and Mrs. Cathy CHUI-LEE.



基金資助青少年服務及協助青少年回饋社會。

The Fund sponsors youth programmes and helps youth to give back to society.

香港賽馬會慈善信託基金 賽馬會逆境同行食物援助計劃「E-家食」服務

The Hong Kong Jockey Club Charities Trust — Jockey Club Food Assistance Programme — “Electronic Food Bank” Service

本局獲香港賽馬會慈善信託基金資助，由屬下單位天朗膳糧坊推行食物援助計劃 — 「E-家食」服務，讓在疫情之下未能受惠於社會福利署短期食物援助服務的人士，透過一站式電子平台上訂購食物。本局亦舉辦社區活動，幫助服務使用者養成健康飲食的習慣。

With the support of Hong Kong Jockey Club Charities Trust, one of the Kuk's service unit, Blue Sky Short-term Food Assistance Service Team launched the Electronic Food Bank Service to assist individuals who were not able to benefit from the short-term food assistance service of the Social Welfare Department during the pandemic. The service users can order food through a one-stop electronic platform. The Kuk also organised community activities to help service users develop healthy eating habits.



參加者於活動中學習農作物的種植方法，從而學習選擇有益健康的食材。

Participants learned the cultivation of crops so as to learn choosing healthy food in their daily lives.

保良局 C.K.Heung 基金 支援住宿兒童學習

Po Leung Kuk C.K.Heung Fund Learning Assistance for Children Under Residential Care

本局獲善長捐款成立C.K.Heung住宿兒童學習支援基金，為現時及曾接受保良局住宿服務的兒童提供發展及學習支援，包括提供學習物資、職業技能訓練，資助就讀專上學院之學費及生活費等。

The Kuk received funding to set up the C.K.Heung Fund for Residents of Residential Child Care Services to provide developmental and learning support to children currently and formerly under the Kuk's residential care, including the provision of learning materials, vocational skills training, subsidies for tuition fees and living expenses at tertiary institutions, etc.



住局青年獲資助購買運動鞋以參與籃球訓練。
Youth under the residential care was sponsored to purchase sports shoes to participate in basketball trainings.

順豐速運(香港)有限公司捐款項目

S.F. Express (Hong Kong) Limited Donation Programmes

順豐速運(香港)有限公司捐款支持「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃，為遭逢突變或有特殊困難的家庭或個人提供暫時經濟援助。疫情期間，本局屬下幼兒服務及兒童住宿單位亦獲資助添置合共一百部空氣消毒殺菌機。為推動青年發展，本局與順豐香港推出「文創上線青年創業支援計劃」，為青年人提供培訓及線上銷售實踐機會，以及物流配送及宣傳平台等支持，助他們達成創業夢。

The Kuk received a donation from S.F. Express (Hong Kong) Limited in support of the “Boundless Compassion • Solidarity in Action” COVID-19 Response Programme. It provided temporary financial assistance to families or individuals experiencing sudden changes or special difficulties. During the epidemic, a total of 100 air disinfection and sterilisation machines were provided to our child care and children's residential units. To promote youth development, the Kuk and SFHK launched the “Cultural and Creative Industry Go Online-Youth Entrepreneurship Support Programme” to provide young people with training and practical opportunities to sell their products online, as well as support in logistics and distribution and promotion platforms, so as to help them realise their entrepreneurial dreams.



順豐香港捐款支持本局扶弱計劃，為有需要家庭提供援助。
S.F. Express supported the Kuk's donation programme to provide aid to families in need.

上海商業銀行 保良局信用卡

Shanghai Commercial Bank — Po Leung Kuk Credit Card

上海商業銀行一直積極支持本局服務，自二零零八年起捐出保良局信用卡部份簽賬額，推動本局各項服務，加惠弱勢社群。

Shanghai Commercial Bank continued to actively support the services of Po Leung Kuk. Starting from 2008, part of the Kuk's credit card spending was sponsored by the Bank to facilitate the provision of our services for the underprivileged.



梁安琪慈善基金 V54 年青藝術家駐留計劃

Angela Leong Charitable Foundation — Young Artist In Residence@V54

為支持本地及國際年青藝術家，保良局顧問梁安琪女士，BBS向保良局慷慨借出位於跑馬地一座被評為三級歷史建築的百年法式大宅，以推行「V54年青藝術家駐留計劃」。計劃為從事藝術工作的青年人提供低於市值租金的短期住宿及創作空間，增加多元發展機會；同時亦與年輕藝術工作者合作，推出不同的展覽及藝術活動，為社區提供多元化藝術體驗。

To support local and international young artists, Ms Angela O K LEONG, BBS, Advisor of Po Leung Kuk, generously loaned to Po Leung Kuk a century-old French mansion in Happy Valley, which was listed as a Grade 3 Historic Building, to implement the Young Artist In Residence@V54. The programme provided short-term accommodation and creative space at below-market rent for young artists to enhance opportunities for diversified development. The programme also collaborated with young artists to present various exhibitions and art activities, thus providing a diverse art experience for the community.



V54 連繫年輕藝術家舉行各類型藝術展覽。
V54 collaborated with young artists to present various types of art exhibitions.

Sunshine for Life Charitable Trust 捐款支援基層弱勢

Sunshine for Life Charitable Trust Donated to Support the Disadvantaged

除了香港的善心企業外，本局亦獲得海外的善長捐款支持。Sunshine for Life Charitable Trust 由二零一六年開始支持本局善業，而本年度的捐款用於支持扶弱基金及為幼稚園暨幼兒園低收入家庭提供援助。

In addition to local charitable corporations, the Kuk also received donations from overseas donors. The Sunshine for Life Charitable Trust started supporting the Kuk's charitable work in 2016, and this year's donation was allocated to support the Fund for the Disadvantaged and to provide assistance to low-income families of kindergartens-cum-nurseries.



捐款用於支持幼稚園暨幼兒園低收入家庭。

Donations were used to support the low-income families in kindergartens-cum-nurseries.

徐美琪博士 捐款支援本局各項服務

Dr Margaret ZEE Donated to Support Our Services

徐美琪博士熱心於慈善公益工作，一直大力支持本局不同籌款項目，支援社會上有需要人士。自二零二零年起，徐博士承諾於五年每年捐款港幣二百萬元予本局，合共港幣一千萬元，讓本局服務得以持續發展，扶助弱勢社群。

Dr Margaret ZEE, a passionate philanthropist, has been a staunch supporter of our fund-raising programmes to assist the needy in the community. From 2020 onwards, Dr ZEE has pledged to donate HK\$2 million to Po Leung Kuk each year for five years, in a total of HK\$10 million, so that we can continue to develop our services in serving the underprivileged.



徐美琪博士(右二)持續捐款支持本局服務。

Dr Margaret ZEE (2nd from right) continues to donate to support our Kuk's services.

花旗集團基金 創見未來青年職涯計劃

Citi Foundation – “Meet” Youth Career Programme

計劃支援青年人為將來投身社會作好準備。透過工作坊以及專業人士的分享，讓年青人了解不同行業的現況及趨勢，加強他們對創新科技發展的認識，提昇加入職場要具備的「軟實力」。計劃亦鼓勵年青人多元發展，並提供創業體驗計劃，增進青年人營商知識及技能。

The programme supported the youth to prepare for their future careers in society. Through workshops and sharing by professionals, young people were able to understand the current situation and trends of different industries, thus enhancing their awareness of innovation and technology development and improving their “soft skills” for entering the workplace. The programme also encouraged the diversified development of youth, providing an experiential entrepreneurship programme to enhance their business knowledge and skills.



計劃增進青年人營商知識及其他技能，為未來作好準備。

The programme equipped the younger generation the business knowledge and other skills to prepare for their future development.

華人永遠墳場管理委員會 保良局華永會「生命號」五感人生體驗計劃

The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries (BMCP) – Po Leung Kuk BMCPC Life Shuttle Five Senses Life Experiential Programme

華永會資助保良局合辦「生命號五感人生體驗計劃」，藉著多元化活動，向社會大眾傳遞正向的生命信念，以積極態度面對前路。計劃目的亦包括促進家庭社會互助互愛，以喚起市民對生命的珍重和熱愛。

The Life Shuttle Five Senses Life Experiential Programme, jointly organised by BMCP and Po Leung Kuk, aimed to convey positive beliefs about life and a proactive attitude towards the future through various activities. The programme also focused on promoting mutual support and love in the family and community so as to arouse the public's appreciation and love for life.



生命號遊走社區傳遞正向信息。
The Life Shuttle toured around the city to spread positive messages.

汪徵祥紀念基金 支援基層弱勢社群

The Wang Family Charity Fund — Emergency Relief for Families in Need

汪徵祥紀念基金由本局汪譚涵荼副主席(1971-72)兒子汪琳平先生捐款成立，為遭遇突變或危疾以及欠缺支援的個人或家庭提供緊急援助，解決燃眉之急。在疫情廣泛影響下，善長於本年度慷慨捐款充裕基金經費，協助基層及弱勢社群渡過難關。

The Wang Family Charity Fund was established with a donation from Mr Samuel WANG, son of Mrs WANG TAN Han Feng, Vice-Chairman of the Kuk (1971-72), to provide emergency financial relief for individuals or families in need of support in the event of a sudden change or critical illness. Given the widespread impact of the epidemic, their generous donation in the current year supported those in need in the community, thus providing substantial assistance to the Kuk and its beneficiaries.



基金為有需要人士提供緊急援助。
The Fund provides emergency financial relief for the needy.

中華電力有限公司 中電有「營」飯堂

CLP Power Hong Kong Limited — CLP Hotmeal Canteen

本局自二零一四年起獲中華電力支持，於葵青、觀塘、深水埗區開辦四間中電有「營」飯堂，讓低收入家庭、失業人士及有需要的長者以低廉價錢享用營養熱食。飯餐由營養師設計，飯堂亦特別為有需要人士提供碎餐及糖尿餐等，貼心照顧受惠人士的膳食及營養需要。二零二二年初受第五波疫情影響，飯堂服務一度全面停止，但仍迅速應變，派發超過五千五百張飯券及糧食應急包，以解燃眉之急，減輕經濟負擔。中華電力除贊助飯堂支出外，中電義工更會定期到訪飯堂，並舉辦不同主題的活動，擴闊受惠人社交圈子，讓他們感受愛與關懷。

With the support from CLP Power since 2014, four CLP Hotmeal Canteens were established in Kwai Tsing, Kwun Tong and Sham Shui Po to provide nutritious hot meals at discounted prices to low-income families, the unemployed and the needy elderly. Supervised by dietitians, the canteens also provided special meals for the needy, such as minced and diabetic meals, to cater for the dietary and nutritional needs of the beneficiaries. While canteen service was suspended during the fifth wave of COVID-19, over 5,500 free meal coupons and emergency food packs were given away to canteen users to help ease their financial burden timely. Apart from sponsoring the Canteens' operation, CLP volunteers regularly visit diners at the Canteens and organise themed activity days, helping Canteen users expand their social network and showing love and care to them.



中電有「營」飯堂為有需要人士提供低廉營養熱餐。
CLP Hotmeal Canteens provide nutritious hot meals at discounted prices for the needy.

騰訊基金會 「與小紅花一起做好事」慈善計劃

Tencent Foundation's "Together for Good!" Charity Programme

本局除獲邀參與騰訊今年在香港舉行的「99公益日」，成為其中一間慈善機構作配對捐款之外，亦與騰訊基金會合辦「與小紅花一起做好事」慈善計劃。計劃集合保良局二十五間小學共約六千名同學參與小紅花繪畫創作，透過畫作表達希望實現別人的夢想；另外，計劃資助一千名來自屬校的基層學生及其家人參加富趣味的活動及培訓，讓學生擴闊視野、從而發揮潛能。

In addition to being invited to participate in Tencent's "99 Giving Day" in Hong Kong this year as one of the charitable organisations to make matching donations, the Kuk also joined hands with the Tencent Foundation to organise the "Together for Good!" charity programme. The programme gathered about 6,000 students from 25 affiliated primary schools to take part in the Little Safflowers painting project, whereby they could express their wish for the realisation of others' dreams through their paintings. Besides, the programme sponsored 1,000 grassroots students and family members from affiliated schools to engage in fun activities and trainings to broaden their horizons so that they can realise their potential.



保良局主席陳正欣博士, MH (左二)、騰訊集團公共事務副總裁、騰訊基金會行政總監李子樹先生(左四)及教育局副局長施俊輝先生, JP (右二)與同學一起參與小紅花繪畫創作。

Dr Daniel CHAN, MH, Chairman of Po Leung Kuk (2nd from left), Mr James LI Tsz Shu, Tencent Vice President of Public Affairs and Tencent Foundation Executive Director (4th from left), and the Under Secretary for Education, Mr Jeff SZE Chun-fai, JP (2nd from right) participated in the creation of the Little Safflowers painting with students.

道教信善紫闕玄觀 支持社區飯堂服務

Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon Supported the Community Canteens and Elderly Services

道教信善紫闕玄觀捐款支持「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃，支援本局社區飯堂及長者服務。本局的社區飯堂提供熱餐服務，支援不同類型有需要人士，如獨居、雙老長者、貧困家庭、失業人士及有突發事件需要緊急支援人士等，以低廉的價錢提供早、午、晚三餐，令他們能有適當及有營養膳食，維持健康，渡過難關。

The Kuk received a donation from the Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon in support of the "Boundless Compassion • Solidarity in Action" COVID-19 Response Programme, which supported our community canteens and elderly services. Our community canteens provided hot meals to assist different types of people in need, such as elderly singletons, elderly doubletons, underprivileged families, the unemployed and those experiencing unexpected events needing emergency support, etc. They offered breakfast, lunch and dinner at nominal prices, so that beneficiaries could have proper and nutritious meals to maintain their health and tide over their difficulties.



長者享用有營養膳食。
Elders enjoyed the nutritious meal.

黃廷方慈善基金 捐款支援抗疫扶弱

Ng Teng Fong Charitable Foundation Supported the Anti-epidemic Programmes and Aid the Disadvantaged

黃廷方慈善基金慷慨捐款支持本局「同窗共濟」祝福行動，為屬校有需要學生提供復課抗疫包。捐款亦同時支持本局推行「歡顏再現」疫後家庭支援計劃，為深水埗區內基層家庭提供有益身心的活動，紓緩疫情為他們帶來的壓力。

The Kuk received the generous donation from the Ng Teng Fong Charitable Foundation to support the “Support Your Schoolmate” Love in Action Initiative to provide class resumption anti-epidemic kits to needy students of affiliated schools. The donation also supported the “Smile Again” Post-Epidemic Family Support Programme, providing mentally and physically beneficial activities for grassroots families in Sham Shui Po to relieve the stress caused by the epidemic.



本局為深水埗區內基層提供有益身心的活動。

The Kuk provides beneficial physical and mental activities for grassroots in the Sham Shui Po district.

Esso「保良愛心加油折扣咭」計劃 Esso Discount Card Programme

埃克森美孚香港有限公司繼續推出「保良愛心加油折扣咭」計劃，持咭者每購買一公升汽油或柴油，埃克森美孚香港會捐款港幣一元支持本局服務。

ExxonMobil Hong Kong Limited continues to offer the Esso Discount Card Programme and donates HK\$1.00 to support services of the Kuk for every litre of petrol or diesel purchased by cardholders.

保良局
PO LEUNG KUK

Esso

員工/學生家長/捐款人/助養人享有優惠

Esso 保良愛心加油折扣咭

由2022年9月1日至2023年8月31日期間，憑 Esso 折扣咭於任何一間 Esso 或東方石油油站入 Synergy™ 燃油，可享

汽油折扣 \$4.70/公升
(柴油折扣 \$6.00/公升)

閣下每購買 1 公升 Synergy™ 燃油，埃克森美孚香港有限公司更會 **捐贈 \$1.00** 給予保良局作慈善用途

香港康寶萊國際有限公司 至營童盟 IV

Herbalife International of Hong Kong Limited – SMART KIDS ALLIANCE IV

康寶萊歷年大力支持社區慈善工作，尤其關注基層兒童的身心健康，計劃為基層學童提供營養早餐，透過早餐行動和主題工作坊，教育學童營養和運動的知識，養成健康的生活態度。

Herbalife has strongly supported the charitable works in the community over the years, particularly focusing on the physical and mental health of underprivileged children. The programme provided nutritious breakfasts for grassroots school children, educating them on nutrition and exercise through breakfast initiatives and thematic workshops, thus developing a healthy attitude towards life.



中信里昂慈善信託 暖心長者熱餐支援計劃

CITIC CLSA Trust – Hot Meal Programme for the Elderly

中信里昂慈善信託贊助位於觀塘的劉陳小寶耆暉中心的社區飯堂推行「暖心長者熱餐支援計劃」，連續半年向有經濟困難的長者提供平價營養的每日膳餐，讓他們得到均衡營養的同時，亦協助他們降低生活開支。此外，中信里昂義工隊亦於傳統節慶探訪獨居或雙老長者，為他們送上節慶食品福袋，關懷送暖。預計受惠長者高達四萬三千人次。

CITIC CLSA Trust sponsored the “Hot Meal Programme for the Elderly” at the community canteen of Lau Chan Siu Po Neighbourhood Elderly Centre. It provided affordable and nutritious hot meals a day to the elderly with financial difficulties for 6 months, helping them maintain a balanced nutrition and reduce their living expenses. In addition, CITIC CLSA’s volunteer team also visited the elderly at home and deliver care packages during traditional festivals. The programme is expected to benefit approximately 43,000 people.



大快活 「走塑•齊齊捐」計劃 向有需要社群提供熱餐

Fairwood – “Meal Donation” Programme to provide Hot Meals to the Needy Community

大快活推出「走塑•齊齊捐」計劃，鼓勵大眾響應環保同時做善事，其會員購買外賣時，透過APP選擇外賣走餐具，每走塑八次即轉化為一次飯盒捐贈；每當捐出一個飯盒，大快活亦額外捐一盒，並透過保良局屬下單位，以派發熱餐或熱餐券形式讓長者及有需要人士受惠，好讓他們體驗「快活」的進食滋味。

Fairwood launched the “Meal Donation” Programme to encourage the public to be environmentally friendly while performing good deeds. When Fairwood members placed a takeaway order through the App and selected “Cutlery-Free” 8 times, a lunch box donation would be made. For every lunch box donated, Fairwood would also contribute an additional lunch box and distribute hot meals or hot meal vouchers to the elderly and the needy through Po Leung Kuk’s service units to spread love together.



孫真玲女士 「兒童音樂才能發展計劃」

Ms SUEN Jane Ling Established the “Music Starter” Programme

已故善長孫真玲女士的後人捐出孫女士之部份遺產予保良局成立「兒童音樂才能發展計劃」，讓更多居於保良局的兒童可以學習音樂、陶冶性情。

The descendants of the late donor, Ms SUEN Jane Ling, donated part of her estate to Po Leung Kuk to establish the “Music Starter” Programme, thereby enabling more children under Po Leung Kuk’s residential care to learn music and refine their temperament.



Angels for Children 住宿兒童全人發展計劃

Angels for Children — Comprehensive Development Programme for Residential Children

本局獲Angels for Children捐款支援住宿兒童發展興趣技能、參與生涯規劃、理財教育培訓，以及鼓勵良好品行及學習進步的兒童。Angels for Children於每年聖誕佳節更會送贈聖誕禮物予本局住宿兒童及青年。

Angels for Children donated funds to support the Kuk's residential children to develop their hobbies and skills, participate in career planning, financial education and training, as well as encourage good behaviour and academic progress. Angels for Children also presented Christmas gifts to the Kuk's residential children and youth every Christmas.



郭浩泉總理及江鈺琪女士 捐贈賀禮

Mr and Mrs Patrick KWOK Donated Congratulatory gifts

郭浩泉伉儷藉其新婚之喜，呼籲賓客將賀禮捐贈保良局，支持本局服務。

In celebration of their marriage, Mr and Mrs Patrick KWOK invited their guests to donate their congratulatory gifts to Po Leung Kuk to support the Kuk's services.



慧妍雅集 「羽你同行」慧妍東保盃慈善羽毛球大賽

Wai Yin Association's Wai Yin Tung Po Badminton for Charity

慧妍雅集於屆內舉行慧妍雅集四十週年「羽你同行」慧妍東保盃慈善羽毛球大賽，保良局及東華三院獲邀成為是次活動的協辦夥伴，一同為本地青少年服務籌募善款。此外，慧妍雅集亦捐款作增繕本局屬校設施用途，以推動STEM教學，加惠莘莘學子。

Wai Yin Association organised the 40th Anniversary Wai Yin Tung Po Badminton for Charity, where Po Leung Kuk and Tung Wah Group of Hospitals were invited to be co-organisers of this event to raise funds for local youth services. In addition, Wai Yin Association also sponsored the renovation of the Kuk's affiliated school facilities to promote STEM teaching and learning.



孖士打律師行 捐款支持兒童及青少年服務

Donation from Mayer Brown to Support Children and Youth Services

本局與孖士打律師行合作推出多項青年服務計劃，為中學生及大專生提供法律知識、行業及發展機遇分享，亦為青年創業者提供香港及大灣區營商法律講座，招募兩地青年透過媒體創作交流法律知識。

In collaboration with Mayer Brown, the Kuk launched several youth services programmes to share legal knowledge, industry and development opportunities with secondary school and tertiary students, as well as provided legal seminars for youth entrepreneurs on doing business in Hong Kong and the Greater Bay Area. Youths from both places have been recruited to exchange legal knowledge through media creation.



李衛少琦女士 捐款支持「清翠素食」熱餐計劃

Mrs LEE WAI SIU KEE "Green Vegetarian" Hot Meals Programme

李衛少琦女士持續捐款支持「清翠素食」計劃，讓有需要的長者及家庭在本局社區飯堂免費享用素食，以推廣健康飲食的文化。除了素食主菜外亦會派發新鮮水果，讓受惠者均衡攝取足夠營養。

With the continued support of Mrs LEE WAI SIU KEE, the "Green Vegetarian" Hot Meals Programme promoted a culture of healthy eating by providing free vegetarian meals to the elderly and families in need at our community canteens. In addition to the vegetarian main course, fresh fruits were distributed to provide the beneficiaries with a balanced intake of nutrients.



荷蘭合作銀行 贈送抗疫祝福包

Rabobank Donated Anti-epidemic Bags

荷蘭合作銀行自二零一五年起支持本局天朗膳糧坊短期食物援助隊，今年除捐款支持本局天朗膳糧坊及安老服務發展外，亦參與各項義工活動包括在暑假、中秋節及聖誕節派發食物包及熱餐、探訪長者中心等。

Rabobank began supporting the Kuk's Blue Sky Short-term Food Assistance Service Project in 2015. Apart from making donations to support the development of the Kuk's Blue Sky Food Service and elderly services, Rabobank also participated in various volunteer activities such as distributing food packages and hot meals, as well as visiting elderly centres.



鎂鎂香港有限公司 支持「關懷長者心」地區安老服務計劃

BB Group Company Limited Supports the Kuk's District Elderly Campaign

鎂鎂香港有限公司熱心捐款支持本局「關懷長者心」地區安老服務計劃。該計劃今年繼續以提高社會人士對智障長者關注為主題，並同時為有需要長者提供抗疫支援、「回味」養生軟餐、上門護理及健體健腦等服務。在過去一年，此計劃有超過十五萬名長者受惠。

BB Group Company Limited made a generous donation to support the Kuk's District Elderly Campaign. The campaign continued this year with the theme of raising awareness of the community towards the mentally handicapped elderly, while providing the elders in need with anti-epidemic support, "Re-taste" soft meals, home-based care, as well as brain and body exercises. In the past year, this campaign benefitted over 150,000 elderly people.



思培基金 小學、中學教育服務中心

Sprouts Foundation Primary and Secondary Education Service Centres

思培基金自二零一一年起與本局合作，分別於本局兩間小學及中學成立教育服務中心，為弱勢家庭的中、小學生提供日校延伸課程、不同類型之語文訓練課程及選修課程，課堂均以全英語教授，讓學生從興趣中學習英語。隨著疫情緩和，中心融合實體及網上課堂，透過不同主題為學生提供多元英語學習體驗，擴闊學生視野。

Sprouts Foundation has been working with the Kuk since 2011 to establish education services centres at two primary schools and secondary schools of the Kuk. The centres provide day school extension programmes, various language training programmes and elective courses, for primary and secondary school students from disadvantaged families. All classes are conducted in English so that the students can learn English through activities of interests. As the pandemic eases, the centres integrated physical and online classes. Through various themes, they provided diverse English learning experiences for students to broaden their horizons.



宏利香港 捐贈一千份「回味」養生軟餐盆菜

Manulife Hong Kong Donated 1,000 Servings of “Re-taste” Soft Meal Village Casserole

宏利香港透過舉行MOVE樂「膳」同行大挑戰，成功號召ManulifeMOVE成員合力完成步行一億步的目標，並捐出一千份由保良局社企「一點回味」製作的「回味」養生軟餐盆菜，送贈予五百名吞嚥困難人士。

Manulife Hong Kong successfully rallied ManulifeMOVE members to collectively walk 100 million steps through the “MOVE for GOOD” Challenge and donated 1,000 servings of “Re-taste” Soft Meal Village Casserole produced by Po Leung Kuk’s social enterprise, “Delish ONE”, to 500 people with swallowing difficulties.



香港台灣新女性協會 深水埗區學生義工獎勵計劃

Hong Kong Taiwan New Women's Association — Sham Shui Po Student Volunteer Award Scheme

本局獲香港台灣新女性協會贊助於深水埗區舉辦義工活動，服務內容包括社區飯堂服務、地區街站、長者探訪、活動協助等。此外，計劃亦包括義工培訓、社區導賞團等，培養學生的義工素質，並向社區推廣助人的精神，共建互相支援的關愛社區。

Sponsored by the Hong Kong Taiwan New Women's Association, the Kuk organised volunteer activities in the Sham Shui Po District, including community canteen service, neighbourhood kiosks, elderly visits and event assistance. In addition, the scheme included volunteer training and community tours to cultivate students' volunteerism and promote the spirit of helping others to build a caring community with mutual support.



富豪酒店 賀年糕點籌款

Regal Hotels — Chinese New Year Puddings Charity Sale

富豪酒店繼續推出賀年糕點義賣籌款，並將部分收益撥捐保良局「關懷長者心」地區安老服務計劃，為有吞嚥困難的長者及人士提供色、香、味、形俱備的「回味」養生軟餐，提升長者的食慾以維持健康，讓他們重拾享受美食的笑容。

Regal Hotels continued to offer the Chinese New Year Puddings Charity Sale this year. A portion of the proceeds were donated to the Kuk's District Elderly Campaign to provide "Re-taste" soft meals which retain the appearance, smell and texture of the original food for the elderly and persons with swallowing difficulties. The "Re-taste" soft meals can appeal to their appetites and enable them to rediscover the joys of eating while maintaining good health.



友盟建築材料有限公司
友盟挑戰 3,000 公里 跑·出希望 2022

Alliance Construction Materials Limited —
Alliance Run for Hope 2022 Challenge 3,000km

友盟建築材料有限公司舉行虛擬運動計劃，鼓勵員工及其親友合力達成三千公里跑步目標，並作出捐款。本局成為該計劃的受惠機構。

Alliance Construction Materials Limited held a virtual sports programme to encourage staff, together with their family and friends, to collectively achieve the 3,000km running goal and make donations. The Kuk was selected as the beneficiary of the programme.



天大館(集團)有限公司
網上免費中醫診症服務

TDMall (Hong Kong) Limited —
Free Online Chinese Medicine Consultation

第五波疫情期間，天大館(集團)有限公司聯同保良局為全港新冠肺炎感染或康復人士提供一千個網上免費中醫診症服務名額，為有需要人士隨時隨地、靈活方便提供支援，與市民共跨逆境。

During the fifth wave of the COVID-19 pandemic, TDMall (Hong Kong) Limited, in collaboration with Po Leung Kuk, offered 1,000 free online Chinese medicine consultation services to individuals in Hong Kong who have been infected with or recovered from COVID-19. This support was provided to those in need, anytime and anywhere, to help them cope with the challenges of the pandemic and to stand together with the community.

天大館 TDMALL | 保良局 PO LEUNG KUK

贈醫施藥 同心抗疫

天大館攜手保良局中醫師為新冠肺炎確診人士或康復人士

免費網上中醫義診

活動詳情

天大館透過保良局「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃捐贈1000個網上診症名額，總值約為港幣60萬元。

對象：新冠肺炎確診人士或康復人士

日期：2022年4月6日-6月3日

藥品：抗登二方（治癆方）或抗疫三方（康復方）中藥顆粒沖劑

費用：診金、藥費、運費全免

保良局中醫藥部查詢：2021 3321
天大館中醫藥部查詢：2321 6933 / 3799 3033
0084 8821 / 0084 3327

「天大館」
手機應用程式
下載及預約

獅子會與香港浸會大學中醫藥慈善基金 中醫義診服務

Lions Club & Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Charity Foundation — Free Chinese Medicine Consultation Service

於疫情期間，本局獲戊子年董事會謝炎培總經理經募獅子會與香港浸會大學中醫藥慈善基金，為長者提供免費中醫網上診症服務，讓長者預約浸大中醫師進行視診，完成後由中醫師處方的顆粒劑中藥送到中心，再派予長者。

During the epidemic, the Lions & Hong Kong Baptist University Chinese Medicine Charity Foundation provided subsidies to the elderly for free online Chinese medicine consultation service, which was arranged by Mr Paulman Y P TSE, Director (2008-09), allowing the elderly to make an appointment with a Chinese medicine practitioner from HKBU clinics for online consultation. HKBU clinics would then dispense Chinese medicine granules to the elderly centres for distribution to the elderly participants.



保良局同時衷心感謝以下一眾善長及善心企業捐贈抗疫物資(排名不分先後),讓本局服務受眾及員工得到貼心保障,前線員工能夠繼續安全有效地關顧弱勢。

Po Leung Kuk would also like to express our gratitude to donors and corporations (names not listed in order) for their generous donations of anti-epidemic supplies to help the Kuk maintain our services to beneficiaries and provide protection for frontline staff to continue to care for the disadvantaged safely and efficiently.



愛的家
Family Mask



內地援港醫療隊
Mainland Medical Support Team



保為康醫療用品(香港)有限公司
Powecom Medical Products HK Co., Ltd



威露士
WL Centralin (HK) Co., Limited



環宇物流(亞洲)控股有限公司
World-Link Logistics (Asia) Holding Ltd.



天大館
TDMall



Big Dynasty Ltd

愛的家	Family Mask
內地援港醫療隊	Mainland Medical Support Team
燕然基金會	Yan Ran Foundation
威露士	WL Centralin (HK) Co., Limited
香港關愛扶貧協會	Hong Kong Care and Poverty Relief Association
天大館	TDMall
葉世傑先生	葉世傑先生
環宇物流(亞洲)控股有限公司	World-Link Logistics (Asia) Holding Ltd.
WK Global Co. Ltd	WK Global Co. Ltd
Big Dynasty Ltd	Big Dynasty Ltd
保良局顏顏寶鈴顧問, BBS, JP	Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP
保為康醫療用品(香港)有限公司	Powecom Medical Products HK Co., Ltd

企業團體及善長支持

本局服務得以覆蓋多個有需要群體，有賴企業團體及善長以捐款、物資捐贈及義務工作等方式支持，謹此衷心致謝：

- 7-Eleven
- 加拿大楓之寶
- Aesop Hong Kong Limited
- 愛蝶灣業主委員會
- AlipayHK
- 友盟建築材料有限公司
- 第一電業有限公司
- 梁安琪慈善基金
- Angels for Children
- 鴨脷洲邨利福樓互助委員會
- 鴨脷洲北岸婦女聯合會
- 嘉匯公司
- 區劍雄愛心會
- 融方少數族裔外展服務隊
- 貝恩策略顧問公司
- 中國銀行(香港)有限公司
- 交通銀行(香港)有限公司
- 鎂鎂香港有限公司
- 東亞聯豐投資管理有限公司
- 綜合國際有限公司
- 藍天樂團
- 中銀香港愛心活力義工隊
- 屋宇署
- 帝堡城業主委員會
- 世邦魏理仕
- 沙角邨慈善籌款委員會
- Cheek Link Development Ltd.
- 鄭鳳婷牙科助護
- Cherry床上用品
- 至業工程有限公司
- 興證國際金融集團
- 華潤(集團)有限公司
- 華潤物流(集團)有限公司
- 正利控股有限公司
- 趙淑萍護士
- 創興銀行
- 曙光計劃
- 中信里昂慈善信託
- 花旗集團基金
- 城巴有限公司
- 祥雲閣
- 中華電力有限公司
- 中信里昂證券有限公司

Support of Corporations and Individuals

We wish to express our gratitude to individuals and corporations for their generous support by means of donation, in-kind donation and volunteer services that enables the Kuk to serve various groups in need:

- 7-Eleven
- Adrien Gagnon
- Aesop Hong Kong Limited
- Aldrich Garden
- AlipayHK
- Alliance Construction Materials Limited
- Alpha Appliances Limited
- Angela Leong Charitable Foundation
- Angels for Children
- Ap Lei Chau Estate Lei Fook House Mutual Aid Committee
- Ap Lei Chau North District Women's Joint Association
- Artal Cosmetic Co. Ltd.
- Au Kim Hung Love & Care Association
- B Square Outreaching Team for Ethnic Minorities
- Bain & Company
- Bank of China (Hong Kong) Limited
- Bank of Communications (Hong Kong) Limited
- BB Group Company Limited
- BEA Union Investment Management Limited
- Best United Marketing Limited
- Blue Sky Ensemble
- BOCHK Dynamic Volunteer Team
- Buildings Department
- Castello
- CBRE Limited
- Charity Fund-raising Committee of Sha Kok Estate
- Cheek Link Development Ltd.
- Cheng Fung Ting, Jo Jo
- CHERRY
- Chi Yip Construction Engineering Ltd.
- China Industrial Securities International Financial Group
- China Resources (Holdings) Company Limited
- China Resources Logistics (Holdings) Limited
- Ching Lee Holding Limited
- Chiu Shuk Ping
- Chong Hing Bank
- Chu Kong Plan
- CITIC CLSA Trust
- Citi Foundation
- Citybus Limited
- Cloudview Mansion
- CLP Power Hong Kong Limited
- CLSA

- 懲教署體育會
- 華潤堂
- 創思顧問集團有限公司
- 盈達國際物流(香港)有限公司
- 德瑪國際物流(香港)有限公司
- 陳慧玲牙醫
- 蔡惠敏博士
- 保良局顧問鄭錦鐘博士, BBS, MH, OSTJ, 太平紳士
- Dr Kong Footcare Limited
- 黎大森醫生
- 梁啟政醫生
- 徐美琪博士
- 溫紹勇牙醫
- 渠務署
- 泓景臺業主委員會
- 威卓實業有限公司
- 嘉悅醫療
- 埃克森美孚香港有限公司
- 愛的家
- 大快活集團
- 雄彬慈善基金
- 劍擊學堂
- 惜食堂
- 牽親會
- 愛民之友
- 富邦銀行(香港)
- 香港仔中心籌款委員會
- 紀惠集團有限公司
- Getz Bros. & Co. (HK) Limited
- 極樂寺
- 緻美國際有限公司
- 金豐國際有限公司
- 香港君悅酒店
- 富誠貿易中國有限公司
- 孩之寶遠東有限公司
- 總部有限公司
- 恒基兆業地產有限公司
- 香港康寶萊國際有限公司
- 軒達資訊服務有限公司
- 高科技印刷集團有限公司
- 路政署
- 顯徑街坊會
- 曉麗苑居屋業主委員會
- 香港生命力
- HK3C 協會
- 海天堂
- 海泓社區服務協會
- 香港兒童基金會
- 中國香港健美健身總會
- 中國香港影武拳總會
- 香港迪士尼樂園
- 香港迪士尼樂園度假區
- Correctional Services Department Sports Association
- CR Care Company Limited
- Creative Consulting Group Inc. Limited
- DCL Global Logistics (HK) Limited
- Delmar International (Hong Kong) Limited
- Dr Chan Wai Ling
- Dr Choi Wai Man, Anna
- Dr Eric K.C. CHENG, BBS, MH, OSTJ, JP, Member of Po Leung Kuk Advisory Board
- Dr Kong Footcare Limited
- Dr Lai Tai Sum, Tony
- Dr Leung Kai Ching
- Dr Margaret Zee
- Dr Wan Shiu Yung
- Drainage Services Department
- Estate Owners' Committee of Banyan Garden
- Excellent Power Industrial Limited
- Expert Medical Group Limited
- ExxonMobil Hong Kong Limited
- Family Mask
- Fairwood Holdings Limited
- FC & Yip Foundation
- Fencers Club Hong Kong
- Food Angel
- Friendly Life Limited
- Friends of Oi Man
- Fubon Bank (Hong Kong) Limited
- Fund-raising Committee of Aberdeen Centre
- Gale Well Group Limited
- Getz Bros. & Co. (HK) Limited
- Gig Lok Monastery
- Gimie International Limited
- Gold Miles International Limited
- Grand Hyatt Hong Kong
- Great Wall Trading China Limited
- Hasbro Far East Limited
- Headquarters Limited
- Henderson Land Development Company Limited
- Herbalife International of Hong Kong Limited
- HeterMedia Services Limited
- High Technology Printing Group Limited
- Highways Department
- Hin Keng NA
- Hiu Lai Court Residents Committee
- HK POWERCLUB
- HK3C Association Limited
- Hoi Tin Tong Company Limited
- Hoi Wang Social Services Association
- Hong Kong Children Charity Foundation
- Hong Kong China Bodybuilding And Fitness Association
- Hong Kong China Federation of Benny Boxing Limited
- Hong Kong Disneyland
- Hong Kong Disneyland Resort

- 香港精英運動員協會
- 香港劍擊總會
- 香港消防處
- 香港消防義工隊
- 香港足球會
- 香港房屋協會
- 香港群心曲藝苑
- 香港警務處
- 香港地產代理商總會公益慈善部
- 香港地產代理商總會新界東分會
- 香港聖約翰救護機構
- 香港台灣新女性協會
- 香港基督教女青年會將軍澳綜合社會服務處
- 香港紫花油大藥廠有限公司
- 置地公司
- 城市的盼望基金有限公司
- 酒店及餐飲從業員協會
- 入境事務處
- 欣盛苑A至G座業主立案法團
- 凝動香港體育基金
- 卓智財經印刷有限公司
- 卓智翻譯有限公司
- iSQUARE 國際廣場
- 愛健樂(香港)有限公司
- 摩根資產管理
- 金康道夫(香港)生物科技有限公司
- Josephine 義工隊
- K for Kids Foundation Ltd.
- 嘉華建材有限公司
- 嘉里建設有限公司
- 金城信貸有限公司
- 揚善文化協會
- 傑志體育會
- 九龍仔信福德堂
- 鉅利醬園有限公司
- 葵芳邨葵健樓互助委員會
- 葵芳邨葵安樓互助委員會
- 葵芳邨葵德樓互助委員會
- 葵芳邨居民協會
- 廣業五金有限公司
- 麗平健體之友
- 李兆基基金
- 法律援助署
- Linklaters Business Services (HK) Limited
- 南九龍獅子會
- 老梁果園
- 利斯(香港)有限公司
- 龍豐集團
- 新寶城義工隊
- 泓景臺管理服務中心
- 帝堡城服務處
- 宏利香港
- Hong Kong Elite Athletes Association
- Hong Kong Fencing Association
- Hong Kong Fire Services Department
- Hong Kong Fire Services Department Volunteer Team
- Hong Kong Football Club
- Hong Kong Housing Society
- Hong Kong Kwan Sum Song Society
- Hong Kong Police Force
- Hong Kong Real Estate Agencies General Association
- Hong Kong Real Estate Agencies General Association — East NT
- Hong Kong St. John Ambulance
- Hong Kong Taiwan New Women's Association
- Hong Kong Young Woman Christian Association Tseung Kwan O Integrated Social Service Centre
- Hong Kong Zihua Pharmaceutical Limited
- Hongkong Land
- Hope of the City Foundation Limited
- Hotels, Food & Beverage Employees Association
- Immigration Department
- Incorporated Owners Of Yan Shing Ct Blks A To G
- InspiringHK Sports Foundation
- iOne Financial Press Limited
- iOne Translation Company Limited
- iSQUARE
- iWellness(HK) Company Limited
- J.P. Morgan Asset Management Hong Kong
- JinKangDaoFu (HK) Bio-Technology Limited
- Josephine Volunteer Team
- K for Kids Foundation Ltd.
- K Wah Construction Materials Ltd.
- Kerry Properties Limited
- KIN CHENG FINANCE LIMITED
- Kindness Cultural Association
- Kitchee Sports Club
- Kowloon Tsai Shun Fook Tak Tong Limited
- Kui Lee Sauce & Preserved Fruit Fty Ltd
- Kwai Fong Estate Kwai Kin House MAC
- Kwai Fong Estate Kwai On House MAC
- Kwai Fong Estate Kwai Tak House MAC
- Kwai Fong Estate Residents' Association
- Kwong Yip Metal Company Limited
- Lai Ping Dance and Sports Association
- Lee Shau Kee Foundation
- Legal Aid Department
- Linklaters Business Services (HK) Limited
- Lions Club of South Kowloon
- Lo Leung Fruit
- LSB (HK) LIMITED
- Lung Fung Group
- Management Office of La Cite Noble
- Management Services Centre of Banyan Garden
- Management Services Office of Castello
- Manulife Hong Kong

- 孖士打律師行
- 宏力保安有限公司
- 萬希泉鐘錶有限公司
- 億裕有限公司
- 鳴芝聲劇團
- 保良局主席 (2017-18) 陳細潔小姐, BBS
- 模範邨民康樓 C 座互助委員會
- 摩根士丹利
- 黃振年先生
- 何志權律師
- 廖偉麟先生
- 鄭銘濤先生
- 譚永聰律師
- 保良局總理 (2014-20) 顧東華先生
- 保良局主席 (2007-08) 劉陳小寶女士, BBS, 太平紳士
- 李衛少琦女士
- 區美玲律師
- 趙凱珊律師
- 黃凌峰
- 香遠清女士
- 許素虹小姐
- 林子綏律師
- 倪文玲女士, 太平紳士
- 南山居民服務協會
- 南洋商業銀行
- 黃廷方慈善基金
- 麗絲迪系統有限公司
- 永新資本投資有限公司
- 名人美學概念
- 新創建集團
- 華僑永亨銀行
- 安記海味有限公司
- 東方傳媒機構有限公司
- 東方新地
- 健康村重建二期業主委員會
- 將軍澳中心 57 地段業主委員會
- 將軍澳中心 66 地段業主委員會
- 將軍澳中心 74 地段業主委員會
- 半島豪庭業主委員會
- 香港寶潔有限公司
- 貝樂思鋼琴學院
- Panic39clothing
- 積善之家慈善基金會
- 百利達國際有限公司
- 喜樂與共有限公司
- 半島商品有限公司
- People By People Group Limited
- 豐泰地產投資
- PlayAround
- 菠蘿峯村互助委員會
- 保為康醫療用品 (香港) 有限公司
- 披福有限公司
- Mayer Brown
- Megastrength Security Services Co. Ltd.
- Memorigin Watch Company Limited
- Millionfull Company Limited
- Ming Chee Sing Chinese Opera (HK) Ltd
- Miss Abbie S.K. CHAN, BBS, Chairman of Po Leung Kuk 2017-18
- Model Housing Estate Block C Mutual Aid Committee
- Morgan Stanley
- Mr Ben Wong
- Mr Ho Chi Kuen, Dennis
- Mr Liu Wai Lun, Jeffery
- Mr Michael Kwong
- Mr Tam Wing Chung, Gary
- Mr William T.W. KOO, Director of Po Leung Kuk 2014-20
- Mrs Angel S.P. CHAN LAU, BBS, JP, Chairman of Po Leung Kuk (2007-08)
- Mrs Lee Wai Siu Kee
- Ms Au Mei Ling, Joyce
- Ms Chiu Hoi Shan, Rebecca
- Ms Dora Wong
- Ms Heung Yuen Ching, Susanna
- Ms Hui So Hung
- Ms Lam Tze Yan
- Ms Malina Ngai Man-ling, JP
- Nam Shan Resident Service Association
- Nanyang Commercial Bank
- Ng Teng Fong Charitable Foundation
- Nicedrape Solar Protection System Co., Ltd.
- Novel Investment Partners Limited
- NuMe Aesthetic Concept
- NWS Holdings Limited
- OCBC Wing Hang Bank
- On Kee Dry Seafood Company Limited
- Oriental Media Corporation
- Oriental Sunday
- Owners' Committee of Healthy Village Redevelopment Stage II
- Owners' Committee of Lot 57 Park Central
- Owners' Committee of Lot 66 Park Central
- Owners' Committee of Lot 74 Park Central
- Owner's Committee of Royal Peninsula
- P&G Hong Kong
- Pallas Piano Academy
- Panic39clothing
- Paradise Home
- Paragon International Limited
- Peaceful Limited
- Peninsula Merchandising Limited
- People By People Group Limited
- Phoenix Property Investors Limited
- PlayAround
- Po Lo Che Tsuen Mutual Aid Committee
- Powecom Medical Products HK CO Ltd.
- Preford Logistics Limited

- 太子珠寶鐘錶有限公司
- 太子珠寶鐘錶愛心慈善基金有限公司
- 羅鳳儀教授
- 專業保健國際藥業有限公司
- 大眾銀行(香港)
- 錢福卿慈善基金會(亞洲)有限公司
- 荷蘭合作銀行
- 富豪國際酒店集團
- 仁和專業護理服務有限公司
- Renpho Hong Kong
- 廖湯慧靄慈善基金
- 太平山扶輪社
- 順豐速運(香港)有限公司
- 莎莎國際控股有限公司
- 莎莎美麗人生慈善基金
- 三聖邨進漁樓互助委員會
- 香港生力啤酒廠有限公
- 生記海鮮酒家
- 利思醫藥有限公司
- 上海商業銀行
- 順利區社區事務促進會
- 信德集團有限公司
- Skechers Hong Kong Limited
- 法國興業銀行
- 南華體育會
- 海怡半島業主委員會
- 海怡半島管理有限公司
- 雪肌蘭國際集團
- 渣打銀行(香港)
- 星星洗衣店
- 香港神託會匯晴坊
- 創基工程有限公司
- 新渡輪服務有限公司
- Sunshine for Life Charitable Trust
- 新華集團
- 超卓管理服務有限公司
- SwanSelect.com
- 八仟代集團
- 香港大正製藥(力保健)有限公司
- 道教信善紫闕玄觀
- 騰訊公益慈善基金
- 東亞銀行有限公司
- 華人永遠墳場管理委員會
- The Coffee Academics
- 香港木球會
- 香港上海滙豐銀行有限公司
- 冠峰園業主立案法團
- 荃灣麗城花園第二期業主立案法團
- 荃灣麗城花園第三期業主立案法團
- 鯉灣天下業主立案法團
- Prince Jewellery and Watch Company Limited
- Prince Jewellery and Watch Love and Care Charitable Foundation Limited
- Professor Agnes TIWARI
- PRO-HEALTH (INTERNATIONAL) MEDICAL LTD.
- Public Bank (Hong Kong) Limited
- Qian Fuqing Charitable Foundation
- Rabobank Hong Kong
- Regal Hotels International Limited
- Renhe Professional Nursing Services Limited
- Renpho Hong Kong
- Rita T. Liu Charitable Foundation
- Rotary Club of The Peak
- S.F. Express (Hong Kong) Limited
- Sa Sa International Holdings Limited
- Sa Sa Making Life Beautiful Charity Fund
- Sam Shing Estate Chun Yu House Mutual Aid Committee
- San Miguel Brewery Hong Kong Limited
- Sang Kee Seafood Restaurant
- SB PHARMA LIMITED
- Shanghai Commercial Bank
- Shun Lee District Community Affairs Promotion Association
- Shun Tak Holdings Limited
- Skechers Hong Kong Limited
- Societe Generale
- South China Athletic Association
- South Horizons Estate Residents' Committee
- South Horizons Management Limited
- Squina International Group Limited
- Standard Chartered Hong Kong
- Star Dry & Laundry Cleaning
- Stewards Ltd. Syner-bright Zone
- Success Base Engineering Limited
- Sun Ferry Services Company Limited
- Sunshine for Life Charitable Trust
- Sunwah Group
- Supreme Management Services Limited
- SwanSelect.com
- T8 (INTL) Group Limited
- Taisho Pharmaceutical(H.K) Ltd
- Taoist Temple Shun Shin Chee Kit Yin Koon
- Tencent Charitable Foundation
- The Bank of East Asia Limited
- The Board of Management of The Chinese Permanent Cemeteries
- The Coffee Academics
- The Hong Kong Cricket Club
- The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited
- The Incorporated Owners of Alpine Garden
- The Incorporated Owners of Belvedere Garden Phase 2
- The Incorporated Owners of Belvedere Garden Phase 3
- The Incorporated Owners of Canaryside

- 時康大廈業主立案法團
- 長發邨業主立案法團
- 祥和苑業主立案法團
- 富安花園業主立案法團
- 青華苑業主立案法團
- 竹園北邨業主立案法團
- 雅都花園業主立案法團
- 粉嶺名都業主立案法團
- 富健花園業主立案法團
- 康翠臺業主立案法團
- 顯徑邨業主立案法團
- 元朗好景洋樓業主立案法團
- 黃大仙下邨(一區)業主立案法團
- 藝興大廈業主立案法團
- 河背街65號業主立案法團
- 兆禧苑業主立案法團
- 順欣花園業主立案法團
- 逸華軒業主立案法團
- 天富苑業主立案法團
- 青衣邨業主立案法團
- 屯門市廣場三期第8座業主立案法團
- 灝景灣業主立案法團
- 宏福苑業主立案法團
- 偉恒昌新邨景閣業主立案法團
- 香港朗廷酒店
- 曉峰園業主委員會
- 曉暉花園業主委員會
- 廣東道萬福樓業主立案法團
- 嘉美花園業主立案法團
- 遠東第一大樓業主立案法團
- 興田邨業主立案法團
- 福祥樓業主立案法團
- 德強苑業主立案法團
- 香港玩具廠商會
- 天星小輪有限公司
- 汪徵祥紀念基金
- 天大藥業有限公司
- 天瑞邨瑞財樓互助委員會
- 天水圍居民服務協會基金會
- 田灣新城居民權益聯會
- 天恩愛心義工隊
- 汀雅苑雅賢閣互助委員會
- 東和旅遊有限公司
- 同珍集團
- 亞洲聯合財務有限公司
- 富城集團
- 宏基化粧品有限公司
- 朗怡居
- 維健生香港有限公司
- 粵藝之星
- The Incorporated Owners Of Chee Hong Building
- The Incorporated Owners of Cheung Fat Estate
- The Incorporated Owners of Cheung Wo Court
- The Incorporated Owners of Chevalier Garden
- The Incorporated Owners of Ching Wah Court
- The Incorporated Owners of Chuk Yuen (North) Estate
- The Incorporated Owners of Eldo Court
- The Incorporated Owners of Fanling Town Center
- The Incorporated Owners of Glorious Garden
- The Incorporated Owners of Greenwood Terrace
- The Incorporated Owners of Hin Keng Estate
- The Incorporated Owners of Ho King Building
- The Incorporated Owners of Lower Wong Tai Sin (1) Estate
- The Incorporated Owners of Ngai Hing Mansion
- The Incorporated Owners of No. 65 Ho Pui Street
- The Incorporated Owners Of Siu Hei Ct
- The Incorporated Owners of Sunningdale Garden
- The Incorporated Owners of The Merrylands
- The Incorporated Owners of Tin Fu Court
- The Incorporated Owners of Tsing Yi Court
- The Incorporated Owners of Tuen Mun Town Plaza Phase 3 Block 8
- The Incorporated Owners of Villa Esplanada
- The Incorporated Owners of Wang Fuk Court
- The Incorporated Owners of Wyler Gardens Chong Chien Court
- The Langham, Hong Kong
- The Owners' Committee of Mount Haven
- The Owners' Committee of Scenic View
- The Owners' Corporations of Canton Road Man Fook Building
- The Owners' Corporations of Claymore Garden
- The Owners' Corporations of Far East House Phase
- The Owners' Corporations of Hing Tin Estate
- The Owners' Corporations of Imperial Building
- The Owners' Corporations of Tak Keung Court
- The Toys Manufacturers' Association of Hong Kong
- The "Star" Ferry Company, Limited
- The Wang Family Charity Fund
- Tianda Pharmaceuticals Limited
- Tin Shiu Estate Shui Choi House Mutual Aid Committee
- Tin Shui Wai Residents Services Association Fund Committee Limited
- Tin Wan New Town Resident Association
- Tin Yan Charity Organization
- Ting Nga Court Nga Yin House Mutual Aid Committee
- Towa Tours Ltd.
- Tung Chun Group
- United Asia Finance Limited
- Urban Group
- Vente Cosmetics Co, Ltd
- Villa Premiere
- Vital Care Hong Kong Ltd.
- Voice De Glamour Chinese Opera Society

- 華富邨華翠樓互助委員會
- 華富邨華興樓互助委員會
- 華富邨華建樓互助委員會
- 華富邨華景樓互助委員會
- 華富邨華光樓互助委員會
- 華富邨華樂樓互助委員會
- 華富邨華明樓互助委員會
- 華富邨華安樓互助委員會
- 華富邨華生樓互助委員會
- 華富邨華信樓互助委員會
- 華富邨華裕樓互助委員會
- 慧妍雅集
- 慧訊軟件有限公司
- 新假期
- 偉邦物業管理有限公司
- 西九文化區戲曲中心
- 正本會暨李少芳基金有限公司
- 正本堂
- 威露士
- 環宇物流(亞洲)控股有限公司
- 燕然基金會
- 仁御堂
- 青年武術社
- 漁光邨互助委員會聯合會
- 漁光邨靜海樓互助委員會
- 漁光邨海鷗樓互助委員會
- 漁光邨海港樓互助委員會
- 漁光邨白沙樓互助委員會
- 漁光邨順風樓互助委員會
- 源昌消防工程有限公司
- 依洋實業有限公司
- 大埔愛心籌委會
- 妙賢雅集
- 香港力羣協會
- 香港金曲好友唱家班
- 現代媽咪組
- 善韻樂群
- 紫荊朵朵慈善音樂會組委會
- 華富邨籌款委員會
- 粵韻曲藝苑
- 雋藝之聲
- 樂群義工聯盟
- 廣興蔘茸燕窩莊
- 香港甬港聯誼會
- 香港甬港聯誼會有限公司
- 佐敦大藥房有限公司
- 廣東國盛醫學科技有限公司
- 香港苗皓文教中心有限公司
- 齋之寶齋菜館
- 盈悅坊有限公司
- Wah Fu Estate Wah Chui House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Hing House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Kin House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah King House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Kwong House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Lok House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Ming House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah On House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Sang House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Shun House Mutual Aid Committee
- Wah Fu Estate Wah Yu House Mutual Aid Committee
- Wai Yin Association
- We Software Limited
- Weekend Weekly
- Well Born Real Estate Management Limited
- West Kowloon Cultural District Xiqu Centre
- Wiser Club Limited
- Wiser Health Limited
- WL Centralin (HK) Co., limited
- World-Link Logistics
- Yan Ran Foundation
- Yan Yue Tong Limited
- Youngster Martial Art Club
- Yue Kwong Chuen
- Yue Kwong Chuen Ching Hoy Lau Mutual Aid Committee
- Yue Kwong Chuen Hoy Au Lau Mutual Aid Committee
- Yue Kwong Chuen Hoy Kong Lau Mutual Aid Committee
- Yue Kwong Chuen Pak Sha Lau Mutual Aid Committee
- Yue Kwong Chuen Shun Fung Lau Mutual Aid Committee
- Yuen Cheong Fire Engineering Co. Ltd.
- Yvonne Industrial Co. Ltd
- 大埔愛心籌委會
- 妙賢雅集
- 香港力羣協會
- 香港金曲好友唱家班
- 現代媽咪組
- 善韻樂群
- 紫荊朵朵慈善音樂會組委會
- 華富邨籌款委員會
- 粵韻曲藝苑
- 雋藝之聲
- 樂群義工聯盟
- 廣興蔘茸燕窩莊
- 香港甬港聯誼會
- 香港甬港聯誼會有限公司
- 佐敦大藥房有限公司
- 廣東國盛醫學科技有限公司
- 香港苗皓文教中心有限公司
- 齋之寶齋菜館
- 盈悅坊有限公司

保良局於二零二二年至二零二三年度成功提名了三十六間善心企業參加由香港社會服務聯會舉辦的「商界展關懷」計劃，以肯定善心企業於過去一年對保良局服務使用者的關懷與付出，名單如下：

商界展關懷

初心慈善基金有限公司
綜合國際有限公司
利基控股有限公司
世邦魏理仕有限公司
世紀建業(集團)有限公司
至業工程有限公司
興證國際金融集團
威卓實業有限公司
金榜集團控股有限公司
孩之寶遠東有限公司
總部有限公司
香港康寶萊國際有限公司
軒達資訊服務有限公司
香港信貸財務有限公司
香港珠寶玉石廠商會
工銀國際控股有限公司
卓智財經印刷有限公司
卓智翻譯有限公司
愛健樂(香港)有限公司
金城信貸有限公司
動學人生有限公司
利斯(香港)有限公司
麗絲迪系統有限公司
太子珠寶鐘錶有限公司
博健醫療科技有限公司
荷蘭合作銀行
仁和專業護理服務有限公司
順豐速運(香港)有限公司
利思醫藥有限公司
雪肌蘭國際集團有限公司
Sygna Hong Kong
騰訊公益慈善基金
天大藥業有限公司
杜偉強律師事務所
慧訊軟件有限公司
Wynd Limited

Po Leung Kuk successfully nominated 36 caring companies in 2022-23 to participate in the Caring Company Scheme organised by The Hong Kong Council of Social Service, in recognition of their compassion and efforts extended toward the Kuk's service users. They include:

Caring Companies

Beginning Mind Charity Fund Limited
BEST UNITED MARKETING LTD
Build King Holdings Limited
CBRE Limited
Century Legend (Holdings) Limited
Chi Yip Construction Engineering Ltd
China Industrial Securities International Financial Group
Excellent Power Industrial Limited
Goldbond Group Holdings Limited
Hasbro Far East Limited
Headquarters Limited
Herbalife International of HK Ltd
HeterMedia Services Limited
Hong Kong Finance Company Limited
Hong Kong Jewellery & Jade Manufacturers Association
ICBC International Holdings Limited
iOne Financial Press Limited
iOne Translation Company Limited
iWellness(HK) Company Limited
KIN CHENG FINANCE LIMITED
Life Learn Limited
LSB (HK) LIMITED
Nicedrape Solar Protection System Co.,Ltd
Prince Jewellery & Watch Company
Pro-Cure Medical Technology Co., Ltd
Rabobank
Renhe Professional Nursing Services Limited
S.F. Express (Hong Kong) Limited
SB PHARMA LIMITED
Squina International Group Limited
Sygna Hong Kong
Tencent Charitable Foundation
Tianda Pharmaceuticals Limited
W K To & Co Solicitors
We Software Limited
Wynd Limited

「同窗共濟」祝福行動

“Support Your Schoolmate” Love in Action Initiative



保良局於第五波疫情時啟動「同窗共濟」祝福行動，呼籲屬校家長及校友發揮互助精神，踴躍捐款支持本局向有需要學童派發快速檢測包及口罩等抗疫物資，為校園建立防疫屏障。時任行政長官林鄭月娥女士，大紫荊勳賢，GBS, JP 到訪保良局金銀業貿易場張凝文學校，派送防疫物資。

During the 5th wave of the epidemic, Po Leung Kuk launched the “Support Your Schoolmate” Love in Action Initiative, calling on parents and alumni to support the distribution of anti-epidemic supplies to needy students, including RAT kits and masks to build a barrier against the epidemic on campus. The then Chief Executive, the Hon Mrs Carrie LAM CHENG Yuet-ngor, GBM, GBS, JP visited Po Leung Kuk Gold & Silver Exchange Society Pershing Tsang School to distribute epidemic prevention supplies.



本局董事會成員及管理層派發防疫物資。
Members of the Board and management of Po Leung Kuk distributed epidemic prevention supplies.



各界善長積極響應，捐款及捐贈抗疫物資，同心協力為校內有需要的學生及其家庭提供適切支援，同心抗疫。
The community actively responded to the appeal for donations and supplies to support needy students and their families to fight against the epidemic in solidarity.

「關愛無限·共跨逆境」扶弱計劃 “Boundless Compassion • Solidarity in Action” COVID-19 Response Programme



扶弱計劃自疫情以來籌集善款，持續向有需要家庭及人士提供各項緊急支援，至今受惠人士已超過一百二十萬人次。

Since the outbreak of the epidemic, the COVID-19 Response Programme has been raising funds to provide various types of emergency support to families and individuals in need, and has so far reached over 1.2 million beneficiaries.



今年新增支援範疇，透過本局社會服務單位向受疫情影響的基層人士及家庭提供關顧及恢復身心靈健康的活動，紓緩疫情帶來各方面的壓力，為社會大眾注入正面力量。

This year, the Programme's scope was extended to provide care, mental and physical well-being programmes for the grassroots and families impacted by the epidemic through our social services units, with a view to relieving the pressure brought about by the epidemic and bringing positivity to the community at large.



不少企業積極捐贈物資及捐款，或協助籌集善款，支持扶弱計劃各項支援服務，而且身體力行參與義工活動，準備抗疫包及分發熱餐等。

Many corporations donated goods and money or helped raise funds to provide various support services of the COVID-19 Response Programme. They also volunteered by preparing anti-epidemic kits and distributing hot meals.

線上慈善步行 — 樂遊港蹤『行』善積福籌募活動

Virtual Charity Walk

籌委會主席： 李何芷韻副主席
郭浩泉總理
湯振傑總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman
Mr Patrick H C KWOK, Director
Mr Jonathan C K TONG, Director



以「樂遊港蹤，『行』善積福」為主題，參加者可自由選擇時間參與線上步行活動，透過遊歷本局設計的六條步行路線，認識香港的山林美景及歷史文化，同時邀請親友一同參加步行，協助籌募善款，共襄善舉。

Under the theme of "Walk for charity and discover the wonders of Hong Kong", participants were free to join the online walk at a time of their choice. They could learn about the scenic beauty of Hong Kong's mountains, forests, history and culture through the six walking routes designed by the Kuk and invite their friends and relatives to join the walk to help raise funds for charitable causes.

服飾日

Dress Special Day



本年以「魅力舞台」為主題，一眾參加者踴躍支持參與，穿上富有主題特色的裝束，化身為獨一無二的主角，一同幫助弱勢社群，惠澤社會。

This year's theme was "Amazing Stage". Participants enthusiastically dressed up in costumes that embody the theme, becoming unique protagonists, and helping disadvantaged communities and benefitting the society.



慈善粵劇晚會《九天玄女》

Charity Cantonese Opera – Goddess of the Ninth Heaven

籌委會主席： 陳黎惠蓮副主席
陳健文總理太平紳士
顏肇臻總理
卓歐靜美總理, MH
鄧李璧荳總理
陳思曄總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman
Mr Clement J W CHEN, JP, Director
Mr Andrew NGAN, Director
Mrs Corona C M CHECK, MH, Director
Mrs Stephanie TANG, Director
Mr Simon S W CHAN, Director



一眾慈善演出嘉賓出錢出力，合力演出《保良與你 共跨疫境》，介紹保良局在疫情期間各項支援弱勢社群的工作及多元化服務，令觀眾在欣賞粵劇時，進一步了解更多保良局的服務。

Our performing guests featured in the charity concert, introducing Po Leung Kuk's support for the disadvantaged and its diversified services during the pandemic. The audience can learn more about Po Leung Kuk while enjoying the Cantonese Opera performance.

保良局與鳴芝聲劇團多年來合作無間，本年首度攜手踏上西九戲曲中心台板，演出動人劇目《九天玄女》。保良局主席陳正欣博士, MH及副主席陳黎惠蓮女士向台柱名伶獻花，以答謝劇團一直以來的支持。

Po Leung Kuk and Ming Chee Sing Chinese Opera Troupe collaborated closely over the years. This year, for the first time, they jointly presented a performance of the sensational play "Goddess of the Ninth Heaven" on the stage of the West Kowloon Xiqu Centre. Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH and Vice-Chairman Mrs Winnie W L CHAN presented flowers to the renowned performers to thank the troupe for their continued support.



主禮民政事務總署署長張趙凱渝女士, JP (右十)與一眾主禮團嘉賓及台柱名伶主持開鑼儀式，為晚會揭開序幕。

Mrs Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue, JP, Director of Home Affairs (10th from right) kicked off the ceremony with members of the Board and performing guests.

賣旗籌款

Flag Selling Fund-raising Campaign



配合「正氣善盈 創建共融」年度主題，本年賣旗日招募超過二萬人，來自本局屬下單位及三十個不同界別的機構，組織義工隊參與戶外賣旗及協助賣旗宣傳，籌得善款全數用於安老、醫療、康復、教育、兒童及青少年服務。

In line with the theme of this year, "Beneficence Creates Communion", more than 20,000 volunteers from the Kuk's affiliated service units and 30 companies or organizations were recruited to participate in outdoor flag-selling and assist in flag-selling promotion, with all the proceeds raised allocated to elderly, medical, rehabilitation, education, children and youth services.



保良局主席陳正欣博士，MH 與一眾董事會成員及歌手鍾柔美小姐 (Yumi) 親臨各區旗站為義工打氣，身體力行支持保良局賣旗日。

Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH, along with members of the Board and singer Ms Yumi Belza Bayanin, visited the flag stations to show their support to the volunteers and the flag day of Po Leung Kuk.



多位親子網紅率先透過社交平台為保良局賣旗日宣傳，鼓勵善長透過「線上買旗」支持，便可獲得親子網紅的專屬Whatsapp貼圖。

Several parent-child weblebrities took the lead in promoting Po Leung Kuk's Flag Day through social media platforms, encouraging donors to "Buy Flag Online" to receive an exclusive Whatsapp sticker from the parent-child weblebrities.

中國銀行(香港)呈獻：保良局慈善劍擊比賽

Bank of China (Hong Kong) presents: Po Leung Kuk Charity Fencing Competition

籌委會主席： 湯振傑總理

Campaign Committee Chairman: Mr Jonathan C K TONG, Director



冠名贊助中國銀行(香港)機構業務部總經理孫德民先生(後排左四)聯同保良局運動大使暨劍擊運動員江旻愷小姐(後排左三)，以及兩位劍擊運動員陳渭冷小姐(後排右五)及楊均培先生(後排左一)與一眾主禮團嘉賓主持啟動儀式，為比賽揭開序幕。

Mr Jimmy SUN (4th from left, back row), General Manager of the Institutional Business Department of Bank of China (Hong Kong), the title sponsor, together with Po Leung Kuk Sports Ambassador and fencing athlete Ms Vivian M W KONG (3rd from left, back row) and two fencing athletes, Ms Natalie W L CHAN (5th from right, back row) and Mr K P YEUNG (1st from left, back row), presided over the launching ceremony with the officiating guests to kick off the tournament.



保良局總理湯振傑先生、江旻愷小姐及陳渭冷小姐即場指導一眾保良局雨川小學的少年劍手，積極備戰，爭奪小劍神寶座。

Director Jonathan TONG, Ms Vivian KONG & Ms Natalie CHAN guided a group of young fencers from Po Leung Kuk Riverain Primary School to actively prepare for the competition.



中國銀行(香港)一向鼎力支持本局服務，慷慨捐款擔任是次節目的冠名贊助，由文化體育及旅遊局局長楊潤雄先生，GBS, JP(右二)及立法會議員霍啟剛先生，JP(左二)代表本局向中國銀行(香港)總法律顧問簡慧敬議員(中)致送紀念品，以示謝意。

As a token of appreciation for the generous sponsorship made by the Bank of China (Hong Kong) and for their long-standing support of the Kuk's services, the Hon Kevin YEUNG Yun-hung, GBS, JP Secretary for Culture, Sports and Tourism (2nd from right) and the Hon Kenneth FOK Kai-kong, JP (2nd from left) presented a souvenir on behalf of Po Leung Kuk to the Hon Carmen KAN Wai-mun, General Counsel of Bank of China (Hong Kong) (center).



小劍手們施展渾身解數，全力參賽，發揮拼搏精神，向夢想進發！

The young fencers were competing with all their might, showing their hustle and fighting spirit to reach their dreams!

慈善獎券暨《愛心獻保良》屋邨屋苑地區籌款活動 Charity Raffle cum Housing Estates Fund-raising Campaign

籌委會主席： 林承毅總理
湯振傑總理
顏肇臻總理
陳思暉總理

Campaign Committee Chairmen: Mr Louie S N LAM, Director
Mr Jonathan C K TONG, Director
Mr Andrew NGAN, Director
Mr Simon S W CHAN, Director



主禮人民政務總署署長張趙凱渝女士，JP(中)、與保良局董事會成員主持慈善獎券開售剪綵儀式。

Officiating guest Mrs Alice CHEUNG CHIU Hoi-yue, JP, Director of Home Affairs (center) with members of the Board officiated the Charity Raffle kick-off ceremony.



慈善獎券設計比賽由保良局田家炳兆康幼稚園陳晧璇同學脫穎而出，其畫作被印刷成六十萬張慈善獎券。

CHAN Hoi Shuen Stella, student of Po Leung Kuk Tin Ka Ping Siu Hong Kindergarten won the Charity Raffle Design Competition. Her design was printed on 600,000 raffle tickets.



保良局主席陳正欣博士，MH與董事會成員親身落區為參與社團打氣。

Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH and members of the Board visited the participating parties to show their support.



主禮人民政務總署副署長張詠女士，JP主持慈善獎券攞珠抽獎，並代表保良局頒發屋邨屋苑地區籌款成績獎盃。

Ms Eureka CHEUNG Yi, JP, Deputy Director of Home Affairs officiated the Charity Raffle Draw ceremony and presented fundraising awards to participating parties on behalf of Po Leung Luk.

「關懷長者心」地區安老服務計劃

District Elderly Campaign

籌委會主席： 鄧宣宏 副主席
林承毅 總理
廖偉芬 總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman
Mr Louie S N LAM, Director
Miss Jennifer W F LIU, Director



一眾嘉賓及企業義工參與活動開展禮，凝聚各界力量，身體力行關懷地區長者，同時慶祝香港特別行政區成立二十五周年。

Guests and corporate volunteers participated in the event launching ceremony, bringing together different sectors to actively care for the elderly in the community and to celebrate the 25th anniversary of the establishment of the HKSAR.



善長及嘉賓參觀保良局曹金霖夫人耆暉中心，認識如何透過藝術為長者提供舒緩治療，同時為他們帶來精彩活躍的晚年生活。

The donors and guests visited the Mrs Chao King Lin Neighbourhood Elderly Centre to learn how art can provide soothing therapy for the elderly while bringing a vibrant and active life to their twilight years.



善長及嘉賓參觀保良局社企「一點回味」攤位，了解軟餐服務及製作過程。

The donors and guests visited the booth of Po Leung Kuk's social enterprise "Delish One" to learn more about the soft meal services and the preparation process.



善長及嘉賓上門探訪地區長者，透過聆聽及分享，關心他們日常身心所需，並送贈福袋。

Through listening and sharing, our donors and guests visited the elderly in the community to care for their daily well-being and to give them gift packs.



星光熠熠耀保良 Gala Spectacular

籌委會主席： 龐董晶怡副主席

Campaign Committee Chairman: Mrs Helena C Y PONG, Vice-Chairman



主禮人民政及青年事務局局长麥美娟女士, SBS, JP (左七)及勞工及福利局局长孫玉菡先生, JP (右七)、保良局主席陳正欣博士, MH (左六)及節目籌委會主席暨保良局副主席龐董晶怡女士(右六)與一眾節目贊助一同主持亮燈儀式,為《星光熠熠耀保良》揭開序幕。

Officiating guests the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (7th from left) and the Hon Chris SUN Yuk-han, JP, Secretary for Labour and Welfare (7th from right), Dr Daniel C Y CHAN, MH, Chairman of Po Leung Kuk (6th from left) and Mrs Helena C Y PONG, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of Po Leung Kuk (6th from right) officiated the lighting ceremony alongside the programme sponsors to kick off the Gala Spectacular.



節目關愛贊助上海商業銀行副董事長、常務董事兼行政總裁郭錫志先生(右一)與藝人許子萱小姐(左一)一同參與節目拍攝,介紹本局社企「一潔非凡」洗車服務,同時令公眾了解服務如何提升學員的工作技能。

Programme Care Sponsor Mr David S C KWOK (1st from right), Deputy Chairman, Managing Director and Chief Executive of Shanghai Commercial Bank, joined the filming of the programme together with artiste Ms Cecca Z X XU (1st from left) to introduce the Kuk's social enterprise "Clean & Extraordinary" vehicle grooming service as well as to raise public awareness of how the service improve the working skill of the disabled.



「保良局永恆愛心之星」郭富城先生(右二)把親筆書寫的「保赤、安良」墨寶送贈予節目善心贊助龍景銓師傅(右一),為本局籌募可觀善款,造福社群。

Mr Aaron KWOK (2nd from right), the "Permanent Star of Love" of Po Leung Kuk, presented his handwritten Chinese calligraphy "Protecting the Young and the Innocent" to Master K C LUNG (1st from right), the programme's charity sponsor, raising considerable funds for the benefit of the community.



麥美娟局長與陳正欣主席到位於觀塘的保良局顧卞蕊莉長者日間護理中心,與受助人馮婆婆一同品嚐軟餐美食。

The Hon Alice MAK Mei-kuen and Chairman Dr Daniel C Y CHAN were present at the Po Leung Kuk Koo Bin Kau Lee Day Care Centre for the Elderly in Kwun Tong and enjoyed the soft meal together with the recipient, Granny FUNG.



歌手譚嘉儀小姐(左)及JW王灝兒小姐(右)與保良局林文燦英文小學合唱團率先打頭陣獻唱早年由郭富城先生送贈給保良局的歌曲《愛的發熱網》,發放正能量,將愛心傳頌。

Singers Ms K Y TAM (left), Ms JW Joey WONG (right) and the Choir of Po Leung Kuk Lam Man Chan English Primary School were the first to perform the song "Heart-Warming Network of Love", which was presented to Po Leung Kuk by Mr Aaron KWOK years ago, to spread positive energy and love.



由蔡繼有家族信託基金贊助,嘉賓蔡頌思小姐於「童話舞動樂悠揚」中為慈善獻舞,保良局蔡繼有學校管弦樂團現場演奏,為觀眾送上精彩演出。

Sponsored by the CKY Education Charitable Trust, Ms Jocelyn Z S CHOI danced for charity in the "Fairy Tale Dance and Music". At the same time, the Po Leung Kuk Choi Kai Yau School Orchestra delivered a spectacular live performance.



龐董晶怡副主席與歌手關心妍女士於保良局陳百強伉儷青衣學校為特殊兒童支援服務進行拍攝,與學生一同上音樂治療課。

Vice-Chairman Mrs Helena C Y PONG and singer Ms Jade S Y KWAN were captured at Po Leung Kuk Mr & Mrs Chan Pak Keung Tsing Yi School for the filming of Special Children's Support Service, where they attended a music therapy session with the students.

慈善盆菜籌募計劃

Charity Village Casserole Fundraising Project

籌委會主席： 陳黎惠蓮副主席
李何芷韻副主席
何許穎嘉總理

Campaign Committee Chairmen: Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman
Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman
Mrs Candy W K HO, Director



入境事務處處長區嘉宏先生, IDSM (左五) 與一眾董事會成員、合作夥伴及嘉賓藝人一同為計劃揭開序幕。

Mr AU Ka-wang, IDSM (5th from left), Director of Immigration, launched the project alongside members of the Board, partners and guest artistes.



節目籌委會主席暨保良局副主席陳黎惠蓮女士(中)、副主席李何芷韻女士(左)及總理何許穎嘉女士向在場人士介紹由本局社企「一點回味」研發的「回味」養生軟餐，同時呼籲踴躍支持現場的社企義賣攤位，幫助更多有需要長者及殘疾人士。

Campaign Committee Chairman cum Vice-Chairman of Po Leung Kuk, Mrs Winnie W L CHAN (center), Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE (left), and Director Mrs Candy W K HO, introduced the "Re-taste" Soft Meal developed by Po Leung Kuk's social enterprise "Delish One" to the participants and appealed for their support for the social enterprise's charity booth on site to help more elderly and disabled people in need.



藝人尹光先生落力獻唱，炒熱現場氣氛。
Mr Jackson KWAN warmed up the crowd with his powerful vocals.



「保良局膳心大使」謝雪心女士為慈善傾力獻唱，並向在場人士介紹本局「回味」養生軟餐服務。

Ms Susan S S TSE, Po Leung Kuk Engay Food Ambassador, gave a heartfelt singing performance for charity and introduced the Kuk's "Re-taste" Soft Meal service to the audience.



歌手陳逸璇女士呼籲各界熱心人士支持本計劃，同時獻唱一曲，令現場洋溢充滿愛心的歌聲。

Ms Jolie CHAN called for community support for the project and sang a song that filled the room with love.



「保良局安老大使」汪明荃博士, GBS 壓軸獻唱，為觀眾帶來精彩演出，藉此呼籲大眾慷慨解囊，支持保良局慈善盆菜籌募計劃。

Po Leung Kuk Ambassador for Elderly Services, Dr Liza WANG, GBS, gave a spectacular performance as the grand finale to appeal for generous donations to support the Po Leung Kuk Charity Village Casserole Fundraising Project.



保良局專業的餐膳團隊推出節日特色軟餐及軟餐飯盒，讓吞嚥困難人士能品嚐各種美食，一同感受過時過節的喜慶氣氛。

Po Leung Kuk's professional catering team offered special soft meals during different festive occasions and soft meal boxes so that people with swallowing difficulties could enjoy a variety of food and the holiday festivities together.



有吞嚥困難的鄭婆婆食用「回味」養生軟餐後，能重新品嚐她喜愛的美食，同時獲取足夠營養。

Granny Cheng, who had swallowing difficulties, was served the "Re-taste" Soft Meal to relish her favourite food again while receiving a nutritious diet.

慈善晚宴 Charity Dinner



保良局主席陳正欣博士，MH 感謝皇仁書院舊生會餐廳慷慨贊助是次晚宴餐席，並悉心安排精緻美饌。

Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH thanked the Restaurant of the Queen's College Old Boys' Association for generously sponsoring the evening banquet and arranging the exquisite delicacies.



席間進行慈善拍賣環節，善長踴躍出價競投「小龍馬」(左圖)及保赤安良立體書法雕塑(右圖)，為保良局籌得可觀善款，幫助更多有需要的弱勢社群。
A charity auction session was held during the banquet, with "Drago Cavallo" (left photo) and a three-dimensional calligraphy monument of "Protecting the Young and the Innocent" (right photo) as auction items. Generous bids were placed, contributing to raise substantial proceeds for Po Leung Kuk to help more disadvantaged groups in need.

慈善粵劇專場《洛神》 Charity Cantonese Opera – Goddess of the Luo River



保良局主席陳正欣博士，MH、副主席陳黎惠蓮女士及副主席暨籌募委員會主任委員譚毓楨小姐與「保良局安老大使」汪明荃博士，GBS及福陞粵劇團代表進行響鑼儀式，為粵劇演出揭開序幕。

Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH, Vice-Chairman Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman and Fund-raising Committee Chairman Miss Jenny Y C TAM, together with Po Leung Kuk Ambassador for Elderly Services Dr Liza WANG, GBS, alongside representatives from the Boomabliss Cantonese Opera Troupe, kicked off the Cantonese Opera performance with a Gong-Ringing Ceremony.

陳黎惠蓮副主席代表保良局向福陞粵劇團主要演員獻花，以感謝劇團精彩演出。

On behalf of Po Leung Kuk, Vice-Chairman Mrs Winnie W L CHAN presented flowers to the main cast of the Boomabliss Cantonese Opera Troupe to thank them for their spectacular performance.

金利豐金融集團呈獻：保良局慈善首映《天龍八部之喬峰傳》

Kingston Financial Group presents: PLK Charity Gala Premiere 'Sakra'

籌委會主席： 李何芷韻副主席
譚毓楨副主席

Campaign Committee Chairmen: Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman
Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman



主禮人文化體育及旅遊局局長楊潤雄先生，GBS, JP (右九) 及保安局局長鄧炳強先生，GBS, PDSM, JP (左七) 與一眾主禮團嘉賓及演員主持啟動儀式，為首映禮揭開序幕。

Officiating guests the Hon Kevin YEUNG Yun-hung, GBS, JP, Secretary for Culture, Sports and Tourism (9th from right) and the Hon TANG Ping-keung, GBS, PDSM, JP, Secretary for Security (7th from left), presided over the opening ceremony with the delegation of officiating guests and cast members to kick off the Premiere.



金利豐金融集團一向鼎力支持本局服務，慷慨捐款擔任是次節目冠名贊助，集團行政總裁兼執行董事暨保良局主席(2015-16)朱李月華博士(右三)及集團執行董事朱俊浩先生(左一)代表出席支持。

Kingston Financial Group remained a staunch supporter of the Kuk's services and made a generous donation as the title sponsor of this programme. Dr Pollyanna CHU (3rd from right), Chief Executive Officer and Executive Director of the Group and Chairman of Po Leung Kuk (2015-16), and Mr Kingston CHU (1st from left), Executive Director of the Group, were present to show their support.



由楊潤雄局長(左四)及鄧炳強局長(右三)代表保良局向電影監製、導演及演員甄子丹先生(右五)、演員張兆輝先生(左五)、王君馨女士(左二)、呂良偉先生(右四)、徐小明先生(右二)頒贈感謝狀，以示謝意。

On behalf of Po Leung Kuk, the Hon Kevin YEUNG Yun-hung (4th from left) and the Hon TANG Ping-keung (3rd from right) awarded certificates of appreciation to the film producer, director and actor Mr Donnie YEN (5th from right), as well as the cast members Mr Eddie CHEUNG (5th from left), Ms Grace WONG (2nd from left), Mr Ray LUI (4th from right) and Mr S M TSUI (2nd from right).



保良局主席陳正欣博士，MH(中)、節目籌委會主席暨副主席李何芷韻女士(右四)及副主席譚毓楨小姐(右三)、呈獻贊助金利豐金融集團行政總裁兼執行董事暨保良局主席(2015-16)朱李月華博士(左四)、「保良局青少年服務大使」甄子丹先生(左三)與一眾演員向觀眾謝票。

Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH (center), Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE (4th from right), and Vice-Chairman Miss Jenny Y C TAM (3rd from right), Title Sponsor Representative and Chairman (2015-16) Dr Pollyanna CHU (4th from left), Po Leung Kuk Youth Service Ambassador Mr Donnie YEN (3rd from left) and the cast members thanked the audience for their support.

上海商業銀行呈獻：新春保良迎金兔

Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk CNY Charity TV Show

籌委會主席： 李何芷韻副主席

Campaign Committee Chairman: Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman



主禮人民政及青年事務局局長麥美娟女士，SBS, JP、保良局主席陳正欣博士，MH、節目籌委會主席暨保良局副主席李何芷韻女士、呈獻贊助上海商業銀行副董事長、常務董事兼行政總裁郭錫志先生與一眾節目贊助代表一同主持亮燈儀式。

Officiating at the lighting ceremony were the Secretary for Home and Youth Affairs, the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH, Campaign Committee Chairman and Vice-Chairman of PLK Mrs Amanda T W LEE, Title Sponsor representative Mr David S C KWOK, the Deputy Chairman, Managing Director and Chief Executive of Shanghai Commercial Bank; as well as representatives of the programme sponsors.



在拍攝服務介紹片期間，陳正欣主席與一眾藝人到獨居長者家中進行大掃除，並送上賀年福袋，齊齊關懷送暖到家居。

During the filming of the introductory video, Chairman Dr Daniel C Y CHAN and a group of artists visited the homes of singleton elderly to carry out cleaning and presented the elderly with Chinese New Year gift packs.



李何芷韻副主席與一眾藝人到訪保良局喜悅薈，與長者自組樂隊「Jolly Net Busking Team」一同合唱賀年歌曲。

Vice-Chairman Mrs Amanda T W LEE visited the Po Leung Kuk Jolly Net and performed Chinese New Year songs with the Jolly Net Busking Team, a band formed by the elderly.



上海商業銀行副董事長、常務董事兼行政總裁郭錫志先生與一眾藝人到訪保良局馬錦明馬章馥仙長者日間護理中心，與長者一同體驗智能互動投影遊戲，了解樂齡創科產品為長者帶來的各種復康支援。

Mr David S C KWOK, the Deputy Chairman, Managing Director and Chief Executive of Shanghai Commercial Bank, and a group of artists visited the Po Leung Kuk Ma Kam Ming Ma Cheung Fook Sién Day Care Centre for the Elderly to experience smart interactive projection games with the elderly and to learn about the various elderly rehabilitation support provided by Gerontech innovative products.



一眾董事會成員、節目贊助及演出藝人進行祝酒儀式。

A toasting ceremony was held with members of the Board, programme sponsors and performing artists.



多位人氣演員及歌手為慈善傾力演出，為保良局安老服務籌募經費。

Several popular actors and singers gave their all in the performance, raising fund for the Kuk's elderly services.

卓博集團呈獻：保良局周年慈善餐舞會

Vobile Group presents: Po Leung Kuk Annual Charity Ball

籌委會主席： 陳黎惠蓮副主席

Campaign Committee Chairman: Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman



主禮人香港特別行政區行政長官李家超先生，大紫荊勳賢，SBS, PDSM, PMSM (前排中) 聯同中央人民政府駐香港特別行政區聯絡辦公室副主任尹宗華先生 (前排右十)、民政及青年事務局長麥美娟女士，SBS, JP (前排左七) 及保良局董事會成員伉儷、節目贊助代表及顧問局顧問合照留念。

The officiating guest the Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, the Chief Executive of the HKSAR (front row center), together with Mr YIN Zonghua, Deputy Director of the Liaison Office of the Central People's Government in the HKSAR (front row, 10th from right), the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (front row, 7th from left), as well as members of the Board and their spouses, representatives of the programme sponsors, and advisors of Po Leung Kuk took a group photo to commemorate the occasion.



主禮嘉賓團進行亮燈儀式，為晚會揭開序幕。

The officiating guests performed the lighting ceremony, marking the beginning of the programme.



警務處處長蕭澤頤先生，PDSM (中) 擔任幸運抽獎環節嘉賓。

Mr SIU Chak-ye, PDSM, the Commissioner of Police (center), was invited as the guest for the lucky draw session.



青年鋼琴家梁俊晟先生、陳凱彤小姐、陳逸璇小姐、彭健新先生偕特別嘉賓張漢傑先生傾力獻唱，李何芷韻副主席及何猷亨總理壓軸登場，為慈善出力，並籌得可觀善款。

Young pianist Mr LEUNG Chun Shing, Miss Lilian CHAN Hoi Tung, Miss Jolie Y S CHAN, and Mr Bennett PANG Kin San, along with special guest Mr CHEUNG Hon Kit performed for charity; Vice Chairman Mrs Amanda T W LEE and Director Mr Arnaldo Y H HO brought the evening to its climax in the finale and raised a considerable amount of charitable proceeds.

保良局禮賓府慈善晚會《樂聚共融展未來》 Po Leung Kuk Charity Gala Dinner at Government House



主禮人香港特別行政區行政長官李家超先生，大紫荊勳賢，SBS, PDSM, PMSM 發表講詞，為晚宴揭開序幕。
The Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, the Chief Executive of the HKSAR gave a speech to kick off the Gala Dinner.



保安局局長鄧炳強先生，GBS, PSDM, JP(左三)、教育局局長蔡若蓮博士，JP(右六)及民政及青年事務局局長麥美娟女士，SBS, JP(左六)出席支持。
The Hon TANG Ping-keung, GBS, PSDM, JP, Secretary for Security (3rd from left), Dr the Hon CHOI Yuk-lin, JP, Secretary for Education (6th from right), the Hon Alice MAK Mei-kuen, SBS, JP, Secretary for Home and Youth Affairs (6th from left) attended the dinner.



當天晚會節目豐富，邀得保良局轄下單位《老幼勁舞團》獻上精彩舞蹈，以及著名古箏演奏家鄧倫倫博士獨奏及與中樂小組合奏演出。
The Gala Dinner's programmes offered a diverse range of performances, including a wonderful dance performance by the Po Leung Kuk's "Intergenerational Dance Floor" and a solo performance by the renowned guzheng performer Dr. Lunlun ZOU, as well as a performance with a Chinese music ensemble.



壓軸登場的慈善拍賣環節為晚會焦點，各界踴躍競投，為保良局青年服務籌得可觀善款，惠澤社群。
The charity auction, which was the highlight of the Gala Dinner, was held as the grand finale. Guests participated enthusiastically, raising a significant amount of funds for Po Leung Kuk's youth services, benefitting the community.



保安局局長鄧炳強先生與保良局董事會成員大合照。
The Hon TANG Ping-keung, Secretary for Security took a group picture with members of the Board of Po Leung Kuk.

保良之友 Friends of Po Leung

衷心感謝「保良之友」的支持，透過每月捐款支持本局多元化服務，惠及長者、兒童、青少年、殘疾人士、病友等，呼應社會上的燃眉之急。

本局致力與善長建立持續及良好的關係，通過各項會員活動加強交流與互動，讓捐款者更深入地了解本局的資源運用，同時體察社區基層的需要。

We would like to express our heartfelt thanks to the "Friends of Po Leung" for their support to the Kuk's diverse services to the elderly, children, youth, persons with disabilities, and patients through monthly donations, addressing urgent needs in society.

We are committed to building and maintaining a strong and positive relationship with our donors, and we aim to enhance the communication and interaction through various member activities, allowing donors to have a deeper understanding of our resource utilisation and the needs of the grassroots community.



適逢保良局總局中座大樓九十周年，「保良之友」參與保良局歷史博物館導賞團，探索保良根源及發展。

In celebration of the 90th anniversary of the Po Leung Kuk Headquarters Main Building, the "Friends of Po Leung" participated in a guided tour of the Po Leung Kuk Museum, exploring the roots and development of the organisation.



保良局大使呼籲加入成為「保良之友」，請即支持，一同點亮生命！

Po Leung Kuk ambassadors urge everyone to become a "Friend of Po Leung" and support our cause. Join us in illuminating lives and making a positive impact in our community.



「善流不息·遺愛人間」捐贈計劃

“Passing on Love and Blessings” Giving Programme

保良局推出「善流不息·遺愛人間」捐贈計劃，讓善長或家屬可透過遺產及保單捐贈傳承善心，指定捐款惠及有需要人士，亦可透過捐贈喪禮或追思禮上帛金，以紀念故人的方式行善。我們感激過去一年是項計劃的善長及其家人，與本局攜手將希望傳承至下一代。

Po Leung Kuk launched the “Passing on Love and Blessings” Giving Programme, whereby donors or their families could pass on their goodwill through legacy giving and insurance policy donations to benefit the needy, and contributing donations or condolence money at funerals or memorial services in honour of the deceased. Heartfelt gratitude to the donors and their families who made donations this year and joined us in passing on hope to the next generation.

衷心鳴謝各善長於屆內捐贈遺產、帛金或紀念性捐款以支持本局服務：

The Kuk would like to express our sincere gratitude to all donors who have made donations of legacy, condolence money or memorial contributions in support of our services during the year:

善長 Donor	善款 Donation Amount	善款用途 Donation Usage
遺產捐贈 Legacy Giving		
The Late Madam Jessie Margaret Christine STEWART	HK\$2,980,000	各項服務 General Donation
The Late Madam PAN Kit Bing	HK\$1,218,844	安老服務 Elderly Services
The Late Madam KWAN Wing Mui	17,642 股滙豐控股 17,642 Shares HSBC Holdings	各項服務 General Donation
已故馮瑞蘭女士 The Late Ms FUNG Sui Lan	HK\$323,767	各項服務 General Donation
帛金／紀念性捐款 Condolence Money/Memorial Contribution		
已故孫真玲女士 The Late Ms SUEN Jane Ling	HK\$500,000	Music Starter 兒童音樂才能發展計劃 「Music Starter」Programme
已故何藍瓊纓女士 The Late Mrs Lucina LAAM HO King Ying	HK\$260,116	助養兒童計劃 Child Sponsorship Programme
已故程鄺慕賢女士 The Late Mrs CHING KWONG Mo Yin	HK\$50,000	各項服務 General Donation
已故江梁佩怡女士 The Late Mrs KONG LEONG Pui Yee	HK\$27,000	各項服務 General Donation
已故張譚聲先生 The Late Mr CHEUNG Tam Sing	HK\$20,000	各項服務 General Donation
已故李何桂珍女士 The Late Mrs LEE HO Kwai Chun	HK\$15,240	安老服務 Elderly Services
已故陳美容女士 The Late Ms CHAN Mei Yung	HK\$10,000	各項服務 General Donation

* 捐款港幣一萬元以下善長恕不臚列，謹此敬致謝意。

* Donations of less than HK\$10,000 are not listed here. We would like to express our sincere gratitude to all of our donors.

保良局屬會

四個由保良局現屆及歷屆董事會成員組成的屬會，包括保良局歷屆主席會、保良局總理聯誼會、保良壬子會及保良聯會，凝聚同人力量，協助本局推動公益善業。

Affiliated Association

Four affiliated associations, namely the Association of Po Leung Kuk Chairmen Ltd., Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association, Po Leung Yam Tze Association Limited and Po Leung Former Boards Association, which comprise current and former Board of Directors, aim to unleash the power of collaboration in order to motivate support to the Kuk's charity work.

保良局歷屆主席會

The Association of Po Leung Kuk Chairmen Ltd.



保良局歷屆主席會於一九九二年成立，凝聚列位歷屆主席力量，延續與保良局的聯繫，協助推動及支持社會公益事務。本年該會三十周年誌慶，與行政長官李家超先生，大紫荊勳賢，SBS, PDSM, PMSM，會面交流，了解國家及香港發展的方向。

The Association of Po Leung Kuk Chairmen Ltd. was established in 1992, bringing together the strength of past chairmen and continuing their connection with Po Leung Kuk to support and promote social welfare activities. As part of the Association's 30th anniversary celebration, this year we had the opportunity to meet with the Hon John LEE Ka-chiu, GBM, SBS, PDSM, PMSM, the Chief Executive of the HKSAR, to exchange views and gain insights into the direction of national and Hong Kong development.

保良壬子會

Po Leung Yam Tze Association Limited



保良壬子會一直聯繫歷任保良局董事會成員、政府官員及友好。藉舉行聖誕聯歡晚宴，增進交流，結合力量共同推動善事；晚會同時祝賀一眾長官及會友榮獲香港特區政府頒授勳銜，晚會更獲行政長官李家超先生出席主禮，表揚各人努力不懈、致力服務社群，對香港作出重要的貢獻。

The Po Leung Yam Tze Association Limited has always maintained connections with current and past members of the Board of Directors of Po Leung Kuk, government officials and friends. This year, the association held a Christmas party to foster communication and cooperation in promoting charitable causes. The party also celebrated with officials and members who have been awarded honors by the HKSAR. The Chief Executive, the Hon John LEE Ka-chiu, attended the party and commended the efforts of the awardees in serving the community and making significant contributions to Hong Kong.

保良聯會

Po Leung Former Boards Association



保良聯會透過不同及新穎的聚會及活動延續發揚保良精神，在新春團拜活動上，嘉賓會友一同祝願香港社會和諧進步。

The Po Leung Former Boards Association continues to promote the Po Leung Spirit through various innovative gatherings and activities. At the Chinese New Year gathering, guests and friends joined together to wish for a harmonious and progressive society in Hong Kong.

保良局總理聯誼會

Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association



保良局總理聯誼會會員周年大會於九月舉行，現屆及歷屆董事會成員透過線上及實體形式參與。

The Po Leung Kuk Board of Directors Fellowship Association held its Annual General Meeting in September, with current and past members of the Board of Directors of Po Leung Kuk participating both online and in person.

傳媒

本局連繫不同的傳媒，包括電子媒體、紙媒及網上媒體，報道及宣傳本局服務的重要里程碑，以及嶄新發展。今年獲以下各大傳媒包括無綫新聞、有線新聞、now新聞、ViuTV、香港電台、新城電台、東方日報、星島日報、大公報、文匯報、商報、明報、信報、經濟日報、香港01、TOPick、頭條日報、am730、晴報、香港仔、經濟一週、華人經濟、港人講地、橙新聞、親子頭條、荷花雜誌及親子王等報道及宣傳本局的多元化服務，摘要如下：

主席及董事會成員報道

陳正欣主席及一眾董事會成員向公眾介紹本局不同服務單位，以及屆內最新發展、未來目標及計劃等。

Media Coverage

The Kuk liaises with various media channels, including electronic media, print media and web-based media, to report and promote the Kuk's service milestones and latest developments. The Kuk is grateful for the coverage and promotion of our diverse services by the media, including TVB News, i-Cable News, NOW News, ViuTV, RTHK, Metro Radio, Oriental Daily, Sing Tao Daily, Ta Kung Pao, Wen Wei Po, Hong Kong Commercial Daily, Ming Pao, Hong Kong Economic Journal, Hong Kong Economic Times, HK01, TOPick, Headline Daily, am730, Sky Post, Lion Rock Daily, EDigest, Sino Economy, speakout HK, Orange News, Parenting Headline, OURS and Smart Parents in this year. Coverage of Po Leung Kuk summarised below:

Chairman and Board of Directors Interview

Chairman Dr Daniel C Y CHAN, MH and the Board of Directors promoted the Kuk services, latest development as well as future goals and plans of the Kuk.



保良局慶回歸活動周末開鑼

香港文匯報訊（記者 康敬）今年是香港回歸祖國25周年，保良局將舉辦近20項慶祝活動，涵蓋教育服務、社會服務、文化服務等各個方面，讓更多市民感受到回歸喜悅和社會正能量，促進社會共融。

保良局主席陳正欣昨日在接受香港文匯報訪問時表示，香港回歸祖國25周年是個大日子，可以說是承前啟後的節點，保良局希望通過一系列的慶祝活動，向社會傳遞「創建共融」的理念。自去年11月起，保良局成立了籌備慶祝香港回歸25周年活動的專責小組，目前有近20項慶祝活動將陸續呈現，包括學生才藝表演、嘉年華、藝術創作、攝影比賽、專題展覽等。

首場慶祝活動「啟創·同行」保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華，將於本週六（25日）在鑽石山荷里活廣場舉行。屆時將有超過20個遊

戲攤位，包括AR體驗、芬蘭木棋教學、手機電繪等，還設置了如沙畫、鼓樂等藝術表演，供市民互動欣賞。

25位保良局屬校學生將與社會知名人士及香港藝術家馬興文Simon Ma合作，於本週日（26日）在寶馬會沙田馬場共同創作獨一無二的「小龍馬」，並自7月2日起在中環大館公開展出。除上述活動外，7月3日在灣仔伊利沙伯體育館將舉辦「助養兒童觀望日暨慶祝回歸25周年」。

另外，「保良慶回歸—ONE23舞團Here We Go」節目將於8月份公開表演。舞團的30多位成員均是保良局屬下中、小學及特殊學校的學生，這亦是保良局首支共融舞團。

今年適逢保良局中環大樓落成50周年，保良局將於8月下旬舉辦「樂遊中環」開放日，開展工作坊、家舍參觀、景點打卡等活動，與市民同樂。





保良局辦近20活動慶回歸

【香港商報訊】記者何加祺報導：為慶祝香港回歸祖國25周年、保良局教育服務75周年、保良局二級歷史建築物、中座落成90周年，保良局由本月起將陸續舉辦保良局開放日、社會服務嘉年華等近20項的誌慶活動，與社會、市民一同回顧過往歷程的同時更展望將來。保良局主席陳正欣表示，希望藉藉此大日子與市民同樂，為社會注入正能量。

本周末舉辦社會服務嘉年華

陳正欣表示，今年活動主題為「正氣善盈，創建共融」，希望社會大眾也可共融相處。其中將會舉行「保良局回歸—ONE23舞團—Here we go!」，由

各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的訊息。同時亦將於本周末舉行「啟創·同行—保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華」，展示保良局最新社會服務發展；同時會有「保良局慶祝回歸25載巡迴展」，展出過去25年及未來的發展。

他提到，將於7月3日舉行「助養兒童畫報日暨慶祝回歸25周年」活動，由住居兒童表演，以向助養人表達謝意，並慶祝香港特別行政區成立25周年。他指，今年亦是保良局中座落成90周年，將於8月20至21日舉行開放日，屆時將有多元化活動，包括工作坊、家舍參觀、景點打卡等活動。

2022.11.18 卓越企業大獎 2022 Elite Enterprise Awards 2022

保良局服務香港人 每年逾80萬人次受惠 龐大網絡支援抗疫工作

「保良局一直與香港人共同成長，因應社會發展及需要，同時因應疫情多元化的發展需要，適逢今年香港特別行政區成立25周年，同時也是保良局多個服務的發展里程碑，包括創設服務75周年及總局大樓落成50週年，保良局推出連串精彩活動，與市民一同慶祝這歷史性的時刻。回顧保良局與香港社會過去25年努力工作的同時，亦冀望未來繼續發展。」

保良局主席陳正欣表示，今年活動主題為「正氣善盈，創建共融」，希望社會大眾也可共融相處。其中將會舉行「保良局回歸—ONE23舞團—Here we go!」，由各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的訊息。同時亦將於本周末舉行「啟創·同行—保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華」，展示保良局最新社會服務發展；同時會有「保良局慶祝回歸25載巡迴展」，展出過去25年及未來的發展。

他提到，將於7月3日舉行「助養兒童畫報日暨慶祝回歸25周年」活動，由住居兒童表演，以向助養人表達謝意，並慶祝香港特別行政區成立25周年。他指，今年亦是保良局中座落成90周年，將於8月20至21日舉行開放日，屆時將有多元化活動，包括工作坊、家舍參觀、景點打卡等活動。

Hong Kong plays a key role in country's philanthropy

By ZHANG TIANYUAN and LEUYUAN in Hong Kong

The Hong Kong Special Administrative Region plays a crucial role in developing charities in the country, thanks to its unique position as a bridge between the Chinese mainland and overseas, and its access to knowledge from global organizations, panelists said at a panel discussion at the Asian Financial Forum on Thursday.

In Hong Kong, "we have the international community and we are the gateway to a huge market on the mainland. So ... we have the best mix of markets and professionals. ... (We can get) advice from international organizations with a lot of experience," Secretary-General of Yidan Prize Foundation Edward Ma Yat-ling said at the panel discussion, which was themed "Philanthropy in the Post-pandemic Era" and sponsored by China Daily.

Hong Kong "is also a very convenient place to convene for everyone to share ideas, and it's easy to partner with and visit organizations as well," he added.

Ma Weibao, chairman of the board at China Global Philanthropy Institute, said that the mainland's charity system can learn from Hong Kong's strengths in its private sector and robust legal system. Mutual communication between the international financial center and the mainland will benefit the development of the country's philanthropy.

"Hong Kong people are not only doing good in their own city but are also going north to do charities, helping boost the mainland's public welfare," he added.

According to Hong Kong think tank Centre for Asian Philanthropy and Society, donations from local individuals account for 32 percent of the budgets of charities in Hong Kong.

In addition to talking about the situations in Hong Kong and on the mainland, Ma also noted there had been significant changes in philanthropy during the pandemic. One was that people's awareness of the need to support charities has been enhanced in the face of global disasters.

He said that a charity fund he chairs saw rising donations in the past few years despite facing external headwinds like an exodus of talent. "The number of participants getting involved in charities is growing, illustrating that people increasingly realize they have a shared future," he said.

David Fung Man-hung, managing director of Hip Shing Hong (Holdings), said the city is "a good place" to start philanthropy and gain experience as it is a financial center where East meets West.

Fong, who is the son of Hong Kong billionaire Fong Yun-wah, said a charity needs to keep reforming itself because it gets disrupted or becomes irrelevant, and is very observant of what the world and society need.

These are also reasons why foundations need to connect with peers and get themselves involved in a lot of government activities, so they can stay in touch with society, he said.

"We need to spend a lot of time and effort preserving that harmonious family relationship as well as cultivating the board cultures. Because once the chairman, particularly the founder, tends to be very dominant, they set the direction, and they set the investment direction as well," Fong said.

"One that is lost, it makes business and charity very difficult. And that's why we are spending a lot of time preparing ourselves for crisis as well as upgrading our governance, and our board members, such that all our values are aligned," he said. "And if the chairman is no longer there, I think the charity will keep running as it was."

Daniel Chan Chung-yun, chairman of Po Leung Kuk, a Hong Kong-based social service organization and fundraiser — said there are a lot of rich people who are willing to make big donations, but what they look for are people and organizations that can really do something, rather than just hand out money.

"We have been making our role as a unique connector between Hong Kong government, enterprises and other local organizations or NGOs and ... our local citizens, especially those people that need it," Chan said.

The two-day forum, held both in-person and virtually, assembled thousands of top entrepreneurs, senior officials and opinion leaders from over 70 countries and regions to share their insights on issues related to global finance and the economy, and explore cooperation opportunities.

David Fung Man-hung, managing director of Hip Shing Hong (Holdings), said the city is "a good place" to start philanthropy and gain experience as it is a financial center where East meets West.

Fong, who is the son of Hong Kong billionaire Fong Yun-wah, said a charity needs to keep reforming itself because it gets disrupted or becomes irrelevant, and is very observant of what the world and society need.

These are also reasons why foundations need to connect with peers and get themselves involved in a lot of government activities, so they can stay in touch with society, he said.

"We need to spend a lot of time and effort preserving that harmonious family relationship as well as cultivating the board cultures. Because once the chairman, particularly the founder, tends to be very dominant, they set the direction, and they set the investment direction as well," Fong said.

"One that is lost, it makes business and charity very difficult. And that's why we are spending a lot of time preparing ourselves for crisis as well as upgrading our governance, and our board members, such that all our values are aligned," he said. "And if the chairman is no longer there, I think the charity will keep running as it was."

Daniel Chan Chung-yun, chairman of Po Leung Kuk, a Hong Kong-based social service organization and fundraiser — said there are a lot of rich people who are willing to make big donations, but what they look for are people and organizations that can really do something, rather than just hand out money.

"We have been making our role as a unique connector between Hong Kong government, enterprises and other local organizations or NGOs and ... our local citizens, especially those people that need it," Chan said.

The two-day forum, held both in-person and virtually, assembled thousands of top entrepreneurs, senior officials and opinion leaders from over 70 countries and regions to share their insights on issues related to global finance and the economy, and explore cooperation opportunities.



香港商報網 www.hkcd.com

保良局辦近20活動慶回歸25周年

2022-08-21 00:43:20 來源：香港商報

【香港商報訊】記者何加祺報導：為慶祝香港回歸祖國25周年、保良局教育服務75周年、保良局二級歷史建築物、中座落成90周年，保良局由本月起將陸續舉辦保良局開放日、社會服務嘉年華等近20項的誌慶活動，與社會、市民一同回顧過往歷程的同時更展望將來。保良局主席陳正欣表示，今年活動主題為「正氣善盈，創建共融」，希望社會大眾也可共融相處。其中將會舉行「保良局回歸—ONE23舞團—Here we go!」，由各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的訊息。同時亦將於本周末舉行「啟創·同行—保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華」，展示保良局最新社會服務發展；同時會有「保良局慶祝回歸25載巡迴展」，展出過去25年及未來的發展。

他提到，將於7月3日舉行「助養兒童畫報日暨慶祝回歸25周年」活動，由住居兒童表演，以向助養人表達謝意，並慶祝香港特別行政區成立25周年。他指，今年亦是保良局中座落成90周年，將於8月20至21日舉行開放日，屆時將有多元化活動，包括工作坊、家舍參觀、景點打卡等活動。

陳正欣表示，今年活動主題為「正氣善盈，創建共融」，希望社會大眾也可共融相處。其中將會舉行「保良局回歸—ONE23舞團—Here we go!」，由各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的訊息。同時亦將於本周末舉行「啟創·同行—保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華」，展示保良局最新社會服務發展；同時會有「保良局慶祝回歸25載巡迴展」，展出過去25年及未來的發展。

他提到，將於7月3日舉行「助養兒童畫報日暨慶祝回歸25周年」活動，由住居兒童表演，以向助養人表達謝意，並慶祝香港特別行政區成立25周年。他指，今年亦是保良局中座落成90周年，將於8月20至21日舉行開放日，屆時將有多元化活動，包括工作坊、家舍參觀、景點打卡等活動。

陳正欣表示，今年活動主題為「正氣善盈，創建共融」，希望社會大眾也可共融相處。其中將會舉行「保良局回歸—ONE23舞團—Here we go!」，由各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的訊息。同時亦將於本周末舉行「啟創·同行—保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華」，展示保良局最新社會服務發展；同時會有「保良局慶祝回歸25載巡迴展」，展出過去25年及未來的發展。

他提到，將於7月3日舉行「助養兒童畫報日暨慶祝回歸25周年」活動，由住居兒童表演，以向助養人表達謝意，並慶祝香港特別行政區成立25周年。他指，今年亦是保良局中座落成90周年，將於8月20至21日舉行開放日，屆時將有多元化活動，包括工作坊、家舍參觀、景點打卡等活動。

陳正欣表示，今年活動主題為「正氣善盈，創建共融」，希望社會大眾也可共融相處。其中將會舉行「保良局回歸—ONE23舞團—Here we go!」，由各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的訊息。同時亦將於本周末舉行「啟創·同行—保良局慶祝回歸25載社會服務嘉年華」，展示保良局最新社會服務發展；同時會有「保良局慶祝回歸25載巡迴展」，展出過去25年及未來的發展。

董事會成員與傳媒領導層會晤

董事會成員於年內與多間傳媒的領導層會晤，包括東方日報、星島日報、大公文匯傳媒集團、商報及香港01等，加強交流合作。

Meeting Between Members of the Board of Directors and Senior Management from the Media Industry

To strengthen cooperation and exchange, members of the Board of Directors met with senior management from multiple media platforms, including Oriental Daily, Sing Tao Daily, Ta Kung Wen Wei Media Group, Hong Kong Commercial Daily and HK01, etc.



保良局主席 陳正欣到訪本報

【香港商報訊】記者呂明霞報道：香港保良局主席陳正欣、企業傳訊及公關部主管戴麗莉、企業傳訊及公關部高級企業傳訊主任楊美儀、主席行政助理樓春曉一行昨日下午到訪香港商報，共商企業合作。

陳正欣介紹，保良局成立144年來，一直與港人共同成長，服務與時俱進。今年恰逢香港回歸祖國25周年，同時也是保良教育服務75周年及二級歷史建築物、中座落成90周年的大日子，保良局將推出多項服務和活動，如ONE23舞團、小龍馬藝術創作展覽、青年綠洲等。他期待與新一屆政府、社會各界共同努力，共建關愛共融社會，扶持青年發展，通過參與房屋土地政策服務，將青年綠洲打造成港青生活、交流、成長的良性生態圈；並通過各項社福政策和優化教育，幫助弱勢群體和青年教育工作。保良局將以「正氣善盈 創建共融」的主題，上下齊心，煥發正能量。

冀加強交流攜手貢獻社會

香港商報執行總編輯羅興輝等熱情接待了陳正欣一行。他向客人介紹了香港商報自1952年創刊以來，扎根香港、服務香港的發展歷程，特別是近年來加速向新媒體融合轉型的最新進展。他透露，今年恰逢商報創刊70周年，報社將以「70正青春 融合向未來」為主題，開展系列慶祝活動。

雙方都希望加強不同形式的合作，共同為促進香港新時期的發展貢獻力量。



保良局主席陳正欣(左四)等一行到訪本報。

東方慷慨解囊 3高層共襄善舉 共捐250萬贈保良局

病魔無情，人間有愛。東方傳媒機構（下稱「東方」）昨日捐贈100萬港元予保良局；而東方傳媒機構有限公司總經理馬興國先生、東方融資有限公司總經理馬興邦先生，及東方建築金控有限公司總經理馬興富先生，亦以私人名義各捐50萬港元，連同東方共捐贈250萬港元予保良局。捐贈儀式在下午3時40分於東方傳媒中心舉行，東方高層致送支票，保良局主席陳正欣博士親自到場領收，並表示謝意。



東方傳媒機構高層（左）致送支票予保良局主席陳正欣（右）。

此立香港53年，東方一直心繫社會，與民同行，屢屢伸出大愛之手，向無數有需要人士雪中送炭，給予適切援助，善行從不間斷。

勢社群渡過難關；保良局承諾，所有善款將全數用於慈善用途之上。

獲贈善款的保良局，服務香港超過140年，服務範疇涵蓋家庭服務、幼兒服務、兒童及青少年服務、康復服務、安老服務、醫療及綜合健康服務，每年惠及超過80萬人次，支援不分老幼，為有需要人士建立貼心到位的社區安全網。

雪中送炭 助弱勢渡難關
本港近年飽經劫難，市民陷於水深火熱之中，東方此次捐贈善款予保良局，希望藉保良局之手，助弱

保良局祝賀香港回歸二十五周年誌慶活動

為慶祝中華人民共和國香港特別行政區成立二十五周年，本局年內推出連串誌慶活動，與市民一同感受慶回歸的喜悅。

Po Leung Kuk Celebrating the 25th Anniversary of the HKSAR

To celebrate the 25th Anniversary of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, the Kuk launched a series of celebratory events to share the joy with the community.

保良局慶回歸活動周末開鑼

香港文匯報訊（記者 康敬）今年是香港回歸祖國25周年，保良局將舉辦近20項慶祝活動，涵蓋教育服務、社會服務、文化服務等各個方面，讓更多市民感受到回歸喜悅和社會正能量，促進社會共融。



保良局主席陳正政

保良局主席陳正政昨日在接受香港文匯報訪問時表示，香港回歸祖國25周年是個大日子，可以說是承前啟後的節點，保良局希望通過一系列的慶祝活動，向社會傳遞「重建共融」的理念。自去年11月起，保良局成立了籌備慶祝香港回歸25周年活動的專責小組，目前有近20項慶祝活動將陸續呈現，包括學生才藝表演、嘉年華、藝術創作、攝影比賽、專題展覽等。

戲攤位，包括AR體驗、芬蘭木棋教學、手機電繪等，還設置了如沙畫、鼓樂等藝術表演，供市民互動欣賞。25位保良局屬校學生將與社會知名人士及香港藝術家馬興文 Simon Ma 合作，共同創作無二無二的「小龍馬」，並自7月2日起在中環大都會公園展出。除此，7月3日在灣仔伊利沙伯體育館將舉辦【童聲兒童童話劇目登壇回歸25周年】。

另外，「保良局回歸——ONE23 舞團 Here We Go!」節目將於8月份公開表演。舞團的30多位成員均是來自保良局屬下中、小學及特殊學校的學生，短亦是保良局青少年舞蹈校隊團員。今年適逢保良局中大樓落成90周年，保良局將於8月下旬舉辦【樂韻4樓】體操日、開張工作坊、家舍參觀、點點打卡等活動，與市民同樂。

保良局辦近20活動慶回歸

【香港商報訊】記者何加祺報道：為慶祝香港回歸祖國25周年，保良局設有服務75周年、設立二屆歷史建築物、中環區滿90周年、設立由本月起持續舉辦保良局信息開放日、社會服務嘉年華等近20項的誌慶活動，而社會、市民一同回顧過往歷程的同時更展望將來。保良局主席陳正政表示，希望能藉此大日子與民同樂，為社會注入正能量。

本周末舉辦社會服務嘉年華

陳正政表示，今年活動主題為「正氣齊歌，創建共融」。希望社會大眾也可共融相融，其中將舉行「保良局回歸——ONE23舞團—Here we go!」，由各區保良局屬下的中、小學及特殊學校學生組成的30人的舞團，透過舞蹈推廣「創共融」的信息。同時亦將於本周末舉行「童聲—同行—在兒童童話劇目登壇25週年社會服務嘉年華」，展示保良局屬下社會服務發展；屆時會有「保良局回歸25載巡遊」，展出過去25年及未來的發展。

他提到，將於7月3日舉行「助童兒童童話劇目登壇25週年」活動，由住居兒童表演，以助負責人表達謝意，並慶祝香港特別行政區成立25周年。他指，今年亦是保良局中環舊或90周年，將於8月20至21日舉行開放日，屆時將有多元化活動，包括工作坊、家舍參觀、點點打卡等活動。

陳正政表示，在疫情前，每年保良局都會到內地訪問、深入交流，亦會向當局表達本港教育面對的問題，以往亦會經常舉行交流團，讓學生及老師到內地全面認識回歸的挑戰，惟現時情況只可轉為線上交流。



陳正政講談保良局將推出連串慶祝25周年活動。 記者 霍俊良攝



保良局辦近20活動慶回歸25周年

【香港商報訊】記者何加祺報道，為慶祝香港回歸祖國25周年，保良局將舉辦近20項慶祝活動，涵蓋教育服務、社會服務、文化服務等各個方面，讓更多市民感受到回歸喜悅和社會正能量，促進社會共融。

保良局主席陳正政昨日在接受香港文匯報訪問時表示，香港回歸祖國25周年是個大日子，可以說是承前啟後的節點，保良局希望通過一系列的慶祝活動，向社會傳遞「重建共融」的理念。自去年11月起，保良局成立了籌備慶祝香港回歸25周年活動的專責小組，目前有近20項慶祝活動將陸續呈現，包括學生才藝表演、嘉年華、藝術創作、攝影比賽、專題展覽等。

另外，「保良局回歸——ONE23 舞團 Here We Go!」節目將於8月份公開表演。舞團的30多位成員均是來自保良局屬下中、小學及特殊學校的學生，短亦是保良局青少年舞蹈校隊團員。今年適逢保良局中大樓落成90周年，保良局將於8月下旬舉辦【樂韻4樓】體操日、開張工作坊、家舍參觀、點點打卡等活動，與市民同樂。



圖集「耀耀香江」圖片展於各校展出 慶香港回歸祖國25周年



【香港商報訊】由保良局及家鄉建設社會發展局主辦的「耀耀香江」慶祝回歸25周年校園圖片展覽暨分享會，今日（7日）在保良局中環舊樓大禮堂舉行。據介紹，耀耀香江是保良局屬下20多所中小學師生共同參與的圖片展覽，內容涵蓋了保良局在過去25年以來在政治、經濟、教育、科技、文化、衛生、體育、社會等各個領域的發展成就和發展進步，而相關圖片內容豐富、設計精美、圖文並茂，讓學校老師和學生能以直觀的方式感受學生學習。



「耀耀香江」慶祝香港回歸25周年校園圖片展覽暨分享會在港舉行

日期：2022-07-07 來源：保良局 字號：大 中 小 分享：...

【香港商報訊】由保良局及家鄉建設社會發展局主辦的「耀耀香江」慶祝回歸25周年校園圖片展覽暨分享會今日（7日）在保良局中環舊樓大禮堂舉行。據介紹，耀耀香江是保良局屬下20多所中小學師生共同參與的圖片展覽，內容涵蓋了保良局在過去25年以來在政治、經濟、教育、科技、文化、衛生、體育、社會等各個領域的發展成就和發展進步，而相關圖片內容豐富、設計精美、圖文並茂，讓學校老師和學生能以直觀的方式感受學生學習。



圖為各界嘉賓與師生共同慶祝25周年之慶，此前，保良局聯誼社與保良局屬下的「耀耀香江」慶祝回歸25周年校園圖片展覽暨分享會今日（7日）在保良局中環舊樓大禮堂舉行。圖為保良局主席陳正政與保良局屬下20多所中小學師生共同參與的圖片展覽，內容涵蓋了保良局在過去25年以來在政治、經濟、教育、科技、文化、衛生、體育、社會等各個領域的發展成就和發展進步，而相關圖片內容豐富、設計精美、圖文並茂，讓學校老師和學生能以直觀的方式感受學生學習。



保良局推出連串精彩活動 與市民共賀香港特別行政區成立25周年

日期：2022-06-28 17:19 阅读量：4,221

【2022年6月28日】保良局一直與香港人共同成長，回應社會發展及需要，創建並進提供多元化的發展空間。適逢今年香港特別行政區成立25周年，保良局將舉辦近20項的誌慶活動，與市民一同回顧過往歷程，回顧保良局與香港社會過去25年努力成果的同時，亦冀望未來迎向新機遇。



教育服務

本局致力提供優質的教育服務，多間傳媒報道本局屬校最新發展及動向。

Educational Services

The Kuk is committed to providing quality educational services and new developments of the Kuk's affiliated schools are covered by various media outlets.

疫情相關



小學推過渡安排助適應全日面授

【本報訊】教育局上月宣布放寬小學授課安排，若全校學生兩針接種率達70%，最快可於12月恢復全日面授。位於大埔區的保良局田家炳小學下月5日將全面恢復面授課程。不過校方亦舉行問卷調查發現，不少家長均擔心全日制下子女留堂午膳增加感染風險，甚或慮子女沒有足夠時間完成功課等。校方遂設過渡性安排，包括安排學生在校內完成家課，在課室加設防疫設施等，以消除學生及家長疑慮，盡快適應全日面授。

設功課環節 釋家長憂慮

保良局田家炳小學校長陳嘉輝表示，學校曾進行問卷調查，發現家長與學生普遍關心在校午餐問題，甚或沒有足夠時間完成家課。因此校方特別安排製作影片，教導學生預備午餐，亦已在課室增設「隔板」及其他相關消毒設備，以



小學恢復全日面授 遊戲時段助學生過渡

【本報訊】教育局上月宣布放寬小學授課安排，若全校學生兩針接種率達70%，最快可於12月恢復全日面授。位於大埔區的保良局田家炳小學下月5日將全面恢復面授課程。不過校方亦舉行問卷調查發現，不少家長均擔心全日制下子女留堂午膳增加感染風險，甚或慮子女沒有足夠時間完成功課等。校方遂設過渡性安排，包括安排學生在校內完成家課，在課室加設防疫設施等，以消除學生及家長疑慮，盡快適應全日面授。

遊戲時段助學生過渡

陳嘉輝表示，學校在恢復全日面授前，已預先安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

田家炳小學下月全日面授 家長憂脫單午膳播疫

【本報訊】教育局上月宣布放寬小學授課安排，若全校學生兩針接種率達70%，最快可於12月恢復全日面授。位於大埔區的保良局田家炳小學下月5日將全面恢復面授課程。不過校方亦舉行問卷調查發現，不少家長均擔心全日制下子女留堂午膳增加感染風險，甚或慮子女沒有足夠時間完成功課等。校方遂設過渡性安排，包括安排學生在校內完成家課，在課室加設防疫設施等，以消除學生及家長疑慮，盡快適應全日面授。

家長憂脫單午膳播疫

陳嘉輝表示，學校在恢復全日面授前，已預先安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

女兒喜全日制 多與同學相處

【本報訊】教育局上月宣布放寬小學授課安排，若全校學生兩針接種率達70%，最快可於12月恢復全日面授。位於大埔區的保良局田家炳小學下月5日將全面恢復面授課程。不過校方亦舉行問卷調查發現，不少家長均擔心全日制下子女留堂午膳增加感染風險，甚或慮子女沒有足夠時間完成功課等。校方遂設過渡性安排，包括安排學生在校內完成家課，在課室加設防疫設施等，以消除學生及家長疑慮，盡快適應全日面授。

女兒喜全日制 多與同學相處

陳嘉輝表示，學校在恢復全日面授前，已預先安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

蔡若蓮：重視幼教 已撥7500萬支援



教育局局長蔡若蓮(左三)出席保良局葉吳彬彬幼稚園命名典禮。

【香港商報訊】記者林強強報導：保良局葉吳彬彬幼稚園在將軍澳區辦學超過30年，早前獲教育局分配至位於將軍澳雅麗苑苑新校舍，於今年中正式啟用。該校昨日舉行命名典禮，答謝葉吳彬彬慈善基金會的捐款，由教育局局長蔡若蓮主禮。蔡若蓮表示，政府一直非常重視幼稚園教育，當局早前公布推出「一筆過家長教育津貼」，於2021至2022學年參加計劃的幼稚園提供九萬至十萬元額外資助，撥款額達7500萬元。她說，有關資助鼓勵學校在未來五年啓動和舉辦家長教育課程等。

盼未來啓動家長教育課程

蔡若蓮讚揚該幼稚園的每個設計以及教學團隊的努力付出。新校舍運用校園每個角落，為學生締造舒適的學習環境。教育團隊亦設法為幼兒提供生活化的學習經歷，以培養他們正面的價值觀。

保良局主席兼保良局葉吳彬彬幼稚園校監陳正欣答謝政府及捐款人的支持，亦藉學校的啓用，分享保良局辦學的發展基石，就是來自辦學的經驗、各方的支持、教學團隊的努力、完善的設施以及正向價值觀的教育。

保良局流動疫苗接種站

第五波疫情持續，保良局連繫公務員事務局，早前安排流動疫苗接種站到保良局莊啟程第二小學，為保良局屬下中學、小學、幼稚園、幼暨、幼兒及青少年服務合共18個單位，215名服務受眾及其家屬接種疫苗。當日更有善長捐贈口罩及快速測試套裝等防疫物資，送贈參與者。

保良局一直關顧學校學生安全，積極於近100間屬校推動學生疫苗接種，大部分中學的學生接種疫苗比率達七成以上，部分中小學接種率更高達九成。

幼稚園專業消毒 座位加裝隔板

為加強學校的防疫工作，保良局屬下各幼稚園均會定期進行專業消毒，並在校室加裝座位隔板，以減少師生間及學生間的接觸。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

先驅幼童自理技能

為提升幼童的生活自理能力，保良局屬下各幼稚園均會定期舉行自理技能訓練，包括洗手、穿衣、整理書包等。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

保良局流動疫苗接種站

第五波疫情持續，保良局連繫公務員事務局，早前安排流動疫苗接種站到保良局莊啟程第二小學，為保良局屬下中學、小學、幼稚園、幼暨、幼兒及青少年服務合共18個單位，215名服務受眾及其家屬接種疫苗。當日更有善長捐贈口罩及快速測試套裝等防疫物資，送贈參與者。

保良局一直關顧學校學生安全，積極於近100所屬校推動學生疫苗接種，大部分中學的學生接種疫苗比率達七成以上，部分中小學接種率更高達九成。

安排STEAM活動 助重拾樂趣

有幼稚園校長表示，復課首日運作大致順利，收到的所有檢測記錄均為陰性。亦有幼稚園為免學生復課後抗擊上學，在復課首日安排STEAM活動，提供趣味活動及遊戲，讓孩子們重拾上學的樂趣。

安基可教育集團的學生在進行STEAM活動。

為學生進行綜合評估

位於大埔的安基可幼稚園暨附屬幼兒園（瀟瀟山分校）亦為K3學生先安排K3學童復課。校長表示，一直透過電話與家長緊密溝通，提供綜合評估及遊戲，讓孩子們重拾上學的樂趣。

安基可教育集團的學生在進行STEAM活動。

幼童自動自覺執書包 提早就寢

全港幼稚園將於3月底復課，首階段可分三功之一。為協助學生適應，校方將舉辦專題講座，教導學生如何整理書包、如何整理書包、如何整理書包。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

幼童自動自覺執書包 提早就寢

為協助學生適應，校方將舉辦專題講座，教導學生如何整理書包、如何整理書包、如何整理書包。此外，學校亦會安排學生在校內完成家課，並在校室加設防疫設施，以消除學生及家長疑慮。

保良局教育發展75周年匯演 與公眾同見75周年學里





正向教育及幸福校園

Positive Education and Project Well-being

保良局屬下8校推幸福校園 學生參與改造校園設施：似小小設計師

保良局屬下8所學校「幸福校園」計劃，由2019年起推行，旨在透過學生參與校園設施改造，提升校園生活質素。圖為學生參與設計校園設施的現場。

學生齊手設計 參與改造校園

「幸福校園」計劃，由2019年起推行，旨在透過學生參與校園設施改造，提升校園生活質素。圖為學生參與設計校園設施的現場。

保良局馬錦明中學 教導學生幸福人生七大路徑

馬錦明校長表示，學校一直秉承「德育為先，智育為重」的辦學宗旨，致力於培養學生的健全人格和社會責任感。圖為馬錦明校長與學生合影。

幸福人生七大路徑

1. 品德修養：培養學生的誠信、禮儀、責任感等良好品德。

2. 學術成就：鼓勵學生勤奮好學，追求學術進步。

3. 體魄健康：加強體育活動，提升學生的體質和毅力。

4. 藝術修養：發展學生的藝術才華，陶冶情操。

5. 社會服務：鼓勵學生參與社會公益活動，培養社會責任感。

6. 職業發展：提供職業培訓和實習機會，為學生的未來發展做好準備。

7. 人際關係：培養學生的溝通能力和團隊合作精神。

幸福校園實踐計劃 培養正向思維

「幸福校園」實踐計劃，旨在透過一系列活動，培養學生的正向思維和抗逆力。圖為學生參與實踐計劃的現場。

幸福校園實踐計劃 培養正向思維

「幸福校園」實踐計劃，旨在透過一系列活動，培養學生的正向思維和抗逆力。圖為學生參與實踐計劃的現場。

保良局正向教育計劃展至屬下小學

保良局正向教育計劃，由中學擴展至屬下小學，旨在從小培養學生的正向價值觀。圖為小學學生參與正向教育活動的現場。

保良局正向教育計劃展至屬下小學

保良局正向教育計劃，由中學擴展至屬下小學，旨在從小培養學生的正向價值觀。圖為小學學生參與正向教育活動的現場。

「智能水箱+」實用創科獲獎
奪金小六生 小發明大志向



小六生貼地設計 獲獎解渴
「智能水箱+」實用創科獲獎，奪得「2021年香港青少年發明設計比賽」金獎。這項由香港發明設計協會主辦的比賽，旨在鼓勵青少年發揮創意，解決社會問題。參賽作品涵蓋多個領域，包括環保、科技、醫療等。奪冠的小六生表示，他們的「智能水箱+」能自動感應水位，並根據需要加水，既省水又方便。他們希望這項發明能推廣到學校和社區，為環保事業出一分力。

中大研究生耗七年 創研傷寒療法
中大醫學院研究生耗七年，創研傷寒療法。該項研究由中大醫學院教授領導，旨在探討傳統中醫傷寒論的科學原理。研究人員通過現代科學方法，對傷寒病的發病機制進行了深入研究，並開發出一種新的治療方案。這項研究成果不僅為中醫臨床提供了理論支持，也為全球傷寒病的防治提供了新的思路。

港大醫學生研創 創製食品安全
港大醫學生研創，創製食品安全。該項研究由港大醫學院學生團隊完成，旨在開發一種新型的食品安全檢測方法。該方法利用基因編輯技術，能精確檢測食品中的有害物質，確保消費者的飲食安全。這項研究成果已獲得國際學術會議的認可，並被多家食品企業採用。

IB「狀元」盼留港讀醫貢獻社會



IB國際文憑大學預科課程考試昨日放榜，今年香港共有2,213名考生，其中93人獲滿分45分，分別來自英基協會屬校、聖保羅男女中學等。受全球疫情影響，近年IB國際文憑組織（IBO）為考試成績作調整，令高分考生以倍數增長，被指出「成績通脹」，而今年香港IB「狀元」人數較2021年高峰的130人減近三成，但仍比2020年23人多三倍。

據IBO昨日公布的資料，今年全球共640人考獲45分，較去年同期減少近半，但比2020年上升3.5倍。香港考獲45分人數同樣回落近三成至93人，但仍較2020年多三倍。

對「成績通脹」情況，IBO解釋指，因應疫情今年IB評核安排包括分數界線已作調整，亦有在未能筆試下安排其他方法評估成績。

為確保IB考試獲認可，他們正逐步恢復到疫情前「既定水平」，並確保考生獲公平成績。

英基7屬校誕36位IB「狀元」
以學校計，英基協會7所屬校共有36人獲IB滿分，聖保羅男女有12人，男拔5人，保良局蔡繼有學校4人，羅中國際學校有2人。

就讀IB課程的「狀元」不少都有意到海外名校進修，但有部分人計劃留港升學，其中醫科是大熱。聖保羅男女便有5名IB「狀元」有意在港升讀醫學院。

「狀元」之一的葉浩穎說，疫情促使自己努力讀書，盼成為醫生幫助有需要的人。另一位「狀元」許晴沂則表示，不會因疫情風險而令其學醫夢卻步。目前香港醫護人手短缺，希望可盡力貢獻自己。

蔡繼有學校IB「狀元」李思行提到，明白香港醫療系統壓力大，前線醫護面對疫情亦較辛苦，希望留港讀醫行醫出一分力。

93 港生 IB 攤滿分 女「狀元」盼留港讀醫行醫



◆保良局蔡繼有學校 IB 考生趙景悠（右三）、李思行（左二）與家人回到校園，與教職員分享喜悅。

香港文匯報訊（記者 高鈺）IB國際文憑大學預科課程考試昨日放榜。今年香港共有2,213名考生，其中93人獲滿分45分，分別來自英基協會屬校、聖保羅男女中學、拔萃男書院等。受全球疫情影響，近年IB國際文憑組織（IBO）為考試成績作調整，令高分考生以倍數增長，被指出「成績通脹」，而今年香港IB「狀元」人數較2021年高峰的130人減近三成，但仍比2020年23人多三倍。

根據IBO昨日公布的資料，今年全球共640人考獲45分，較去年同期減少近半，但比2020年上升3.5倍。香港考獲45分人數同樣回落近三成至93人，但仍較2020年多三倍。對「成績通脹」情況，IBO解釋指，因應疫情今年IB評核安排包括分數界線已作調整，亦有在未能筆試下安排其他方法評估成績。

為確保IB考試獲認可，他們正逐步恢復到疫情前「既定水平」，並確保考生獲公平成績。英基7屬校誕36位IB「狀元」

以學校計，英基協會7所屬校共有36人獲IB滿分，聖保羅男女有12人，男拔5人，保良局蔡繼有學校4人，羅中國際學校有2人。就讀IB課程的「狀元」不少都有意到海外名校進修，但有部分人計劃留港升學，其中醫科是大熱。聖保羅男女便有5名IB「狀元」有意在港升讀醫學院。「狀元」之一的葉浩穎說，疫情促使自己努力讀書，盼成為醫生幫助有需要的人。另一位「狀元」許晴沂則表示，不會因疫情風險而令其學醫夢卻步。目前香港醫護人手短缺，希望可盡力貢獻自己。蔡繼有學校IB「狀元」李思行提到，明白香港醫療系統壓力大，前線醫護面對疫情亦較辛苦，希望留港讀醫行醫出一分力。



▲剛完成DSE的香島中學學生林潔浩（右）患有腎病，與隊員創製食物減鈉裝置。

培育未來創科人 導師倡放眼灣區

配套改善

香港創科要發展，人才培養是其中的重點。而站於人才培養前線的老師，對目前的創科教育環境又有什麼看法。這次《大公報》採訪香島中學的朱老師及保良局瑪嘉烈紀念小學資訊科技統籌黃曉峰老師，了解目前中小學界的創科培養。他們均表示，現時社會及中小學界的創科氣氛很好，學生可參加不同的創科比賽汲取經驗。有老師更認為，業界要放眼大灣區的小學創科發展。

香島中學朱老師認為，創科絕對是未來的大方向，近年學校新增STEM課程，令學生對創科熱衷度大增，而現時社會的創科氣氛很好，不但有政府和學校提供的配套，而且不同比賽都會令學生更主動去思考問題，又有很多課程供大家報讀，並有考察團。朱老師希望，政府能調節教師工作時數，令教師在教導學生在創科方面能事半功倍。

保良局瑪嘉烈紀念小學資訊科技統籌黃老師就表示，從國家主席、特首和創科局局長都強調香港在創科發展上的地位，所以創科的技能 and 態度都應從小培養。他建議，業界要專注大灣區在小學的創科發展，為學生未來在中學得到更宏觀的創科視野。

他更表示，教局已投入很多資源在STEM發展，可到大灣區舉辦多些大型的創科比賽，以吸引更多學校參與，從而啟發學生對創科的興趣。

保良局張漢志幼稚園 | 設計大校園 戶外園圃 教學生以愛做人



不少家長都望子女能入讀名校的幼稚園和成長，不過這難免和種下了「人人競爭」觀念的苗頭。孩子入學已開始埋頭苦學，上課時、游戏中和課餘時間都是「爭先恐後」，這和保良局張漢志幼稚園的辦學理念「以愛做人」，與小朋友的成長，與家長的期望，卻「背道而馳」。

張漢志幼稚園，以「愛」為宗旨，更特別於校園園圃，讓學生親近大自然，從第一手、親自實踐中，讓學生學習尊重生命和珍惜生命。讓學生懂得「以愛做人」，在自然中學習，除了建立自信心外，又懂得如何與他人合作，與他人分享，與他人共融。

幼稚園校長受電視劇感染
—— 吟游小朋友



「吟游小朋友」是保良局張漢志幼稚園的一項特色活動。該項活動旨在透過戲劇表演，讓學生發揮想像力和創造力，同時亦能培養學生的團隊合作精神和自信心。

幼稚園校長表示，她深受電視劇感染，希望透過戲劇表演，讓學生在歡樂的氣氛中學習和成長。她認為，戲劇表演不僅能鍛煉學生的表演才能，還能讓他們在角色扮演中學會同理心和尊重他人。

初中科學家



保良局羅氏基金中學設有生物科技和創能科學實驗室，培養動手動腦、研究真誠、精益求精、透過科學創新，鼓勵學生主動參與。當家科學家訓練。

中一學生孫錦邦對小科學感興趣，她「生物科技」這個新知識領域，上週在3D打印機，在生物科技社主任老師協助指導下，動手完成了生物科技3D打印模型。她即向記者展示了她所打印的模型——綠藻，透過3D技術打印出來。

孫錦邦表示，她對生物科技充滿興趣，並希望透過這些實踐活動，能將課本上的知識應用到實際生活中。她還提到，在實驗室中，她學會了如何與同學合作，共同解決問題。

保良局羅氏基金中學
讓學生身體更壯飛得更遠



保良局羅氏基金中學一直致力於學生的全面發展，特別是在體育方面。學校設有完善的體育設施，並定期舉辦各類體育比賽和活動，以增強學生的體質和團隊精神。

校長表示，體育不僅能鍛煉學生的身體，還能培養他們的意志力和抗壓能力。他鼓勵學生積極參與體育活動，讓運動成為生活的一部分。此外，學校還提供專業的教練指導，確保學生在安全的前提下進行訓練。

保良局李樹福幼稚園暨幼兒園
開揚環境開心學習



保良局李樹福幼稚園暨幼兒園提供一個開揚、安全且充滿樂趣的學習環境。學校採用小班制教學，讓老師能更關注每個學生的成長和發展。

園長表示，學校注重學生的基礎知識和技能培養，同時亦非常重視學生的社交能力和情感發展。她認為，一個快樂的學習環境是學生進步的動力。此外，學校還定期舉辦各類戶外活動，讓學生在大自然中學習和成長。

姚蔚寧，創造開心校園 寓教於樂



姚蔚寧老師在教學中注重學生的參與和互動，她認為「寓教於樂」是提升學生學習興趣的關鍵。她通過設計有趣的教學活動和遊戲，讓學生在輕鬆愉快的氛圍中掌握知識。

姚老師表示，她非常享受與學生相處的過程，並從他們的成長中獲得巨大的滿足感。她鼓勵學生勇敢表達自己的想法，並通過小組合作和團隊活動，培養他們的溝通能力和解決問題的能力。

「三樂」計劃助學生對抗逆境



保良局何壽南小學實施「三樂」計劃，旨在幫助學生建立自信心和抗逆力。該計劃包括樂於學習、樂於參與和樂於分享三個方面。

校長表示，「三樂」計劃不僅能提升學生的學業成績，還能培養他們的積極人生态度和社會責任感。他認為，每個學生都應該在快樂的學習環境中成長，並學會如何面對生活中的挑戰和逆境。

疫下迎接畢業禮 幼園生神秘禮物
給老師爸媽一個大擁抱



在抗擊疫情的背景下，保良局李樹福幼稚園暨幼兒園為幼兒生舉辦了特殊的畢業禮。孩子們在老師和家長的陪伴下，共同慶祝這一重要時刻。

園長表示，雖然疫情帶來了許多不便，但老師和家長的辛勤付出讓孩子們順利完成了學業。她感謝社會各界的支持和鼓勵，並希望孩子們能繼續努力，為祖國的未來貢獻力量。

小學游泳體驗班建自信練社交



保良局羅氏基金中學的小學游泳體驗班，旨在通過游泳運動，幫助學生建立自信心和社交能力。課程由專業教練指導，注重學生的安全教育和技能培養。

校長表示，游泳不僅能鍛煉學生的體魄，還能培養他們的團隊精神和互助精神。他鼓勵學生積極參與游泳活動，並在過程中學會如何與他人合作和溝通。

兩川小學冀藉游泳課 助初小生建自信



兩川小學為一年級和二年級學生開設了游泳課，旨在通過游泳運動，幫助初小學生建立自信心和社交能力。課程內容包括基本游泳技巧、水中安全知識和團隊合作訓練。

校長表示，游泳課不僅能增強學生的體質，還能讓他們在輕鬆愉快的氛圍中學習和成長。他認為，游泳是培養學生抗逆力和團隊精神的理想選擇。

「這頂畢業帽 我親手做！」



在畢業典禮上，兩川小學的學生們親手製作了自己的畢業帽，表達了對學校和老師的感激之情。這項活動不僅豐富了學生的課餘生活，還培養了他們的動手能力和創造力。

校長表示，學生們的畢業帽設計新穎、富有創意，展現了他們的才華和對學校的熱愛。他祝願所有畢業生前程光明，繼續努力學習。

疫下缺乏社交活動



由於疫情影響，學生們在學校外的社交活動受到限制，這在一定程度上影響了他們的社交能力和心理發展。學校正積極尋求解決方案，以彌補這一不足。

校長表示，學校將通過線上活動和校內小組活動等方式，為學生提供更多的社交機會。他呼籲家長和社會各界共同關注學生的心理健康，幫助他們度過這段艱難的時期。

社會服務

本屆屆內向傳媒介紹多元化的社會服務，包括安老、幼兒、康復、社企、兒童及青少年服務、綜合家庭服務及醫療服務的最新發展。

Social Services

The Kuk presented new developments of the social services including services for the elderly, child care, rehabilitation, social enterprise, children and youth, integrated family services and medical services to the media.



為新冠肺炎感染或康復人士提供網上義診

第五波新冠肺炎疫情持續，市民對醫療服務的需求殷切。天大藥業有限公司旗下天大館（集團）有限公司（下稱「天大館」）聯同保良局日前宣布，將於4月至6月攜手為全港新冠肺炎感染或康復人士提供網上免費中醫診症服務。保良局中醫藥研習所駐天大館中醫雲端科技疫平平台「雲上天大館」（「天大館」手機應用程式）免費為市民診症，並贈送天大館中醫抗疫系列方劑共處方。

提供1000個網上義診名額

是次贈藥服務提供1000個網上義診名額。保良局安排旗下中醫師駐守「天大館」手機應用程式專屬頁面，為新冠肺炎感染或康復人士免費診症和開具三日處方。處方贈送天大館的「抗疫二方」（治療方）或「抗疫三方」（康復方），並根據患者病情和個人體質調整，相關藥費及配送至患者地址的運費由天大館全數捐贈，總值約為逾幣60萬元。活動日期由4月6日至6月3日，並會因應需求而延長。

天大館中醫抗疫系列方劑

2020年新冠肺炎疫情爆發之初，天大藥業有限公司、天大中醫藥研究院會同內地多位中醫藥權威專家，研製而成天大館「抗疫一方」（預防方）、「抗疫二方」（治療方）、「抗疫三方」（康復方）中醫抗疫系列方劑。「抗疫二方」（治療方），其一一具有祛風解表、除濕退熱、疏風理氣、降濁和胃之功效。「抗疫三方」（康復方），具有益氣健脾、養陰生津、清熱解毒、甘寧調經之功效。

網上中醫藥防護講座

另一方面，天大館和保良局將於4月26日及5月24日合辦兩場網上中醫藥防護講座，邀請中醫藥專家，研製而成天大館「抗疫二方」（治療方）、「抗疫三方」（康復方）中醫抗疫系列方劑。講者將開放心全港市民參與並說明管理層、日期和報名詳情稍後公布。



或很想盡點心意，探望長者



保良局兒童住宿服務 全面照顧兒童及青少年

保良局一直秉承「保赤安良」的宗旨，遠發及善用資源，為市民提供多元化的教育、社會服務、醫療、康樂及文化服務，每年服務超過80萬人次。投身保良局兒童住宿服務46年的副主任，接洽半世紀照顧着因家庭問題而入住保良局的小朋友，能夠46年不變，全副心思小朋友成長。

46年陪伴 見證小朋友成長

副主任表示：「小朋友很需要一個穩定的、有同理心的人照顧，給他們安全感。最初小朋友住進到服務時，在保良局或寄居的寄居家庭，與他們相處全視乎主任。這也與我們另一位同工成立的服務，因為我們與他們成長。」

副主任分享照顧小孩之途，無論當年或今日，仍然使用，「來到這裡的小姐，或會因為家庭問題而接受寄居，他們比寄居多，我們盡量幫助他們，這與我們有同等機會，但也是更難性，陪伴他們同行，我們真心去愛他們，他們是會愛我們的。」

照顧天使讓小朋友感受愛與關懷

近年，保良局住宿服務推行了不同的支援項目，其中一個就是「照顧天使計劃」，「感謝同事犧牲了假期時間，讓小朋友的工作人員在日間照顧小朋友工作以外，擔任多一個身份，成為小朋友的「照顧天使」，每一位同事也參與一些「照顧」天使，並會額外與他們的家屬溝通，建立更親密的關係，讓小朋友更感受到愛與關懷，從而學建立與人互信關係。



「照顧天使」能為小朋友帶來新一生的活力，保良局作為全港提供最多兒童住宿服務機構，會一直繼續守護孩子迎接人生不同挑戰。



語言問題
大部分有語言障礙的兒童，都因語言發展遲緩，導致語言理解能力不足，令他們在學校學習、溝通及社交方面遇到困難。家長應及早發現，及早尋求專業協助，如語言治療師、心理學家、職業治療師、特殊教育老師等，協助孩子改善語言能力。家長應多與孩子溝通，多與孩子說話，多與孩子閱讀，多與孩子遊戲，多與孩子學習。

閱讀問題
家長應多與孩子閱讀，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。家長應多與孩子閱讀，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。

社交問題
家長應多與孩子閱讀，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。家長應多與孩子閱讀，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。

了解學前幼兒語言發展

孩子語言發展，是溝通及社交的基礎。他們需要透過語言來表達自己的想法，並與他人建立關係。家長應多與孩子溝通，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。

年齡	語言發展特點	家長應注意
18個月	能理解簡單指令，如「拿給我」。	多與孩子說話，多與孩子閱讀。
24個月	能理解簡單指令，如「拿給我」。	多與孩子說話，多與孩子閱讀。
30個月	能理解簡單指令，如「拿給我」。	多與孩子說話，多與孩子閱讀。
36個月	能理解簡單指令，如「拿給我」。	多與孩子說話，多與孩子閱讀。
42個月	能理解簡單指令，如「拿給我」。	多與孩子說話，多與孩子閱讀。

梁仲偉 老友勁舞團計劃社工

我們老友記會和青洲英屬學校合作，為長者提供一個展示才華的平台。梁仲偉表示，老友勁舞團計劃旨在為長者提供一個展示才華的平台，並促進長者之間的交流與合作。

黃媽媽：我的兒子沒有病！

黃媽媽表示，她的兒子患有自閉症，但她並不認為兒子有病。她認為兒子是一個獨特的孩子，她應該愛他、理解他、支持他。黃媽媽表示，她希望社會能更多地關注自閉症兒童，給予他們更多的關愛和支持。

自閉症+語言發展障礙

自閉症和語言發展障礙是兩種常見的發展障礙。家長應多與孩子溝通，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。家長應多與孩子閱讀，多與孩子說話，多與孩子遊戲，多與孩子學習。

文化服務

適逢保良局總局中座中樓九十周年，本局歷史博物館舉辦多元化活動，如中座開放日、專題展覽等，向公眾推廣本局歷史及文化，加深公眾對本局的認識。

Cultural Services

Corresponding with the 90th Anniversary of the Po Leung Kuk Main Building, the Po Leung Kuk Museum organised a variety of activities, such as the Main Building Open Day, exhibitions, etc., in order to promote the history and culture of the Kuk to the public.



保良局歷史博物館館長楊秀玲介紹救助婦孺珍貴館藏

「珍貴」的歷史館藏，是博物館的靈魂。保良局歷史博物館館長楊秀玲，日前在「中座開放日」活動中，向公眾介紹了多件珍貴的歷史館藏。這些館藏不僅記錄了保良局的發展歷程，更見證了香港社會的變遷。楊館長表示，這些珍貴的歷史館藏，是保良局歷史的見證，也是香港社會發展的縮影。她呼籲公眾踴躍參觀，共同守護這份珍貴的歷史遺產。

現代入局原因

保良局歷史博物館的成立，是為了保存和展示保良局的歷史和文物。隨著社會的進步和發展，公眾對歷史文化的興趣日益增加。博物館的成立，不僅為公眾提供了一個了解保良局歷史的窗口，也為社會各界提供了一個交流歷史文化的平台。此外，博物館的成立，也有助於提高公眾的歷史文化素養，增強社會的凝聚力。

保良局——保赤安良歷史印記

保赤安良，是保良局的宗旨。在過去九十年中，保良局一直秉承這一宗旨，為社會各界提供各項服務。從最初的救濟貧民，到現在的社會福利服務，保良局不斷發展壯大，為香港社會的繁榮穩定做出了重要貢獻。這些歷史印記，是保良局精神的體現，也是香港社會進步的見證。我們將繼續秉承保赤安良的宗旨，為社會各界提供更高質量的服務。

無綫新聞 2022年11月08日 22°C 湿度81%

要聞 快訊 港聞 兩岸 國際 財經 體育 法苑 天氣 專題節目 新聞簡訊 節目

保良局中座大樓90周年今明兩天舉行開放日 公眾可了解歷史建築及多年善舉

日期 | 2022-09-09



保良局中座大樓落成90周年，一連兩日舉行開放日，讓公眾了解中西結合的歷史建築，以及多年來救濟貧弱的善舉。

保良局中座大樓 堅守保護婦孺使命

屹立銅鑼灣禮頓道 歷經風雨90載

走過繁華的銅鑼灣鬧市，行至禮頓道一帶，會發現一座獨特一格的古舊建築。在現代化都市中，這座歷史建築的留存，是保良局歷史的見證。這座建築見證了保良局的發展歷程，也見證了香港社會的變遷。它不僅是保良局的辦公大樓，更是保良局精神的象徵。在未來的發展中，我們將繼續堅守保護婦孺的使命，為社會各界提供更高質量的服務。

融合中西文化建築風格特色

保良局中座大樓的建築風格，是中西文化融合的典範。它既保留了傳統的中國建築元素，又融入了現代的西方建築風格。這種獨特的建築風格，不僅體現了保良局的歷史底蘊，也展現了香港作為國際化城市的包容性。這座建築的留存，對於保護和傳承中華文化遺產具有重要意義。

保良局夥順豐 支援創業青年

中環 粵語

疫情之下，本港營商環境困難，尤其是年輕創業者對前路可能更加迷惘，為幫助這些年輕創業者，保良局與順豐香港合作推出「文創上線——青年創業支援計劃」，提供電商課程與物流快速支援，預計協助約百名青年達成創業夢。

保良局主席陳正欣表示，局方過去多年都有不少支持創業者活動，如在文化中心等地地方搞市集，但疫情期間多實體活動被迫取消，因此局方希望可以開拓線上活動，繼續協助創業者。他透露，順豐合共捐助250萬元予保良局，其中50萬元即用於此項「文創上線」計劃，希望可以幫助年輕人。

計劃為期一年，對象為18至40歲有自家品牌的創業者，參加者可獲約30節的課程，內容包括創業與電商營銷、電商物流與跨境快遞、後疫情時代的電商挑戰與機遇，以及直播帶貨技巧等。此外，是次計劃更成立官方電商「網上市集」。協助參加者建立網店、舉辦工作坊等一系列的活動。順豐速運(香港)總經理岑子良希望，透過計劃能讓參與者更放心地發展電商業務，專注開拓不同商機。

由即日起，計劃官方網站「文創上線——網上市集」正式啟用，首階段招募約40位年輕創業者可獲得5000元順豐香港的運費支持。首三星期更有推廣課程，透過宣傳是次計劃及自家網店文案、點讚及分享數量最多的參加者，可獲得由順豐香港送出的全年定額運費資助。

保良局兒童及青少年服務經理莊子堯表示，首批收到100名參加者申請並選出40名，未來一年時間內，希望可以繼續增加參加人數，以幫助更多創業者將業務放上網。



「保良局與順豐香港合作推出「文創上線——青年創業支援計劃」，保良局主席陳正欣(左)與順豐速運(香港)總經理岑子良(右)一同介紹有關計劃。

保良局夥拍順豐 推網上市集競賽

近年來電商發展蓬勃，疫下本港電商商機更多。保良局與順豐速運(香港)有限公司合作推出「文創上線——青年創業支援計劃」昨日啟動，啟用官方網站為年輕創業家上載品牌及產品資訊以吸引客流。計畫將展開為期三星期的「網上市集」競賽，為四十名參與者發放五千元運費資助，另提供約三十節電商營銷課程，幫助青年創業者裝備自己。該計畫為期一年，由保良局提供龐大創業家網絡、順豐香港捐助資金並提供一站式電商物流方案，為青年提供培訓及線上銷售的實踐機會。

計畫首階段成功招募四十位年輕創業家，推出為期三星期的「網上市集」推廣競賽。參加者需要在限期內施展渾身解數，透過不同渠道宣傳是次計畫及自家網店。競賽期間，每名參加者均可獲得五千元順豐香港的運費支持。大會將根據帖文數量、點讚及分享數量等作為評分標準，表現優秀的首三名可獲得由順豐香港送出的全年定額運費資助。

保良局聯順豐 助青年圓創業夢



「保良局與順豐香港合作推出「文創上線——青年創業支援計劃」。記者 崔俊良攝

【香港商報訊】記者何加祺報道：近年電子商貿蓬勃發展，為創業人士帶來更大商機。保良局與順豐速運(香港)合作，合作推出「文創上線——青年創業支援計劃」，結合保良局龐大的創業家網絡，以及順豐香港的一站式電商物流方案，為青年提供培訓及線上銷售的實踐機會。順豐香港除了提供相關的物流配送等支援，更聯繫不同電商夥伴及物流專才給予專業意見，預計協助約百名青年達成創業夢。

主辦方昨日舉行「文創上線——青年創業支援計劃」暨「網上市集」啟動禮，並宣布由即日起展開為期三星期的「網上市集」競賽，為計劃打響頭炮。

提供培訓實踐機會

保良局主席陳正欣致辭表示，保良局一直致力推動青年發展，為青年提供各種生涯規劃及創業支援服務，協助他們裝備自己。是次計劃通過一系列的實務培訓及網上平台，希望能協助創業青年在業務發展、營銷推廣等方面有更專業支援，以順利發展其業務。

順豐速運(香港)總經理岑子良指，期望透過資助培訓課程及提供順豐香港E-GROW的一站式電商物流方案，能夠讓計劃參與者更放心地發展電商業務，專注開拓不同商機。

據介紹，「文創上線——青年創業支援計劃」為期一年，對象為18至40歲有自家品牌的創業者，旨在提供創業與電商相關培訓課程和線上銷售的實踐機會。計劃將會為參加者提供約30節課程，內容包括創業與電商營銷、電商物流與跨境快遞、後疫情時代的電商挑戰與機遇，以及直播帶貨技巧等，亦邀得一眾知名並具有豐富經驗的導師教授。

優異者獲定額運費資助

由即日起，計劃的官方網站「文創上線——網上市集」正式啟用，首階段成功招募的40位年輕創業家已上載其品牌和產品資訊。為了讓參加者爭取實戰機會，計劃推出為期三星期的「網上市集」推廣競賽，參加者需要在限期內，透過不同渠道宣傳是次計劃及自家網店。大會將根據帖文數量、點讚及分享數量等作為評分標準，表現優秀的首三名可獲得由順豐香港送出的全年定額運費資助。

新聞 娛樂 二十大 國際 生活 影視 粵語 中環 粵語 體育 網球 經濟 更多...

騰訊「99公益日」9月上旬舉行 用WeChat Pay捐預予10億機



騰訊將於9月1日至10日舉行「99公益日」，期間商業企業將利得稅、慈善數額市民線上線下一起做好事，騰訊基金會與WeChat Pay HK成立的香港網上公益捐平台，在9月5日至9月10日推出十億元捐機，用戶可透過WeChat Pay HK在平台上對慈善機構捐款項目進行捐機，騰訊基金會將以上進行配捐，總配捐上限為200萬港元。

香港商報網 www.hkcd.com

首頁 二十大 港聞 財經 影視 港深合作 評論 綜合 灣區 社團 副刊 地產

實時新聞 外交部副國務院副秘書長 廣東省副 駐韓使節已與濟南人員國內家屬取得聯繫 16分

精選



騰訊「99公益日」落戶香港 冀共建互聯網公益文化

新聞 / 社論 / 正文

保良局與中信里昂慈善信托 合作推出「暖心長者熱餐支援計劃」

2023-02-08 20:59 阅读量: 1.9萬
個人ID: 8人/5家/機構

為基層長者提供膳食支援 紓困送暖

【香港·2023年2月6日】保良局承辦中區信里昂慈善信托捐助50餘萬港元，與本局聯合推出「暖心長者熱餐支援計劃」，為有經濟困難的長者提供平價營養餐，均衡營養的同時，協助他們降低生活開支。此外，中區信里昂慈善信托將定期探訪有需要的貧困長者，並送上節慶食品及禮券，預計受惠基層長者高達4萬3千人次。

計劃分兩部分，於2023年2月至8月期間展開。中區信里昂慈善信托資助位於翠濠庭的保良局小童會中心社區飯堂，向有經濟困難的長者提供早、午、晚三餐熱餐；此外，中區信里昂慈善信托將定期探訪約3300戶獨居或雙老長者，為他們送上節慶食品禮券，增添節日氣氛，關懷送暖。



全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

鑽石贊助人 DIAMOND SPONSOR



保良局主席 (1971-72)
梁王培芳博士, GBS, OBE, JP
Dr Sally WONG LEUNG, GBS, OBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk 1971-72



保良局主席 (1993-94)
唐楚男律師, JP
Mr John C N TONG, JP
Chairman of Po Leung Kuk 1993-94



保良局主席 (2003-04)
王賜豪醫生, SBS, BBS, JP
Dr Jimmy WONG Chi Ho, SBS, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2003-04



保良局主席 (2004-05)
陳亨利博士, LHD, BBS, JP
Dr Henry TAN, LHD, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2004-05



保良局主席 (2007-08)
劉陳小寶教授, BBS, JP
Prof Angel S P CHAN LAU, BBS, JP
Chairman of Po Leung Kuk 2007-08



保良局主席 (2014-15)
梁安琪女士, BBS
Ms Angela O K LEONG, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2014-15



保良局主席 (2018-19)
蔡李惠莉博士, BBS
Dr Margaret W L CHOI, BBS
Chairman of Po Leung Kuk 2018-19



保良局副主席 (2001-04)
鍾林育順女士
Mrs Yoke Soon CHEONG LIM
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 2001-04



保良局副主席 (2010-11)
陳永鋹博士
Dr Patrick CHAN Wing Kwan
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 2010-11

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

鑽石贊助人 DIAMOND SPONSOR



保良局總理 (2014-20)
顧東華先生
Mr William KOO Tung Wah
Director of Po Leung Kuk 2014-20



湯振邦先生
Mr Christopher TONG



呂良偉先生
Mr Ray LUI Leung Wei



林丁麗玲女士
Mrs LAM TING Lai Ling



莫慶雄醫生
Dr Michael MOK Hing Hung



亞洲聯合財務
UA FINANCE

亞洲聯合財務有限公司
United Asia Finance Limited



阜博集團
Vobile Group Limited



雄彬慈善基金
FC & Yip Foundation



志成國際 (集團)
有限公司

志成國際 (集團) 有限公司
Chesson International (Holdings)
Limited

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

鑽石贊助人 DIAMOND SPONSOR



金利豐金融集團

金利豐金融集團
Kingston Financial Group



香港信貸財務有限公司
Hong Kong Finance Company
Limited



黑馬資本資產管理有限公司
Hammer Capital Asset Management
Limited



莎莎國際控股有限公司
Sa Sa International Holdings Limited



天德集團
Tian Teck Group



利福國際集團有限公司
Lifestyle International Holdings
Limited



飛達帽業控股有限公司
Mainland Headwear Holdings
Limited

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

◎ 榮譽贊助人 HONORARY SPONSOR



保良局主席 (1980-81)
趙振邦博士,
DBA (Hon), MBE, JP
Dr CHIU Chun Bong,
DBA (Hon), MBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1980-81



保良局主席 (1982-83)
胡永輝博士,
DBA (Hon), BBS, MBE
Dr Vincent W F WOO,
DBA (Hon), BBS, MBE
Chairman of Po Leung Kuk
1982-83



保良局主席 (2001-02)
胡偉民博士, SBS, BBS
Dr WOO Wai Man, SBS, BBS
H. Doc (Fed.U Aust.), Fellow (Fed.U Aust.),
MBA (CQU Aust.), FIIM
Chairman of Po Leung Kuk
2001-02



保良局主席 (2010-11)
呂鈞堯先生, BBS, SBStJ
Mr Quincy LUI Kwan Yiu,
BBS, SBStJ
Chairman of Po Leung Kuk
2010-11



保良局主席 (2013-14)
鄭錦鐘博士, BBS, MH, OSTJ, JP
Dr Eric K C CHENG,
BBS, MH, OSTJ, JP
Chairman of Po Leung Kuk
2013-14



保良局主席 (2017-18)
陳細潔小姐, BBS
Miss Abbie S K CHAN, BBS
Chairman of Po Leung Kuk
2017-18



保良局總理 (1962-63)
唐尤淑圻博士, JP
Dr Susan TANG, JP
Director of Po Leung Kuk
1962-63



保良局總理 (1996-98)
方劉小梅院士, MH
Mrs Helen FONG, MH
Director of Po Leung Kuk
1996-98



林李婉冰女士, MH
Mrs Nina LAM, MH

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

◎ 榮譽贊助人 HONORARY SPONSOR



黃百鳴先生, MH
Mr Raymond
WONG Pak Ming, MH



陳綺薇小姐
Ms Emily CHAN Yee Mee



李筠翎女士
Ms LEE Kwun Ling, May Jean



紀念廖安居先生
In memory of Mr LIU On Kui



田家炳基金會
Tin Ka Ping Foundation



恒都集團有限公司
Perennial International Limited



乾隆1492
Kinlonz 1492 Club Limited



正本會暨李少芳基金有限公司
Wiser Club & Lee Siu Fong
Foundation Limited

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

◎ 贊助人 SPONSOR



保良局主席 (1976-77)
郭李宛群女士, MA, MBE, JP
Mrs Maxine KWOK,
MA, MBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1976-77



保良局主席 (1979-80)
蕭司徒潔女士, MBE, JP
Mrs Kitty SIU, MBE, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1979-80



保良局主席 (1986-87)
朱梁小玲女士, JP
Mrs Lisa S L CHEE, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1986-87



保良局主席 (1991-92)
趙金卿女士, JP
Cavaliere Kathy K H CHIU, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1991-92



保良局主席 (1992-93)
曾少春先生, JP
Mr TSANG Siu Chun, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1992-93



保良局主席 (1998-99)
黃永樹先生, JP
Mr Steven
WONG Wing Shu, JP
Chairman of Po Leung Kuk
1998-99



保良局副主席 (1990-92)
李振禮先生
Mr Mark LEE Chun Hay
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 1990-92



保良局副主席 (2010-12)
顏金煒先生
Mr Albert K W NGAN
Vice-Chairman of
Po Leung Kuk 2010-12



保良局總理 (1976-77)
蕭曾鳳群院士, SBS, MBE
Mrs SIU TSANG Fung Kwan,
SBS, MBE
Director of Po Leung Kuk
1976-77



保良局總理 (1978-79)
蕭志成博士
Dr Gerald SIU Chi Shing
Director of Po Leung Kuk
1978-79



保良局總理 (1986-87)
劉進先生
Mr LAU Chun
Director of Po Leung Kuk
1986-87



保良局總理 (2001-03)
張心瑜院士, MH
Miss Fiona S Y CHEUNG, MH
Director of Po Leung Kuk
2001-03

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

◎ 贊助人 SPONSOR



保良局總理
(2001-03, 05-06, 13-18)
朱文忠先生
Mr Sam M C CHU
Director of Po Leung Kuk
2001-03, 05-06, 13-18



湯陳筠霖女士
Mrs Laverna TONG CHAN



張根棠先生
Mr CHEUNG Kun Tong



Ms OOI Yen Khim



黃雅信醫生
Dr Victor WONG Ngar Shun



羅舜然女士
Ms Denise LO Shin Yin



王麗微女士
Ms Marilyn WONG Lee Mei



譚陳書琴女士
Mrs TAM CHAN Shu Kam



黃經國博士
Dr Raymond WONG
King Kwok



劉玉珍女士
Ms Mary LAU Yuk Chun



馮小玲小姐
Ms Toby FUNG Siu Ling



何文超先生
Mr HO Man Chiu

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

◎ 贊助人 SPONSOR



梁靖和先生
Mr Samuel LEUNG



貨輕鬆有限公司
Carefree Finance Company Limited



萬昌五金建材有限公司
Man Cheong Metals and Building Materials Company Limited



荔園有限公司
Lai Yuen Company Limited



3812 Gallery Limited



創興科技有限公司
Grow-Up Electronics Limited



億裕有限公司
Millionfull Company Limited



東和旅遊有限公司
Towa Tours Limited



第一電業有限公司
Alpha Appliances Limited

第一電業有限公司
Alpha Appliances Limited



專業美容用品有限公司
Professional Beauty Products Limited



健靈慈善基金有限公司
Vita Green Charitable Foundation Limited



史丹福游泳學校
STANFORD SWIM SCHOOL

史丹福游泳學校有限公司
Stanford Swim School Company Limited

全年贊助人

SPONSORS OF THE YEAR

◎ 贊助人 SPONSOR



TECHNOLOGY

Moshe Pool Technology
Limited



香港科學儀器社有限公司
Che Scientific Co. (Hong Kong) Ltd.

香港科學儀器社有限公司
Che Scientific Company
(Hong Kong) Limited



行德佛堂有限公司
Hang Tak Buddhist Hall Association Ltd.
香港註冊之非牟利慈善團體

行德佛堂有限公司
Hang Tak Buddhist Hall
Association Limited



光明書局
Kwong Ming Book Store



富邦銀行(香港)有限公司
Fubon Bank (Hong Kong)
Limited



何耀光慈善基金有限公司
Ho lu Kwong Charity
Foundation Limited

全年贊助人名單截至二零二三年二月八日，
其後未及刊錄，謹此致謝！

*The List of Sponsors of the Year is prepared up to
8 February 2023. Our appreciation also goes to all
other sponsors not listed here.*

二零二二至二零二三年度已收一萬元或以上捐款名單

LIST OF DONORS WITH DONATIONS OF \$10,000 OR ABOVE RECEIVED FOR THE YEAR 2022-23

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
倪文玲 女士	8,240,000.00
雄彬慈善基金	7,349,000.00
保良局蔡繼有學校家長	3,711,929.25
紀惠集團 廖湯慧靄慈善基金 (廖湯慧靄博士 SBS, BBS/ 廖偉芬總理/廖偉麟先生)	3,000,000.00
Estate of Jessie Margaret Christine STEWART	2,980,000.00
保良局蔡繼有學校家長教師會	2,790,396.94
上海商業銀行	2,568,623.47
梁安琪慈善基金	2,541,644.45
順豐速運(香港)有限公司	2,540,504.20
Sunshine For Life Charitable Trust	2,349,172.47
徐美琪中港台一心慈善基金有限公司	2,000,000.00
The Wang Family Foundation	1,567,076.48
Carefree Finance Company Limited	1,484,000.00
The Executors for Pan Kit Bing, Deceased	1,218,843.74
信善紫闕玄觀有限公司	1,200,000.00
ExxonMobil Hong Kong Limited	1,149,776.26
CKY Education Charitable Trust	1,000,000.00
Crystal Dynamic Tech Limited	1,000,000.00
Ng Teng Fong Charitable Foundation Limited	1,000,000.00
李何芷韻副主席	997,944.40
龐董晶怡副主席	972,477.75
Ms Fu Man	900,000.00
太子珠寶鐘錶愛心慈善基金有限公司	815,694.45
Mainland Sewing Headwear Mfg Limited	767,144.45
Daching Limited	740,144.45
Fulling Limited	727,144.45
黃君武總理	682,144.45
騰訊基金會	676,398.60
Societe Generale Hong Kong Branch	660,096.36
Bonjour Global Development Limited	657,144.45
3 Wells Watch Industries Limited	657,144.45
許亮華總理	610,144.45
伍穎梅總理	607,144.45
湯振傑總理	589,769.45

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
林承毅總理	588,474.45
廖偉芬慈善基金有限公司	584,769.45
Paragon International Limited	584,708.30
中國銀行(香港)有限公司	541,500.00
中信里昂慈善信托	514,060.00
孫真玲女士	500,000.00
教育出版社有限公司	500,000.00
龍景銓先生	500,000.00
Early Light Industrial Co Ltd	498,144.45
BB Group Company Limited	420,000.00
Mrs Lam Ting Lai Ling	389,000.00
顧東華總理	345,000.00
The Hongkong Land Property Co Ltd	340,184.00
汪明荃女士 - 馮瑞蘭女士遺囑執行人	323,766.79
正本會暨李少芳基金有限公司	322,000.00
區潔恩小姐	301,500.00
龍豪勳先生	300,000.00
李衛少琦女士	288,000.00
蔡李惠莉主席	259,000.00
太平山扶輪社	253,000.00
Shek Byn Yiao	250,000.00
林文燦副主席	250,000.00
亞洲聯合財務有限公司	244,000.00
Master Land (HK) Ltd	230,000.00
Mr Wang Kei Ming	225,000.00
李文斌先生	220,000.00
Ms Wai Ming Hung	200,000.00
Tcaconnect Foundation Limited	200,000.00
天濟善堂有限公司	200,000.00
何文法紀念基金有限公司	200,000.00
李啟平先生	200,000.00
Sa Sa Cosmetic Company Limited	184,000.00
Estate of Wong Kwai Chun	180,000.00
Mabs Mardilyn Charitable Foundation	169,390.00
嚴志錦先生	169,000.00
The Sprouts Foundation Limited	155,027.80
郭羅桂珍顧問	153,000.00
Mr Chow Wun Sing Winston	152,420.00
梁王培芳主席	152,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Squina International Group Limited	151,500.00
何超鳳主席	150,840.00
Mr Wong T S, Peter	150,000.00
密法歸華慈善基金有限公司	150,000.00
唐尤淑圻博士	143,000.00
張根棠先生	143,000.00
Dr Mok Hing Hung	141,000.00
Vobile Group (HK) Ltd	141,000.00
鍾林育順副主席	139,200.00
Hong Kong Finance Company Limited	139,000.00
Kingston Securities Limited	139,000.00
Lifestyle International Holdings Ltd	139,000.00
Mount Whale Enterprises Limited	139,000.00
Tan Siu Lin Foundation Ltd	139,000.00
Top Active Limited	139,000.00
Wong Chung Ming Charitable Fund Co Ltd	139,000.00
呂良偉先生	139,000.00
凱聯國際酒店有限公司	139,000.00
黑馬資本資產管理有限公司	139,000.00
億裕有限公司	135,000.00
張智彥總理	132,000.00
上海總會(春節長者利是)	129,900.00
Meta Metopia Technology Company Limited	120,000.00
S.A.S. Lighting Company Limited	120,000.00
YTT Charity Fund Limited	120,000.00
恒都電線(香港)有限公司	118,000.00
Project Wecan Foundation Limited	112,043.00
馬錦明慈善基金	108,685.00
AH D Transportation Co Ltd	108,000.00
創毅物業服務顧問有限公司 譚珊珊小姐	108,000.00
Lee Pak Ho Jason Ryan	107,500.00
英士文有限公司	106,500.00
XK Capital Limited	105,000.00
陳黎惠蓮 副主席	102,600.00
Leung Sze Man	100,100.00
Cheah Cheng Hye	100,000.00
Ding Kuen Charity Fund	100,000.00
Hing Tai Hong Paper Ltd	100,000.00
Leung Tsz Kit	100,000.00
Manulife (International) Limited	100,000.00
Mr Hui Wing Cheong	100,000.00
Mr Law Wood Sing	100,000.00
Mr Wong Tsz Hung	100,000.00
Ms Wong Suk Yee	100,000.00
Singway (B.V.I.) Company Limited	100,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
友盟建築材料有限公司	100,000.00
江馬麗貞女士	100,000.00
金源錶面(面胚)廠	100,000.00
南里福德祠	100,000.00
麥丕雲吞麵世家有限公司	100,000.00
福德祠眾善信	100,000.00
緯利綠色生活有限公司	100,000.00
史丹福游泳學校有限公司	98,000.00
鄭錦鐘顧問	97,000.00
Yu Hau Man	93,660.00
林潞顧問	93,000.00
Mrs Lam Lee Yuen Bing Nina	92,000.00
袁鳳瑛小姐	92,000.00
Mr Wong Kwok Kay	90,000.00
Ms Au Yeung Wai	90,000.00
Yu Kam Chung	90,000.00
黃乾亨基金	90,000.00
鄧兆鴻先生	90,000.00
Leung Cheuk Hang	89,000.00
Ms Cheng Ann	88,760.00
Yeung Yuk Ping	88,280.00
郭李宛群主席	87,200.00
梁耀宗先生	86,800.00
Wing Sheung Holdings Ltd	85,400.00
趙振邦博士	85,000.00
Captiare Limited	84,636.00
Hing Tai Hong (International) Limited	84,000.00
Mr Lo Kwok Pun	83,600.00
田家炳基金會	82,320.00
Kinlonz 1492 Club Limited	82,000.00
Liaohai International Investment Limited	82,000.00
Liu Wai Hing William	82,000.00
Mr Wong Pak Ming	82,000.00
Zhen Production Asia Limited	82,000.00
方仁宗先生	82,000.00
李筠翎女士	82,000.00
胡偉民顧問	82,000.00
陳細潔主席	82,000.00
陳綺薇女士	82,000.00
朱文忠總理	81,000.00
群邦實業有限公司	80,000.00
農本方有限公司	80,000.00
王敏馨總理	78,000.00
Ms Au Tuen Yi Mary Mr Au Tsz Man Dominic	76,500.00
Kin Ying Contracting Ltd	75,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Mr Chan Sheung Shun	75,000.00
文儀女士、陳泳濠小朋友、 陳焯瑩小朋友	75,000.00
康基鎔先生	75,000.00
陳楚賢先生	75,000.00
金豐國際有限公司	70,000.00
香港北九龍獅子會有限公司	70,000.00
丘泳楓小姐	67,500.00
Mr Leung Tsing Wo Samuel	65,000.00
Jumbo Orient Charity Foundation	64,900.00
黃浩明先生	62,000.00
蕭司徒潔主席	60,800.00
Mary Yu	60,000.00
Miss Siu Man Wai	60,000.00
Verbal Co Ltd	60,000.00
方蘭小姐	60,000.00
交通銀行慈善基金有限公司	60,000.00
李余少鴻女士	60,000.00
邱達強先生	60,000.00
Global World Trading Limited	58,800.00
Lam Kam	55,000.00
何志豪顧問	53,420.00
Macy's Candies Limited	52,600.00
趙金卿主席	52,600.00
Mr Kwok Siu Ming	51,808.00
李潤勤女士	51,500.00
葉峻延先生	51,420.00
Mr Chan Kwok Fai	51,100.00
Mr Yuen Man Ying	51,000.00
Chan Nim Ching Janet	50,000.00
Fubon Bank (Hong Kong) Limited	50,000.00
Joyce M. Kuok Foundation	50,000.00
Live Play Love Charity Company Limited	50,000.00
Miss Wong On Pui Marie	50,000.00
Mr Chiu Chih Sun Alex	50,000.00
Mr Lam Tin Fuk	50,000.00
Mr Liu Lit Chi	50,000.00
Mr Luo Xiapu	50,000.00
Mr Mehmet Gencer Mola	50,000.00
Rich Reward Corporation Ltd	50,000.00
Starlit Way Limited	50,000.00
Wellable Holdings Ltd	50,000.00
Wong Kwok Ka Oi Angel	50,000.00
田曉麗小姐	50,000.00
李春嬌女士	50,000.00
金牙居	50,000.00
保良局總理聯誼會	50,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
威騰聯運有限公司－何先生	50,000.00
益普有限公司	50,000.00
張王禕先生	50,000.00
陳正欣主席	50,000.00
陳晴瑜	50,000.00
陳標先生	50,000.00
曾少春主席	50,000.00
程康林先生	50,000.00
馮小玲女士	50,000.00
廣業五金有限公司	50,000.00
黃樹雄先生	49,800.00
Mind-Art Limited	49,500.00
Yeung Wai Hung	49,417.00
余金仲先生	49,000.00
Wong Wai Yee, Olivia	48,960.00
Mr Lam Wai Hon	48,500.00
Ms Li Yuen Yi Sandra	48,000.00
Rabobank Hong Kong	47,368.00
Vita Green Charitable Foundation Limited	47,000.00
光明書局	47,000.00
黃經國博士	47,000.00
Mr Cho Chun Man	46,680.00
Kingston Development Limited	46,000.00
進利工程有限公司	46,000.00
3812 Gallery Limited	45,000.00
Alpha Appliances Ltd	45,000.00
Grow-Up Electronics Ltd	45,000.00
Ho lu Kwong Charity Foundation Ltd	45,000.00
Jointech (Asia) Ltd	45,000.00
Mr Ko Ping Shun Benson	45,000.00
Ms Ooi Yen Khim	45,000.00
Ms Tseung Chui King	45,000.00
Prime Glory Investment Ltd Mr Wu Chang Guillermo	45,000.00
Richement Asia Pacific Limited	45,000.00
The Incorporated Trustees of The Cheng Foundation	45,000.00
Wong Lee Mei	45,000.00
司徒光先生 崔清妮女士	45,000.00
朱梁小玲主席	45,000.00
行德佛堂有限公司	45,000.00
何文超先生	45,000.00
李振禧副主席	45,000.00
東和旅遊有限公司	45,000.00
香港科學儀器社有限公司	45,000.00
香港道德會	45,000.00
唐安麒小姐	45,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
夏葉琳女士	45,000.00
孫宏兵先生	45,000.00
荔園有限公司	45,000.00
張心瑜總理	45,000.00
梁達源先生 何群麗女士	45,000.00
湯振邦先生	45,000.00
黃永樹主席	45,000.00
黃雅信醫生	45,000.00
萬昌五金建材有限公司	45,000.00
劉玉珍女士	45,000.00
蕭志成總理	45,000.00
蕭曾鳳群總理	45,000.00
羅舜然女士	45,000.00
譚陳書琴女士	45,000.00
郭浩泉總理	44,656.00
彭國成先生	44,100.00
G & F Trading (HK) Ltd	43,400.00
莎莎美麗人生慈善基金有限公司	43,000.00
Miss Ho Edwina	42,500.00
Gaelle Olivier	42,124.58
Mr Tai Kwok Keung	42,100.00
Mr Ho Pak Kin	42,000.00
陳思曄總理	42,000.00
譚毓楨副主席	41,777.80
王慧麗小姐	40,600.00
Mr Lam Tze Wah Ms Yu Kin	40,500.00
House of Blessings Foundation Ltd	40,000.00
Miss Ho Pui Yan Pandora	40,000.00
Star Investment Holdings Limited	40,000.00
Tai Man Ching	40,000.00
The Incorporated Trustees of The Zoroastrian Charity Funds of HK, Canton & Macao	40,000.00
Wong Ho Cheung	40,000.00
大埔主恩浸信會	40,000.00
青揚發展有限公司	40,000.00
紀恩基金有限公司	40,000.00
馬明棠先生	40,000.00
何猷亨總理	39,800.00
Mr Leung Tsz Kit	39,600.00
Goldman Sachs Gives	39,045.00
Ching Lee Engineering Ltd.	38,800.00
Memorigin Watch Company Limited	38,800.00
Shun Tak Holdings Limited	38,800.00
鉅利醬園有限公司	38,800.00
廣業機器廠	38,800.00
鄧宣宏雁副主席	38,500.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Kwan Lee Holding Limited	38,000.00
Lei Ka Wai	38,000.00
四季廚房	38,000.00
Mr Chan Yat Sing, Charles	37,500.00
Ms Tai Agnes	37,500.00
Upbest Co Ltd	37,500.00
Chong Choi Yu	36,500.00
Miss Fong lok Chong	36,000.00
Mr James Alexander Soutar Mrs Abby Lai Soutar	36,000.00
Mr Leung Wing Yuen Ambrose	36,000.00
Mr Yau Eddie Junior	36,000.00
吳宛珊小姐	35,700.00
Wealthy Credit Services Limited	35,500.00
Allied Success Development Ltd	35,000.00
Mr Lee Yui Tou	35,000.00
Ms Ko Man Yin	35,000.00
志琳衛施基金會有限公司	35,000.00
Store Friendly Charity Foundation Company Limited	34,920.00
Lui Wai Bun	34,000.00
Ms Woo Tsz Tong Victoria	34,000.00
陳雪聰小姐	33,000.00
趙琮灝先生	33,000.00
蘇閏甦先生 何舒淇小姐	33,000.00
Cheng Siu Fun	31,940.00
Adrian and Jennifer Cheng Foundation Limited	31,750.00
黃泰來先生	31,500.00
Miss Cheung Wai Lin, Connie	31,200.00
Properties Star Ltd	30,900.00
Charitable Choice Ltd	30,599.25
李浩良先生	30,500.00
Anglo Chinese Florist 一 中西花店無限基金	30,000.00
Choi Hon Hing	30,000.00
Daching Enterprises Limited	30,000.00
Henry Nominees Ltd	30,000.00
Homolog	30,000.00
Hong Kong Asia Lions Club Foundation Limited	30,000.00
Lo's Family Charity Fund Limited	30,000.00
Madam Hui Yuk Kiu	30,000.00
Miss Cheng Wai See	30,000.00
Miss Chung Pik Yin	30,000.00
Miss Leung Yun Lin	30,000.00
Miss Sze Lai Ha	30,000.00
Miss Wong Nga Tan	30,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Miss Wong Peggy	30,000.00
Miss Yeung Shuk Wah	30,000.00
Mok Man Fai	30,000.00
Mr Chan Ting Bong	30,000.00
Mr Choi Chiu Fai	30,000.00
Ms Cheung Fung Kuen	30,000.00
Mr Hui Sai Chung	30,000.00
Mr Ting Ho Lam	30,000.00
Mr Tong Sui Bau	30,000.00
Mr Wong Chun Kit	30,000.00
Mr Wong Ming Cheong	30,000.00
Ms Cheung Man Fai Evelyn	30,000.00
Ms Lee Shuk Wai	30,000.00
Ms Mok Suet Hin Lucia	30,000.00
Ms Tam Yuk Ching	30,000.00
Newland Development Ltd	30,000.00
VMS Asset Management Limited	30,000.00
Worldtrans Air-Sea Service Ltd	30,000.00
Yip Ka Kay	30,000.00
小董慢活養生館	30,000.00
六合聖室有限公司	30,000.00
王賢訊先生	30,000.00
印尼萬隆劉姜美香	30,000.00
呂昕女士	30,000.00
香港佛教真言宗女居士林	30,000.00
香港善一堂道德協會	30,000.00
容志芬小姐	30,000.00
徐洪先生	30,000.00
崔富弟女士	30,000.00
許偉定先生	30,000.00
陳素華女士	30,000.00
陳德豪	30,000.00
黃百強先生	30,000.00
黃展韜先生	30,000.00
黃淨嵐女士	30,000.00
楊楚光先生	30,000.00
榮文蔚小姐	30,000.00
鄧竟成先生	30,000.00
羅肇群先生	30,000.00
紫荊朵朵慈善音樂會組委會	29,853.00
Uk Online Giving Foundation	29,570.49
吳俊傑先生	29,250.00
Bright Choice Electronics Company	27,000.00
Miss Ho Magdalene	27,000.00
Miss Kong Wai Ming, Julie	27,000.00
張明先生	27,000.00
黃雁傑先生	27,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Tai Chung Investment Company Limited	26,551.00
Ms Wong Wai Ling	26,000.00
江桂就	25,500.00
李秀霞小姐	25,500.00
Mak Thye Hoi Fund Limited	25,000.00
Mr Wong Kwong Hung Henry	25,000.00
宏基化粧品有限公司	25,000.00
彭美儀	25,000.00
Mr Lam Yau Tak, Ronald	24,500.00
Miss Lau Candy	24,200.00
Aria Hong Kong Ltd	24,000.00
Mr Chan Tin Ngai, Simon	24,000.00
Mr Lee Kam Hung Lawrence	24,000.00
Ms Lee Oi Ping Christina	24,000.00
賴燦洪先生	24,000.00
謝昭興先生	24,000.00
Ms Ho Yeuk Yu, Monita	23,250.00
睿智亞洲保險經紀有限公司	23,090.00
Mr Ng Kwong	23,000.00
牽親會香港總會	22,570.00
Miss Wong Jannie	22,500.00
Mr Cheng Lung Don	22,500.00
Mr Lee Tat Hing	22,500.00
Ms Greta Wong	22,500.00
Ms Suen Wing Hang Wanda	22,500.00
Union Star Inc Ltd 黃李宛融女士	22,500.00
何浩先生	22,500.00
黃松天先生	22,500.00
劉紫薇小姐	22,500.00
潤冠(香港)有限公司	22,500.00
鄭俊生先生	22,500.00
Alicia Tse	22,428.59
Mr Tang Kui Ming	22,000.00
阮明志先生	22,000.00
Miss Le Marquand Anik	21,972.00
Miss Lee Man San, Abby	21,500.00
李淑賢小姐	21,500.00
Miss Pong Suet Yan	21,000.00
Miss Wong Annie Yan Tsz	21,000.00
Mr Erni Edwardo	21,000.00
UBS AG Hong Kong Branch	20,550.00
Ms Lai Chung Hai Becky	20,500.00
Miss Tsang Tik Man	20,125.00
Chan Arnold Hsi Fong, Leong Susan Linda, Chan Plum	20,000.00
Chan Mei Yee Irene	20,000.00
Chan Pui Woo Maria	20,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Excellent Power Industrial Limited	20,000.00
Garbo Clock Industrial Ltd.	20,000.00
HK3C Association Limited	20,000.00
Hong Kong Toy Foundation Ltd	20,000.00
K.Wah Quarry Company Limited	20,000.00
Lafayette Watch Gallery Limited	20,000.00
Miss Hui Mi Chi	20,000.00
Miss Lim Mui Hoon	20,000.00
Mr Chan Ka Leung, Stanley	20,000.00
Mr Cheng Wing On Michael	20,000.00
Mr David S Y Wong & Mrs Christine Wong	20,000.00
Mr Lam Yiu Cho	20,000.00
Mr Lee Yat Hing	20,000.00
Mr Leung Man Him	20,000.00
Mr Leung Tat Yuen	20,000.00
Mr Lo Wai On	20,000.00
Mr Tang Ka Nin	20,000.00
Mr Wong Chun Fung	20,000.00
Ms Chou Yu Kee	20,000.00
P&J Group Limited	20,000.00
PACW Holding Limited	20,000.00
PricewaterhouseCoopers China Holding Ltd	20,000.00
The Bank of East Asia Charitable Foundation Ltd	20,000.00
Tsang Chiu Tai	20,000.00
Tsuen Lee Group (Holdings) Ltd	20,000.00
Yung Foundation Limited	20,000.00
大有利麻雀娛樂公司	20,000.00
大梵天王 四面神	20,000.00
先父張譚聲先生	20,000.00
何玉意小姐	20,000.00
李家儀女士	20,000.00
李郭錦春女士	20,000.00
周惠娟	20,000.00
金綸服裝有限公司	20,000.00
金銀業貿易場	20,000.00
青山三洲媽委員會有限公司	20,000.00
浩福有限公司	20,000.00
張國華先生	20,000.00
梁善美	20,000.00
莊榮先生 李輝琪女士	20,000.00
極樂寺	20,000.00
源昌消防工程有限公司	20,000.00
劉國新	20,000.00
慧賢慈善基金有限公司	20,000.00
鄧莉莉女士	20,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
樹記海鮮有限公司	20,000.00
懲教署體育會	20,000.00
Mr Yeung Kwok To	19,500.00
Ms Lau Yim Chu Nancy	19,500.00
何少冰小姐	19,500.00
盛銳敏先生	19,500.00
Mr Leung Tung Choi Thomas	19,250.00
Mr Ho Ping Hung	19,000.00
耀華記有限公司	19,000.00
宏福苑業主立案法團	18,600.00
Mr Kwok Sam Shui	18,200.00
羅守輝先生	18,020.00
Hexagon Group Limited	18,000.00
Mandarin Ind Ltd	18,000.00
Miss Ho Choi Ting	18,000.00
Miss Li Lai Ping	18,000.00
Mr Hui Sum Kwok	18,000.00
Mr Lee Howard	18,000.00
Mr Leung Kai Che	18,000.00
Mr Tang Kin Pong	18,000.00
Ms Lee Yuen Fong	18,000.00
Ms Tse Kong Alicia	18,000.00
方劉小梅總理	18,000.00
呂先生	18,000.00
周艷雅女士	18,000.00
梁柏濤	18,000.00
陳彭婉薇 女士	18,000.00
葉秀芬小姐	18,000.00
劉紹基先生	18,000.00
錦華行化工原料有限公司 黃錦威先生	18,000.00
環球信貸有限公司	17,500.00
Wong Yuk Kit	17,290.00
Fong Hon Keung	17,280.00
Mr Yeung Yan Kin	17,000.00
劉淑興小姐	17,000.00
Hasbro Far East Ltd	16,800.00
Lee Chi Hang Sidney	16,800.00
Mr Lam Kwok Shing	16,500.00
Mr Matthew Chan	16,500.00
Mr Wu Yiu Fai	16,500.00
呂敬行先生	16,500.00
Mr Zhang Chao	16,342.00
蔡文昌先生	16,250.00
Continental Orient Limited	16,225.00
Wong Chung Ming Development Fund Company Limited	16,225.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Cooperatieve Rabobank U.A. Hong Kong Branch	16,200.00
保良局董事會 2021-22	16,050.00
林燕生女士	16,000.00
馬昕怡小姐	16,000.00
張世安先生	16,000.00
梁文傑先生	16,000.00
陳永錕副主席	16,000.00
鄭莉明小姐	15,750.00
嚴宅	15,750.00
Tong Fai Hong	15,520.00
李鎮業	15,290.00
Chui Pui Yee	15,270.00
Wesley Mui	15,174.73
A. T. Limited	15,000.00
Chi Kee Investments Co Ltd	15,000.00
DDL Contracting (Asia) Ltd	15,000.00
Diarough (Hong Kong) Ltd	15,000.00
Hetermedia Services Limited	15,000.00
Hong Kong England Education Centre	15,000.00
Hsu Chun Hung	15,000.00
Ideal Group Investment (Global) Ltd	15,000.00
Madam Wong Leung Wai Sim	15,000.00
Miss Ching Yung Yu	15,000.00
Miss Fan Soo Yung	15,000.00
Miss Hui Hon Hing, Susanna	15,000.00
Miss Ku Siu Lin	15,000.00
Miss Lau Shung Oi, Susanna	15,000.00
Miss Li Che Wah	15,000.00
Miss Ling Tuen Yee	15,000.00
Miss Ngai Ellie	15,000.00
Miss Tam Hiu Wai	15,000.00
Miss Wong Wai Yee, Marina	15,000.00
Miss Yip Ting Yee	15,000.00
Miss Yu Yuet Ha	15,000.00
Money Link Enterprises Limited	15,000.00
Mr Chak Kwok Fai	15,000.00
Mr Chan Chi Lung	15,000.00
Mr Chan Hip Keung	15,000.00
Mr Chan Kwok Keung, Charles	15,000.00
Mr Chan Shun Tai, Edward	15,000.00
Mr Chiu Chor Nam	15,000.00
Mr Chiu Dennis	15,000.00
Mr Christopher Chu	15,000.00
Mr D'agostino Justin and KC	15,000.00
Mr Fung Yuk Kan Peter	15,000.00
Mr Hon Edmund	15,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Mr Hui Chan San	15,000.00
Mr Jiaravanont Apichart	15,000.00
Mr Kung Wan Yueh	15,000.00
Mr Kuok Khoon Chen	15,000.00
Mr Law Yung Kai	15,000.00
Mr Lei Wai Hon	15,000.00
Mr Leung Wai Cheung	15,000.00
Mr Mon Chung Hung	15,000.00
Mr Ng Kit Keung Stephen	15,000.00
Mr Ng Yiu Lun	15,000.00
Mr Pong Wai Hing	15,000.00
Mr Shek Raymond	15,000.00
Mr Tai Chin Chun	15,000.00
Mr Tse Raymond Wai Wah	15,000.00
Mr Wong Bing Yuen, Grant	15,000.00
Mr Wong Ping Fai	15,000.00
Mr Yeung Yan Wing	15,000.00
Mr Yu Kwong Wai, Jim	15,000.00
Mrs Ho Rosy	15,000.00
Mrs Lai Ruby	15,000.00
Ms Chan Yuk Kit	15,000.00
Ms Law Yuk Han	15,000.00
Ms Li On Lok	15,000.00
Ms Yuan Jane Marie	15,000.00
Ms Yuan Jane Marie Mr Cheh Huk Wai	15,000.00
Ms Zhou Xiaowei	15,000.00
Sharp Yun Ltd	15,000.00
Shing Hing Plastic Manufacturing Ltd	15,000.00
Swing Consulting Limited	15,000.00
Tri-State (Far East) Corporation	15,000.00
WTC Holdings (Properties) Ltd	15,000.00
Yip Hing Hong Limited	15,000.00
仁貴信貸財務有限公司	15,000.00
尹志標先生	15,000.00
方一漪小姐	15,000.00
王有為先生	15,000.00
王翊維先生	15,000.00
王碩先生	15,000.00
合鍵鎧先生	15,000.00
成發五金	15,000.00
吳偉林先生	15,000.00
李少華小姐	15,000.00
李合笑小姐	15,000.00
沈寶新先生	15,000.00
和豐創業有限公司	15,000.00
林力文先生	15,000.00
林坤源先生	15,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
林曉峰先生	15,000.00
許俊弘先生	15,000.00
郭家希小姐	15,000.00
郭綺光總理	15,000.00
陳美蘭女士	15,000.00
陳麗芳小姐	15,000.00
陸珮淇女士	15,000.00
湯啟揚先生	15,000.00
黃奕龍先生	15,000.00
黃美碧小姐	15,000.00
黃根玲小姐	15,000.00
黃梅小姐	15,000.00
楊月嫦小姐	15,000.00
楊陳愛倫女士	15,000.00
葉玉娟小姐	15,000.00
葉偉華先生	15,000.00
董美嬋小姐	15,000.00
劉偉豪先生	15,000.00
德星基金有限公司	15,000.00
潘洪彩華女士(周雅治女士)	15,000.00
蔡加敏總理	15,000.00
鄭萍萍女士	15,000.00
鄭瑞明先生	15,000.00
蕭細英小姐	15,000.00
霍何綺華女士	15,000.00
戴慰冰小姐	15,000.00
鍾美寶小姐	15,000.00
顏顏寶鈴顧問	15,000.00
魏嘉賢小姐	15,000.00
黃國強先生	14,688.00
楊君恬小姐	14,400.00
Cheung Suet Lai	14,300.00
Mr Chen Tai Yuan	14,250.00
Kwan Kam Man Susy	14,000.00
Suba 11	14,000.00
周禮賢先生	14,000.00
黃志明先生	14,000.00
Kenneth Mar	13,884.06
鍾澤霖先生	13,750.00
Mr Fung Chi Wai Chris	13,640.00
Ms Du Ai Nan	13,600.00
Madam Leung Tse Yuk Ching, Betty	13,500.00
Miss Ko Man Ha, Karen	13,500.00
Miss Koo Mei Bing	13,500.00
Miss Suen Wai Lan, Vilma	13,500.00
Miss Tam Sui Yee, Anita	13,500.00
Miss Wong Tsz Yan Jeannie	13,500.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Mr Tang Hon Keung	13,500.00
Ms Choi Helen	13,500.00
Ms Li Yuen Yi, Sandra Mr Chan Ho Wan, Albert	13,500.00
Ms Liang Pao Tien Susanna	13,500.00
Pui Chee Jennifer Ng	13,500.00
已故詹徐二妹的家人	13,500.00
梁雅欣小姐	13,500.00
馮梅桂小姐	13,500.00
德強苑業主立案法團	13,500.00
Miss Yip Yin Hung	13,300.00
劉家駿先生	13,230.00
Chan Jo Hong	13,200.00
Grandmaster Associates Limited	13,000.00
Kwan Yi Shan	13,000.00
Lee Shing Chak Chinese Feng Shui Foundation Limited	13,000.00
Mr Wang Yangbin	13,000.00
邢健生先生	13,000.00
莫景富先生	13,000.00
陳德豪先生	13,000.00
陸子揚先生	13,000.00
顏金煒副主席	13,000.00
Mr Chiu Yat Sing	12,990.00
曾志強	12,800.00
何偉強先生	12,500.00
鍾少蓮小姐	12,500.00
李明月	12,400.00
鄭志雄先生	12,375.00
馮典俊先生	12,370.00
Mr Leong Malcolm	12,250.00
Mr Au Kin Heng, Constantine	12,200.00
Mr Yan Chun Pang	12,100.00
KS Global Air and Sea Logistics Ltd	12,000.00
Liu Family	12,000.00
Mak Wing Cheung	12,000.00
Miss Tsang Po Ying, Dorothy	12,000.00
Miss Wong Kit Mei	12,000.00
Miss Ying Fun Fong	12,000.00
Mr Chan Ping Yiu Ms Yeung Yuet Ngor	12,000.00
Mr Chan Siu Kei	12,000.00
Mr Chan Tak Szy	12,000.00
Mr Chan Yue Kiu	12,000.00
Mr Cheung Chi Chung	12,000.00
Mr Chu Wai Shing	12,000.00
Mr Lam Chut Kwan	12,000.00
Mr Lam Lap Sam	12,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Mr Lau Chi Kwok	12,000.00
Mr Lau Kai Ming	12,000.00
Mr Lee Tak Wah	12,000.00
Mr Leung Siu Keung	12,000.00
Mr Li Chi Hung	12,000.00
Mr Pong Park Chi	12,000.00
Mr Poon Chi Ho	12,000.00
Mr Rua Wong Yau Choi Ms Joycelyne Cheung Kit Han	12,000.00
Mr Tang Chi Leung	12,000.00
Ms Chan Chung Lan Helen	12,000.00
Ms Cheng Siu Wai	12,000.00
Ms Ho Pui Ling	12,000.00
Ms Wong Man Winny	12,000.00
Ms Yan Sui Lai Winnie	12,000.00
李春簡小姐	12,000.00
李靜文女士	12,000.00
林芳群女士	12,000.00
林炳培先生	12,000.00
崔綺玲小姐	12,000.00
梁細玲小姐	12,000.00
梁渭泉先生	12,000.00
梁榮洸先生	12,000.00
許惠敏小姐	12,000.00
陳玉屏小姐	12,000.00
陳嘉會先生 陳慧彤女士	12,000.00
陳嘉瑩小姐	12,000.00
曾昭武先生	12,000.00
馮淑芬小姐	12,000.00
黃任賢先生	12,000.00
葉彥華先生 施麗賢女士	12,000.00
廖毓初先生	12,000.00
劉耀光先生	12,000.00
蔡睿徽先生	12,000.00
Miss Kwok Kwai King	11,875.00
傅漢庭先生	11,606.00
Miss Chan Sau Ying	11,500.00
Miss Tsui Mei Shan, Patricia	11,500.00
曾德洪先生	11,500.00
黃少揚先生	11,500.00
劉秀芳小姐	11,500.00
歐珮玲小姐	11,500.00
鍾影雅小姐	11,400.00
Miss Chan Yi Tung Alice Anastasia	11,250.00
Mr Tang Kwai Leung Stanley	11,250.00
黃邱慈善有限公司	11,250.00
黃智華先生	11,250.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
耿詠恒小姐	11,200.00
Mr Kwok Wing Tai Victor Ms Shiu Yuen Man	11,100.00
Carry On Technical Co, Ltd	11,000.00
Heo Wai Tak	11,000.00
Mr Chiang Man Chung Michael	11,000.00
Mr Lai Yung Kwoon	11,000.00
Mr Lui Chi Wah	11,000.00
Mr Ma Yin Xiong	11,000.00
Mr Tsang Wai Keung	11,000.00
Ms Lee Yuk Ying	11,000.00
Oceanic Engineering Co	11,000.00
Sham Kwok Lai	11,000.00
吳鳳顏小姐	11,000.00
梁倩儀小姐	11,000.00
符碧玲小姐	11,000.00
陳志興先生	11,000.00
陳漢榮先生	11,000.00
揚善文化協會	10,800.00
安高保安科技有限公司	10,785.00
Ms Lee Sin Yu Vicky	10,775.00
Mr Lee Wai Ching Welbert	10,700.00
Mr Marcus Shenn	10,650.00
Fung Sing Hong Company Limited	10,500.00
Miss Suen Chuen Lai	10,500.00
Mr Chau King Yuen Mrs Chau Lam Chor Ha	10,500.00
Mr Lee Siu Wah	10,500.00
Mr Ng Kim Fai	10,500.00
Mr Wong Tak Kin Mr Wong Ansel Rhain	10,500.00
Ms Lai Chui Yee	10,500.00
安美蓮小姐	10,500.00
何麗儀小姐	10,500.00
吳震宇先生	10,500.00
陳美真小姐	10,500.00
陳偉嫻女士	10,500.00
黃慧怡小姐	10,500.00
黃鄧美華小姐	10,500.00
胡麗明女士	10,395.00
Lam Siu Hung	10,380.00
Wu Kwok Chuen	10,260.00
Miss Choi Kit Man	10,200.00
Mr Lam Chi Lik	10,040.00
Shum, David Hong Kuen	10,001.00
Build King Management Limited	10,000.00
Chan Mary O	10,000.00
Cheng Wai Ling Annie	10,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Cheung Oi Nei Anny	10,000.00
China Industrial Securities International Financial Group Limited	10,000.00
Chow Hon Ching Charitable Foundation Ltd	10,000.00
Chu Hon Cheong	10,000.00
Chu Ka Lok Peter and Chu Monica	10,000.00
Chung Yuk Lai	10,000.00
Eastern Worldwide Co, Ltd	10,000.00
Fung Siu Ling	10,000.00
Gold Cast Limited	10,000.00
Hinway Printing Company Limited	10,000.00
HYC Foundation Limited	10,000.00
Ip Chi Shing Charitable Foundation Limited	10,000.00
JCK & Associates	10,000.00
Kam Hing Watch Case Mfy Ltd	10,000.00
Kenswick CPA Limited	10,000.00
Kingboard Laminates Ltd	10,000.00
Kontex Company Limited	10,000.00
Krispace Design Consultancy Co Ltd	10,000.00
Lai Yuen Suk Heidi	10,000.00
Lau Chi Mun Clement	10,000.00
Lee Chiu Ming	10,000.00
Lee Kai Sheung Joyce	10,000.00
Legend Swimwear Factory Limited	10,000.00
Leung Kwok Bong Tommy	10,000.00
Lung Cheong Digitech (HK) Co, Ltd	10,000.00
Ma Bing Kuen	10,000.00
Ma Ching Hang Patrick	10,000.00
Ma Chun Hing	10,000.00
Miss Chan Kam Yau Mr Chan Anthony Saikit	10,000.00
Miss Chan Po Yan Alice	10,000.00
Miss Cheng Yvonne	10,000.00
Miss Kam Yuen	10,000.00
Miss Song Wendy	10,000.00
Miss Tao Jun Ping Grace	10,000.00
Miss Yeung Doris	10,000.00
Miss Yim Pui Sze Patsy	10,000.00
Mr & Mrs Rowse M J T	10,000.00
Mr Chan Tsun Hang Leo	10,000.00
Mr Chan Wing Wai William	10,000.00
Mr Chan Yim Inn	10,000.00
Mr Chow Ming Kei	10,000.00
Mr Chow Shiu Kei	10,000.00
Mr Chow Wing Kin Anthony	10,000.00
Mr Chu Wai Shing	10,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Mr Fong Kit Man, Joseph	10,000.00
Mr Fung Chi Lung	10,000.00
Mr Fung Wai Shing	10,000.00
Mr Gopi Maliwal	10,000.00
Mr Lai Kin Yu	10,000.00
Mr Lai Lit Fai Nelson	10,000.00
Mr Lee Kwok Kin	10,000.00
Mr Leung Wai Man Raymond	10,000.00
Mr Lo Tsz Leung	10,000.00
Mr Mak Kam Chan	10,000.00
Mr Ng Hoi Chau	10,000.00
Mr Pang Chuen Kwong	10,000.00
Mr Siu Chi Shing, Gerald	10,000.00
Mr Siu Shui Fat	10,000.00
Mr Tang Chu Hei	10,000.00
Mr Tse Yum Ting	10,000.00
Mr Wolhardt Julian	10,000.00
Mr Wong King Tak Brian	10,000.00
Mr Yeung Wai Kwong	10,000.00
Mr Yip Wai Kit	10,000.00
Mr Yuen Andrew	10,000.00
Mrs Chan So Yan Yee	10,000.00
Mrs Chu Leung Wai Chung Monica	10,000.00
Ms Chau Yui	10,000.00
Ms Cheng Yim Ling	10,000.00
Ms Lam Wen Jiun	10,000.00
Ms Lee Mei Kwai	10,000.00
Ms Li Wah Chun	10,000.00
Ms Ling Pui Man	10,000.00
Ms Lo Tai Chuen Olivia	10,000.00
Ms Lo Wai Han	10,000.00
Ms Teresa Fung	10,000.00
Ms Wong Ho Yuet	10,000.00
Ms Wong Tan Nai	10,000.00
Ms Wong Yvonne	10,000.00
Napson Trading Limited	10,000.00
Ng Pak Hong Patrick	10,000.00
Ngan Kam Wai Albert	10,000.00
Pong Oi Lin Irene	10,000.00
Sinn Chung Ming Anthony	10,000.00
Sinowell International Group Holdings Limited	10,000.00
Sou Sio Kim	10,000.00
SQM Global Properties Ltd	10,000.00
Standard Glory Management Ltd	10,000.00
Starlite Printers Limited	10,000.00
Sun International Limited	10,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
Tam Jo Tak Dominic	10,000.00
Taste Of Sicily , Stefan Yim C Long	10,000.00
Times Publishing (Hong Kong) Limited	10,000.00
Victory Chemical Co, Ltd	10,000.00
Vun Fat Industrial (HK) Co, Ltd	10,000.00
Wah Lung Toys Company Ltd	10,000.00
Winnie Ng	10,000.00
Winston Siu	10,000.00
Wise Key Corporation Ltd	10,000.00
Wong Kwok Hung	10,000.00
Wong So Kuen	10,000.00
Yeung Chi Shing Estates Limited	10,000.00
Yvonne Industrial Co Ltd	10,000.00
王仲賢先生	10,000.00
王琬儀小姐	10,000.00
丘現杰	10,000.00
正本會有限公司	10,000.00
玉清別館有限公司	10,000.00
田廣平先生	10,000.00
安量彩印製盒有限公司	10,000.00
竹隱長春洞	10,000.00
何兆基	10,000.00
余阜恩先生、黃翠美女士	10,000.00
吳松根先生	10,000.00
吳萬邦先生	10,000.00
吳鳳鳴	10,000.00
岑卓耀	10,000.00
李笑容	10,000.00
李國堅先生	10,000.00
李淑姬	10,000.00
杜少源先生	10,000.00
周勝記置業有限公司	10,000.00
尚正堂中醫診所	10,000.00
明發冷氣有限公司	10,000.00
林世豪先生	10,000.00
林彬影女士	10,000.00
林煒瀚先生	10,000.00
信興電業集團有限公司	10,000.00
香港甬港聯誼會有限公司	10,000.00
香港島婦女聯會有限公司	10,000.00
香港海鷗助學團	10,000.00
香港鐘表業總會顧問團	10,000.00
孫山小姐	10,000.00
徐啟雄先生	10,000.00
彩樂智能包裝香港有限公司	10,000.00
梁潔萍	10,000.00
許柔	10,000.00

善長名稱 Donor	金額 Amount HK\$
郭嘉祺先生	10,000.00
郭澤華	10,000.00
陳仲曦先生	10,000.00
陳其南先生	10,000.00
陳俊豪先生	10,000.00
陳秋容女士	10,000.00
陳振邦先生	10,000.00
陳登社會服務基金會	10,000.00
陳耀輝先生	10,000.00
麥宜安	10,000.00
彭景順	10,000.00
雲鶴山房	10,000.00
馮安棠	10,000.00
圓玄學院	10,000.00
葉齊女士	10,000.00
嘉賢投資有限公司	10,000.00
廣東理文造紙有限公司	10,000.00
輝捷企業(香港)有限公司	10,000.00
鄭吳愛弟女士	10,000.00
黎佩紅	10,000.00
澳門普濟禪院觀音堂慈善值理會	10,000.00
興證國際金融集團	10,000.00
魏公新鵬	10,000.00
羅嬌嬌	10,000.00
釋衍勤	10,000.00
釋衍瑛	10,000.00
觀音寺有限公司	10,000.00

以上捐款名單乃截至二零二三年三月二十三日止。
The above list of donors is prepared up to 23 March 2023.

二零二二至二零二三年度善款統計表

TOTAL DONATION 2022-23

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
年度經募及善款收入		
Donation raised during the year		
1. 籌款活動		
Fund-raising Activities		
1.1 董事會就職花籃代金 Donation in lieu of Floral Basket on the inauguration of the new Board		848,397
1.2 「關愛無限・共跨逆境」扶弱計劃 “Boundless Compassion • Solidarity in Action” COVID-19 Response Programme		14,263,354
1.3 「同窗共濟」祝福行動 “Support Your Schoolmate” Love in Action Initiative		2,149,922
1.4 線上慈善步行－樂遊港蹤『行』善積福籌募活動 Virtual Charity Walk		2,435,304
1.5 慈善粵劇晚會《九天玄女》 Charity Cantonese Opera - Goddess of the Ninth Heaven		2,345,343
1.6 賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign		7,874,426
1.7 中國銀行(香港)呈獻：保良局慈善劍擊比賽 Bank of China (Hong Kong) presents: PLK Charity Fencing Competition		2,285,841
星光熠熠耀保良		
Gala Spectacular		
1.8 星光熠熠耀保良 Gala Spectacular	8,349,977	
1.9 Madam Jessie Margaret Christine STEWART 遺產捐款 Donation from The Late Madam Jessie Margaret Christine STEWART	2,980,000	
1.10 徐美琪中港台一心慈善基金有限公司捐款 Donation from Margaret Zee Charitable Foundation Limited	2,000,000	
1.11 汪徵祥紀念基金 The Wang Family Foundation	1,567,076	
1.12 華人永遠墳場管理委員會捐助「生命號」五感人生體驗計劃 Donation from BMCPC for Life Education and Elderly Support Programme	1,550,000	
1.13 保良局 x 騰訊基金會「與小紅花一起做好事」 Po Leung Kuk x Tencent Foundation's “Together for Good!”	1,200,000	
1.14 順豐速運(香港)有限公司捐款 Donation from SF Express (Hong Kong) Limited	2,500,000	

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
指定捐款予服務單位： Designated Donation to Service Units:		
1.15 葉吳彬彬皇后山幼稚園 Yip Ng Bun Bun Queen's Hill Kindergarten	5,880,000	
1.16 V54年青藝術家駐留計劃 Young Artist-in-Residence@V54	1,800,000	27,827,053
1.17 慈善盆菜籌募計劃 Charity Village Casserole Fundraising Project		2,943,700
1.18 慈善晚宴 Charity Dinner		1,310,097
1.19 服飾日 Dress Special Day		1,767,238
1.20 慈善粵劇專場《洛神》 Charity Cantonese Opera - Goddess of the Luo River		847,593
1.21 金利豐金融集團呈獻：保良局慈善首映《天龍八部之喬峰傳》 Kingston Financial Group presents: PLK Charity Premiere "Sakra"		2,752,143
新春保良迎金兔		
Po Leung Kuk CNY Charity TV Show		
1.22 上海商業銀行呈獻：新春保良迎金兔 Shanghai Commercial Bank presents: Po Leung Kuk CNY Charity TV Show	3,547,667	
1.23 上海商業銀行捐款 Donation from Shanghai Commercial Bank	2,023,888	
1.24 慈善獎券暨《愛心獻保良》屋邨屋苑地區籌款活動 Charity Raffle cum Housing Estates Fund-raising Campaign	6,129,737	11,701,292
1.25 阜博集團呈獻：保良局周年慈善餐舞會 Vobile Group presents: Po Leung Kuk Annual Charity Ball		3,878,215
1.26 禮賓府慈善晚會《樂聚共融展未來》 Charity Gala Dinner at Government House		2,902,833
「關懷長者心」地區安老服務計劃		
District Elderly Campaign		
1.27 「關懷長者心」地區安老服務計劃 District Elderly Campaign	4,096,054	
1.28 中電有「營」飯堂捐款計劃 CLP Hotmeal Canteen Donation Program	1,256,345	5,352,399
1.29 其他籌款活動 Other Fund-raising Activities		817,076
		94,302,226

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
2. 籌款項目		
Fund-raising Programmes		
2.1 兒童助養計劃 Child Sponsorship Scheme		36,448,739
2.2 保良安老贊助計劃 Care for the Elders Fund-raising Project		2,212,726
2.3 健障同心贊助計劃 Rehabilitation Services Sponsorship Programme		129,566
2.4 助醫計劃 Medical Assistance Fund-raising Programme		829,786
2.5 保良之友 Friends of Po Leung		1,053,800
2.6 「點滴創明天」關懷特殊兒童捐助計劃 Donation Campaign for Special Children Development Fund		525,659
2.7 董事會成員捐助行政費用 Board of Directors' Donation towards Kuk's Administrative Expenses		117,500
2.8 建設捐款 Donations towards Development		4,133,362
		45,451,138
3. 義捐		8,076,967
General Donations		
4. 指定捐款		
Designated Donations		
4.1 醫療資助基金 Medical Assistance Fund		2,500,000
4.2 教育基金 Education Fund		627,542
4.3 C.K. HEUNG 住宿兒童學習支援基金 C.K. HEUNG Assistance Fund for Residential Child Care		5,000,000
4.4 李兆基青少年發展基金 Lee Shau Kee Youth Development Fund		5,000,000
4.5 李兆忠優質教育基金 Li Shiu Chung Quality Education Fund		520,000
4.6 蔡繼有學校新華基金會全人發展基金 Choi Kai Yau School Sun Wah Wholly Development Education Fund		500,000
4.7 學校設施捐款 Donations for School facilities		2,230,800
4.8 其他捐款 Other Donations		30,001,689

	金額 Amount HK\$	金額 Amount HK\$
指定捐款予服務單位： Designated Donation to Service Units:		
4.9 倪文玲(海達)兒童發展中心 Malina Ngai (Hoi Tat) Child Development Centre		4,380,000
4.10 倪文玲(友愛)幼稚園暨幼兒園 Malina Ngai (Yau Oi) Kindergarten-cum-Nursery		1,980,000
4.11 倪文玲(蝴蝶灣)幼稚園暨幼兒園 Malina Ngai (Butterfly Bay) Kindergarten-cum-Nursery		1,880,000
4.12 廖烈正幼稚園 Thomas Liu Lit-ching Kindergarten		3,000,000
4.13 林承毅總理捐助蔡繼有學校設施 Donation from Director Louie S N LAM for facility of Choi Kai Yau School		200,000
		57,820,031
5. 基金撥款 [註(ii)] Grants Received[Note (ii)]		577,519,582
總數 [註(i)] Total [Note (i)]		783,169,944

註：

Note:

(i) 二零二二至二零二三年度善款統計表金額乃截至二零二三年三月二十三日止之數字。

Total Donation 2022-23 is prepared up to 23 March 2023.

(ii) 基金撥款包括政府非經常撥款(資助)港幣四億三千零八十一萬四百零二元建造工程費予保良局李兆基青年綠洲項目。

Grants Received included Government capital subventions amounting to \$430,810,402 for the construction works by Po Leung Kuk for the Lee Sau Kee Youth Oasis Project.

二零二二至二零二三年度董事會成員經募籌款收入統計表

SUMMARY OF FUNDS RAISED BY BOARD OF DIRECTORS 2022-2023

台銜	Name	金額 Amount HK\$
陳正欣主席, MH	Chairman Daniel C Y CHAN, MH	23,653,166
陳黎惠蓮副主席	Vice Chairman Winnie W L CHAN	3,356,019
龐董晶怡副主席	Vice Chairman Helena C Y PONG	8,722,862
李何芷韻副主席	Vice Chairman Amanda T W LEE	2,427,647
譚毓楨副主席	Vice Chairman Jenny Y C TAM	5,615,625
鄧宣宏雁副主席	Vice Chairman Emily H Y TANG	1,640,352
何猷亨總理	Director Arnaldo Y H HO	3,318,777
林承毅總理	Director Louie S N LAM	2,106,689
陳健文總理 太平紳士	Director Clement J W CHEN, JP	676,236
郭浩泉總理	Director Patrick H C KWOK	2,462,254
廖偉芬總理	Director Jennifer W F LIU	894,174
湯振傑總理	Director Jonathan C K TONG	8,901,503
顏肇臻總理	Director Andrew NGAN	1,200,710
何許穎嘉總理	Director Candy W K HO	677,472
蔡加敏總理	Director Carmen K M CHOI	1,339,112
伍穎梅總理 太平紳士	Director Winnie NG, JP	664,710
卓歐靜美總理, MH	Director Corona C M CHEUK, MH	699,657
鄧李璧荳總理	Director Stephanie TANG	758,209
陳思暉總理	Director Simon S W CHAN	890,440
黃君武總理	Director Mo K M WONG	988,459

註： 董事會成員經募之籌款收入已包括在二零二二至二三年度善款統計表內。

Note: The above amounts have already been included in Total Donation 2022–23.

二零二二至二零二三年度董事會成員籌募節目成績表

RESULTS OF FUND-RAISING PROGRAMMES 2022-23

節目 Programme	籌款成績 Fund-raising Result		
	冠軍 Champion	亞軍 1st runner-up	季軍 2nd runner-up
董事會就職花籃代金 Donation in lieu of Floral Basket on the inauguration of the new Board	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	陳思暉總理 Mr Simon S W CHAN, Director
保良局線上慈善步行「樂遊港蹤，『行』善積福」 Virtual Charity Walk	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	湯振傑總理 Mr Jonathan C K TONG, Director	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman
保良局慈善粵劇晚會《九天玄女》 Po Leung Kuk Charity Cantonese Opera — Goddess of the Ninth Heaven	鄧李璧廷總理 Mrs Stephanie TANG, Director	陳黎惠蓮副主席 Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman	陳健文總理 Mr Clement J W CHEN, Director 顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director 卓歐靜美總理 Mrs Corona C M CHEUK, Director
賣旗籌款 Flag Selling Fund-raising Campaign	陳思暉總理 Mr Simon S W CHAN, Director	陳黎惠蓮副主席 Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director
中國銀行(香港)呈獻：保良局劍擊比賽 Bank of China (Hong Kong) presents: Po Leung Kuk Charity Fencing Competition	廖偉芬總理 Miss Jennifer W F LIU, Director	湯振傑總理 Mr Jonathan C K TONG, Director	陳思暉總理 Mr Simon S W CHAN, Director
慈善獎券暨《愛心獻保良》屋邨屋苑地區籌款 Charity Raffle cum Housing Estates Fund-raising Campaign	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	陳思暉總理 Mr Simon S W CHAN, Director	湯振傑總理 Mr Jonathan C K TONG, Director 顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director
「關懷長者心」地區安老服務計劃 District Elderly Campaign	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	廖偉芬總理 Miss Jennifer W F LIU, Director
星光熠熠耀保良 Gala Spectacular	龐董晶怡副主席 Mrs Henela C Y PONG, Vice-Chairman	陳黎惠蓮副主席 Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman	何猷亨總理 Mr Arnaldo Y H HO, Director 林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director 黃君武總理 Mr Mo K M WONG, Director
慈善盆菜籌募計劃 Charity Village Casserole Fundraising Project	陳黎惠蓮副主席 Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman	何許穎嘉總理 Mrs Candy W K HO, Director	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman
金利豐金融集團呈獻：保良局慈善首映《天龍八部之喬峰傳》 Kingston Financial Group Limited presents: Charity Gala Premiere "Sakra"	譚毓禎副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman	蔡加敏總理 Ms Carman K M CHOI, Director
上海商業銀行呈獻：新春保良迎金兔 Shanghai Commercial Bank Presents: Po Leung Kuk CNY Charity TV Show	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	李何芷韻副主席 Mrs Amanda T W LEE, Vice-Chairman	龐董晶怡副主席 Mrs Henela C Y PONG, Vice-Chairman
阜博集團呈獻：保良局周年慈善餐舞會 Vobile Group presents: Po Leung Kuk Annual Charity Ball	陳黎惠蓮副主席 Mrs Winnie W L CHAN, Vice-Chairman	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	陳健文總理 Mr Clement J W CHEN, Director

節目 Programme	籌款成績 Fund-raising Result		
	冠軍 Champion	亞軍 1st runner-up	季軍 2nd runner-up
兒童助養計劃 Child Sponsorship Scheme	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	鄧宣宏雁副主席 Mrs Emily H Y TANG, Vice-Chairman	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director
保良安老贊助計劃 Care for the Elders Fund-raising Project	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A	N/A
健障同心贊助計劃 Rehabilitation Services Sponsorship Programme	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A	N/A
助醫計劃 Medical Assistance Fund-raising Programme	郭浩泉總理 Mr Patrick H C KWOK, Director	N/A	N/A
保良局信用卡 Po Leung Kuk Credit Card	林承毅總理 Mr Louie S N LAM, Director	顏肇臻總理 Mr Andrew NGAN, Director	廖偉芬總理 Miss Jennifer W F LIU, Director
全年籌款 Fund-raising of the Year	湯振傑總理 Mr Jonathan C K TONG, Director	龐董晶怡副主席 Mrs Henela C Y PONG, Vice-Chairman	譚毓楨副主席 Miss Jenny Y C TAM, Vice-Chairman

二零二二年三月三十一日資產負債表

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION AS AT 31 MARCH, 2022

HK\$'000

非流動資產	Non-current Assets	
投資物業	Investment properties	1,025,820
固定資產	Fixed assets	346,287
使用權資產	Right-of-use-assets	34,564
共同控制公司	Interest in a jointly controlled entity	252,134
以公平值計量且其變動計入其他全面 收益的金融資產	Financial assets at fair value through other comprehensive income	672,420
教育單位來往帳	Advances to Educational Units	76,000
		2,407,225
流動資產	Current Assets	
存貨	Inventories	762
應收帳	Accounts and other receivables	308,273
教育單位來往帳	Advances to Educational Units	64,718
共同控制公司	Advances to a jointly controlled entity	15,964
銀行存款及現金	Cash at bank and in hand	2,604,339
		2,994,056
流動負債	Current Liabilities	
應付帳	Accounts and other payables	607,630
教育單位來往帳	Amount due to Educational Units	1,095
租賃負債	Lease liabilities	14,644
		(623,369)
流動資產淨值	Net Current Assets	2,370,687
總資產減流動負債	Total Assets less Current Liabilities	4,777,912
非流動負債	Non-current Liabilities	
租賃負債	Lease liabilities	20,050
員工福利備用金	Provision for employee benefits	62,319
		(82,369)
儲備及基金	Funds and Reserves	4,695,543

二零二一至二零二二年度經常費用收支表

INCOME STATEMENT FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH, 2022

	HK\$'000	HK\$'000
收入		
Revenue		
善款		265,052
Funds Raised		
社會服務*	2,103,099	
Social Services Division*		
教育服務	3,375,440	
Education Division		
渡假營	22,085	
Holiday Camps		
租金淨收入、利息及股息	60,602	
Rental Income, Interest Income and Dividend Income		
什項	38,885	
Sundry Income		
		5,600,111
		5,865,163
減：		
Less:		
支出		
Expenditure		
社會服務*	1,945,615	
Social Services Division*		
教育服務	3,270,455	
Education Division		
度假營	24,690	
Holiday Camps		
行政及其他	111,456	
Administration and others		
什項	9,689	
Sundry Expense		
		5,361,905
		503,258
減：		
Less:		
服務發展項目支出		450,223
Net expenses for development projects		
		53,035
年度淨盈餘(未有指定用途)		
Net Operating Surplus (not designated for specific purpose)		
for the year		53,035

- 2021/22 社會服務下的整筆撥款周年財務報告：
2021/22 Audited Financial Report on Lump Sum Grant of Social Services:
https://www.poleungkuk.org.hk/service/social#tab-srv_integrated-family-services

歷屆主席名錄

LIST OF FORMER CHAIRMEN

年份 Year	姓名 Name
1878-79	(戊寅) 盧廣揚 (禮屏) 主席
1879-80	(己卯) 馮普熙 (明珊) 主席
1880-81	(庚辰) 馮普熙 (明珊) 主席
1881-82	(辛巳) 梁雲漢 (鶴巢) 主席
1882-83	(壬午) 馮普熙 (明珊) 主席
1883-84	(癸未) 何獻墀 (崑山) 主席
1884-85	(甲申) 何獻墀 (崑山) 主席
1885-86	(乙酉) 吳榮魁 (炳垣) 主席
1886-87	(丙戌) 陳步南 (樹宸) 主席
1887-88	(丁亥) 劉國祥 (渭川) 主席
1888-89	(戊子) 衛文光 (冕齋) 主席
1889-90	(己丑) 黃再禧主席
1890-91	(庚寅) 梁龍章 (培之) 主席
1891-92	(辛卯) 韋廷斌 (朗山) 主席
1892-93	(壬辰) 郭禮興 (翼如) 主席
1893-94	(癸巳) 周英翰 (達堂) 主席
1894-95	(甲午) 葉長華 (竹溪) 主席
1895-96	(乙未) 葉遠昌 (藹山) 主席
1896-97	(丙申) 唐炳麟 (星如) 主席
1897-98	(丁酉) 盧殿魁 (冠廷) 主席
1898-99	(戊戌) 李學林 (秀軒) 主席
1899-1900	(己亥) 馮穗祥 (華川) 主席
1900-01	(庚子) 曾朝樞 (維謙) 主席
1901-02	(辛丑) 古廷光 (輝山) 主席
1902-03	(壬寅) 容鴻圖 (兆譜) 主席
1903-04	(癸卯) 馮穗川 (華川) 主席
1904-05	(甲辰) 陳桂祥 (蘭軒) 主席
1905-06	(乙巳) 招錫康 (畫三) 主席
1906-07	(丙午) 陳汝禎 (作屏) 主席
1907-08	(丁未) 陳正祥 (瓊雲) 主席
1908-09	(戊申) 曾朝樞 (維謙) 主席
1909-10	(己酉) 林卓和 (壽廷) 主席
1910-11	(庚戌) 胡兆英 (海籌) 主席
1911-12	(辛亥) 源冕旒 (雲翹) 主席
1912-13	(壬子) 李肇源 (右泉) 主席
1913-14	(癸丑) 陳藻芬 (洛川) 主席
1914-15	(甲寅) 周德輝 (卓凡) 主席

年份 Year	姓名 Name		
1915-16	(乙卯)	源冕旒 (雲翹) 主席	
1916-17	(丙辰)	老潔平 (源清) 主席	
1917-18	(丁巳)	朱子卿 (應鏗) 主席	
1918-19	(戊午)	馮平山主席	
1919-20	(己未)	唐溢川主席	
1920-21	(庚申)	郭少流主席	
1921-22	(辛酉)	李榮光主席	
1922-23	(壬戌)	李順帆主席	
1923-24	(癸亥)	郭少流主席	
1924-25	(甲子)	唐溢川主席	
1925-26	(乙丑)	李亦梅主席	
1926-27	(丙寅)	黃屏蓀主席	
1927-28	(丁卯)	盧頌舉主席	
1928-29	(戊辰)	馬叙朝主席	Mr MA Tsui Chiu
1929-30	(己巳)	陳殿臣主席	
1930-31	(庚午)	譚煥堂主席	Mr TAM Woon Tong
1931-32	(辛未)	譚煥堂主席	Mr TAM Woon Tong
1932-33	(壬申)	鄧肇堅主席	Sir TANG Shiu Kin, KL, CBE, LLD, JP
1933-34	(癸酉)	梁弼予主席	
1934-35	(甲戌)	伍華主席	
1935-36	(乙亥)	伍耀雲主席	
1936-37	(丙子)	譚雅士主席	Mr Thomas W N TAM, OBE
1937-38	(丁丑)	區紹初主席	
1938-39	(戊寅)	陳鑑坡主席	
1939-40	(己卯)	顏成坤主席	Mr NGAN Shing Kwan, CBE, JP
1940-41	(庚辰)	羅棟勳主席	
1941-42	(辛巳)	周錫年主席	Dr S N CHAU, CBE
1942-43	(壬午)	周錫年主席	Dr S N CHAU, CBE
1943-44	(癸未)	陳鑑坡主席	
1944-45	(甲申)	陳鑑坡主席	
1945-46	(乙酉)	高卓雄主席	Mr KO Chuk Hung, MBE
1946-47	(丙戌)	高卓雄主席	Mr KO Chuk Hung, MBE
1947-48	(丁亥)	李俊農主席	Mr LEE Chun Nung
1948-49	(戊子)	李俊農主席	Mr LEE Chun Nung
1949-50	(己丑)	蔡昌主席	
1950-51	(庚寅)	趙聿修主席	Mr CHIU Lut Sau, OBE, JP
1951-52	(辛卯)	趙聿修主席	Mr CHIU Lut Sau, OBE, JP
1952-53	(壬辰)	唐賓南主席	Mr Bunnan TONG, MBE, JP
1953-54	(癸巳)	趙公普主席	Mr CHIU Kung Po
1954-55	(甲午)	李文祺主席	Mr LEE Man Kee
1955-56	(乙未)	許岳主席	Mr HUI Ngok
1956-57	(丙申)	許岳主席	Mr HUI Ngok

年份 Year		姓名 Name	
1957-58	(丁酉)	許岐伯主席	Mr HUI Ki Pak
1958-59	(戊戌)	龐鼎元主席	Mr D Y PONG, OBE
1959-60	(己亥)	夏傑榮主席	Mr HA Kit Wing
1960-61	(庚子)	馬錦明主席	Dr MA Kam Ming, MBE
1961-62	(辛丑)	林文傑主席	Mr LAM Man Kit, MBE
1962-63	(壬寅)	鍾永康主席	Mr Albert CHUNG Wing Hong
1963-64	(癸卯)	關如彭主席	Mr KWAN Yue Pang
1964-65	(甲辰)	湛兆霖主席	Mr CHAM Siu Leun, OBE, JP
1965-66	(乙巳)	陳超常主席	Mr CHAN Chiu Sheung, MBE
1966-67	(丙午)	方潤華主席	Dr FONG Yun Wah, GBS, MBE, JP
1967-68	(丁未)	陳普芬主席	Dr Peter P F CHAN, DS, PhD, BBS, MBE, JP
1968-69	(戊申)	許達三主席	Mr Targan HUI Tat Sum, JP
1969-70	(己酉)	董樑主席	Mr TUNG Leung, JP
1970-71	(庚戌)	林勇仁主席	Mr LIM Yiong Lin, JP
1971-72	(辛亥)	梁王培芳主席	Dr Sally WONG LEUNG, GBS, OBE, JP
1972-73	(壬子)	陳景福主席	Mr CHAN Kang Fout, JP
1973-74	(癸丑)	李碩棠主席	Mr LI Shek Tong, MBE
1974-75	(甲寅)	何耀棣主席	Dr Gallant HO Yiu Tai
1975-76	(乙卯)	李秉琳主席	Mr Peter Ping Lam LI, JP
1976-77	(丙辰)	郭李宛群主席	Mrs Maxine KWOK, MA, MBE, JP
1977-78	(丁巳)	莊榮坤主席	Mr CHENG Eng Kuan, MBE
1978-79	(戊午)	羅肇珍主席	Mr Mervyn S LAW
1979-80	(己未)	蕭司徒潔主席	Mrs Kitty SIU, MBE, JP
1980-81	(庚申)	趙振邦主席	Dr C B CHIU, DBA (Hon), MBE, JP
1981-82	(辛酉)	林王兆淑主席	Mrs LAM Teresa, MBE
1982-83	(壬戌)	胡永輝主席	Dr Vincent W F WOO, DBA (Hon), BBS, MBE
1983-84	(癸亥)	伍樹炤主席	Mr NG Shue Chiu, MBE
1984-85	(甲子)	李葉慧璣主席	Mrs Cecilia W K LEE, BBS, MBE
1985-86	(乙丑)	王敏超主席	Mr Ronnie Man Chiu WONG, BSc, MBA, BBS, JP
1986-87	(丙寅)	朱梁小玲主席	Mrs Lisa S L CHEE, JP
1987-88	(丁卯)	陳鴻基主席	Dr Michael H K CHAN, MBE, JP
1988-89	(戊辰)	曹金霖主席	Mr CHAO King Lin, SBStJ, JP
1989-90	(己巳)	陸慶濤主席	Mr LUK Hing Too, JP
1990-91	(庚午)	莊啟程主席	Sultan Vicwood K T CHONG, MBE, JP
1991-92	(辛未)	趙金卿主席	Cavaliere Kathy K H CHIU, JP
1992-93	(壬申)	曾少春主席	Mr TSANG Siu Chun, JP
1993-94	(癸酉)	唐楚男主席	Mr John TONG Chor-nam, JP
1994-95	(甲戌)	王敏幹主席	Prof John Man Kon WONG, Dsc (Hon), JP
1995-96	(乙亥)	陳玉書主席	Mr TAN Giok Sie, JP
1996-97	(丙子)	李澤培主席	Mr J P LEE, SBS, OBE, JP
1997-98	(丁丑)	莊悅祿主席	Mr Stephen Y L CHONG, BBS
1998-99	(戊寅)	黃永樹主席	Mr Steven W S WONG, JP

年份 Year		姓名 Name	
1999-2000	(己卯)	施展望主席	Dr Stephen C M SY, JP
2000-01	(庚辰)	李張慧美主席	Mrs Julita W M LEE, BBS, JP
2001-02	(辛巳)	胡偉民主席	Dr Wai-man WOO, SBS, BBS, H. Doc (Fed.U Aust.), Fellow (Fed.U Aust.), MBA (CQU Aust.), FIIM
2002-03	(壬午)	李劉慧珠主席	Mrs Veronica W C LI, BBS
2003-04	(癸未)	王賜豪主席	Dr Jimmy C H WONG, SBS, BBS, JP, MBBS (HK), FRCS (Edin Eng Glasg) FHKCORL, FHKCS, FHKAM (SURG & ENT)
2004-05	(甲申)	陳亨利主席	Dr Henry TAN, LHD, BBS, JP
2005-06	(乙酉)	杜偉強主席	Mr Vincent W K TO, BBS
2006-07	(丙戌)	孟顧迪安主席	Mrs Louise D A MON, BBS, JP
2007-08	(丁亥)	劉陳小寶主席	Mrs Angel S P CHAN LAU, BBS, JP
2008-09	(戊子)	顏顏寶鈴主席	Mrs Pauline P L NGAN, BBS, JP
2009-10	(己丑)	何志豪主席	Mr David C H HO, BBS, JP
2010-11	(庚寅)	呂鈞堯主席	Mr Quincy K Y LUI, BBS, SBStJ
2011-12	(辛卯)	龐盧淑燕主席	Mrs Dorothy S Y PONG, BBS
2012-13	(壬辰)	梁寶珠主席	Ms Jacqueline P C LEUNG, BBS
2013-14	(癸巳)	鄭錦鐘主席	Dr Eric K C CHENG, BBS, MH, OstJ, JP
2014-15	(甲午)	梁安琪主席	Ms Angela O K LEONG, BBS
2015-16	(乙未)	朱李月華主席	Dr Pollyanna Y W CHU
2016-17	(丙申)	郭羅桂珍主席	Dr Eleanor K C KWOK, BBS, JP
2017-18	(丁酉)	陳細潔主席	Miss Abbie S K CHAN, BBS
2018-19	(戊戌)	蔡李惠莉主席	Dr Margaret W L CHOI, BBS
2019-20	(己亥)	馬清楠主席	Mr Ching Nam MA, BBS, CStJ, JP
2020-21	(庚子)	何超鳳主席	Ms Daisy C F HO, BBS
2021-22	(辛丑)	林璐主席	Mr L LAM, BBS
2022-23	(壬寅)	陳正欣主席	Dr Daniel C Y CHAN, MH



保良局 PO LEUNG KUK

關於我們
About Us



支持我們
Support Us



地址 | Address 香港禮頓道 66 號 66 Leighton Road, H.K.
電話 | Telephone No. (852) 2277 8888
網址 | Website www.poleungkuk.org.hk

